保良局
PO LEUNG KUK

146th 週年
ANNIVERSARY

以人為本
眾心行善

PUTTING PEOPLE FIRST FROM THE START
IGNITING KINDNESS WITH UNITED HEARTS

ANNUAL REPORT 2024-2025 甲辰年年刊

保良精神 Po Leung Spirit

相互尊重
Mutual Respect

團結合力
United Effort

延展愛心
Benevolence

行善助人
Charitable

感恩知德
Gratefulness and Recognition

願景 Vision

幼有所育，少有所學，
壯有所為，老有所依，
貧寡孤困殘病者
皆有所望

Children are nurtured. Youngsters are educated. Adults are supported to contribute. Elderly are cared for. The less fortunate are lightened with hope.

造福社群的奉獻精神
DEDICATION TO SERVING THE COMMUNITY

使命 Mission

成為最傑出、最具承擔的慈善公益機構，發揮保良精神，以善心建善業，致力保赤安良，護老扶弱，助貧健診，培德育才，揚康樂眾，實踐環保，承傳文化，造福社群

To be the most prominent and committed charitable organisation. In the Kuk's Spirit to do good deeds with benevolence. Dedicated in protecting the young and the innocent, caring for the elderly and the underprivileged, aiding the poor and healing the sick, educating the young and nurturing their morality, providing recreation to the public, caring for the environment, passing on the cultural inheritance and bringing goodness to the community

價值觀 Values

秉承傳統　與時並進
Fine traditions
Accommodate the current needs

以人為本　關愛感恩
People-oriented
Care and appreciation

優良管治　務實創新
Sound governance
Pragmatic and innovative

廉潔奉公　安不忘危
Integrity Vigilance

善用資源　注重本益
Optimal use of resources
Cost-effectiveness

專業團隊　愛心服務
Professional team
Service with heart

目錄
CONTENTS

服務數據 Service Overview 2
年度剪影 Highlights of the Year 4
主席的話 Chairman's Message 11
賀辭 Congratulatory Messages 15
民政及青年事務局局長函 Letter from the Secretary for Home and Youth Affairs 36
機構管治 Corporate Governance 42
行政總監報告 CEO's Report 63
服務地區概覽 Service Area Overview 74

80 教育服務 Educational Services

129 社會服務 Social Services

153 青少年服務 Youth Services

166 醫療及綜合健康服務 Medical & Integrated Health Services

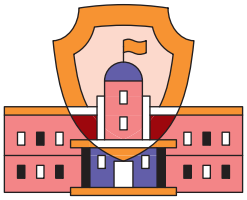
170 康樂服務 Recreational Services

183 文化服務 Cultural Services

連繫各界 Liaison with Stakeholders 191
全年贊助人 Sponsors of the year 265
捐款名單 List of Donors 280
善款統計表 Total Donation 292
財務資料 Financial Information 298
歷屆主席名錄 List of Former Chairmen 300

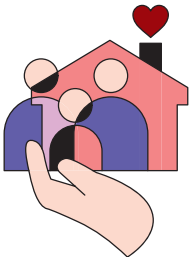
服務數據
SERVICE OVERVIEW

服務單位
SERVICE UNITS
323

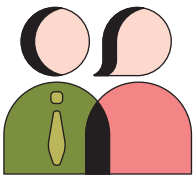


過去三年
每年平均服務人次
AVERAGE SERVICE ATTENDANCE PER YEAR OVER THE PAST 3 YEARS
>2,700,000

每年服務名額
SERVICE QUOTAS PER YEAR
>70,000



員工編制
STAFF BODY
>10,000



單位分布 ALL SERVICE UNITS

教育服務
Educational Services
112*

社會服務
Social Services
206*

青少年服務
Youth Services
18

醫療及綜合健康服務
Medical & Integrated Health Services
9

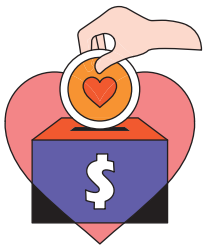
康樂服務
Recreational Services
2

文化服務
Cultural Services
1

* 包括同時提供教育服務和社會服務的二十五間幼稚園暨幼兒園

* Including 25 kindergartens-cum-nurseries providing both educational and social services

本年度經募及善款收入
DONATION RAISED DURING THE YEAR

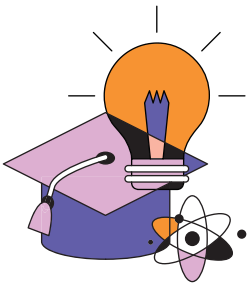


$456,311,932

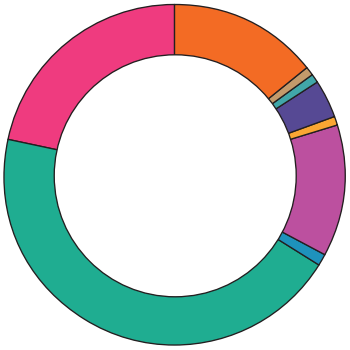
行政開支佔總營運開支
ADMINISTRATION COSTS OUT OF OUR TOTAL COST OF OPERATIONS

3.51%

教育服務
EDUCATIONAL SERVICES



單位分布
ALL SERVICE UNITS



50* 幼稚園 Kindergartens

24 小學 Primary Schools

16 中學 Secondary Schools

1 國際文憑小學課程私立小學及幼稚園 IB Primary Years Programme School and Kindergarten

1 私立獨立學校 Private Independent School

4 特殊學校 Special Schools

1 社區書院 Community College

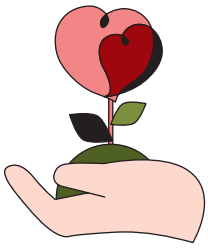
14 教育服務中心 Education Services Centres

1 其他 Others

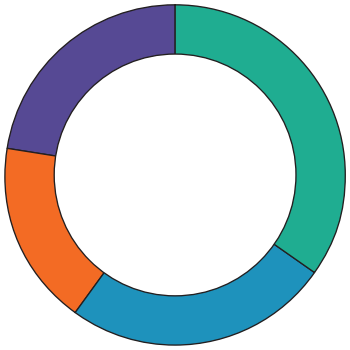
* 包括同時提供教育服務和社會服務的二十五間幼稚園暨幼兒園

* Including 25 kindergartens-cum-nurseries providing both educational and social services

社會服務
SOCIAL SERVICES



單位分布
ALL SERVICE UNITS



36 綜合家庭 Integrated Family Services

46* 幼兒 Child Care Services

72 安老 Elderly Services

52 康復 Rehabilitation Services

年度剪影
HIGHLIGHTS OF THE YEAR

眾心行善 同賀國慶七十五周年

為慶祝中華人民共和國成立七十五周年，保良局於國慶月前後舉辦多個慶祝活動，與眾同樂。

Celebrating the 75th National Day together with Charitable Activities

To mark the 75th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China, Po Leung Kuk organised a variety of celebratory activities for the public to celebrate around the month of National Day.

慶祝國慶七十五周年．藝遊香港
Celebrating the 75th National Day — Art in the City

三輛印上由康復服務學員繪畫的主題電車，於國慶月穿梭港島，展示殘疾人士藝術才華。
The 3 themed trams, painted by participants of the rehabilitation services, ran on the Hong Kong Island throughout the month to celebrate the National Day, demonstrating the artistic talents of people with disabilities.

保良局「乒乓」同慶建國七十五周年．巨星交流表演暨屬校比賽頒獎典禮
Celebrating the 75th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China (PRC): Po Leung Kuk Ping-Pong Gala cum Affiliated Schools Competitions Awards Ceremony

本局邀得勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士、教育局副局長施俊輝博士太平紳士及奧運乒乓球銀牌得主高禮澤先生, MH，與屬校學生進行乒乓球友誼賽。
The Hon Chris SUN Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare, Dr Jeff SZE Chun-fai, JP, Under Secretary for Education, and Mr KO Lai-chak, MH, Olympic silver medallist in table tennis, were invited to play friendly table tennis matches with students from affiliated schools.

愛國 • 愛家 • 愛自己 — 慶祝國慶暨照顧者身心健康活動
Love Country • Love Family • Love Myself — Celebrating National Day and Caretakers' Well-being Event

七十五對精神復元人士以及其照顧者於活動上共進午宴，慶祝國慶七十五周年的同時，讓照顧者互相分享經驗，建立支援網絡。
75 pairs of persons in mental recovery and their caretakers enjoyed lunch together in celebration of the 75th National Day at the event, which facilitated the exchange of experiences and establishment of a support network between caretakers.

「關懷長者心」地區安老服務計劃開展禮暨同賀國慶活動
The District Elderly Campaign Kick-off Ceremony cum National Day Celebration Event

本局於活動上為七十五歲的長者慶祝生辰，並探訪獨居長者及雙老家庭，向長者送上禮物包，分享愛與關懷。
Po Leung Kuk celebrated the 75th birthdays of the elderly at the event, and delivered gift packs to elderly singletons and doubletons during home visits to share love and care with them.

服務新動向 New Service Initiatives

保良局董事會成員與本局義工獲邀拜訪政務司官邸，與政務司司長陳國基先生, GBS, IDSM, JP共賀新春。
Po Leung Kuk board members and volunteers were invited to visit the official residence of the Chief Secretary for Administration to celebrate the Chinese New Year with the Hon CHAN Kwok-ki, GBS, IDSM, JP, Chief Secretary for Administration.

保良局賽馬會北潭涌度假營屆內成為賽馬會「Campsite+」營舍新發現計劃之統籌機構，聯合西貢其他三個營地推出不同特色項目，讓參加者免費選擇在其中兩個營地體驗不一樣的野外探索之旅。
As the co-ordinating body of the Jockey Club Campsite+ Re-imagination Project this term, the Po Leung Kuk Jockey Club Pak Tam Chung Holiday Camp partnered with 3 other campsites in Sai Kung to offer various featured programmes for participants to experience different wild adventures at 2 of the campsites free-of-charge.

保良局賽馬會大棠渡假村獲SDG大會頒發全球首創光影塗鴉拼貼圖SDG世界紀錄證書，預計未來一年，大棠村將與不少於一千位參加者以光影塗鴉畫出一千張各式各樣「SDG」字樣，藉此引起大眾關注城市光害。
Po Leung Kuk Jockey Club Tai Tong Holiday Camp received the world's first claim SDG World Record Certificate for light painting collage from the SDG. To raise public awareness about urban light pollution and environmental protection, TT plans to collaborate with at least 1,000 participants in the coming year to create 1,000 light paintings of the "SDG" text.

保良局舉辦香港青年創客百人計劃，連繫一百位青年組成創客隊伍，深入了解社會挑戰並構思創新方案。
Po Leung Kuk organised Hong Kong Impact Makers 100, bringing together 100 young people who formed teams of impact makers to gain an in-depth understanding of social challenges and develop innovative solutions.

保良局連繫一眾有心善長舉辦「福慧圓滿慈善萬歲素宴」及《福澤延綿 代代承傳》活動，向長者推廣「醫食同源」概念。
Joining hands with dedicated donors, Po Leung Kuk organised 2 events, namely "Blessing Charity Vegetarian Banquet" and "Blessings Through Generations", to promote the concept of "Food as Medicine" to the elderly.

保良局屆內開展保良局幼小校長與家長同行系列講座，由屬下幼稚園及小學校長聯同不同專業領域的專家講者對談，分享親子技巧與育兒心得。
During the year, Po Leung Kuk organised Seminars Series of Po Leung Kuk Principal-Parent Companionship, where principals from affiliated kindergartens and primary schools, along with expert speakers of diverse professional backgrounds, shared parenting skills and experiences during their discussions.

保良局屬下幼稚園及小學聯合舉辦「幼小同盟」中華文化匯演，讓屬校學生展現才華的同時，向公眾推廣中華文化。
Po Leung Kuk Kindergartens-Primary Schools Alliance Chinese Cultural Showcase was co-organised by the Kuk's affiliated kindergartens and primary schools. The event showcased the talents of the students from affiliated schools and promoted Chinese culture to the public.

保良局本學期推出「擁抱愛 • 共融計劃」，讓主流及特殊學校學生於校本課程及課外活動中共融學習。計劃涵蓋欖球、舞蹈、音樂、藝術等範疇，期望讓學生持續「共融」成長。
During this academic year, Po Leung Kuk launched the "Love to Embrace Inclusion Programme", which helped students from mainstream and special schools learn in an inclusive manner within the school-based curriculum and during extracurricular activities. The programme covered rugby, dancing, music, art and other disciplines, with an aim of fostering continuous and inclusive growth among students.

為讓學生深入了解中華文化及豐富其學習經歷，保良局屬校屆內舉辦多個內地交流團，包括與北京青年聯合會合辦「家國情濃 • 京港同行」北京交流考察團。
To enhance students' understanding of Chinese culture and enrich their learning experience, our affiliated schools organised a number of Mainland exchange tours during the year, including the "Igniting Patriotic Affection: Beijing & Hong Kong in Unity" Beijing Exchange Study Tour co-organised with the Beijing Youth Federation.

大中華癌病基金會創辦人兼董事會主席暨保良局癸巳年主席鄭錦鐘博士, SBS, BBS, MH, OStJ, JP與保良局龐董晶怡主席簽署「愛心合作伙伴諒解備忘錄」，一同協助有需要病人。
Dr Eric K C CHENG, SBS, BBS, MH, OStJ, JP, founder and Chairman of the Board of the Great China Cancer Foundation cum Chairman of Po Leung Kuk(2013-14), and Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman of Po Leung Kuk, signed a "Caring Partnership Memorandum of Understanding" to jointly assist patients in need.

保良局屆內舉辦正向教育發佈會，與業界分享多年來推行正向教育的經驗，期望支援更多學生、家長及教職員，提升其精神健康及抗逆力。
Conferences on positive education were held to share years of experience in implementing positive education with the industry. The aim was to offer support to more students, parents, and teaching staff while enhancing their mental health and resilience.

保良局為特殊學校離校生配對合適的社區支援服務，期望讓他們畢業後順利銜接社區服務。
Po Leung Kuk identified suitable community support services for special school leavers to facilitate a smooth transition to community services upon their graduation.

保良局推出「閒 • 度假」服務，當照顧者生病、遇上外傭離港等突發情況，或希望放鬆休息時，可由本局為長者提供住宿暫托服務，紓解照顧者壓力。
Po Leung Kuk launched the "StayCation" service to provide temporary residential care for the elderly, and help their caretakers relieve stress. The service is available for caretakers facing emergencies, such as when they fall ill, when foreign domestic helpers leave Hong Kong, or when they are in need of a break.

新增單位及增繕服務設施

Addition of Units and Enhancement of Service Facilities

保良局於筲箕灣負責營運港島首個社區客廳，為劏房戶等基層家庭提供多元設施和服務，提升其生活質素。
Being the first Community Living Room on Hong Kong Island in Shau Kei Wan, Po Leung Kuk provided a diverse range of facilities and services and improved the quality of life for households residing in subdivided units and grassroots families alike.

本局屬下蕭漢森小學新校舍啟用，為全港首批採用組裝合成建築技術的學校。新校舍啟用暨教學大樓命名典禮早前舉行並邀得教育局局長蔡若蓮博士太平紳士出席主禮。
The new school premises of Po Leung Kuk Siu Hon Sum Primary School have been commissioned, making it one of the first batch of schools in Hong Kong to adopt the modular integrated construction technique. The Opening Ceremony of the New School Premises cum Dedication Ceremony of the School Building was held earlier, where Dr the Hon CHOI Yuk-lin, JP, Secretary for Education, officiated on the occasion.

保良局營運廉政公署於北角總部開設之「一九七四」咖啡廳，本局職業康復服務中心的學員在導師指導下，學習沖泡咖啡及接待客人。
Located within the headquarters of the Independent Commission Against Corruption in North North Point, Café "1974" is currently operated by Po Leung Kuk. Under the guidance of mentors, mentees from our vocational rehabilitation services centres learnt how to brew coffee and serve customers.

保良局李兆基青年綠洲獲陳黎惠蓮顧問, BBS、倪文玲博士太平紳士及保良局庚申年趙振邦主席夫人等多位善長慷慨捐款，支持青年服務發展基金。本局遂舉辦青年綠洲設施及樓層命名典禮，答謝多位善長。
Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis received generous donations for the Youth Services Development Fund from various donors, including Advisor Mrs Winnie W L CHAN, BBS, Dr Malina NGAI, JP, as well as the spouse of Chairman Dr CHIU Chun Bong (1980–81). A Dedication Ceremony for the Youth Oasis facilities and floors was held in appreciation of their support.

本局喜獲保良局辛卯年主席龐盧淑燕女士, BBS慷慨捐款予屬下何蔭棠中學。為答謝捐款人，學校將其禮堂命名為「龐國本伉儷禮堂」並舉行命名典禮。
The Kuk was grateful to have received a generous donation from Mrs Dorothy S Y PONG, BBS, Chairman of Po Leung Kuk (2011–12), to Po Leung Kuk Celine Ho Yam Tong College. In appreciation of the donor's generosity, the college named its hall the "Mr & Mrs Boondy Pong Kwok Boon Hall" and held a Dedication Ceremony.

本局喜獲保良局戊子年主席顏顏寶鈴女士, BBS, JP慷慨捐款予屬下顏寶鈴書院，學校將其圖書館命名為「顏肇臻圖書館」以答謝捐款人。
The Kuk was honoured to have received a generous donation from Mrs Pauline P L NGAN, BBS, JP, Chairman of Po Leung Kuk(2008-09) to our Ngan Po Ling College. In appreciation of the donor's contribution, the college named its library the "Andrew Ngan Library".

連繫名人持份者宣傳服務

Service Promotion in Collaboration with Prominent Personalities and Stakeholders

保良局「兒童助養大使」鄭嘉穎先生親臨總局體驗照顧員工作，了解本局前線員工如何關愛陪伴兒童成長。他亦出席「成長『良』伴」聖誕樹祝福活動，向住宿兒童及前線員工送上聖誕禮物及節日祝福。
Mr Kevin CHENG, Po Leung Kuk "Child Sponsorship Ambassador", gained first-hand experience of the work of care workers and learnt how our frontline staff supported children's growth with care and love during his visit to the Headquarters. He also attended the "Trusted Companions — Blessings of Christmas Tree" event to deliver Christmas gifts and festive blessings to residential children and frontline staff.

保良局首次與著名當代藝術家、「Figure教父」劉建文先生合作，為一年一度的賣旗日推出以《擇善同行》為主題的紙旗。
With our first collaboration with Mr Michael LAU, a renowned contemporary artist known as the "Godfather of Designer Toys", Po Leung Kuk introduced flag stickers with the theme of "Kinder Together" on its annual Flag Day.

本局邀請到兩屆奧運銅牌得主、前香港單車代表李慧詩小姐, SBS, MH，連同本局資深物理治療師策劃「保寶單車教室」，教授特殊學習需要幼兒踏單車，藉此訓練幼兒大肌肉、協調能力及平衡感。
Ms Sarah LEE, SBS, MH, the 2-time Olympic bronze medallist and former Hong Kong cycling representative, was invited to develop the "Cycling Class for Children at Po Leung Kuk" with our senior physiotherapists, teaching children with special educational needs how to ride a bike and thereby helping them develop their major muscle groups, coordination skills, and a sense of balance.

本局邀得演藝名人佘詩曼小姐擔任保良局「傳承愛心大使」，並出席新春團拜活動。
Po Leung Kuk invited renowned artiste Ms Charmaine SHEH to become the Ever-Caring Ambassador and to attend the Chinese New Year Gathering.

PO LEUNG KUK

主席的話
CHAIRMAN'S MESSAGE

回想屆初與保良團隊構思一年的工作時，我定下了「以人為本，眾心行善」為年度主題，寓意在開拓發展服務時，既要貼心與受眾同行，亦要凝聚各界同心行善，並讓資源發揮最大的果效。當你翻閱這本年刊，既會發現書中記載服務創新發展的章節，亦同時滿載溫暖動人的片段。這一年，我們與社會各界共同慶祝國慶七十五周年，同賀香港代表隊於奧運會獲取佳績等光輝時刻；我們亦緊貼社會需要，以服務受眾的需求為核心，細心陪伴他們跨越不同挑戰。

In the beginning of the term, while envisioning our work for the year as a team, I decided to adopt the annual theme of "Putting People First from the Start, Igniting Kindness with United Hearts", implying that in developing our services, we should not only be attentive to the needs of our recipients, but also unite people from all walks of life for charity, and make the resources work to the best effect. When you flip through the pages of this annual report, you will find that it is filled with chapters on service innovation and expansion, as well as heartwarming and touching moments. During the year, we celebrated the 75th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China with various sectors of the community, and congratulated the Hong Kong Team for their outstanding performance in the Olympic Games; meanwhile, we also endeavoured to keep abreast of societal needs, putting the needs of our beneficiaries at the core and accompanied them to overcome different challenges.

近年，精神健康成為社會十分關注的議題，作為全港最大的辦學團體之一，本局其中六十多所學校已參與正向教育計劃，屆內本局更將正向教育和價值觀教育推廣至跨校層面，並與業界及公眾分享成果。我們集結屬下幼稚園及小學多年推行正向教育的經驗並舉行發佈會，與業界分享；我們亦開創「擁抱愛 • 共融計劃」，連繫屬下中學、小學和特殊學校學生，透過音樂、藝術、體育和舞蹈等範疇實踐共融價值觀教育。屆內本局亦開展營運港島區首間社區客廳，致力支援港島東區的基層家庭及劏房戶，協助改善受眾日常生活之餘，亦以提升其幸福感為目標。為針對青年及長者的身心靈健康，本局屆內分別夥拍善心企業及團體推出為青年而設的「Y Plus+精神及情緒健康入校支援先導計劃」，以及針對長者飲食需要的「醫食同源」項目。

Mental health has emerged as an issue of great concern to the community in recent years. Po Leung Kuk, as one of the largest school-sponsoring bodies in Hong Kong, has over 60 affiliated schools already participating in the Positive Education Programme. During the year, the Kuk also promoted positive education and values education at the inter-school level, in addition to sharing the results with both the sector and the general public. We pooled together the experience of affiliated kindergartens and primary schools in implementing positive education over the years, for which we held a conference to share with the relevant sectors. We also launched the "Love to Embrace Inclusion Programme", linking up with students of affiliated secondary, primary and special schools to practise inclusive values education in the areas of music, arts, sports and dance. The Kuk operated the first Community Living Room on Hong Kong Island during the year, dedicated to supporting the grassroots families and those living in sub-divided units on Hong Kong Island East, thereby improving the everyday lives of the recipients as well as enhancing their sense of well-being. Addressing the physical and mental health of the youth and the elderly, the Kuk partnered with charitable enterprises and organisations respectively to launch the "Y Plus+ Pilot Scheme on Mental Health Supporting Service for Schools" for the youth and the "Food as Medicine" project to address the dietary needs of the elderly during the year.

回想擔任主席之初，我已定下目標加大力度支援照顧者，紓緩他們照顧幼小以至長者的壓力。本局屬校有近四萬五千名學生，意味我們在教育層面上已服務數萬個家庭。屆內本局舉行超過十八場幼小校長與家長同行系列講座，透過連繫屬校校長及有關領域的專業人士，為壓力日增的父母提供教養及照顧幼兒的心得。為優化特殊學校學生在畢業後的銜接安排，本局獲社會福利署委託成立「特殊學校離校生專隊」，支援特殊學生畢業後重回社區，讓其

At the outset of my chairmanship, I set myself the goal of stepping up our efforts to support caretakers, relieving their pressure in caring for the young and the elderly. With nearly 45,000 students in our affiliated schools, we are already serving tens of thousands of families at the educational level. During the year, we organised the Seminars Series of the Po Leung Kuk Principal-Parent Companionship to provide parents with tips on parenting and caring for their young children under mounting stress by liaising with the principals of affiliated schools and professionals in the relevant fields. As a measure to optimise the post-graduation transition of special school students, the Social Welfare Department entrusted the Kuk to establish a "Designated Teams to

家長可安心過渡這重大轉變。屆內本局亦進一步推廣「閒 • 度假」服務，為有需要的長者提供短暫院舍住宿支援，讓其照顧者有時間可處理突發事件，或稍作休息。年內本局安老及康復服務亦推出多項多元化活動，包括講座、分享會和內地交流團，支援受眾及家屬的身心靈需要。

Support Special School Leavers" to facilitate their reintegration into the community after graduation, thus providing parents with a peace of mind during this critical transitional period. During the year, the Kuk also further promoted the "StayCation" Programme to provide short-term residential care support for the elderly in need, so that their caretakers could have time to deal with emergencies, or to have a respite. Moreover, the Elderly and Rehabilitation Services of the Kuk launched a wide range of programmes, including seminars, sharing sessions and exchange tours to the Mainland, in support of the physical, mental and spiritual needs of the recipients and their family members.

近年本局積極拓展青少年服務，致力培育青少年良好品格素養，加強其國民意識，並提升他們處理未來挑戰的關鍵能力。屆內本局獲教育局再次邀請合辦「心繫家國3.0」聯校國民教育活動系列，舉辦多個藝術與創科主題相關的跨校活動，加深青年人認識國家歷史、文化及創科成果。本局亦獲「粵港澳大灣區青年創業資助計劃」撥款以及善心企業配對捐款，在今年推出「創業經理人2.0」，我們累積了第一階段的成功經驗，得以為更多有志於大灣區創業的青年人提供創業基金、培訓及支援。屆內本局亦舉辦多次「創客」活動，包括百人創客馬拉松等，推動青年構思創新方案關心社會。

Over the past few years, Po Leung Kuk has been actively expanding its youth services, with a view to nurturing the youth with integrity, strengthening their national awareness, as well as enhancing their critical capabilities in dealing with future challenges. Within this term, the Kuk was once again invited by the Education Bureau to co-organise the "Love Our Home, Treasure Our Country 3.0" series of joint school national education activities, featuring a number of inter-school programmes on the themes of arts and innovative technology, so as to promote youths' understanding of national history and culture, in addition to the achievements of innovative science and technology. With the support from the Funding Scheme for Youth Entrepreneurship in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area and matching donations from charitable corporation, the Kuk launched the "Star Agent 2.0" this year. Having accumulated the successful experience of the initial phase of the scheme, we are now in a better position to provide start-up funds, training and support to more youths aspiring to establish their own business in the Greater Bay Area. Within this term, the Kuk also held a number of "Impact Makers" activities, including the INNO MAKETHON, etc., encouraging the youth to come up with innovative solutions to care for the community.

「眾心行善」是今年的主題，亦是屆內多個服務及活動的寫照，不同持份者團結合力，令本局得以推行更多創新項目。本局獲廉政公署委託營運其於北角總部開設的「一九七四」咖啡廳，讓本局屬下職業康復服務的殘疾人士發揮所長，促進傷健共融；屆內本局北潭涌度假營成為賽馬會「Campsite+」營舍新發現計劃的統籌機構，聯同西貢其他三所營地攜手推出全新營地體驗活動；本局在相隔八年後再次舉辦慈善哥爾夫球賽；亦在賣旗日活動首次與本地當代藝術家劉建文先生Michael LAU合作，推出特色旗紙；屆內本局亦邀得佘詩曼女士擔任保良局「傳承愛心大使」，協助推廣保良局服務；而本局「兒童助養大使」鄭嘉穎先生亦於年內協助本局拍攝助養宣傳影片，鼓勵公眾參加兒童助養計劃，成為有需要兒童的成長「良」伴。

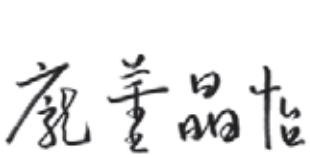
The annual theme, "Igniting Kindness with United Hearts", epitomises the unity of different stakeholders in implementing and organising innovative projects during the year. Commissioned by the Independent Commission Against Corruption (ICAC) to operate the Café "1974" at its North Point Headquarters, the Kuk's vocational rehabilitation services for persons with disabilities were able to give full play to their strengths, thus promoting the integration of the disabled and the able-bodied into the community. In addition, our Pak Tam Chung Holiday Camp served as the coordinator of the Jockey Club Campsite+ Re-imagination Project this year, joining hands with the other 3 camps in Sai Kung to launch a brand-new campsite experiential programme; the Kuk hosted a charity golf tournament again after a lapse of 8 years; we also collaborated for the first time with the local contemporary artist Mr Michael LAU on the Flag Day to launch a special flag sticker. Moreover, the Kuk invited Ms Charmaine SHEH Sze-man as the "Ever-Caring Ambassador" to help promote the Kuk's services, while our "Child Sponsorship Ambassador", Mr Kevin CHENG Ka-wing, assisted the Kuk to shoot a promotional video on child sponsorship, encouraging members of the public to participate in the Child Sponsorship Scheme, and to be a "Trusted Companions" for the children in need.

各界媒體亦是與本局一同「眾心行善」的好夥伴。感謝傳媒在屆內就本局的各項優質服務進行專訪報道，讓更多公眾了解本局發展。包括南華早報較早前採訪本局的一級歷史建築物中座大樓，介紹本局百多年來的歷史文化、教育親子媒體報道本局教育服務最新發展、人民日報報道本局服務里程等等，在此未能一一列舉，謹致以衷心感謝。本局未來會繼續努力，積極說好保良故事。

The media has also been a valued companion in our endeavours towards "Igniting Kindness with United Hearts". Thanks to the media's exclusive coverage of our quality services during the year, more members of the public got to know more about the Kuk's development. To name but a few, South China Morning Post (SCMP) featured an interview earlier at Main Building, a Grade I historic building of the Kuk, introducing our history and culture over the past century, several education and parenting channels reported on the latest development of our educational services, and the People's Daily covered stories on our service milestones, etc. The list goes on and may not be exhaustive, however, please accept our warmest appreciation for all of the favourable media coverage. In the future, we will strive ahead to tell good stories of Po Leng Kuk.

早前本局聯同保良局長期服務義工到訪政務司司長官邸，與陳國基司長GBS, IDSM, JP交流，我欣喜一眾義工與司長不約而同分享做善事回饋社會的樂趣。有說做善事就像得到「magic pill」一樣，令人快樂及提升幸福感。回想這一年的服務點滴，我感到非常欣喜，這份喜樂除了來自親身參與外，亦因為有各界善長、義工及保良團隊攜手同行。我在此感謝各位善長、義工、各界持份者與我一同眾心行善，讓本局服務不斷創新進步，屢創佳績。誠邀你翻閱這年刊的每一篇章，感受這「以人為本，眾心行善」的快樂力量。

Earlier on, the Kuk's long-term volunteers paid a visit to the official residence of the Chief Secretary for Administration, exchanging views with the Hon CHAN Kwok-ki, GBS, IDSM, JP, Chief Secretary for Administration, I was delighted to see how our volunteers shared with the Chief Secretary for Administration the pleasure of performing charitable deeds and giving back to the society. There is a saying that serving the community is like getting a "magic pill", which brings happiness and enhances the sense of well-being. On a similar note, I am very glad that I have been able to contribute to our society not only through my personal participation, but also through the concerted efforts of our donors, volunteers and the entire team at Po Leung Kuk. I would like to express my gratitude to all donors, volunteers and stakeholders for their heartfelt support to keep our services moving forward and achieving successes. I sincerely invite you to read each and every chapter of this year's annual report to experience the joyful force of "Putting People First from the Start, Igniting Kindness with United Hearts".



主席
龐董晶怡女士

二零二五年三月三十一日

Mrs Helena C Y TUNG PONG
Chairman

31 March 2025

賀辭
CONGRATULATORY MESSAGES

李家超先生, 大紫荊勳賢, SBS, PDSM, PMSM
行政長官

The Hon John LEE Ka-chiu, GBM, SBS, PDSM, PMSM
The Chief Executive

保良局甲辰年年刊

廣施仁澤
溥惠社羣

行政長官李家超

陳國基先生, GBS, IDSM, JP
政務司司長

The Hon CHAN Kwok-ki, GBS, IDSM, JP
The Chief Secretary for Administration

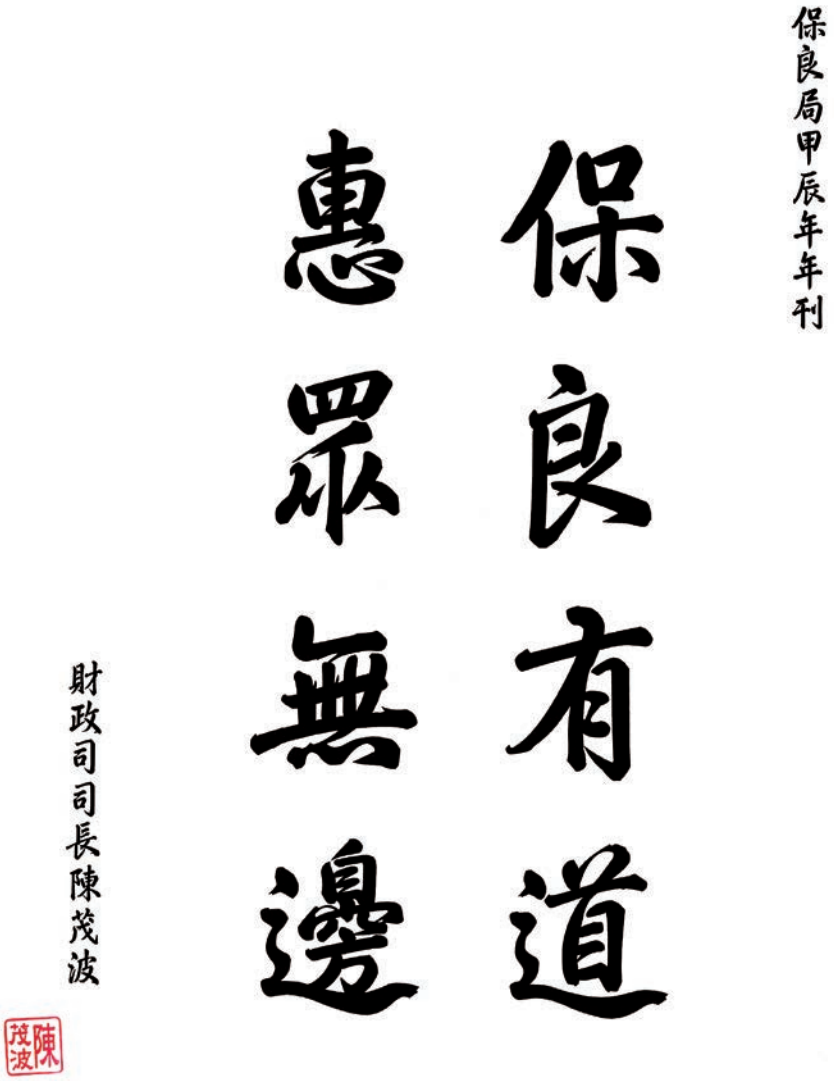
保良局甲辰年年刊

善獻迭展
良譽遠揚

政務司司長陳國基

陳茂波先生, 大紫荊勳賢, GBS, MH, JP
財政司司長

The Hon Paul CHAN Mo-po, GBM, GBS, MH, JP
The Financial Secretary



林定國先生, SBS, SC, JP
律政司司長

The Hon Paul LAM Ting-kwok, SBS, SC, JP
The Secretary for Justice

保良局甲辰年年刊

匡羣保赤

溥愛弘良

律政司司長林定國

卓永興先生, GBS, JP
政務司副司長

The Hon CHEUK Wing-hing, GBS, JP
Deputy Chief Secretary for Administration

保良局甲辰年年刊

施仁揚善
保赤安良

政務司副司長卓永興

黃偉綸先生, GBS, JP
財政司副司長

The Hon Michael WONG Wai-lun, GBS, JP
Deputy Financial Secretary

保良局甲辰年年刊

心連坊眾

志保良民

財政司副司長黃偉綸

張國鈞博士, SBS, JP
律政司副司長

Dr the Hon CHEUNG Kwok-kwan, SBS, JP
Deputy Secretary for Justice

保良局甲辰年年刊

德獻迭獻
善績連延

律政司副司長
張國鈞

曾國衞先生, GBS, IDSM, JP
政制及內地事務局局長

The Hon Erick TSANG Kwok-wai, GBS, IDSM, JP
Secretary for Constitutional and Mainland Affairs

保良局甲辰年年刊

保民兼善
播惠安良

政制及內地事務局局長曾國衞

許正宇先生, GBS, JP
財經事務及庫務局局長

The Hon Christopher HUI Ching-yu, GBS, JP
Secretary for Financial Services and the Treasury

保良局甲辰年年刊

力紓民困

德澤社羣

財經事務及庫務局局長許正宇

許正宇

鄧炳強先生, GBS, PDSM, JP
保安局局長

The Hon TANG Ping-keung, GBS, PDSM, JP
Secretary for Security

保良局甲辰年年刊

秉仁播愛
保社弘良

保安局局長鄧炳強

謝展寰先生, BBS, JP
環境及生態局局長

The Hon TSE Chin-wan, BBS, JP
Secretary for Environment and Ecology

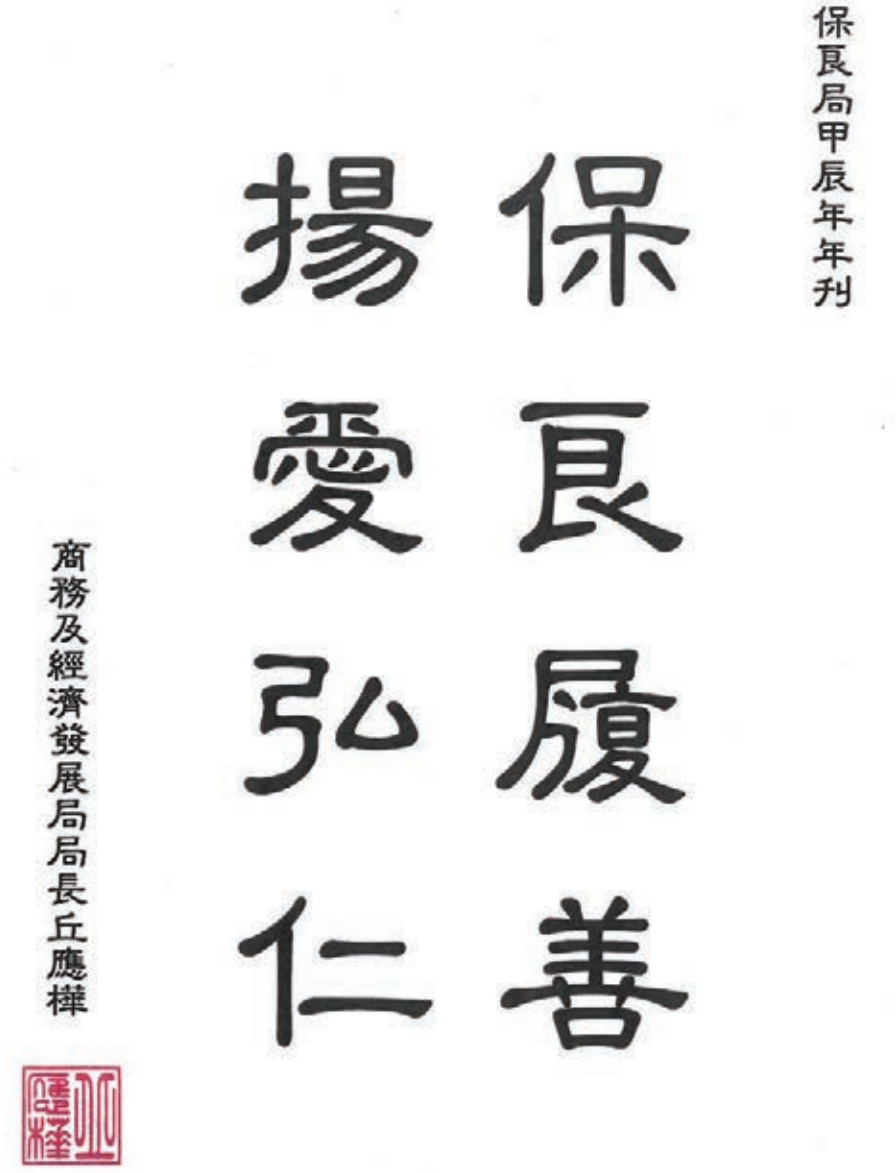
保良局甲辰年年刊

心懷善念 保眾扶良

環境及生態局局長謝展寰

丘應樺先生, JP
商務及經濟發展局局長

The Hon Algernon YAU, JP
Secretary for Commerce and Economic Development



盧寵茂教授, BBS, JP
醫務衞生局局長

Prof the Hon LO Chung-mau, BBS, JP
Secretary for Health

保良局甲辰年年刊

扶貧濟困
匡社惠民

醫務衞生局局長盧寵茂

甯漢豪女士, JP
發展局局長

The Hon Bernadette LINN Hon-ho, JP
Secretary for Development

保良局甲辰年年刊

保民紓困
良譽廣揚

發展局局長甯漢豪

保良局甲辰年年刊

保良弘愛 頌滿香江

是屋．也是家

WELL BEING

何永賢局長

中華人民共和國
香港特別行政區政府
房屋局

楊何蓓茵女士, JP
公務員事務局局長

The Hon Mrs Ingrid YEUNG HO Poi-yan, JP
Secretary for the Civil Service

保良局甲辰年年刊

保良濟世
利眾益羣

公務員事務局局長楊何蓓茵

蔡若蓮博士, JP
教育局局長

Dr the Hon CHOI Yuk-lin, JP
Secretary for Education

保民恤困
濟世匡良

保良局甲辰年年刊

教育局局長蔡若蓮

孫東教授, JP
創新科技及工業局局長

Prof the Hon SUN Dong, JP
Secretary for Innovation, Technology and Industry

保良局甲辰年年刊

良才建社

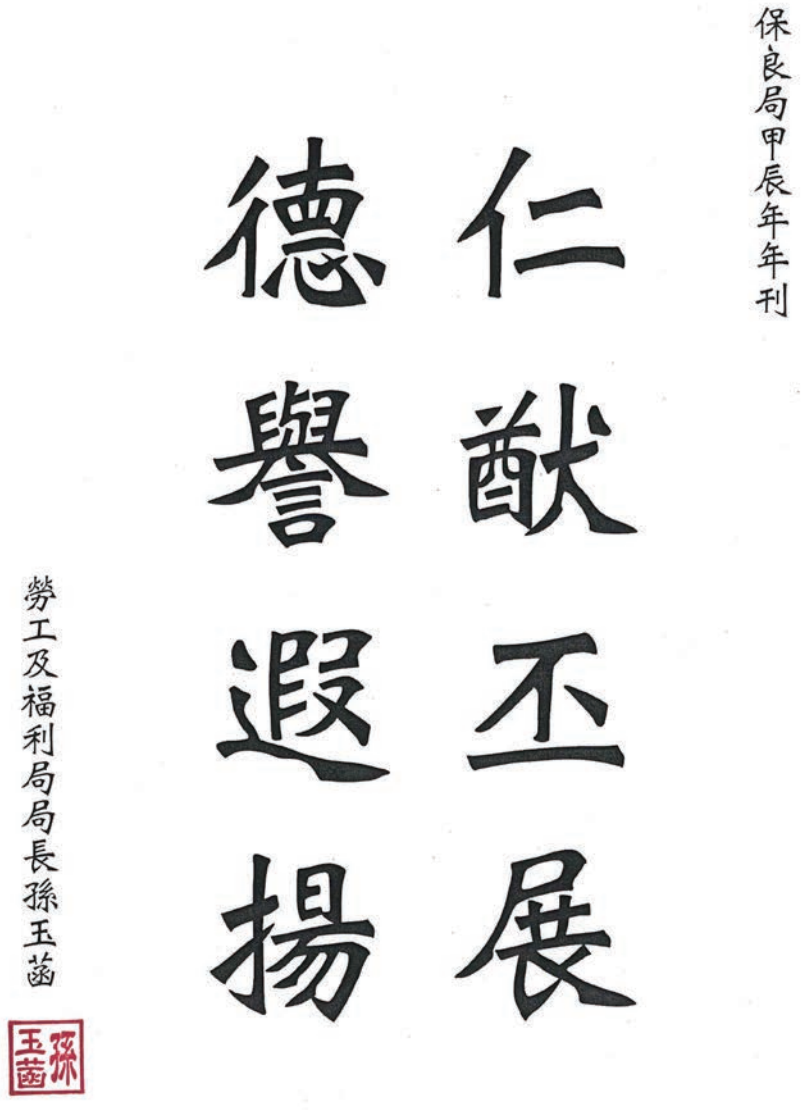
善業揚輝

創新科技及工業局局長孫東

孫東

孫玉菡先生, JP
勞工及福利局局長

The Hon Chris SUN Yuk-han, JP
Secretary for Labour and Welfare



陳美寶女士, JP
運輸及物流局局長

The Hon Mable CHAN, JP
Secretary for Transport and Logistics

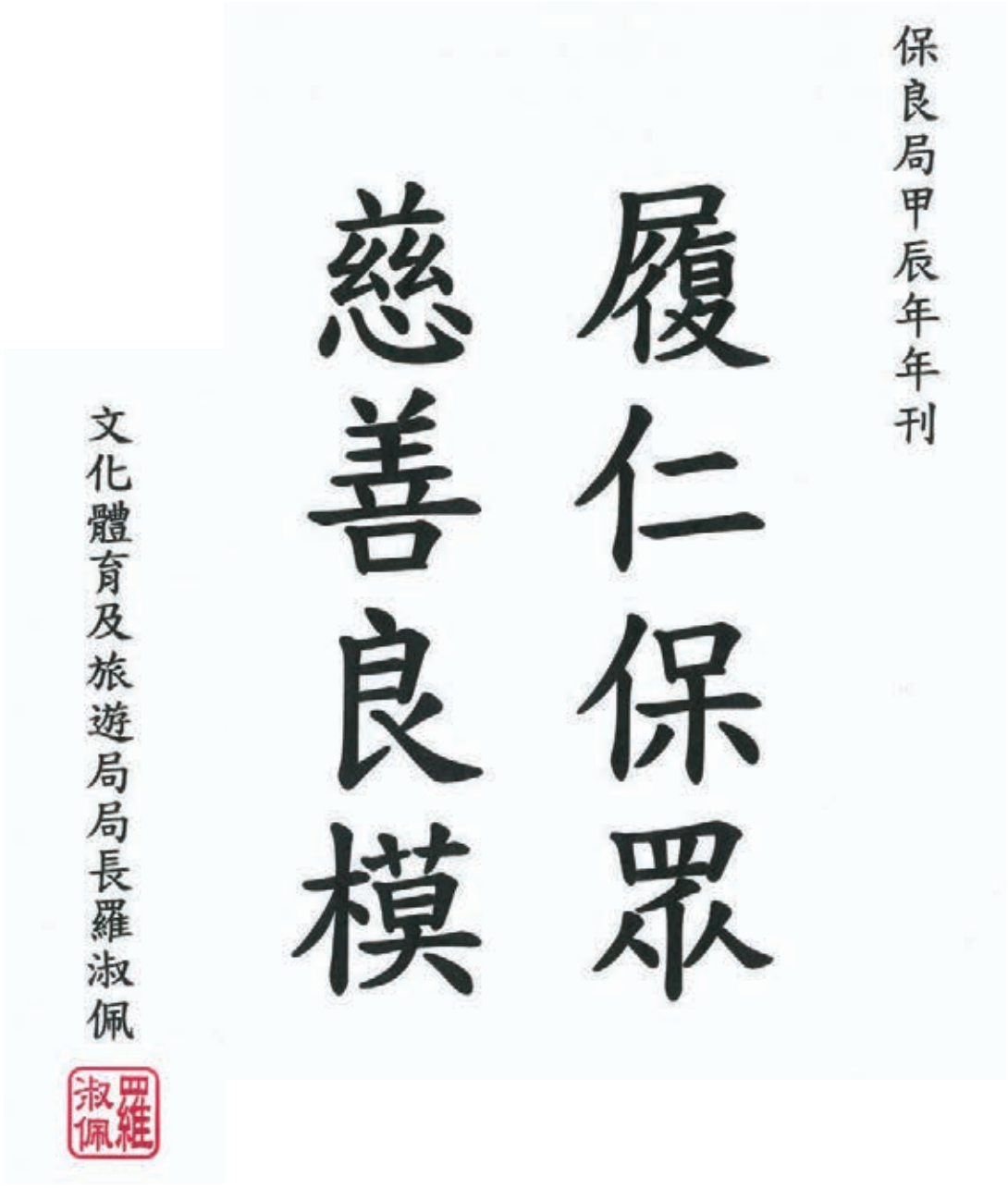
保良局甲辰年年刊

保良彰善
積德惠羣

運輸及物流局局長陳美寶

羅淑佩女士, JP
文化體育及旅遊局局長

The Hon Rosanna LAW Shuk-pui, JP
Secretary for Culture, Sports and Tourism



民政及青年事務局局長
香港添馬添美道二號
政府總部西翼十二樓

Secretary for Home and Youth Affairs
12th Floor, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar,
Hong Kong.

香港銅鑼灣
禮頓道 66 號
保良局董事會主席
龐董晶怡女士

龐董晶怡主席：

致保良局甲辰年董事會謝函

過去一年，保良局在你和甲辰年董事會的帶領下繼續宏展善業，以愛匡羣，不但致力提升現有服務質素，更積極創優立新，善果豐碩，特此修函致謝。

年內，保良局致力推動國民和國家安全教育，讓學生建立正確的國家觀念。貴局與教育局和其他教育團體緊密協作，合力推展「心繫家國」系列的聯校國民教育活動。活動形式多樣，富有趣味，包括「『中國航天科技：探月工程』STEAM 月球車機械模型工作坊及挑戰」、「全港中小學生中國象棋分享及比賽體驗」等，深受同學歡迎。此外，貴局積極推動屬校舉辦和參與內地交流團，在二零二三至二四和二零二四至二五兩個學年，貴局與屬校已舉辦逾 300 個交流團，安排超過 12 000 名學生到內地不同城市考察，了解當地文化和認識國家的最新發展。貴局又主動為屬校管理層舉辦專題講座，加深他們對《香港國安法》、《基本法》第二十三條和《維護國家安全條例》的了解。國家安全展覽廳在去年正式開幕，貴局分批安排教職員及屬校約 13 000 名小學生參觀展覽，培養師生維護國家安全的意識。

保良局樂育菁莪，多年來廣惠學林。貴局在去年先後接待北京大學及北京大學中研基金會和清華大學的代表團，藉此鞏固彼此之間的聯繫，並為屬校學生開啓通往國內頂尖學府的大門。貴局更獲清華大學招生辦公室邀請，參加「內地升學直通車計劃」，足見保良的教育工作備受肯定。保良局也非常關注學童的精神健康，近年投放了大量資源推行正向教育，成績斐然。去年五月，貴局更與業界分享屬校幼稚園及小學的成功經驗和實踐成果，並呼籲教育工作者共同構建正向學習環境，促進學童健康成長。

除辦學外，保良局亦在不同範疇推展多項計劃，發展青少年服務。年內，貴局繼續為政府的「共創明『Teen』計劃」擔任新界東的地區營辦機構，扶助弱勢社羣家庭的學生。貴局亦舉辦「智慧啟杭—杭州創新創業交流團」、「尊老愛幼—東莞價值觀教育交流團」和「銀幕青春—探索湖南短視頻製作之旅」，讓年輕人得以走出香港，擴闊視野。保良局不但全力支援有志創業的青年，幫助他們逐夢前行，還通過不同計劃和項目，匡導年輕人關心社區、貢獻社會。不論是「香港青年創客百人計劃」、「大灣區青年創新創業大賽」、「百人創客馬拉松」，還是新一輪為期三年的「創業經理人 2.0」計劃，它們都有一個共通之處，就是鼓勵年輕一代發揮創意，推動社會創新進步。此外，保良局青年服務的旗艦項目「保良局李兆基青年綠洲」計劃亦運作理想。這項計劃不僅為青年提供租金相宜的居住空間，還提供一系列的支援服務，讓青年裝備自己，實現夢想。我亦喜見貴局積極推動青年住客參與義務工作，促使年輕人與社區拉近距離。青年宿舍自二零二三年五月入伙以來，已舉辦逾 330 項義工和社區活動，共錄得接近 6 500 人次參與，成績有目共睹。

此外，保良局致力推動社會共融、支援弱勢社羣，殊堪嘉尚。近年，貴局全面展開「擁抱愛．共融計劃」，以運動、舞蹈、音樂、藝術作為媒介，把屬下主流和特殊學

校的學生連繫起來，在校園建立互助互愛、互勉互諒的文化。貴局亦於去年十二月在中環街市舉行「愛・相聚」活動，向公眾展示如何在生活中實踐共融的理念，並讓市民了解推廣關愛共融的文化所帶來的裨益。貴局除積極聯繫商鋪寄賣由殘疾人士製作的手工藝品外，還安排職業康復單位的學員到廉政公署總部的「一九七四」咖啡廳實習，讓他們有機會學以致用，融入社會。為照顧不同社羣的需要，由保良局營辦的筲箕灣社區客廳和青衣喜悅耆會在今年投入服務，分別為有需要的「劏房」戶和長者提供適切支援。

去年適逢中華人民共和國成立七十五周年，保良局悉心籌辦多項既精彩又有意義的慶祝活動，包括舉辦「『藝遊香港』電車遊覽活動」，推廣殘疾人士的藝術創作；舉行「愛國・愛家・愛自己—慶祝國慶暨照顧者身心健康活動」，讓精神復元人士及其照顧者感受到社會各界的支持和關愛；籌辦「乒乓同慶建國 75 周年活動」，培養學生對運動的興趣。這些活動不僅有助增強市民對國家的向心力，還為社區增添溫情暖意。

保良局甲辰年董事會同心履善，澤社功宏。謹此再次感謝你和董事會竭誠付出，並祝新一屆董事會工作順利，保良局德業延綿。

民政及青年事務局局長麥美娟

二零二五年三月十一日

民政及青年事務局局長
香港添馬添美道二號
政府總部西翼十二樓

Secretary for Home and Youth Affairs
12th Floor, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar,
Hong Kong.

11 March 2025

Mrs Helena CY TUNG PONG
Chairman, Board of Directors
Po Leung Kuk
66 Leighton Road
Causeway Bay
Hong Kong

Dear Mrs PONG,

Letter of Appreciation to
the Po Leung Kuk's Board of Directors 2024-25

I would like to express my heartfelt gratitude to you and the Board of Directors 2024-25 for leading Po Leung Kuk in furthering its charitable cause and caring for the community over the past year. The Kuk not only strived to enhance the quality of its existing services but also attained remarkable achievements with new initiatives.

During the year, Po Leung Kuk endeavoured to promote national education and national security education, fostering in students a sound sense of national identity. The Kuk launched joint school activities on national education, including the Exploring Chinese Aerospace Technology: STEAM Lunar Rover Model Workshop and Challenge and Hong Kong Students' Xiangqi Experience, under the theme of "Love Our Home, Treasure Our Country" in close collaboration with the Education Bureau and other educational organisations. These diverse and engaging activities were well-received by students. Besides, the Kuk actively encouraged its affiliated schools to organise and take part in exchange tours to the Mainland. In the 2023-24 and 2024-25 academic years, more than 300 exchange tours to various Mainland cities for over 12 000 students were organised by the Kuk and its affiliated schools. These tours were designed to enable the youngsters to learn more about the cultures of the cities and the latest developments of the country. The Kuk also took the initiative to organise thematic talks for the management of its affiliated schools to enhance their understanding of the Hong Kong National Security Law, Article 23 of the Basic Law and the Safeguarding National Security Ordinance. Following the official opening of the National Security Exhibition Gallery last year, the Kuk promptly organised visits for its educational personnel and approximately 13 000 students from its affiliated primary schools to raise their awareness of safeguarding national security.

Enthusiastic about nurturing the young, Po Leung Kuk has significantly contributed to the education sector over the years. Last year, the Kuk hosted delegations from Peking University, Peking University Zhongyan Foundation, and Tsinghua University, strengthening ties while providing opportunities for students from affiliated secondary schools to pursue studies at top universities on the Mainland. The invitation from the Admissions Office of Tsinghua University to participate in the Po Leung Kuk Mainland Higher Education Express Programme was a testament to the recognition of the Kuk's educational efforts. Attaching great importance to the mental health of students, Po Leung Kuk has devoted substantial resources to the implementation of positive education in recent years, achieving notable success. Last May, the Kuk shared with other members of the education sector the successful experience of its affiliated kindergartens and primary schools and their fruitful implementation, calling on educators to collaborate in creating a positive learning environment for the healthy development of students.

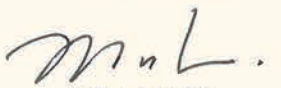
In addition to sponsoring schools, Po Leung Kuk has launched a number of programmes in different areas to promote youth services. During the year, the Kuk continued to serve as the New Territories East District Organiser for the Government's Strive and Rise Programme, providing support for students from underprivileged families. The Kuk also organised the Hangzhou Innovation and Entrepreneurship Exchange Programme, the Dongguan Values Education Exchange Programme and the Behind the Screen – Changsha Video Shooting Exchange Programme, offering young people the opportunity to explore beyond Hong Kong and broaden their horizons. The Kuk not only gave full support to young individuals aspiring to start their own business and helped them pursue their dreams, but also, through various programmes and projects, fostered among our young generation a sense of community care and social contribution. Initiatives such as "Hong Kong Impact Makers 100", "Greater Bay Area Youth Entrepreneurship Competition", "Inno Makethon" and the new round of the three-year "Star Agent" programme all shared a common goal: to inspire young people to unleash their creativity and promote social innovation and development. In addition, the Kuk's key project in youth development, namely the Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis, is running well. The project not only provides young people with affordable accommodation, but also offers a range of support services to help them gear up and achieve their aspirations. I am also glad to see that the Kuk has been actively encouraging the young tenants to participate in voluntary services, thereby fostering a closer connection to the community. The Youth Oasis has achieved remarkable results since its intake of tenants in May 2023, with over 330 volunteer and community activities organised and nearly 6 500 participants in total.

Po Leung Kuk's efforts in promoting social inclusion and supporting the underprivileged deserve high commendation. In recent years, the Kuk has fully implemented the Love to Embrace Inclusion Programme, bringing together students from its mainstream and special schools through sports, dance, music and art to foster a culture of mutual support and understanding in schools. The Kuk also organised the event "Love Reunion" at the Central Market in December last year to demonstrate inclusivity in everyday life and the benefits of promoting a caring and inclusive culture. Apart from actively liaising with shops for the consignment of handicrafts made by people with disabilities, the Kuk also arranged for trainees from its vocational rehabilitation units to undertake internships at Café "1974" at the headquarters of the Independent Commission Against Corruption, providing them with the opportunity to apply their skills and integrate into society. To cater for the needs of different social groups, the Kuk's Community Living Room in Shau Kei Wan and Jolly Net in Tsing Yi will commence operation this year to provide suitable support for subdivided unit households and the elderly in need respectively.

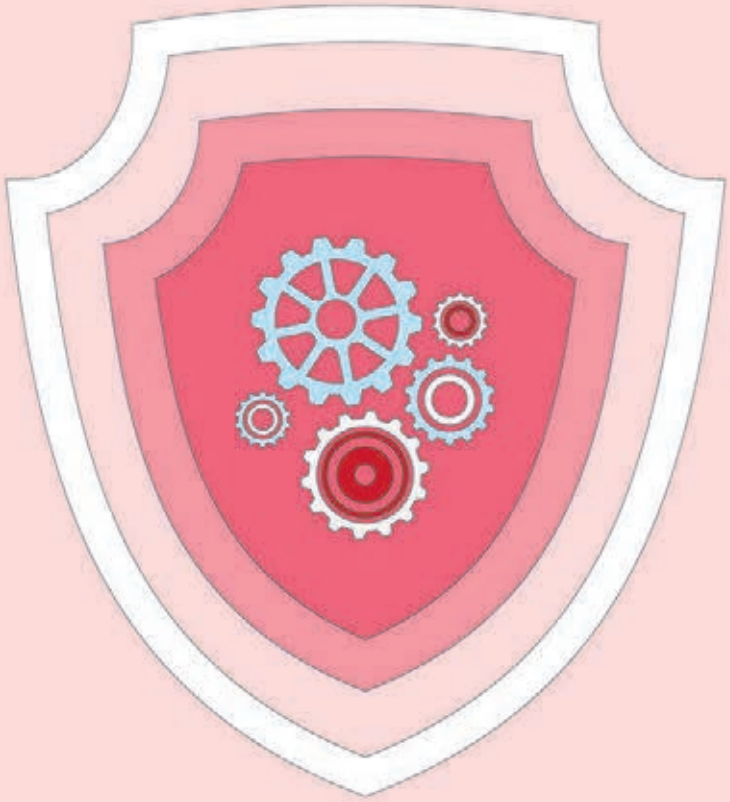
Last year witnessed the 75th anniversary of the founding of the People's Republic of China. Po Leung Kuk specially organised a series of splendid and meaningful celebration activities, including "Celebrating the 75th National Day – Art in the City" to showcase the artworks of persons with disabilities, "'Love to my Country, my Family and Me' Celebration of the 75th National Day and Promotion of Caregivers' Wellness Being" for different sectors of the community to show their support and care for individuals in mental recovery and their caregivers, and "PLK Table Tennis Celebrations for the 75th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China" to cultivate students' interest in sports. These activities not only helped strengthen people's sense of belonging to the country, but also brought warmth and love to the community.

May I extend my sincere gratitude to you and the Board of Directors 2024-25 again for your dedication, concerted philanthropic endeavours and significant contribution to the community, and wish the incoming Board every success in leading Po Leung Kuk to build on its achievements.

Yours sincerely,



(Alice MAK)
Secretary for Home and Youth Affairs



機構管治
CORPORATE GOVERNANCE

機構管治
CORPORATE GOVERNANCE

保良局簡介

保良局成立於一八七八年，服務香港至今一百四十六年，最初成立的目的是為遏止誘拐婦孺，並為受害人士提供庇護之所，其後服務不斷擴展，至一八九三年《保良局法團條例》頒佈施行，本局宗旨、組織得以確立。

二十世紀初，香港人口日漸增加，社會型態有所改變，本局於是把服務範圍擴展至收容及保護被遺棄的婦孺和受虐的兒童，並且負起教養這些兒童的責任。二次世界大戰光復以後，保良局繼續加強服務。

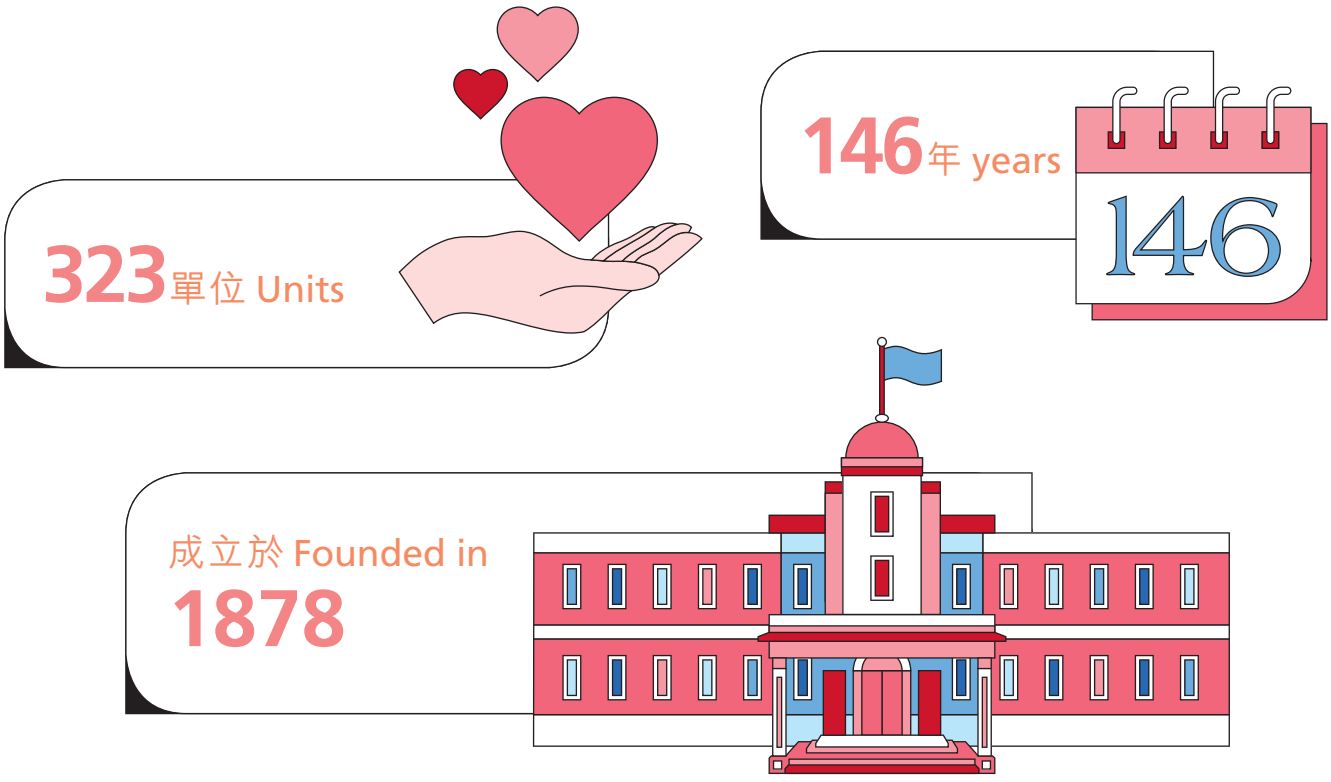
一九七三年，新的《保良局條例》頒佈施行，取代《保良局法團條例》，以適應社會和經濟的急劇轉變；同時保良局不斷擴充服務範疇，發展成極具規模的社會服務機構，提供高質素的社會、教育、青少年、康樂及文化服務，以配合社會的需要和市民的期望。根據最新修訂的《保良局條例》，保良局自二零一四年六月一日起增加為公眾提供醫療及衞生服務，為保良局服務發展樹立重要的里程碑。現時保良局轄下有三百二十三個單位。

About Po Leung Kuk

Po Leung Kuk has a history of serving Hong Kong for 146 years. The objective of the founding of the Kuk in 1878 was to suppress abduction of women and children and to provide shelters for such victims. With the enactment of the Po Leung Kuk Incorporation Ordinance in 1893, this objective and the Kuk's structure were legally defined.

At the beginning of the 20th century, with the rapid growth in population and changing social environment, the Kuk took shape as one of the largest social institutions rendering care and protection to women and children being abandoned or ill-treated. With the restoration of peace in Hong Kong after World War II, the Kuk continued to expand and improve its social services.

In order to cope with the rapid changes in Hong Kong, the new Po Leung Kuk Ordinance was enacted in 1973, superseding the Po Leung Kuk Incorporation Ordinance. Since then, the Kuk has expanded its scope into a diversified organisation, providing a wide spectrum of services, including social services, educational services, youth services, recreational services and cultural services. Provided by the latest amendment to the Po Leung Kuk Ordinance, the Kuk began to provide medical and health services for the general public of the Hong Kong community on 1 June 2014 setting a milestone in the service development of the Kuk. Today Po Leung Kuk has 323 services units.



組織及管理

保良局是受《保良局條例》(香港法例第1040章)管轄的慈善機構。本局致力維持優良的管治，以履行保良造福社群的使命。根據該條例，**董事會**是本局的最高決策機關，另**顧問局**為諮詢機關，負責就本局重要事務提供意見。

顧問局

顧問局由不多於十五人組成。民政及青年事務局局長為當然主席，勞工及福利局局長、社會福利署署長、從行政會議非官守成員和立法會非官守議員各分別提名一人，以及上任董事會主席為當然成員。餘下成員由行政長官委任不多於八人，以及董事會從上年度曾任總理者選出一人。

Organisation and Management

Po Leung Kuk is a charitable organisation governed by the Po Leung Kuk Ordinance (Cap 1040 of Laws of Hong Kong). The Kuk is committed to maintaining sound governance in carrying out its mission of bringing goodness to the community. In accordance with the abovementioned Ordinance, the governing power of the Kuk is vested with the **Board of Directors**. There is also an **Advisory Board** from whom the Board of Directors seeks advice on important matters.

Advisory Board

The Advisory Board consists of not more than 15 persons of whom the Secretary for Home and Youth Affairs is the ex-officio Chairman. Other ex-officio members are Secretary for Labour and Welfare, Director of Social Welfare, 1 non-official Executive Council Member and 1 non-official Legislative Council Member nominated from within themselves respectively, and the immediate past Chairman of the Board of Directors. The rest of the membership are not more than 8 appointees of the Chief Executive of the HKSAR and 1 person elected by the Board of Directors from directors in the immediate past year.

二零二四至二零二五年度顧問局成員如下：

Members of Advisory Board 2024–25 are as follows:

主席	Chairman
民政及青年事務局局長麥美娟女士, SBS, JP	The Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP Secretary for Home and Youth Affairs

成員	Members
勞工及福利局局長孫玉菡先生, JP	The Hon Chris SUN Yuk-han, JP Secretary for Labour and Welfare
社會福利署署長李佩詩女士, JP①	Miss Charmaine LEE Pui-sze, JP① Director of Social Welfare
社會福利署署長杜永恒先生, JP②	Mr Edward TO Wing-hang, JP② Director of Social Welfare
行政會議成員吳秋北議員, SBS, JP	The Hon Stanley NG Chau-pei, SBS, JP Executive Council Member
立法會議員陳克勤議員, SBS, JP	The Hon CHAN Hak-kan, SBS, JP Legislative Council Member
梁安琪女士, BBS	Ms Angela O K LEONG, BBS
郭羅桂珍博士, BBS, JP	Dr Eleanor K C KWOK, BBS, JP
陳細潔小姐, BBS	Miss Abbie S K CHAN, BBS
蔡李惠莉博士, BBS	Dr Margaret W L CHOI, BBS
馬清楠律師, BBS, CStJ, JP	Mr Ching Nam MA, BBS, CStJ, JP
何超鳳女士, BBS	Ms Daisy C F HO, BBS
林潞先生, BBS	Mr L LAM, BBS
陳正欣博士, BBS, MH	Dr Daniel C Y CHAN, BBS, MH
陳黎惠蓮女士, BBS	Mrs Winnie W L CHAN, BBS

備註 Remarks:

① 任期至二零二五年二月二日止 Holding office until 2 February 2025

② 任期由二零二五年二月三日起 Holding office from 3 February 2025

甲辰年顧問局
Advisory Board 2024–25

主席Chairman

民政及青年事務局局長
麥美娟女士, SBS, JP
The Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP
Secretary for Home and Youth Affairs

成員Members

勞工及福利局局長
孫玉菡先生, JP
The Hon Chris SUN Yuk-han, JP
Secretary for Labour and Welfare

社會福利署署長
李佩詩女士, JP①
Miss Charmaine LEE Pui-sze, JP①
Director of Social Welfare

社會福利署署長
杜永恒先生, JP②
Mr Edward TO Wing-hang, JP②
Director of Social Welfare

行政會議成員
吳秋北議員, SBS, JP
The Hon Stanley NG Chau-pei, SBS, JP
Executive Council Member

立法會議員
陳克勤議員, SBS, JP
The Hon CHAN Hak-kan, SBS, JP
Legislative Council Member

備註 Remarks:

① 任期至二零二五年二月二日止 Holding office until 2 February 2025

② 任期由二零二五年二月三日起 Holding office from 3 February 2025

成員Members

梁安琪女士, BBS
Ms Angela O K LEONG, BBS

郭羅桂珍博士, BBS, JP
Dr Eleanor K C KWOK, BBS, JP

陳細潔小姐, BBS
Miss Abbie S K CHAN, BBS

蔡李惠莉博士, BBS
Dr Margaret W L CHOI, BBS

馬清楠律師, BBS, CStJ, JP
Mr Ching Nam MA, BBS, CStJ, JP

何超鳳女士, BBS
Ms Daisy C F HO, BBS

林潞先生, BBS
Mr L LAM, BBS

陳正欣博士, BBS, MH
Dr Daniel C Y CHAN, BBS, MH

陳黎惠蓮女士, BBS
Mrs Winnie W L CHAN, BBS

董事會

董事會由十一至二十名熱心公益的人士組成，於每年的周年大會選出。甲辰年董事會在二零二四年四月一日執掌局務，並於二零二五年三月六日依照本局條例規定召開會員周年大會，推選乙巳年董事會成員，隨著銀物印信移交後，甲辰年董事會任務於二零二五年三月三十一日亦告圓滿完成。

甲辰年董事會成員如下：

Board of Directors

The Board of Directors consists of not less than 11 nor more than 20 directors elected at the Annual General Meeting every year. The 2024–25 Board of Directors assumed office on 1 April 2024. Pursuant to the Po Leung Kuk Ordinance, members of the Board for 2025–26 were elected at the Kuk's Annual General Meeting held on 6 March 2025. The outgoing Board handed over the Kuk's title deeds and legal documents to the incoming Board, marking the accomplishment of its tasks ended on 31 March 2025.

Members of Board of Directors 2024–25 are as follows:

主席	Chairman
龐董晶怡女士	Mrs Helena C Y TUNG PONG

副主席	Vice-Chairmen
李何芷韻太平紳士	Mrs Amanda T W LEE, JP
譚毓楨博士	Dr Jenny Y C TAM
鄧宣宏雁女士	Mrs Emily H Y TANG
何猷亨先生	Mr Arnaldo Y H HO
林承毅先生	Mr Louie S N LAM

總理	Directors
郭浩泉先生	Mr Patrick H C KWOK
顏肇臻先生	Mr Andrew NGAN
何許頴嘉女士	Mrs Candy W K HO
蔡加敏女士	Ms Carmen K M CHOI
伍頴梅太平紳士	Ms Winnie NG, JP
鄧李璧莛女士	Mrs Stephanie TANG
陳思暐先生	Mr Simon S W CHAN
黃君武先生	Mr Mo K M WONG
孟韋豪先生	Mr Derek MON
梁鈞潨先生	Mr Winson K Y LEUNG
張馨玲女士	Ms Fay H L CHEUNG
湯陳筠霖女士	Mrs Laverna J L CHAN TONG
顧曉楠女士	Ms Anna Mae KOO
鍾偉棠先生	Mr Teddy W T CHUNG

甲辰年董事會
Board of Directors 2024–25

主席Chairman

龐董晶怡女士
Mrs Helena C Y TUNG PONG

副主席Vice-Chairmen

李何芷韻太平紳士
Mrs Amanda T W LEE, JP

譚毓楨博士
Dr Jenny Y C TAM

鄧宣宏雁女士
Mrs Emily H Y TANG

何猷亨先生
Mr Arnaldo Y H HO

林承毅先生
Mr Louie S N LAM

總理Directors

郭浩泉先生
Mr Patrick H C KWOK

顏肇臻先生
Mr Andrew NGAN

何許穎嘉女士
Mrs Candy W K HO

蔡加敏女士
Ms Carmen K M CHOI

伍穎梅太平紳士
Ms Winnie NG, JP

鄧李璧莛女士
Mrs Stephanie TANG

陳思暐先生
Mr Simon S W CHAN

黃君武先生
Mr Mo K M WONG

孟韋豪先生
Mr Derek MON

梁鈞滶先生
Mr Winson K Y LEUNG

張馨玲女士
Ms Fay H L CHEUNG

湯陳筠霖女士
Mrs Laverna J L CHAN TONG

顧曉楠女士
Ms Anna Mae KOO

鍾偉棠先生
Mr Teddy W T CHUNG

甲辰年主席及副主席合照
Group Photo of Chairman and Vice-Chairmen of the Board of Directors 2024–25

左至右：
Left to right:

林承毅副主席、鄧宣宏雁副主席、李何芷韻副主席太平紳士、龐董晶怡主席、譚毓楨副主席、何猷亨副主席
Mr Louie S N LAM (Vice-Chairman), Mrs Emily H Y TANG (Vice-Chairman), Mrs Amanda T W LEE, JP (Vice-Chairman), Mrs Helena C Y TUNG PONG (Chairman), Dr Jenny Y C TAM (Vice-Chairman), Mr Arnaldo Y H HO (Vice-Chairman)

主席 Chairman	第一副主席 First Vice-Chairman	第二副主席 Second Vice-Chairman
龐董晶怡女士 Mrs Helena C Y TUNG PONG	李何芷韻太平紳士 Mrs Amanda T W LEE, JP	譚毓楨博士 Dr Jenny Y C TAM

第三副主席 Third Vice-Chairman	第四副主席 Fourth Vice-Chairman	第五副主席 Fifth Vice-Chairman
鄧宣宏雁女士 Mrs Emily H Y TANG	何猷亨先生 Mr Arnaldo Y H HO	林承毅先生 Mr Louie S N LAM

本局董事會的主席及副主席分別擔任董事會轄下功能委員會的主任委員，帶領委員會為本局不同範疇的服務及工作制訂政策和發展方針。各委員會的委員名單見第五十三至五十七頁。

除了本局的職務，本局主席同時為鄧肇堅何添慈善基金聯席主席，第一、第二副主席為當然委員。另本局主席亦為蒲魯賢信託基金和葛量洪獎學基金委員會當然委員。

Chairman and Vice-Chairmen of the Board of Directors of the Kuk chair different functional committees under the Board respectively to formulate the Kuk's policies and work plans in respective services and work areas. A full list of membership of these committees are available on pages 53 to 57.

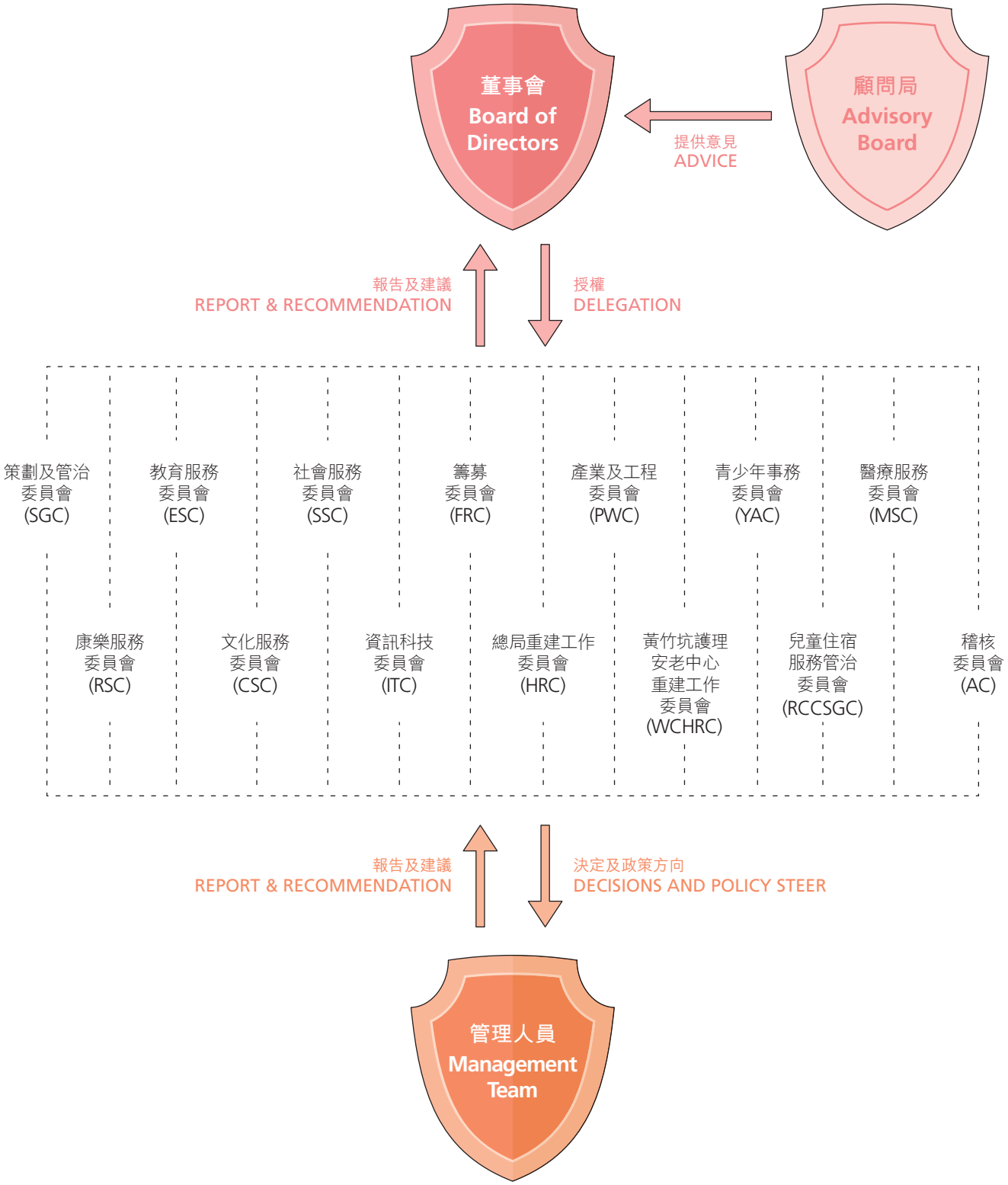
Apart from the offices in the Kuk, the Chairman of Po Leung Kuk serves as the co-chairman of the Tang Shiu Kin and Ho Tim Charitable Fund, while the First and Second Vice-Chairmen serve as the Fund's ex-officio members. The Chairman also serves as an ex-officio member of the Brewin Trust Fund and the Grantham Scholarship Fund.

管治架構

根據《保良局條例》，董事會是本局的最高決策機關，顧問局為諮詢機關。董事會轄下設有多個功能委員會，定期與行政總監及各部門高級行政人員舉行會議，訂定局務和發展方針。以下為保良局的管治架構：

Governance Structure

In accordance with Po Leung Kuk Ordinance, the governing power of the Kuk is vested with the Board of Directors, and the Advisory Board is an advisory body from whom the Board of Directors seeks advice on important matters. The Board of Directors has set up various functional committees to steer work of the Kuk in different areas. These committees hold regular meetings with the Chief Executive Officer and senior executive members to formulate the Kuk's policies and work plans. Below is the governance structure of Po Leung Kuk:



策劃及管治委員會

主任委員：	龐董晶怡主席
副主任委員：	李何芷韻副主席太平紳士 譚毓楨副主席
委員：	鄧宣宏雁副主席 何猷亨副主席 林承毅副主席 郭浩泉總理 顏肇臻總理 何許穎嘉總理 蔡加敏總理

Strategy and Governance Committee (SGC)

Chairman:	Mrs Helena C Y TUNG PONG
Vice-Chairmen:	Mrs Amanda T W LEE, JP Dr Jenny Y C TAM
Members:	Mrs Emily H Y TANG Mr Arnaldo Y H HO Mr Louie S N LAM Mr Patrick H C KWOK Mr Andrew NGAN Mrs Candy W K HO Ms Carmen K M CHOI

教育服務委員會

主任委員：	李何芷韻副主席太平紳士
副主任委員：	譚毓楨副主席 郭浩泉總理
委員：	龐董晶怡主席 鄧宣宏雁副主席 何猷亨副主席 林承毅副主席 顏肇臻總理 何許穎嘉總理 蔡加敏總理 伍穎梅總理太平紳士 鄧李璧莛總理 陳思暐總理 黃君武總理 孟韋豪總理 梁鈞慫總理 張馨玲總理 湯陳筠霖總理 顧曉楠總理 鍾偉棠總理

Education Services Committee (ESC)

Chairman:	Mrs Amanda T W LEE, JP
Vice-Chairmen:	Dr Jenny Y C TAM Mr Patrick H C KWOK
Members:	Mrs Helena C Y TUNG PONG Mrs Emily H Y TANG Mr Arnaldo Y H HO Mr Louie S N LAM Mr Andrew NGAN Mrs Candy W K HO Ms Carmen K M CHOI Ms Winnie NG, JP Mrs Stephanie TANG Mr Simon S W CHAN Mr Mo K M WONG Mr Derek MON Mr Winson K Y LEUNG Ms Fay H L CHEUNG Mrs Laverna J L CHAN TONG Ms Anna Mae KOO Mr Teddy W T CHUNG

社會服務委員會

主任委員：	譚毓楨副主席
副主任委員：	鄧宣宏雁副主席
委員：	龐董晶怡主席
	孟韋豪總理
	梁鈞滶總理
	張馨玲總理
	湯陳筠霖總理
	顧曉楠總理
	鍾偉棠總理

Social Services Committee (SSC)

Chairman:	Dr Jenny Y C TAM
Vice-Chairman:	Mrs Emily H Y TANG
Members:	Mrs Helena C Y TUNG PONG
	Mr Derek MON
	Mr Winson K Y LEUNG
	Ms Fay H L CHEUNG
	Mrs Laverna J L CHAN TONG
	Ms Anna Mae KOO
	Mr Teddy W T CHUNG

校董會(幼稚園暨幼兒園)

主任委員：	譚毓楨副主席
副主任委員：	鄧宣宏雁副主席
	顏肇臻總理
委員：	龐董晶怡主席
	李何芷韻副主席太平紳士
	何猷亨副主席
	林承毅副主席
	郭浩泉總理
	何許頴嘉總理
	蔡加敏總理
	伍頴梅總理太平紳士
	鄧李璧莛總理
	陳思暐總理
	黃君武總理
	孟韋豪總理
	梁鈞滶總理
	張馨玲總理
	湯陳筠霖總理
	顧曉楠總理
	鍾偉棠總理

School Management Committee (Kindergarten-cum-Nursery)

Chairman:	Dr Jenny Y C TAM
Vice-Chairmen:	Mrs Emily H Y TANG
	Mr Andrew NGAN
Members:	Mrs Helena C Y TUNG PONG
	Mrs Amanda T W LEE, JP
	Mr Arnaldo Y H HO
	Mr Louie S N LAM
	Mr Patrick H C KWOK
	Mrs Candy W K HO
	Ms Carmen K M CHOI
	Ms Winnie NG, JP
	Mrs Stephanie TANG
	Mr Simon S W CHAN
	Mr Mo K M WONG
	Mr Derek MON
	Mr Winson K Y LEUNG
	Ms Fay H L CHEUNG
	Mrs Laverna J L CHAN TONG
	Ms Anna Mae KOO
	Mr Teddy W T CHUNG

籌募委員會

主任委員：	鄧宣宏雁副主席
副主任委員：	譚毓楨副主席
	何猷亨副主席
委員：	龐董晶怡主席
	何許穎嘉總理
	蔡加敏總理
	鄧李璧莛總理
	陳思暐總理
	孟韋豪總理
	梁鈞滶總理
	鍾偉棠總理

Fund-raising Committee (FRC)

Chairman:	Mrs Emily H Y TANG
Vice-Chairmen:	Dr Jenny Y C TAM
	Mr Arnaldo Y H HO
Members:	Mrs Helena C Y TUNG PONG
	Mrs Candy W K HO
	Ms Carmen K M CHOI
	Mrs Stephanie TANG
	Mr Simon S W CHAN
	Mr Derek MON
	Mr Winson K Y LEUNG
	Mr Teddy W T CHUNG

產業及工程委員會

主任委員：	何猷亨副主席
副主任委員：	林承毅副主席
	郭浩泉總理
委員：	龐董晶怡主席
	鄧李璧莛總理
	顧曉楠總理

Property and Works Committee (PWC)

Chairman:	Mr Arnaldo Y H HO
Vice-Chairmen:	Mr Louie S N LAM
	Mr Patrick H C KWOK
Members:	Mrs Helena C Y TUNG PONG
	Mrs Stephanie TANG
	Ms Anna Mae KOO

青少年事務委員會

主任委員：	林承毅副主席
副主任委員：	郭浩泉總理
委員：	龐董晶怡主席
	何猷亨副主席
	顏肇臻總理
	陳思暐總理
	湯陳筠霖總理

Youth Affairs Committee (YAC)

Chairman:	Mr Louie S N LAM
Vice-Chairman:	Mr Patrick H C KWOK
Members:	Mrs Helena C Y TUNG PONG
	Mr Arnaldo Y H HO
	Mr Andrew NGAN
	Mr Simon S W CHAN
	Mrs Laverna J L CHAN TONG

醫療服務委員會

主任委員：	譚毓楨副主席
副主任委員：	鄧宣宏雁副主席
委員：	龐董晶怡主席
	孟韋豪總理
	梁鈞滶總理
	張馨玲總理
	湯陳筠霖總理
	顧曉楠總理
	鍾偉棠總理

Medical Services Committee (MSC)

Chairman:	Dr Jenny Y C TAM
Vice-Chairman:	Mrs Emily H Y TANG
Members:	Mrs Helena C Y TUNG PONG
	Mr Derek MON
	Mr Winson K Y LEUNG
	Ms Fay H L CHEUNG
	Mrs Laverna J L CHAN TONG
	Ms Anna Mae KOO
	Mr Teddy W T CHUNG

康樂服務委員會

主任委員：	李何芷韻副主席太平紳士
副主任委員：	顏肇臻總理
委員：	龐董晶怡主席 何許穎嘉總理 蔡加敏總理 黃君武總理 張馨玲總理

Recreational Services Committee (RSC)

Chairman:	Mrs Amanda T W LEE, JP
Vice-Chairman:	Mr Andrew NGAN
Members:	Mrs Helena C Y TUNG PONG Mrs Candy W K HO Ms Carmen K M CHOI Mr Mo K M WONG Ms Fay H L CHEUNG

文化服務委員會

主任委員：	鄧宣宏雁副主席
副主任委員：	蔡加敏總理
委員：	龐董晶怡主席 何許穎嘉總理 黃君武總理 湯陳筠霖總理

Cultural Services Committee (CSC)

Chairman:	Mrs Emily H Y TANG
Vice-Chairman:	Ms Carmen K M CHOI
Members:	Mrs Helena C Y TUNG PONG Mrs Candy W K HO Mr Mo K M WONG Mrs Laverna J L CHAN TONG

資訊科技委員會

主任委員：	林承毅副主席
副主任委員：	顏肇臻總理
委員：	龐董晶怡主席 伍穎梅總理太平紳士 鄧李璧莛總理 陳思暐總理 孟韋豪總理

Information Technology Committee (ITC)

Chairman:	Mr Louie S N LAM
Vice-Chairman:	Mr Andrew NGAN
Members:	Mrs Helena C Y TUNG PONG Ms Winnie NG, JP Mrs Stephanie TANG Mr Simon S W CHAN Mr Derek MON

總局重建工作委員會

主任委員：	何猷亨副主席
副主任委員：	林承毅副主席 郭浩泉總理
委員：	龐董晶怡主席 李何芷韻副主席太平紳士 譚毓楨副主席 鄧宣宏雁副主席 顏肇臻總理 何許穎嘉總理 蔡加敏總理 伍穎梅總理太平紳士 鄧李璧莛總理

Headquarters Redevelopment Committee (HRC)

Chairman:	Mr Arnaldo Y H HO
Vice-Chairmen:	Mr Louie S N LAM Mr Patrick H C KWOK
Members:	Mrs Helena C Y TUNG PONG Mrs Amanda T W LEE, JP Dr Jenny Y C TAM Mrs Emily H Y TANG Mr Andrew NGAN Mrs Candy W K HO Ms Carmen K M CHOI Ms Winnie NG, JP Mrs Stephanie TANG

黃竹坑護理安老中心重建工作委員會

主任委員：	林承毅副主席
副主任委員：	譚毓楨副主席
	何猷亨副主席
委員：	龐董晶怡主席

Wong Chuk Hang Service for the Elderly Redevelopment Committee (WCHRC)

Chairman:	Mr Louie S N LAM
Vice-Chairmen:	Dr Jenny Y C TAM
	Mr Arnaldo Y H HO
Member:	Mrs Helena C Y TUNG PONG

兒童住宿服務管治委員會

主任委員：	譚毓楨副主席
副主任委員：	李何芷韻副主席太平紳士
委員：	龐董晶怡主席
	陳思暐總理
	梁鈞潨總理
	湯陳筠霖總理
	方長發太平紳士

Residential Child Care Service Governing Committee (RCCSGC)

Chairman:	Dr Jenny Y C TAM
Vice-Chairman:	Mrs Amanda T W LEE, JP
Members:	Mrs Helena C Y TUNG PONG
	Mr Simon S W CHAN
	Mr Winson K Y LEUNG
	Mrs Laverna J L CHAN TONG
	Mr Cheung-fat FONG, JP

稽核委員會

主任委員：	何猷亨副主席
副主任委員：	何許頴嘉總理
委員：	龐董晶怡主席
	李何芷韻副主席太平紳士
	譚毓楨副主席
	鄧宣宏雁副主席
	林承毅副主席
	郭浩泉總理
	顏肇臻總理
	蔡加敏總理
	梁樹賢會計師
	（1988–89總理）

Audit Committee (AC)

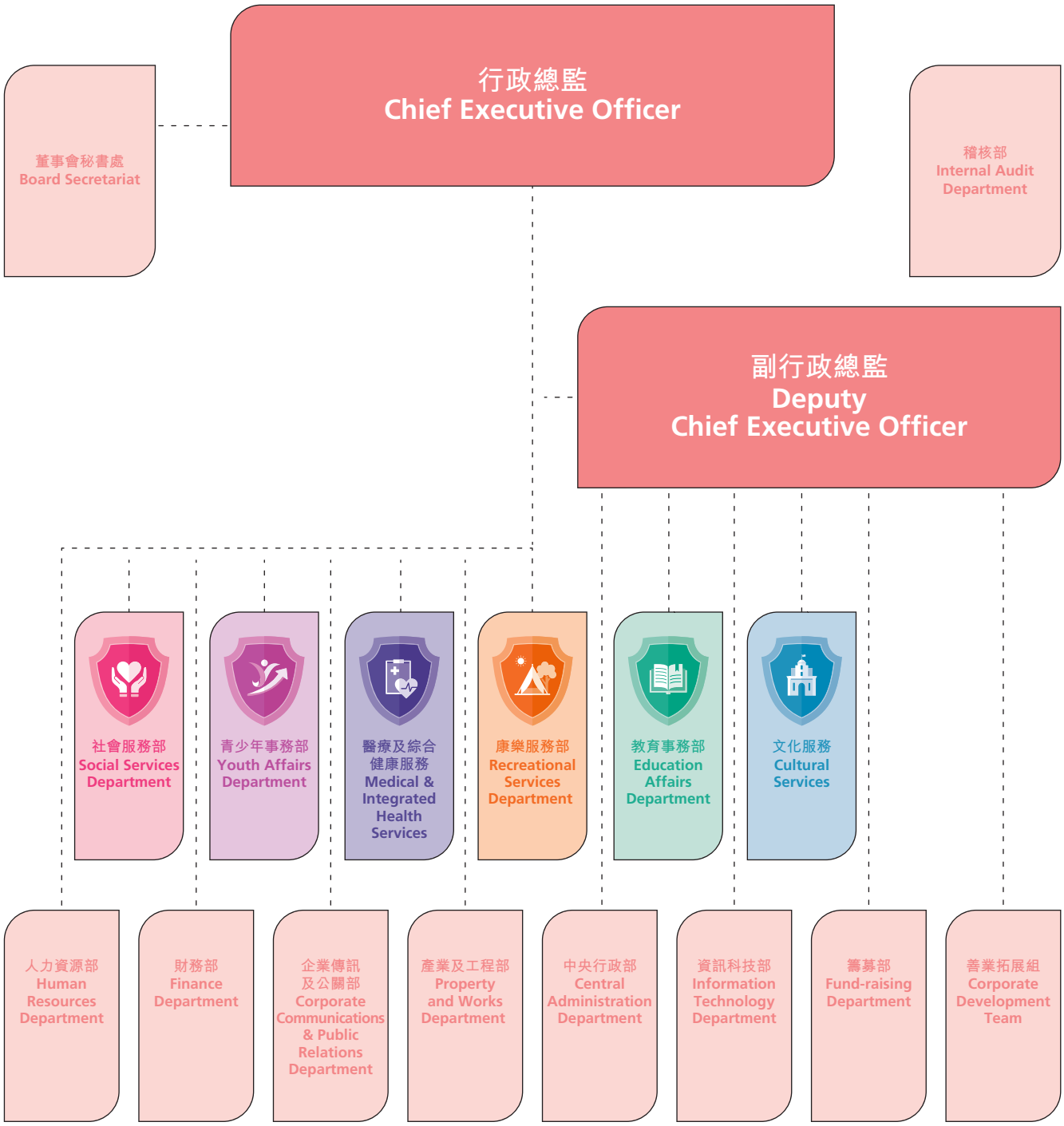
Chairman:	Mr Arnaldo Y H HO
Vice-Chairman:	Mrs Candy W K HO
Members:	Mrs Helena C Y TUNG PONG
	Mrs Amanda T W LEE, JP
	Dr Jenny Y C TAM
	Mrs Emily H Y TANG
	Mr Louie S N LAM
	Mr Patrick H C KWOK
	Mr Andrew NGAN
	Ms Carmen K M CHOI
	Mr William S Y LEUNG (CPA)
	(1988–89 Director)

管理人員

由行政總監領導的管理人員負責局的行政工作，並向董事會及其轄下委員會作出建議，以制訂局的政策及工作計劃。以下是管理層的組織圖：

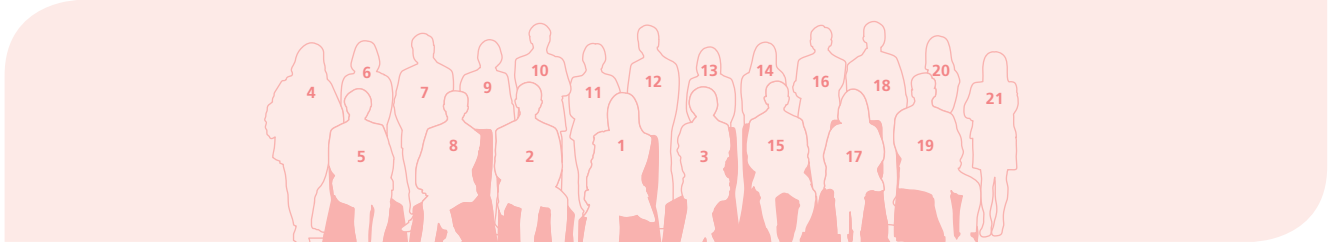
Management Team

The Management Team led by the Chief Executive Officer is the executive arm of the Kuk. They put forward proposals to the Board and its committees for formulating the policies and work plans of the Kuk. Below is the organisation chart of the Management Team:



甲辰年主席及管理層合照

Group Photo of Chairman of the Board of Directors 2024–25 with Senior Members of the Management Team



1 龐董晶怡主席
2 陳天賜行政總監
3 陳可恩副行政總監
4 梁頌賢人力資源部主管
5 梁李珮珊社會服務總幹事(家庭及幼兒)
6 黃鳳心中央行政部主管
7 黃緒勤產業及工程部主管
8 張飛社會服務總幹事(安老及康復)
9 楊小燕稽核部主管
10 莫漢輝青少年事務部主管
11 郭淑清康樂服務部主管
12 歐華國財務總主任
13 余陳慧萍特別職務顧問
14 戴麗莉企業傳訊及公關部主管
15 劉志聰教育總主任(學前教育及小學)
16 吳穎聰資訊科技部主管
17 林綺薇教育總主任(中學及特殊教育)
18 黎偉基籌募部主管
19 叢耀滋教育總主任(發展及行政)
20 貝靜怡董事會秘書
21 楊秀玲博物館館長

1 Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman
2 Mr Timothy CHAN, Chief Executive Officer
3 Ms Florence CHAN, Deputy Chief Executive Officer
4 Ms Joanne LEUNG, Head of Human Resources
5 Mrs Sasa LEUNG, Principal Social Services Secretary (Family and Child Care)
6 Ms Elly WONG, Head of Central Administration
7 Mr Ken WONG, Head of Property and Works
8 Mr Faye CHEUNG, Principal Social Services Secretary (Elderly and Rehabilitation)
9 Ms Virginia YEUNG, Head of Internal Audit
10 Mr James MOK, Head of Youth Affairs
11 Ms Joyce KWOK, Head of Recreational Services
12 Mr Nathan AU, Financial Controller
13 Mrs Bridget YU, Consultant (Special Duties)
14 Ms Shelby TAI, Head of Corporate Communications and Public Relations
15 Mr LAU Chi Chung, Principal Education Secretary (Pre-Primary Education and Primary Education)
16 Mr Raymond NG, Head of Information Technology
17 Ms Loretta LAM, Principal Education Secretary (Secondary and Special Education)
18 Mr Jacky LAI, Head of Fund-raising
19 Mr Neo CHUNG, Principal Education Secretary (Development and Administration)
20 Ms Candy PUI, Board Secretary
21 Ms Sally YEUNG, Curator

維持優良管治的制度

除了上述「董事會決策、顧問局諮詢、管理人員執行」的管治架構外，本局亦透過制定及持續檢視規章和程序指引，以維持高效、優良的管治。

Sound Governance

Apart from the governance structure above, the Kuk has established policies, guidelines and operation manuals and conduct review regularly to ensure effective and sound governance.

與顧問局的溝通

董事會每年與顧問局舉行聯席會議，就本局局務及發展交流意見。本年度顧問局與董事會聯席會議於二零二五年二月二十八日舉行。為加強與顧問局的溝通，本局每季會向顧問局提交報告，匯報本局的最新政策、服務發展、工作及活動。此外，董事會隔月與顧問局秘書處人員(即民政事務總署代表)開會，匯報本局的最新發展。

Communication with Advisory Board

The Board of Directors holds joint meeting with the Advisory Board every year to exchange views on the Kuk's affairs and development. In this term, the joint meeting was held on 28 February 2025. To further enhance communication with the Advisory Board, the Kuk submits situation reports on the Kuk's new policies, service development and other work and activities to the Advisory Board quarterly. The Board of Directors also meets with personnel of the secretariat of the Advisory Board (i.e., representatives from Home Affairs Department) every 2 months to keep the secretariat abreast of the latest development of the Kuk.

巡視服務單位

為更了解前線工作，以助檢視本局服務的推行成效，以及制訂未來服務發展策略，每屆董事會均會定期巡視服務單位。屆內巡視屬校二十間、社會服務單位四十二個。

Visits to Services Units

In order to assess effectiveness of service implementation and draw reference for formulation of future service developments, the Board pays visits to service units on a regular basis. A total of 20 affiliated schools and 42 social services units were visited in the year.

各項管理政策、守則及工作流程

本局訂立了《人事政策》、《財務守則》、《中央行政手冊》、《檔案管理守則》、《資訊安全政策》及《資訊科技合理使用政策》，以及其他按工作需要制定的程序及規則；透過完善的政策和行政守則，釐清並有效分配權責，確保在權力下放的同時，維持有效的監察。董事會及管理層定期並適時檢視各項政策及守則，以配合社會發展和局務需要。此外，本局亦就不同行政管理工作和前線服務引入合適的資訊科技系統，以簡化工序及提升效率，並透過數據處理和分析，提升管治／服務效能。

Management Policies, Guidelines and Procedures

The Kuk has a comprehensive set of policies, guidelines, procedures, rules and regulations, including those on human resources and financial management, central administration, filing system, information technology security and application of information technology, to clearly define the duties and responsibilities of each position and ensure effective control when delegating authority. These policies and guidelines, etc. are reviewed on a regular and need basis to make sure they meet the needs of development of society and the Kuk. The Kuk has also suitably adopted IT systems in various administrative tasks and frontline services to streamline procedures and enhance efficiency on the one hand, and to enhance management/services effectiveness on the other.

內部及外聘審核

除了透過上述提及的規章和溝通，本局亦設有內部稽核和外聘審核以加強監察制度。

- 本局設有獨立的稽核部，直接向董事會負責，協助董事會評估本局的內部監控是否健全及有效。該部在稽核委員會督導下，公正客觀地審核各部門及屬下單位的賬目及內部監控制度，確保善款、政府資助，以及其他收入均能適當及有效地運用。二零二四至二零二五年度稽核部對本局部門及單位進行了共八十八個稽核，共發出八十二份稽核報告。

- 本局委任了馬炎璋會計師行為外聘核數師，為本局財務報告進行審計。外聘核數師亦列席本局稽核委員會以提供意見。

Internal and External Audit

Save the aforesaid instruments, internal and external audit systems are in place to reinforce our control systems.

- The Kuk has set up the independent Internal Audit Department, which reports directly to the Board, to assist the Board in assessing the adequacy and effectiveness of the Kuk's internal control systems. Under the supervision of the Audit Committee, the Internal Audit Department reviews objectively the internal control systems of departments and service units of the Kuk to ensure that the Kuk's resources, including donations, grants, subventions and other sundry income, have been effectively managed. During the year of 2024–25, the Department has completed 88 audit reviews and issued 82 audit reports.

- The Kuk has appointed Nexia Charles Mar Fan & Co as the external auditor to audit its financial statements. The external auditor also sits in on our Audit Committee to give advice.

良好溝通

本局建立了不同的平台促進內部溝通，包括董事會與管理人員間的會議、跨部門管理層會議、部門會議、跨部門工作小組會議等。另外，亦鼓勵各級職員與管理人員，以及不同部門之間進行交流和溝通。

本局重視與持份者溝通介紹本局發展以及服務資訊。本局網站設計簡潔清楚，方便公眾人士瀏覽本局活動及有關資訊，以及網上捐款。每季季刊均在本局網站刊登，內容包括服務專題介紹和專業人員分享。

Good Communication

The Kuk has set up various platforms to foster internal communications, including meetings between Board members and the Management, Interdepartmental Management Team meetings, departmental meetings, interdepartmental task force meetings. Besides, the Kuk encourages sharing and exchange of views amongst staff and the Management through different channels.

The Kuk attaches great importance on communicating with stakeholders on its latest development and service information. Layout of the Kuk's website is clearly presented to facilitate browsing for information on the Kuk's activities and related information and for making online donation. The Kuk's quarterly newsletters which contain feature stories and sharings from the professional staff are also available on the Kuk's website.

義務顧問

本局藉著聽取局外獨立意見以優化管治。屆內承蒙各界專業人士義務擔任本局不同範疇的顧問，提供專業意見，謹此致謝：

法律顧問

— 胡關李羅律師行張惠慶律師(同時擔任保良局鄧肇堅慈善基金和保良局馬錦明慈善基金的義務審查員)

— 何耀棣律師事務所黃永昌律師
— 趙凱珊律師行趙凱珊律師

Honorary Advisors

The Kuk solicits advice from independent professionals to further enhance our governance. We wish to acknowledge the support of our honorary advisors, who have given valuable professional advice in the past year.

Legal Advisors

— Mr CHEUNG Wai Hing of Messrs Woo, Kwan, Lee & Lo (also assists in vetting applications for the Po Leung Kuk Tang Shiu Kin Charitable Fund and Po Leung Kuk Ma Kam Ming Charitable Foundation)
— Mr Philip WONG of Gallant
— Ms Rebecca H S CHIU of CHIU & CO., Solicitors

產業及工程委員會顧問

— 孔祥兆工程師, JP
— 周嘉穎建築師
— 麥偉雄先生
— 黃健兒測量師
— 林增榮測量師
— 溫偉明測量師
— 李民康測量師
— 劉志光測量師
— 吳柏堅測量師
— 陳國雄博士 • 測量師
— 姚潔凝測量師
— 陳勤業測量師
— 李德康測量師
— 彭新昌測量師
— 溫浩然測量師

Advisors to Property and Works Committee

— Ir Danny HUNG Cheung Shew, JP
— Ar Rachel CHOW Ka Wing
— Mr Otto MAK Wai Hung
— Sr Billy WONG Kin Yee
— Sr Alexander LAM Tsan Wing
— Sr Tony WAN Wai Ming
— Sr Paul LI Man Hong
— Sr LAU Chi Kwong
— Sr Victor NG Pak Kin
— Sr Dr Kenny CHAN Kwok Hung
— Sr Maxine YAO Jie Ning
— Sr Philip CHAN Kan Ip
— Sr Dick LI Tak Hong
— Sr Nick PANG Sun Cheong
— Sr WAN Ho Yin

籌募委員會顧問

— 顧東華先生(2014–20總理)
— 湯振傑先生(2018–23總理)

Advisors to Fund-raising Committee

— Mr William T W KOO (2014–20 Director)
— Mr Jonathan C K TONG (2018–23 Director)

李兆基青年綠洲管理委員會顧問

— 恒基兆業地產有限公司
黃浩明先生, JP
— 胡關李羅律師行張惠慶律師
— 何志豪先生, BBS, JP(2009–10主席)

Advisors to Lee Shau Kee Youth Oasis Committee

— Mr WONG Ho Ming, Augustine, JP of Henderson Land Development Co. Ltd
— Mr CHEUNG Wai Hing of Messrs Woo, Kwan, Lee & Lo
— Mr David C H HO, BBS, JP (2009–10 Chairman)

醫療服務顧問

— 王賜豪醫生, SBS, BBS, JP(2003–04主席)
— 紀寬樂醫生(2012–15總理)
— 林志秀教授
— 盧展民教授
— 曹忠豪醫生
— 李興唐中醫師
— 梁家駒牙醫
— 温紹勇牙醫
— 馬清楠顧問, BBS, CStJ, JP

Advisors to Medical Services

— Dr Jimmy C H WONG, SBS, BBS, JP (2003–04 Chairman)
— Dr Jay F L KAY (2012–15 Director)
— Professor LIN Zhixiu
— Professor LO Chin Man Edward
— Dr Raymond TSO
— RCMP LEE Hing Tong
— Dr LEUNG Ka Kui, Carl
— Dr WAN Shiu Yung
— Mr Ching Nam MA, BBS, CStJ, JP

康樂服務委員會顧問

— 顧東華先生(2014–20總理)
— 湯振傑先生(2018–23總理)

Advisors to Recreational Services Committee

— Mr William T W KOO (2014–20 Director)
— Mr Jonathan C K TONG (2018–23 Director)

資訊科技委員會顧問

— 莫關雁卿博士
— 羅家熊博士
— 鄺浩基先生
— 顏國定先生
— 馬清楠顧問, BBS, CStJ, JP

Advisors to Information Technology Committee

— Dr Edith MOK
— Dr Rudy LAW
— Mr Anthony KWONG
— Mr Kok Tin GAN
— Mr Ching Nam MA, BBS, CStJ, JP

黃竹坑護理安老中心重建工作委員會顧問

— 周嘉穎建築師
— 麥偉雄先生
— 黃健兒測量師

Advisors to Wong Chuk Hang Service for the Elderly Redevelopment Committee

— Ar Rachel CHOW Ka Wing
— Mr Otto MAK Wai Hung
— Sr Billy WONG Kin Yee

行政總監報告
CEO'S REPORT

行政總監報告
CEO'S REPORT

行政總監協助董事會制訂政策，並負責帶領管理層落實執行各項局務，確保日常運作順暢，政策得以有效執行。保良局服務香港社會至今一百四十六年，一直與時並進，不斷優化服務及行政架構，以提升工作效率，務求為市民提供最適切及貼心的服務及支援。

The Chief Executive Officer (CEO) assists the Board of Directors in formulating policies, and is responsible for leading the management in the execution of the Kuk's affairs to ensure smooth day-to-day operations and effective implementation of policies. In its 146 years serving the Hong Kong community, Po Leung Kuk has kept abreast of the times by continuously optimising its services and administrative structure to enhance its efficiency, with a view to providing the most appropriate and caring services and support to the public.

優化行政架構 推動員工增值 鞏固人才培育

Optimising Administrative Structure Promoting Staff Enrichment Strengthening Talent Development

成立人才發展中心

保良局重視人才培育，屆內優化行政架構，於人力資源部新增培訓及發展組，並成立人才發展中心，旨在推動員工終身學習及全能發展，亦會定期監測行業趨勢以滿足市場需求。中心為員工提供高質量專業培訓及活動，促進交流分享和團隊合作，增強員工歸屬感。中心成立至今舉辦超過三十場活動，受惠員工超過二萬五千人次。中心亦會定期提供職業安全和精神健康議題的相關培訓，讓員工提高於工作場所的安全及身心健康意識。此外，屆內本局亦新成立人事業務夥伴組，專責策劃特別人事項目及與本局相關的職業中介服務，以更有效招聘人才及應對服務需要。

Establishment of Talent Development Centre

Po Leung Kuk attaches great importance to talent nurturing. During this term, the Kuk revamped its administrative structure by adding a new training and development section in the Human Resources Department and establishing a Talent Development Centre. With the aim of promoting life-long learning and all-round development of our colleagues, the Centre also regularly monitors the prevailing trends of the industry in order to meet evolving market demands. The Centre provides high-quality professional training and activities for our personnel, promoting communication, sharing and teamwork to enhance their sense of belonging. Since its establishment, the Centre has organised more than 30 activities, attracting more than 25,000 staff attendances to date. The Centre also provides regular training on occupational safety and health issues to enhance workplace safety as well as physical and mental health awareness. In addition, a new People Business Partner Team has been set up this year, which will be responsible for planning special personnel projects and employment agency services of relevance to the Kuk, in order to recruit talent and meet service needs more effectively.

中心舉辦危機處理技巧及AI知識等不同講座，讓員工裝備自己。
Different seminars on crisis management skills and AI knowledge were organised to equip our colleagues.

加強人才招聘政策

本局一直積極擴闊招聘網絡，透過院校職業導向講座及大型招聘會以掌握人才市場發展趨勢，同時吸納各界別專才。人力資源部於本年度舉辦了十多場職業講座及招聘會，與學生、畢業生及求職者分享本局的服務願景、使命及價值。此外，講座亦包括本局人才發展策略、職業發展導向及工作交流等，藉此吸引年青一代加入本局，為我們的長遠發展注入新動力。

本局自二零二三年開始參與社會福利署推出的「院舍輸入護理員特別計劃」，於二零二四年為安老服務及康復服務十一個院舍單位聘請合共三十名護理員，預計於二零二五年將為第一輪完成合約之二十二名護理員進行續聘。

員工福利及關顧措施

為感謝各同工為局緊守崗位及作出貢獻，本局於去年十一月舉辦員工聯歡晚宴。此外，本局屆內亦舉行多個興趣班，包括：劍擊體驗班、土耳其馬賽克燈工作坊、香薰治療減壓工作坊、靜觀活動網上資源／動畫等。本局期望推廣生活與工作平衡理念，紓緩員工工作壓力，同時增強其團隊凝聚力。

Enhancement of Talent Recruitment Policy

Po Leung Kuk has been actively expanding the recruitment network to keep abreast of manpower market trends through career talks at institutions and large-scale job fairs, thereby attracting professionals from all walks of life. During the year, the Human Resources Department organised more than 10 career talks and job fairs to share with students, graduates and job seekers our vision, mission and values. In addition, the talks also covered our manpower development strategy, career planning and job exchange, in a bid to attract the younger generation to join us and inject new impetus into our long-term development.

Since 2023, the Kuk has started taking part in the "Special Scheme to Import Care Workers for Residential Care Homes" launched by the Social Welfare Department. A total of 30 care workers were recruited in 2024 to 11 residential care homes for our elderly and rehabilitation service units. It is expected that the contracts of 22 care workers in the first round of contract completion will be renewed in 2025.

Staff Welfare and Caring Measures

In appreciation of our colleagues' dedication and contribution to the Kuk, we organised an annual dinner in November last year. Meanwhile, various interest classes were held, including Fencing Experience Class, Turkish Mosaic Lamp Workshop, Aromatherapy Stress Reduction Workshop, Online Resources/Animation for Meditation Activities, etc. Our aim is to promote the concept of work-life balance to relieve employees' stress at work and to enhance team cohesion.

本局董事會成員、管理層及員工於聯歡晚宴上歡聚一堂。
Our Board of Directors, management and colleagues gathered together at the annual dinner.

推動服務團隊參與更多國內外學習交流

社會發展迅速，加強與國內外的專業服務交流，不單能借鑑其他地區的服務需要及策略，亦有助本局更深認識自身服務優勢，並聚焦提升效能。

屆內本局服務團隊多次連繫員工對外交流，藉此優化服務發展，例如資訊科技部、安老服務團隊及產業及工程部派出代表到新加坡了解數碼轉營趨勢，有助部署本局系統提升；康復服務團隊亦參與「ICF先導計劃 — 台灣考察團」，透過與專家深入交流，有助本局掌握如何更整全地評估殘疾人士的身心及其社會參與狀況；本局教育服務團隊亦推動屬校管理層參與大灣區教育考察團，加強對國情的認識。

本局策劃的員工對外交流活動眾多，當中亦有團隊獲得獎項為本局爭光，例如安老服務團隊於「第十八屆世界華人地區長期照護會議」向業界發表多個安老服務項目專案，並榮獲一等獎等多個殊榮。

Promoting Service Teams to Participate in More Learning Exchanges with Mainland and Overseas Organisations

As society evolves at a rapid pace, strengthening professional service exchanges with Mainland and overseas counterparts not only enable us to learn from the service needs and strategies of other regions, but also help us to better understand our own strengths and to focus on enhancing our effectiveness.

During this term, our service teams repeatedly liaised with staff for external exchanges with a view to optimising service development. For instance, representatives from the Information Technology Department, the Elderly Services Team and the Property and Works Department were sent to Singapore to learn about the trend of digital transformation, which was conducive to the deployment of system enhancement of Po Leung Kuk; whereas the Rehabilitation Services Team participated in the "ICF Pilot Project — Study Tour to Taiwan" to enhance the understanding of assessing the physical and psychological conditions of persons with disabilities and their social participation in a more holistic manner through in-depth exchanges with experts; and the Kuk's Education Services Team also encouraged the management of its affiliated schools to participate in the education study tour to the Greater Bay Area to better equip themselves with the knowledge of the national situation.

We have organised numerous external exchange activities for our staff, and some of our teams have won awards to bring honour to the Kuk. For example, the Elderly Services Team presented a number of elderly service projects to the industry at the "18th World Congress on Long Term Care in Chinese Community", and was awarded the First Prize, among other accolades.

資訊科技部、安老服務團隊及產業及工程部多位代表參加新加坡數碼轉營交流考察團。
Representatives from the Information Technology Department, the Elderly Services Team and the Property and Works Department joined the Singapore Digital Transformation Exchange Tour.

本局代表參與「第十八屆世界華人地區長期照護會議」，並獲得一等獎及多個殊榮。
Representatives of the Kuk participated in the "18th World Congress on Long Term Care in Chinese Community" and were presented with the First Prize and a number of accolades.

卓越團隊嘉許計劃

今年保良局繼續舉行卓越團隊嘉許計劃，至今已踏入第五屆，藉此鼓勵同事銳意創新、持續優化服務。經過董事會成員及管理層嚴謹評審，最終選出三個項目獲得卓越獎，包括「幼小同盟」教育政策、康樂服務部「可持續發展」項目及ONE23舞團，以及七個優異獎項目。

Outstanding Team Award

This year, Po Leung Kuk continued to organise the Outstanding Team Award, the 5th time of such award. It encourages our colleagues to be proactive and innovative in service enhancement. After rigorous evaluation by the Board of Directors and management, 3 projects were selected to receive the Outstanding Award, namely "Po Leung Kuk Kindergartens-Primary Schools Alliance" Education Policy, "sustainable" events organised by Recreational Services Department and ONE23 Dance Troupe, together with 7 Merit Awards.

本局屆內舉行第五屆卓越團隊嘉許計劃。
The 5th Outstanding Team Award was held during the year.

連繫各界持份者 說好保良故事

Liaising with Stakeholders Telling Good Stories of Po Leung Kuk

官式交流

本局一向重視與各界持份者連繫，屆內本局董事會到訪北京，拜會國務院港澳辦公室、國家教育部及國家民政部，與國家官員分享本局服務最新發展。董事會成員亦拜訪特區政府不同政策部門，包括教育局、勞工及福利局及房屋署等等，並參與立法會周年茶聚，與各政府部門官員及立法會議員就本局的服務發展交流意見，期望為香港市民提供更貼心的服務。

Courtesy Visits

Po Leung Kuk recognises the importance of engaging with stakeholders across different sectors. During the year, our Board of Directors visited Beijing and paid courtesy visits to the Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council, the State Ministry of Education and the State Ministry of Civil Affairs to share the latest developments of our services with the state officials. Board members also paid visits to various government bureaux and departments of the Government of the HKSAR, including the Education Bureau, the Labour and Welfare Bureau and the Housing Department, as well as attending the Legislative Council Annual Tea Reception. Our Board of Directors exchanged views with government officials and Members of the Legislative Council on the Kuk's service enhancement, in the hope that our services could better cater for the needs of the citizens of Hong Kong.

本局屆內亦邀得勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士及時任社會福利署署長李佩詩太平紳士探訪本局嬰兒組，了解嬰兒組重新裝潢後的環境以及新增設備，以及就嬰兒組的服務需要進行交流。

In this term, the Kuk was pleased to have the Secretary for Labour and Welfare, the Hon Chris SUN Yuk-han, JP, and the then Director of Social Welfare, Miss Charmaine LEE Pui-sze, JP, as visitors to our Babies Section, to understand the environment of the refurbished section as well as the newly added facilities, and to exchange views on the needs of our Babies Section.

董事會成員到訪北京，與國家官員分享本局服務最新發展。
Board members shared the latest development of Po Leung Kuk's services with state officials on a visit to Beijing.

孫玉菡局長(右一)及時任李佩詩署長(左二)在本局董事會成員陪同下探訪本局嬰兒組。
The Hon Chris SUN Yuk-han (1st from right) and the then Director Miss Charmaine LEE (2nd from left), accompanied by our Board members, visited the Babies Section.

兒童助養計劃宣傳重整

保良局由一八七八年創局初期已提供兒童住宿服務，為社會上有需要的小朋友提供適切支援。及後本局於六十年代開展兒童助養計劃，邀請有心善長捐款支持，成為小朋友的成長「良」伴。屆內本局邀得保良局「兒童助養大使」鄭嘉穎到總局親身體驗照顧員工作，並為兒童助養計劃拍攝宣傳短片。屆內本局亦於聖誕佳節期間，在中座大樓前設置掛滿保良局同仁和公眾祝福心意的成長「良」伴聖誕樹，並邀得鄭嘉穎先生出席聖誕樹亮燈祝福活動，答謝前線員工付出的同時，亦向住宿兒童送上支持。

本局亦於屆內加強兒童助養計劃之宣傳推廣，包括透過網上媒體、報章雜誌、巴士、社交平台、商場外牆廣告屏幕等渠道，讓公眾了解更多計劃資訊。另外，本局亦優化了網上捐款系統，以及助養小冊子等宣傳刊物之設計，以吸引更多公眾人士參加助養計劃。

Revamping Publicity of the Child Sponsorship Programme

Since its establishment in 1878, Po Leung Kuk has been providing residential child care services to support the needy children in our community. Subsequently, Po Leung Kuk launched the Child Sponsorship Programme in the 1960s, soliciting contributions from donors to support the children's development and be their "trusted companions". During this term, we invited Po Leung Kuk's "Child Sponsorship Ambassador", Mr Kevin CHENG Ka-wing, to visit our Headquarters to experience first-hand the work of a caretaker and to shoot a promotional video for the Child Sponsorship Programme. Besides, a "Trusted Companion" Christmas Tree was decorated in front of the Main Building during the festive season with the blessings of our colleagues and the general public. Mr Kevin CHENG Ka-wing was invited to attend the Christmas Tree Lighting Ceremony to show his appreciation for the dedication of our frontline staff and extend his support for the residential children.

During this term, we also strengthened the publicity and promotion of the Child Sponsorship Programme through online media, newspapers and magazines, buses, social media platforms and advertising screens on the external walls of shopping malls, etc., thereby improving the public to learn more about the Programme. In addition, we have enhanced the online donation system and the design of promotional materials such as the Sponsorship Booklet with the aim of attracting more potential participants to join the Sponsorship Programme.

保良局「兒童助養大使」鄭嘉穎與龐董晶怡主席一同參與成長「良」伴聖誕樹亮燈祝福活動。
Po Leung Kuk's "Child Sponsorship Ambassador", Mr Kevin CHENG Ka-wing, and Chairman, Mrs Helena C Y TUNG PONG, attended the "Trusted Companion" Christmas Tree Lighting Ceremony together.

本局優化兒童助養計劃網上捐款系統，方便善長捐款。
Enhancement of the online donation system of the Child Sponsorship Programme to facilitate donations.

連繫各界知名人士支持本局活動

本局屆內亦繼續積極連繫各界知名人士支持本局活動，與服務受眾相聚，親身感受及體驗本局各項服務，期望透過其影響力呼籲更多公眾人士支持本局。當中包括邀得藝人佘詩曼擔任本局「傳承愛心大使」並出席新春團拜活動；歌手李幸倪擔任賣旗日義工，親身為本局賣旗籌款；助養人兼義工邵佩詩及許家傑出席誼親日活動。另外本局亦邀請到胡杏兒、陳展鵬、劉穎鏇、車婉婉及劉倩婷等多名善心藝人參與「童愛樂遊迪士尼」活動。

Liaising with Prominent Personalities in Support of Our Programmes

During this term, Po Leung Kuk continued to liaise with well-known individuals from all walks of life to meet with our service recipients and experience the services in person, thereby appealing for greater public support for the Kuk through their influence. We have invited artiste Charmaine SHEH Sze-man to be our "Ever-Caring Ambassador" and to attend our Chinese New Year Gathering; singer Gin LEE to be our Flag Day Volunteer to raise funds through flag selling; and our sponsor & volunteer, Veronica SHIU Pui-si and Jack HUI Ka-kit, to attend our Child Sponsor's Day, amongst many others. In addition, various charitable artistes, including Myolie WU Hang-yee, Ruco CHAN Chin-pang, Tiffany LAU Wing-shuen, Stephanie CHE Yuen-yuen and Sandy LAU Sin-ting, were present at the "Disneyland Children's Fun Day" programme.

藝人佘詩曼擔任本局「傳承愛心大使」。
We have invited artiste Charmaine SHEH Sze-man to be our "Ever-Caring Ambassador".

一眾善心藝人出席支持「童愛樂遊迪士尼」活動。
A group of charitable artistes were present in support of the "Disneyland Children's Fun Day".

本局亦連繫不同界別傑出精英合作，惠及服務受眾。屆內邀請到兩屆奧運銅牌得主、前香港單車代表李慧詩SBS, MH，連同本局資深物理治療師策劃「保寶單車教室」，教授特殊學習需要幼兒踏單車；今屆賣旗日首次與著名當代藝術家、「Figure教父」劉建文合作，推出以《擇善同行》為主題的紙旗；本局亦連繫到曾獲香港十大傑出設計師、知名創作人兼前局童楊德賢為本局社區客廳設計吉祥物。

The Kuk also collaborated with outstanding elites from different sectors to serve our recipients. This year, we invited the 2-time Olympic bronze medalist and former Hong Kong Cycling Representative, Ms Sarah LEE Wai-sze, SBS, MH, together with our experienced physiotherapists, to the "Po Leung Kids Cycling Classroom" to teach children with special educational needs (SEN) to ride bicycles; for the first time in this year's Flag Day, we collaborated with the renowned contemporary artist and the "Godfather of the Designer Toys", Mr Michael LAU Kin-man, to launch the paper flags with "Kinder Together" as the theme; we also liaised with a well-known creative artist and former Kuk resident, Mr Toby YEUNG, once awarded as one of the Ten Outstanding Hong Kong Designers, to design the 2 mascots for our community room.

李慧詩親身教授本局特殊學習需要幼兒踏單車。
Ms Sarah LEE Wai-sze personally taught our Special Educational Needs (SEN) children how to ride bicycles.

前局童楊德賢(左)為本局社區客廳設計吉祥物，並重遊總局家舍分享兒時生活點滴。
Mr Toby YEUNG (left), a former Kuk resident, designed a mascot for our Community Living Room and revisited the headquarters' residential home to share his childhood memories.

優化資訊科技系統

網頁重整計劃

為更有效連繫各服務持份者，便利他們在本局獲取資訊及進行報名或捐款，本局屆內啟動網頁重整計劃，期望為本局打造一個功能更完善的新網站，包括加入人工智能和機器學習聊天機器人相關功能、提供線上活動／事件／活動日曆、加入企業級內容管理系統以便在單一平台上管理多個網站等。

員工應用程式

本局正計劃推出全新員工流動應用程式，以促進員工之間的溝通合作，以及員工與管理層間的內部交流及互動，並讓員工可隨時隨地獲取所需資訊。相關平台亦有助員工培訓，讓員工學習技能及自我提升，支持其職業發展。平台亦設有調查和意見反饋功能，鼓勵員工積極參與決策過程，以提升其歸屬感和對局務運營的參與度。此外，平台將具備收集和分析數據能力，有助管理層洞察員工需求，制定有效的管理策略，提升整體運營效能。

中央雲端資料庫及人工智能功能

屆內本局積極推動雲技術的應用。保良局擁有悠久歷史和大量數據，利用人工智能技術有助本局在雲端環境中提升大數據的利用率，以及以更高效的方式管理及分析實時數據，增加互動性並改善整體用戶體驗。另外，雲技術促進本局的內部系統集成，包括捐款人關係管理系統、保良局電子支付平台、人力資源信息系統、義工管理系統等，簡化流程讓持份者更容易操作，同時縮短處理網上捐款所需時間。

Information Technology System Enhancement

Webpage Revamping Project

During this term, the Kuk initiated a webpage revamping project to create a new website with enhanced functions, including the integration of Artificial Intelligence (AI) and Chatbot features, providing an online calendar for our activities, events and campaigns, an enterprise-level Content Management System to manage multiple sites on a single platform, etc.

Staff Mobile Application

The Kuk is planning to launch a brand new staff mobile application to facilitate communication and collaboration among employees, as well as internal communication and interaction between employees and management. This platform allow employees to access the information they need anytime and anywhere, and also assist in employee training, enabling them to learn skills and self-improvement, supporting their career development. By setting up survey and feedback functions, the Kuk encourages employees to actively participate in the decision-making process , so as to enhance their sense of belonging and engagement in the organisation's operations. Furthermore, the platform will have the capability to collect and analyse data, helping management gain insights into employee needs and formulate effective management strategies, thereby improving overall operational efficiency.

Cloud Enablement and AI Technologies

The Kuk actively promotes the application of cloud technology during this term. Given Po Leung Kuk's long history with a vast amount of data, it leverages AI technologies within a centralised cloud environment to help the Kuk significantly enhance the utilisation of big data, as well as manage and analyse real-time data more efficiently, increasing interactivity and improving the overall user experience. Moreover, cloud technology facilitates better system integration with internal platforms such as the Donors Relationship Management System, PLK ePayment Gateway, Human Resource Information System, Volunteer Management System, etc. This integration streamlines various processes, making it easier for stakeholders to operate while reducing the time required for handling online donations.

服務獲各界肯定

本局服務團隊一直力求進步，為社會大眾提供貼心及適切的服務及支援。本局十分榮幸屆內獲得各界頒發多個獎項，對本局服務及表現予以肯定。當中包括消防處「有心機構」全年大獎、環境運動委員會「全民減碳大行動」策略夥伴等。本局亦獲星島集團頒發關愛服務大獎2024。

Service Recognition from Different Sectors

Our service team has always been striving for excellence in providing caring and targeted services and support to the community. We were honoured to receive various awards in recognition of our services and performance during the year. Among them were the Fire Services Department's "Big Heart Organisation" Annual Award, and the Environmental Campaign Committee's "Carbon Reduction Action" Strategic Partner, to name a few. The Kuk was also received the Sing Tao Service Awards 2024 from the Sing Tao Daily.

陳天賜行政總監(右)代表本局領取星島集團關愛服務大獎2024。
Chief Executive Officer Timothy CHAN (right) received the Sing Tao Service Awards 2024 on behalf of the Kuk.

本局多個屬下單位裝設自動心臟除顫器(AED)，獲消防處頒發「有心機構」全年大獎。
The installation of automated external defibrillators (AED) in a number of our units was recognised by the Fire Services Department with the "Big Heart Organisation" Annual Award.

本局一直支持環保及可持續發展，今年成為環境運動委員會「全民減碳大行動」的策略夥伴。
We have been supporting environmental protection and sustainable development. This year, we became the strategic partner of the Environmental Campaign Committee's "Carbon Reduction Action".

本局亦致力採納良好人事管理及家庭友善僱傭措施，為員工創造家庭友善的工作環境。本年度本局與勞工處簽署《好僱主約章》，並獲授權使用「好僱主約章」及「為你『家』『友』好僱主」標誌，貫徹推動良好人事管理措施及家庭友善工作文化。本局新成立的人事業務夥伴組亦成為勞工處「好僱員嘉許計劃」的獲嘉許團隊。去年十月本局亦獲強制性公積金計劃管理局被評為「積金好僱主」，並榮獲「電子供款獎」及「積金推廣獎」兩個獎項。

Po Leung Kuk also endeavours to adopt sound personnel management and family-friendly employment practices to create a family-friendly working environment for our staff. In this term, we signed the Good Employer Charter with the Labour Department and were authorised to use the "Good Employer Charter" and the "Supportive Family-Friendly Good Employer" logo to implement sound personnel management practices and promote a family-friendly work culture. Our new People Business Partner Team was also recognised as "Good Employee" under the "Good Employee Recognition Scheme" of the Labour Department. In October last year, the Mandatory Provident Fund Schemes Authority (MPFA) recognised us as a "Good MPF Employer" and honoured us with 2 other accolades, namely the "e-Contribution Award" and the "MPF Support Award".

本局亦參與由衞生署、勞工處及職業安全健康局合辦的《精神健康職場約章》，承諾為員工推動一個精神健康友善的工作環境，成為精神健康友善機構。

The Kuk also participated in the Mental Health Workplace Charter co-organised by the Department of Health, Labour Department and Occupational Safety and Health Council, pledging to promote a mentally healthy and friendly working environment for our staff and to serve as a mentally healthy and friendly organisation.

大型項目策劃

總局東翼重建

就保良局總局東翼重建項目參與社會福利署「私人土地作福利用途特別計劃」(第二期「特別計劃」),於二零二四年二月本局向社會福利署提交「技術可行性研究」報告以供審批。本局現正與社會福利署緊密聯繫以安排下一階段的詳細設計。重建後總局東翼的總建築面積將由現時約一萬平方米增至約二萬七千平方米,總局內各幼兒服務及兒童住宿服務的名額將增加百分之九,即共接近一百四十個名額,同時亦將增設特殊幼兒中心及到校學前康復服務。

Major Project Planning

Redevelopment Project of the East Wing of the Headquarters

The redevelopment project of the East Wing of Po Leung Kuk Headquarters participated in the Social Welfare Department's "Special Scheme on Privately Owned Sites for Welfare Uses" (Phase Two of the Special Sites Scheme). The "technical feasibility study" report was submitted to the Social Welfare Department for approval in February 2024. Po Leung Kuk has been liaising closely with the Social Welfare Department for carrying out the detailed design of redevelopment project in due course. Upon completion, the total gross floor area of the East Wing of the Headquarters will be increased from about 10,000 square metres to about 27,000 square metres. The number of service quotas for various child care services and residential child care services in the Headquarters will be increased by 9%, i.e. nearly 140 quotas more. At the same time, special child care centres and on-site preschool rehabilitation services will also be provided.

重建後總局東翼將提供更多服務名額。
More service quotas will be provided in the East Wing of the Headquarters after redevelopment.

保良局黃竹坑護理安老中心

黃竹坑護理安老中心重建已籌備多年，屆內完成大樓的外部及內部設計初稿，現階段本局正與社會福利署及建築署商討調遷及詳細設計安排。中心設計盡量利用土地空間，期望為長者建造一所環保、多元化的智慧院舍和日間中心，預計新大樓將來每日為超過五百名長者提供住宿或日間照顧服務。

Po Leung Kuk Wong Chuk Hang Service for the Elderly

The redevelopment of the Wong Chuk Hang Service for the Elderly has been in the pipeline for several years. The preliminary draft of the external and internal design of the building was completed this year, and the Kuk is currently consulting with the Social Welfare Department and the Architectural Services Department on the decanting and detailed design arrangements. Designed to maximise space utilisation, the centre is intended to be an environmentally friendly, multi-purpose and smart residential care home and day centre for the elderly. It is expected that the new facility will provide residential or day care services to more than 500 elderly daily.

大樓外部設計初稿已完成。
The preliminary draft of the external design of the building was completed.

保良局黃竹坑護理安老中心地下大堂模擬圖。
A rendering of the ground floor lobby of the Po Leung Kuk Wong Chuk Hang Service for the Elderly.

服務地區概覽
SERVICE AREA OVERVIEW

教育服務 Educational Services | 社會服務 Social Services | 青少年服務 Youth Services | 醫療及綜合健康服務 Medical & Integrated Health Services | 康樂服務 Recreational Services | 文化服務 Cultural Services

香港 Hong Kong

中西區 Central and Western

- 陳區碧茵頤養院
  Chan Au Big Yan Home for the Elderly
- 頤康長者日間護理中心
  Ageing Well Day Care Centre
- 天德長者援手網絡中心(寶翠園)
  Tian Teck Proactive Concern Centre for the Elderly
- 創新科技資源中心(香港)
  Innovation Technology Resources Centre (Hong Kong)
- 好幫手(西環)
  Care Service for the Elders (Sai Wan)
- 郭羅桂珍護老院
  Kwok Law Kwai Chun Home for the Elderly
- 西營盤護老院暨長者日間護理中心
  Sai Ying Pun Home for the Elderly cum Day Care Centre for the Elderly
- 好幫手(西營盤)
  Care Service for the Elders (Sai Ying Pun)

灣仔區 Wan Chai District

- 香港大學專業進修學院
  保良局何鴻燊社區書院
  HKU SPACE Po Leung Kuk Stanley Ho Community College
- 保良局金銀業貿易場張凝文學校
  Po Leung Kuk Gold & Silver Exchange Society Pershing Tsang School
- 保良局莊啟程幼稚園幼兒園
  Po Leung Kuk Vicwood Chong Kee Ting Kindergarten & Nursery
- 保良局鄭錦鐘教育服務中心
  Po Leung Kuk Eric Cheng Education Services Centre
- 保良局劉陳小寶英語學習中心
  Po Leung Kuk Lau Chan Siu Po English Learning Centre
- 嬰兒組
  Babies Section
- 幼童組
  Kinder Section
- 兒童組
  Children Section
- 劉陳小寶家庭及兒童綜合服務中心
  Lau Chan Siu Po Family and Children Integrated Services Centre
- 新生家(總局)
  New Comers' Ward (Headquarters)
- 一般寄養服務
  Ordinary Foster Care Service
- 緊急寄養服務
  Emergency Foster Care Service
- 海外領養服務
  Intercountry Adoption Service
- 本地領養服務
  Local Adoption Service
- 莫慶堯育嬰園
  Mok Hing Yiu Crèche
- 朱李月華幼稚園暨幼兒園
  Chu Lee Yuet Wah Kindergarten-cum-Nursery
- 兒童發展中心
  Child Development Centre
- 言語治療服務隊
  Speech Therapy Service
- 傲翔計劃(為港島及九龍、九龍東、九龍南、新界東、新界南及新界西提供服務)
  I Can Fly Project (provides services for HK Island & Kowloon, Kowloon East, Kowloon South, NT East, NT South and NT West)
- 幼稚園社工駐校服務
  Kindergarten Social Work Services
- 灣仔護老院暨長者日間護理中心
  Wan Chai Home for the Elderly cum Day Care Centre for the Elderly
- 學生輔導服務(小學)
  Student Guidance Service (Primary School)
- 學生輔導服務(中學)
  Student Guidance Service (Secondary School)
- V54 年青藝術家駐留計劃
  Young Artist In Residence@V54
- 青年發展服務
  Youth Development Services
- 媒體創作中心
  Media Creation Centre
- 保良局歷史博物館
  Po Leung Kuk Museum

東區 Eastern District

- 保良局建造商會學校
  HKCA Po Leung Kuk School
- 保良局余李慕芬紀念學校
  Po Leung Kuk Yu Lee Mo Fan Memorial School
- 保良局余李慕芬紀念學校宿舍
  Po Leung Kuk Yu Lee Mo Fan Memorial School (Boarding Section)
- 耀東兒童之家
  Yiu Tung Small Group Home
- 耀福兒童之家
  Yiu Fook Small Group Home
- 筲箕灣社區客廳(保良局)
  Shau Kei Wan Community Living Room (Po Leung Kuk)
- 綠在東區
  GREEN@EASTERN
- 慧妍雅集幼稚園暨幼兒園
  Wai Yin Kindergarten-cum-Nursery
- 一點回味(廚房)
  Delish One (Kitchen)
- 美麗人生綜合健康中心
  Making Life Beautiful Integrated Health Centre
- 李樹福伉儷慈善基金流動中醫診所(於港島東及港島南提供服務)
  Mr & Mrs S F Lee Charity Fund Chinese Medicine Mobile Clinic (provides services in Eastern and Southern Districts)

南區 Southern District

- 莊啟程夫人(華貴)幼稚園暨幼兒園
  Mrs Vicwood K T Chong (Wah Kwai) Kindergarten-cum-Nursery
- 薄扶林復康中心(院舍)(日間照顧服務)
  Pokfulam Rehabilitation Centre (Hostel) (Day Care Service)
- 黃竹坑護理安老中心
  Wong Chuk Hang Service for the Elderly
- 好幫手(黃竹坑)
  Care Service for the Elders (Wong Chuk Hang)
- 八二總理老人日間護理中心
  1982 Board of Directors Day Care Centre for the Elderly
- 青年創業服務中心
  Youth Entrepreneurship Service Centre
- 生涯規劃及理財教育中心
  Life Planning & Financial Education Centre
- 青年社區藝術推廣中心
  Youth Community Arts Centre

九龍 Kowloon

九龍城區 Kowloon City District

- 保良局顏寶鈴書院
  Po Leung Kuk Ngan Po Ling College
- 保良局何壽南小學
  Po Leung Kuk Stanley Ho Sau Nan Primary School
- 保良局林文燦英文小學
  Po Leung Kuk Lam Man Chan English Primary School
- 保良局陳麗玲(百周年)學校
  Po Leung Kuk Anita L L Chan (Centenary) School
- 保良局李徐松聲紀念幼稚園
  Po Leung Kuk Li Tsui Chung Sing Memorial Kindergarten
- 保良局譚歐陽少芳紀念幼稚園
  Po Leung Kuk Tam Au-Yeung Siu Fong Memorial Kindergarten
- 保良局何壽南教育服務中心
  Po Leung Kuk Stanley Ho Sau Nan Education Services Centre
- 林丁麗玲幼稚園暨幼兒園
  Lam Ting Lai Ling Kindergarten-cum-Nursery
- 陳黎惠蓮幼稚園暨幼兒園
  Chan Lai Wai Lin Kindergarten-cum-Nursery
- 溫林美賢耆暉中心
  Wan Lam May Yin Shirley Neighbourhood Elderly Centre
- 好幫手(啟晴)
  Care Service for the Elders (Kai Ching)
- 呂陳慧貞幼稚園暨幼兒園
  Lui Chan Wai Ching Kindergarten-cum-Nursery
- 壬午年耆樂居
  Merry Court for the Senior
- 好幫手(何文田)
  Care Service for the Elders (Ho Man Tin)

黃大仙區 Wong Tai Sin District

保良局第一張永慶中學
Po Leung Kuk No.1 W H Cheung College
保良局何蔭棠中學
Po Leung Kuk Celine Ho Yam Tong College
保良局錦泰小學
Po Leung Kuk Grandmont Primary School
保良局陳南昌夫人小學
Po Leung Kuk Mrs Chan Nam Chong Memorial Primary School
保良局金卿幼稚園
Po Leung Kuk Kam Hing Kindergarten
保良局錦泰教育服務中心
Po Leung Kuk Grandmont Education Services Centre
鳳德兒童之家
Fung Tak Small Group Home
張麥珍耆樂中心
Mrs Maria Cheung Lifelong Learning Institute for the Senior
好幫手(鑽石山)
Care Service for the Elders (Diamond Hill)
彩輝兒童之家
Choi Fai Small Group Home
黃樹雄幼稚園暨幼兒園
Kim Huynh Kindergarten-cum-Nursery
方譚遠良(慈雲山)幼稚園暨幼兒園
Fong Tam Yuen Leung (Tsz Wan Shan) Kindergarten-cum-Nursery
謝黃沛涓幼稚園暨幼兒園
Tse Wong Pui Kuen Kindergarten-cum-Nursery
王少清幼稚園暨幼兒園
Wong Siu Ching Kindergarten-cum-Nursery
曹金霖幼兒學習中心
Chao King Lin Early Learning Centre
就業服務中心(新蒲崗)
Employment Services Centre (San Po Kong)
中銀香港流動中醫診所 (2)
(於九龍東區提供服務)
Bank of China (Hong Kong) Chinese Medicine Mobile Clinic (2) (provides services in East Kowloon District)

觀塘區 Kwun Tong District

保良局方王錦全幼稚園
Po Leung Kuk Mrs Fong Wong Kam Chuen Kindergarten
保良局李樹福幼稚園幼兒園
Po Leung Kuk Lee Shu Fook Kindergarten & Nursery
李筱參幼稚園暨幼兒園
Lee Siu Chan Kindergarten-cum-Nursery
吳寶玲幼稚園暨幼兒園
Ng Po Ling Kindergarten-cum-Nursery
原馮寶添紀念宿舍
Yuen Fung Po Tim Memorial Hostel
八八觀塘工場
88 Kwun Tong Workshop
職業康復延展計劃
Work Extension Programme
一同手作
Artsy One
就業服務中心(觀塘)
Employment Services Centre (Kwun Tong)
劉陳小寶耆暉中心
Lau Chan Siu Po Neighbourhood Elderly Centre
方譚遠良健樂中心
Fong Tam Yuen Leung Health Enhancement Centre for the Senior
好幫手(秀茂坪)
Care Service for the Elders (Sau Mau Ping)
華永會生命教育及長者支援中心
BMCPC Life Education and Elderly Support Centre
好幫手(雲漢)
Care Service for the Elders (Wan Hong)
鄭關巧妍幼稚園暨幼兒園
Cheng Kwan How Yin Kindergarten-cum-Nursery
劉陳小寶長者地區中心
Lau Chan Siu Po District Elderly Community Centre
創新科技資源中心(九龍)
Innovation Technology Resource Centre (Kowloon)
好幫手(德田)
Care Service for the Elders (Tak Tin)
蕭明紀念護老院
Siu Ming Memorial Home cum Care & Attention Unit
好幫手(藍田)
Care Service for the Elders (Lam Tin)
就業服務中心(藍田)
Employment Services Centre (Lam Tin)
顧卞裘莉長者日間護理中心
Koo Bin Kau Lee Day Care Centre for the Elderly
安泰復康中心(院舍)
On Tai Rehabilitation Centre (Hostel)
觀塘留宿幼兒中心(正式名稱待定)
Kwun Tung Residential Child Care Centre (official name has not been confirmed yet)
彩頤居綜合健康中心
Cheerful Court Integrated Health Centre

油尖旺區 Yau Tsim Mong District

保良局莊啟程預科書院
Po Leung Kuk Vicwood K T Chong Sixth Form College
保良局陳守仁小學
Po Leung Kuk Camões Tan Siu Lin Primary School
呂錦泰幼稚園暨幼兒園
Lui Kam Tai Kindergarten-cum-Nursery
大角咀護老院暨耆順長者日間護理中心
Tai Kok Tsui Home for the Elderly cum Cherish Day Care Centre for the Elderly
好幫手(大角咀)
Care Service for the Elders (Tai Kok Tsui)
周鴻標老人日間護理中心
Chow Hung Piu Day Care Centre for the Elderly
油尖旺區改善家居及社區照顧服務
Yau Tsim Mong Enhanced Home & Community Care Services
好幫手(九龍西)
Care Service for the Elders (Kowloon West)
盧邱玉霜耆暉中心
Lo Yau Yuk Sheung Neighbourhood Elderly Centre

深水埗區 Sham Shui Po District

保良局蔡繼有學校
Po Leung Kuk Choi Kai Yau School
保良局唐乃勤初中書院
Po Leung Kuk Tong Nai Kan Junior Secondary College
保良局劉陳小寶幼稚園
Po Leung Kuk Lau Chan Siu Po Kindergarten
石硤尾兒童之家
Shek Kip Mei Small Group Home
白田兒童之家
Pak Tin Small Group Home
石硤尾職業服務中心
Shek Kip Mei Vocational Services Centre
深水埗綜合復康中心(院舍)(日間 照顧服務)
Sham Shui Po Integrated Rehabilitation Centre (Hostel) (Day Care Service)
大坑東兒童之家
Tai Hang Tung Small Group Home
癸未年樂頤居暨耆安長者日間護理中心
Eco-Home for the Senior cum Sunny Green Day Care Centre for the Senior
好幫手(富昌)
Care Service for the Elders (Fu Cheong)
朱李月華長者日間護理中心
Chu Lee Yuet Wah Day Care Centre for the Elderly
好幫手(白田)
Care Service for the Elders (Pak Tin)
樂和社區資源中心
Harmony Community Resources Centre
梁安琪幼稚園暨幼兒園
Angela Leong On Kei Kindergarten-cum-Nursey
綠在深水埗
GREEN@SHAM SHUI PO
深水埗區議會保良局石硤尾社區服務中心(社區服務)
Sham Shui Po District Council Po Leung Kuk Shek Kip Mei Community Services Centre (Community Services)
倪文玲(深水埗)兒童發展中心
Malina Ngai (Sham Shui Po) Child Development Centre
倪文玲(海達)兒童發展中心
Malina Ngai (Hoi Tat) Child Development Centre
深水埗區議會保良局石硤尾社區服務中心(醫療服務)
Sham Shui Po District Council Po Leung Kuk Shek Kip Mei Community Services Centre (Medical Services)
中銀香港流動中醫診所 (1)
(於深水埗、九龍東及沙田提供服務)
Bank of China (Hong Kong) Chinese Medicine Mobile Clinic (1) (provides services at Sham Shui Po, East Kowloon and Shatin)

新界 New Territories

荃灣區 Tsuen Wan District

保良局李城璧中學
Po Leung Kuk Lee Shing Pik College
保良局姚連生中學
Po Leung Kuk Yao Ling Sun College
志沛幼稚園暨幼兒園
Chi Pui Kindergarten-cum-Nursery
方譚遠良幼稚園暨幼兒園
Fong Tam Yuen Leung Kindergarten-cum-Nursery
馬錦明馬章馥仙長者日間護理中心
Ma Kam Ming Ma Cheung Fook Sien Day Care Centre for the Elderly
嚴重肢體傷殘人士綜合支援服務(新界區)(於荃灣及大埔提供服務)
Integrated Support Service for Persons with Severe Physical Disabilities (NT) (provides services at Tsuen Wan and Tai Po)
方樹福堂兒童及青少年發展中心
F S F T Children & Youth Development Centre
香港中華基金會方劉小梅流動中醫診所(於荃灣、青衣及美孚提供服務)
Helen S M Fong Chinese Medicine Mobile Clinic (provides services at Tsuen Wan, Tsing Yi and Mei Foo)

葵青區 Kwai Ching District

保良局羅傑承(一九八三)中學
Po Leung Kuk Lo Kit Sing (1983) College
保良局陳溢小學
Po Leung Kuk Chan Yat Primary School
保良局世德小學
Po Leung Kuk Castar Primary School
保良局張心瑜幼稚園
Po Leung Kuk Fiona Cheung Sum Yu Kindergarten
保良局田家炳幼稚園
Po Leung Kuk Tin Ka Ping Kindergarten
保良局曹金霖夫人幼稚園
Po Leung Kuk Mrs Chao King Lin Kindergarten
保良局譚華正夫人幼稚園
Po Leung Kuk Mrs Tam Wah Ching Kindergarten
保良局陳百強伉儷青衣學校
Po Leung Kuk Mr & Mrs Chan Pak Keung Tsing Yi School
保良局陳百強伉儷青衣學校宿舍
Po Leung Kuk Mr & Mrs Chan Pak Keung Tsing Yi School (Boarding Section)
保良局陳溢教育服務中心
Po Leung Kuk Chan Yat Education Services Centre
保良局世德教育服務中心
Po Leung Kuk Castar Education Services Centre
流動玩具圖書車(於葵青、屯門、元朗、黃大仙、離島、深水埗、北區及沙田提供服務)
Mobile Toy Library (provides services at Kwai Ching, Tuen Mun, Yuen Long, Wong Tai Sin, Island District, Sham Shui Po, North District and Shatin)
呂陳慧貞(葵芳)幼稚園暨幼兒園
Lui Chan Wai Ching (Kwai Fong) Kindergarten-cum-Nursery
夏利萊博士伉儷綜合復康中心(院舍)(日間照顧服務)(職業康復服務)(延展照顧計劃)(職業康復延展計劃)
Padma & Hari Harilela Integrated Rehabilitation Centre (Hostel) (Day Care Services) (Vocational Rehabilitation Services) (Extended Care Programme) (Work Extension Programme)
殘疾僱員支援計劃
Support Programme for Employees with Disabilities
駐機構職業治療服務
Agency-based Occupational Therapy Service
駐機構言語治療服務
Agency-based Speech Therapy Service
李俊駒伉儷幼稚園暨幼兒園
Mr & Mrs Charlie Lee Kindergarten-cum-Nursery
劉漢宣紀念長幼天地
Lau Hon Shuen Memorial Family Joy Centre
好幫手(葵涌邨)
Care Service for the Elders (Kwai Chung Estate)
樂安居暨耆盛長者日間護理中心
Comfort Court for the Senior cum Ever Green Day Care Centre for the Elderly
好幫手(葵盛)
Care Service for the Elders (Kwai Shing)
荃灣改善家居及社區照顧服務
Tsuen Wan Enhanced Home & Community Care Services
葵青改善家居及社區照顧服務
Kwai Tsing Enhanced Home & Community Care Services
好幫手(荃灣及葵青)
Care Service for the Elders (Tsuen Wan and Kwai Tsing)
曹金霖夫人耆暉中心
Mrs Chao King Lin Neighbourhood Elderly Centre
安老院舍外展專業服務試驗計劃(荃灣及葵青區)
Pilot Scheme on Multi-disciplinary Outreaching Support Teams for the Elderly (Tsuen Wan and Kwai Tsing)
一站照護
Wellness One
青富喜悅薈
Ching Fu Jolly Net

西貢區 Sai Kung District

保良局羅氏基金中學
Po Leung Kuk Laws Foundation College
保良局甲子何玉清中學
Po Leung Kuk Ho Yuk Ching (1984) College
保良局馮晴紀念小學
Po Leung Kuk Fung Ching Memorial Primary School
保良局黃永樹小學
Po Leung Kuk Wong Wing Shu Primary School
保良局陸慶濤小學
Po Leung Kuk Luk Hing Too Primary School
保良局葉吳彬彬幼稚園
Po Leung Kuk Yip Ng Bun Bun Kindergarten
保良局方王換娣幼稚園
Po Leung Kuk Fong Wong Woon Tai Kindergarten
保良局黃永樹教育服務中心
Po Leung Kuk Wong Wing Shu Education Services Centre
保良局馮晴教育服務中心
Po Leung Kuk Fung Ching Education Services Centre
將軍澳兒童之家
Tseung Kwan O Small Group Home
尚真兒童之家
Sheung Chun Small Group Home
蔡繼有幼稚園暨幼兒園
Choi Kai Yau Kindergarten-cum-Nursery
翠林中心(家庭暴力受害人支援計劃)
Tsui Lam Centre (Victim Support Programme for Victims of Family Violence)
景林宿舍
King Lam Hostel
余堯燊紀念工場(職業康復延展計劃)
Yue Yiu Sun Memorial Workshop (Work Extension Programme)
莊啟程耆暉中心
Vicwood K T Chong Neighbourhood Elderly Centre
黃祐祥紀念耆暉中心
Wong Yau Cheung Memorial Neighbourhood Elderly Centre
永隆銀行金禧庇護工場及宿舍(職業康復延展計劃)
Wing Lung Bank Golden Jubilee Sheltered Workshop and Hostel (Work Extension Programme)
燊儀喜悅薈
Kai Yee Jolly Net
丙申年郭羅桂珍主席流動中醫診所(於將軍澳及觀塘提供服務)
Chairman 2016-17 Eleanor Kwok Chinese Medicine Mobile Clinic (provides service at Tseung Kwan O and Kwun Tong)
保良局賽馬會北潭涌度假營
Po Leung Kuk Jockey Club Pak Tam Chung Holiday Camp

沙田區 Sha Tin District

保良局朱敬文中學
Po Leung Kuk C W Chu College
保良局胡忠中學
Po Leung Kuk Wu Chung College
保良局蕭漢森小學
Po Leung Kuk Siu Hon Sum Primary School
保良局朱正賢小學
Po Leung Kuk Chee Jing Yin Primary School
保良局王賜豪(田心谷)小學
Po Leung Kuk Dr Jimmy Wong Chi-Ho (Tin Sum Valley) Primary School
保良局莊啟程小學
Po Leung Kuk Chong Kee Ting Primary School
保良局雨川小學
Po Leung Kuk Riverain Primary School
保良局吳多泰幼稚園
Po Leung Kuk Ng Tor Tai Kindergarten
保良局馮梁結紀念幼稚園
Po Leung Kuk Fung Leung Kit Memorial Kindergarten
保良局/思培基金教育服務中心
Po Leung Kuk/Sprouts Foundation Education Services Centre
保良局/思培基金中學教育服務中心
Po Leung Kuk/Sprouts Foundation Secondary Education Services Centre
保良局蕭漢森教育服務中心
Po Leung Kuk Siu Hon Sum Education Services Centre
保良局雨川教育服務中心
Po Leung Kuk Riverain Education Services Centre
保良局朱正賢教育服務中心
Po Leung Kuk Chee Jing Yee Education Services Centre

新生家(秦石)
New Comers' Ward (Chun Shek)
新翠兒童之家
Sun Chui Small Group Home
唐楚男(瀝源)幼稚園暨幼兒園
Tong Chor Nam (Lek Yuen) Kindergarten-cum-Nursery
梁安琪兒童發展中心
Angela Leong On Kei Child Development Centre
李潮江伉儷紀念中心(院舍)(日間照顧服務)(延展照顧計劃)
Mr and Mrs Lee Chiu Kong Memorial Centre (Hostel) (Day Care Service) (Extended Care Programme)
田家炳康復支援中心
Tin Ka Ping Rehabilitation Support Centre
「特殊需要信託機構照顧者」辦事處
Office of Special Needs Trust Institutional Carer Service
田家炳長幼天地
Tin Ka Ping Family Joy Centre
好幫手(沙田)
Care Service for the Elders (Sha Tin)
恒安兒童之家
Heng On Small Group Home
地區支援中心(沙田)
District Support Centre (Shatin)
鄭翼之中心(院舍)(日間照顧服務)(延展照顧計劃)
Y C Cheng Centre (Hostel) (Day Care Services) (Extended Care Programme)
臨床心理服務
Clinical Psychological Service
李兆忠紀念復康中心
Li Shiu Chung Memorial Rehabilitation Centre
水泉澳兒童之家(4 家)
Shui Chuen O Small Group Homes (4 Homes)
碩門護老院暨長者日期護理中心
Shek Mun Home cum Day Care Centre for the Elderly
蔡李惠莉流動中醫診所
(於沙田、馬鞍山及粉嶺提供服務)
Margaret Choi Chinese Medicine Mobile Clinic (provides service at Shatin, Ma On Shan and Fanling)

大埔區 Tai Po District

保良局田家炳小學
Po Leung Kuk Tin Ka Ping Primary School
保良局田家炳千禧小學
Po Leung Kuk Tin Ka Ping Millennium Primary School
保良局鄧碧雲紀念幼稚園
Po Leung Kuk Tang Bik Wan Memorial Kindergarten
太和兒童之家
Tai Wo Small Group Home
劉進幼稚園暨幼兒園
Lau Chun Kindergarten-cum-Nursery
慧妍雅集兒童發展中心
Wai Yin Association Child Development Centre

北區 North District

保良局馬錦明中學
Po Leung Kuk Ma Kam Ming College
保良局莊啟程夫人幼稚園
Po Leung Kuk Mrs Vicwood K T Chong Kindergarten
保良局葉吳彬彬皇后山幼稚園
Po Leung Kuk Yip Ng Bun Bun Queen's Hill Kindergarten
張惠萍皇后山喜悅薈
Cheung Wai Ping Queens Hill Jolly Net
田家炳青少年及家庭發展中心
Tin Ka Ping Youth and Families Development Centre

屯門區 Tuen Mun District

保良局百周年李兆忠紀念中學
Po Leung Kuk Centenary Li Shiu Chung Memorial College
保良局董玉娣中學
Po Leung Kuk Tang Yuk Tien College
保良局莊啟程第二小學
Po Leung Kuk Vicwood K T Chong No.2 Primary School
保良局梁周順琴小學
Po Leung Kuk Leung Chow Shun Kam Primary School
保良局方王錦全小學
Po Leung Kuk Fong Wong Kam Chuen Primary School
保良局志豪小學
Po Leung Kuk Horizon East Primary School
保良局西區婦女福利會馮李佩瑤小學
Po Leung Kuk Women's Welfare Club Western District Fung Lee Pui Yiu Primary School
保良局香港道教聯合會圓玄小學
Po Leung Kuk Hong Kong Taoist Association Yuen Yuen Primary School
保良局田家炳兆康幼稚園
Po Leung Kuk Tin Ka Ping Siu Hong Kindergarten
保良局廖烈正幼稚園
Po Leung Kuk Thomas Liu Lit Ching Kindergarten
保良局蔡冠深幼稚園
Po Leung Kuk Choi Koon Shum Kindergarten
保良局蔡冠深(澤富樓)幼兒園
Po Leung Kuk Choi Koon Shum (Opulent House) Nursery
保良局方王錦全教育服務中心
Po Leung Kuk Fong Wong Kam Chuen Education Services Centre
保良局志豪教育服務中心
Po Leung Kuk Horizon East Education Services Centre
屯門改善家居及社區照顧服務
Tuen Mun Enhanced Home & Community Care Services
倪文玲(友愛)幼稚園暨幼兒園
Malina Ngai (Yau Oi) Kindergarten-cum-Nursery
倪文玲(蝴蝶灣)幼稚園暨幼兒園
Malina Ngai (Butterfly Bay) Kindergarten-cum-Nursery
元朗改善家居及社區照顧服務
Yuen Long Enhanced Home & Community Care Services
好幫手(屯門及元朗)
Care Service for the Elders (Tuen Mun and Yuen Long)
周兆初紀念青少年發展中心
Chow Shiu Chor Memorial Youth Development Centre

元朗區 Yuen Long District

保良局羅氏信託學校
Po Leung Kuk Law's Foundation School
保良局羅氏信託學校宿舍
Po Leung Kuk Law's Foundation School (Boarding Section)
保良局曾星如幼稚園
Po Leung Kuk Chan Seng Yee Kindergarten
保良局郭羅桂珍幼稚園
Po Leung Kuk Eleanor Kwok Law Kwai Chun Kindergarten
天朗膳糧坊短期食物援助服務隊
Blue Sky Short-term Food Assistance Service Team
廖笑霞幼稚園暨幼兒中心
Liu Sew Har Kindergarten-cum-Child Care Centre
倪文玲(元朗)兒童發展中心
Malina Ngai (Yuen Long) Child Development Centre
啟步計劃(為輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練津貼)
Training Subsidy Programme for Children on the Waiting List for Subvented Pre-school Rehabilitation Services
姚連生宿舍
Yao Ling Sun Hostel
天澤職業服務中心
Tin Chak Vocational Services Centre
一點烘焙
Tasty One
劉陳小寶綜合復康中心(院舍)(日間照顧服務)(職業康復延展計劃)
Lau Chan Siu Po Integrated Rehabilitation Centre (Hostel) (Day Care Service) (Work Extension Programme)
天水圍復康中心(院舍)
Tin Shui Wai Rehabilitation Centre (Hostel)
一點回味(茶座)
Delish One (Cafe)
天恩護老院暨耆昌長者日間護理中心
Tin Yan Home for the Elderly cum Green Joy Day Care Centre for the Elderly
好幫手(天恩)
Care Service for the Elders (Tin Yan)
嚴重殘疾人士家居照顧服務(新界區)
Home Care Service for Persons with Severe Disabilities (NT)
曹貴子動感青年天地
Cho Kwai Chee Energetic Youth Club
保良局李兆基青年綠洲
Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis
保良局賽馬會大棠渡假村
Po Leung Kuk Jockey Club Tai Tong Holiday Camp

離島區 Islands District

保良局馬錦明夫人章馥仙中學
Po Leung Kuk Mrs Ma Kam Ming — Cheung Fook Sien College
保良局張潘美意幼稚園
Po Leung Kuk Cheung Poon Mei Yee Kindergarten
東涌護老院
Tung Chung Home for the Elderly
好幫手(東涌)
Care Service for the Elders (Tung Chung)
東涌兒童綜合服務中心
Tung Chung Children Integrated Services Centre
學前兒童課餘託管服務
After School Care Programme for Pre-primary Children

元朗區
Yuen Long District
3
16
2
1
屯門區
Tuen Mun District
14
5
1
荃灣區
Tsuen Wan District
2
4
1
1
葵青區
Kwai Tsing District
10
23
中西區
Central & Western District
9
離島區
Islands District
2
4

北區
North District
3
1
1
大埔區
Tai Po District
3
3
西貢區
Sai Kung District
9
13
1
1
沙田區
Shatin District
14
24
1
深水埗區
Sham Shui Po District
3
17
2
黃大仙區
Wong Tai Sin District
6
10
1
九龍城區
Kowloon City District
7
7
觀塘區
Kwun Tong District
2
22
1
油尖旺區
Yau Tsim Mong District
2
8
灣仔區
Wan Chai District
5
17
5
1
東區
Eastern District
2
6
2
南區
Southern District
6
3
教育服務
Educational Services
醫療及綜合健康服務
Medical & Integrated Health Services
社會服務
Social Services
康樂服務
Recreational Services
青少年服務
Youth Services
文化服務
Cultural Services

教育服務
EDUCATIONAL SERVICES

服務理念／策略
SERVICE VISION AND MISSION

本局秉承「保赤安良」的宗旨，為莘莘學子提供優質及多元化的教育服務，開辦各類型非牟利學校，辦學方針以社會利益為最大依歸。屬下教育服務單位包括社區書院、資助及直資中學、資助及直資小學、獨立優質私校、國際文憑小學課程私立小學及幼稚園、特殊學校及宿舍、幼稚園、教育服務中心、非牟利幼兒中心等合共一百一十二所，當中包括註冊學校九十六所，學生人數約四萬五千人。以「愛、敬、勤、誠」為屬校校訓，為學生提供充實知識、訓練技能及鍛鍊體格的機會，亦著重培養學生優良的品格，以達致「德、智、體、群、美」五育之均衡發展。

Upholding the objective "To Protect the Young and the Innocent", the Kuk established a wide range of non-profit schools, to provide quality and multi-faceted educational services for students, with guiding principles to act in the best interests of the society. There are 112 affiliated educational services units including a community college, aided secondary schools, Direct Subsidy Scheme secondary schools, aided primary schools, Direct Subsidy Scheme primary schools, a quality private independent school, International Baccalaureate Primary Years Programme (IB PYP) private school and kindergarten, special schools with boarding facilities, kindergartens and education services centres, etc. Among others there are 96 registered schools with a total of approximately 45,000 students. All affiliated schools observe the motto "Love, Respect, Diligence and Integrity", while providing opportunities for students to acquire substantial knowledge, hone their skills and build up their physique, in addition to attaching importance to nurturing students' character, to attain balance in moral, intellectual, physical, social and aesthetic development of children.

年度工作重點

保良局「幼小同盟」教育政策

多元化「幼小同盟」交流活動

本局由上學年開始推行「幼小同盟」教育政策，屬下二十四所幼稚園及二十四所小學本學年更為緊扣，活動交流多姿多采。開展至今，各校同心同德，合共舉辦了百多項活動，範疇涵蓋中華文化、音體美藝、創新科技、健康生活、語文學習、環保教育、正向教育等不同學習領域。幼稚園和小學學生在過程中享受充實而與眾不同的學習經歷，擴闊視野，為未來成長作更好的準備。

Highlights of the Year

"Po Leung Kuk Kindergartens-Primary Schools Alliance" Education Policy

Diversified "Kindergartens-Primary Schools Alliance" Sharing Activities

Since the implementation of the "Kindergartens-Primary Schools Alliance" Education Policy in the previous academic year, the Kuk's 24 affiliated kindergartens and 24 affiliated primary schools have been working closely with one another to organise a wide range of activities and exchanges in the current academic year. So far, more than a hundred activities have been jointly organised by the schools, covering different learning areas such as Chinese culture, music, sports & arts, innovation & technology, healthy living, language learning, environmental education, positive education, and so on. Kindergarten and primary school students enjoyed enriching and distinctive learning experiences, which broadened their horizons and better prepared them for their future growth.

各屬校幼稚園與小學加強連繫，學生一同參與不同學習領域的活動。
Affiliated kindergartens and primary schools enhanced their connections. Students participated in activities across different learning domains together.

幼小校長與家長同行系列

本局一直重視家長教育，屬下幼稚園及小學在「幼小同盟」的政策下，屆初開展保良局幼小校長與家長同行系列講座。屬校幼稚園及小學校長與專家講者舉辦座談會，分享親子技巧與育兒心得，加強家校聯繫，全年有近二十場講座。此外，屬校校長亦拍攝了三十條親子錦囊視頻、座談會及短視頻均上載至專屬線上平台，與公眾分享，啟發家長探索更多親子相處技巧，促進和諧親子關係。

Principal-Parent Companionship Series

The Kuk has always attached great importance to parent education. Under the "Kindergartens-Primary Schools Alliance" policy, affiliated kindergartens and primary schools launched the Seminars Series of the Po Leung Kuk Principal-Parent Companionship at the beginning of the term. The principals of affiliated kindergartens and primary schools organised seminars with expert speakers to share their parenting skills and experiences, thereby strengthening home-school liaison. Nearly 20 seminars were held throughout the year. In addition, principals of affiliated schools filmed 30 videos on parenting tips. The seminars and videos were uploaded onto a dedicated online platform for public sharing, inspiring parents to explore more parenting skills and promoting harmonious parent-child relationships.

屬校幼小校長與不同領域的專家講者舉辦座談會。
Principals of affiliated kindergartens and primary schools organised seminars with expert speakers from different fields.

本局舉行活動啟動禮暨「家校同心好精神」座談會，邀得龐董晶怡主席(前排左三)、家庭與學校合作事宜委員會主席方奕展先生(前排中)和傑出運動員黃金寶先生, SBS, MH(前排右三)主禮。
The Kuk held a Launching Ceremony cum Seminar on "Goodwill Home-School Cohesion", which was officiated by Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG (3rd from left, front row), Mr Eugene FONG Yick-jin, Chairman of the Committee on Home-School Co-operation (center, front row), and outstanding athlete Mr WONG Kam-po, SBS, MH (3rd from right, front row).

保良局「擁抱愛 • 共融計劃」

保良局「擁抱愛 • 共融計劃」啟航禮及「愛 • 相聚」活動

為締造共融校園，自二零一九年起，本局透過欖球及舞蹈等活動，讓主流和特殊學校學生彼此認識、學習尊重與包容。本學年起擴大規模，展開「擁抱愛 • 共融計劃」，在體育、藝術、音樂、舞蹈等範疇合作，並於校本課程中加入共融學習課堂，讓學生持續共融學習，攜手成長。是次計劃共有二十八間屬校參與，共融項目包括共融欖球「百 • 錦欖出友情」、社區共融表演的「ONE23舞團」、實踐融合教育的「藝聚百連」、「芬忠同樂」和「良朋共聚」活動。計劃於開學前夕舉行啟航禮及於十二月在中環街市舉行「擁抱愛 • 共融計劃『愛 • 相聚』」活動，見證各項目之成果。

Po Leung Kuk "Love to Embrace Inclusion Programme"

Launching Ceremony of Po Leung Kuk "Love to Embrace Inclusion Programme" and "Love Reunion" Event

To create an inclusive school environment, since 2019, the Kuk has been organising rugby and dance activities for both mainstream and special school students to get to know each other while learning about mutual respect and acceptance. Starting from this academic year, we have expanded the scope by launching the "Love to Embrace Inclusion Programme", featuring collaboration in sports, arts, music and dance, etc. Besides, inclusive learning sessions have also been incorporated into the school-based curriculum, enabling students to pursue inclusive learning and grow up hand in hand. A total of 28 affiliated schools participated in the programme. Inclusive programmes included "PLK Buddy Rugby" Inclusive Rugby Project, "ONE23 Dance Troupe" Inclusive Community Performance, "Arts Assembly" for Integrated Education, "PLK Fun Music", and "PLK Getting Together". The launching ceremony was held prior to the commencement of the academic year; while "Love Reunion" event under the "Love to Embrace Inclusion Programme" were organised at the Central Market in December to showcase the achievements of the programmes.

龐董晶怡主席(右三)與時任教育局首席助理秘書長劉穎賢博士(左三)為「擁抱愛 • 共融計劃」進行啟動儀式。
Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG (3rd from right), and Dr LAU Wing-yin, Verena, the then Principal Assistant Secretary of the Education Bureau (3rd from left), officiated at the launching ceremony of the "Love to Embrace Inclusion Programme".

超過三百名嘉賓、參與計劃的屬校師生與一眾市民出席「愛 • 相聚」活動。
More than 300 guests, teachers and students from participating schools and the public attended the "Love Reunion" event.

屬校中、小、特殊學校師生與一眾嘉賓為計劃正式揭開序幕。
Teachers and students from affiliated primary, secondary and special schools joined the guests to officially launch the programme.

ONE23舞團舉辦多元體驗式學習活動

保良局ONE23舞團每年為學生籌備共融活動，去年六月舞團首次代表本局踏出香港，二十多位舞團成員隨屬下第一張永慶中學學生前往大灣區姊妹學校交流及表演，與內地同胞分享本局關愛共融的理念。另外，舞團於十二月舉辦兩日一夜「營舞動」營會，安排一連串沉浸式學習活動，讓主流和特殊學校學生在屬校內紮營留宿、燒烤及觀星等，為學生帶來非凡的共融體驗。

Diversified Experiential Learning Activities Organised by ONE23 Dance Troupe

Po Leung Kuk ONE23 Dance Troupe organises annual inclusive activities for students. Last June, the Troupe made its first trip out of Hong Kong on behalf of the Kuk. More than 20 Troupe members accompanied the students of the Po Leung Kuk No.1 W H Cheung College to their sister school in the Greater Bay Area for exchanges and performances, thus sharing the Kuk's concept of caring for the community with our Mainland peers. Moreover, the Troupe organised a 2-day-1-night "Dance Camp" in December with a series of immersive learning activities, including overnight camping, barbecue and stargazing for mainstream and special school students within the school premises, bringing them an extraordinary experience of inclusion.

ONE23舞團學生接受深圳市正德高級中學師生的熱情款待。
Students from the ONE23 Dance Troupe received warm hospitality from teachers and students of Shenzhen Zhengde High School.

龐董晶怡主席到屬校探訪舞團學生，親自送上聖誕禮物。
Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG visited students from the Troupe at the affiliated school, presenting them with Christmas gifts.

保良局蕭漢森小學新校舍啟用

本局屬下蕭漢森小學成功向教育局申請重置校舍，並已於本學年遷校。全新校舍位於火炭坳背灣街，為全港首批採用組裝合成建築技術的學校，並榮獲二零二四年度「建築署週年大獎」優異獎。校舍設施完善優美，除一般二十四班小學標準設備外，再增建了田徑跑道，以及由兩道滑梯及兩面攀石牆組成的蕭小樂園，為師生提供更佳的學與教環境。新校舍啟用暨教學大樓命名典禮已於今年三月七日順利舉行，並邀得教育局局長蔡若蓮博士太平紳士主禮。

Opening of the New Premises of Po Leung Kuk Siu Hon Sum Primary School

Po Leung Kuk Siu Hon Sum Primary School obtained approval from the Education Bureau for the reprovisioning of its school premises and was relocated in the current academic year. The brand-new premises, located at Au Pui Wan Street, Fo Tan, are among the first batch of schools in Hong Kong to adopt the modular integrated construction technique. The school was honoured with the ArchSD Annual Award (Merit Award) for the year 2024. Apart from the standard facilities of a 24-class primary school, the new campus is well-equipped with an athletics track in addition to a playground consisting of 2 slides and 2 rock-climbing walls, creating a better learning and teaching environment for teachers and students. The Opening Ceremony of the New School Premises cum Dedication Ceremony of the School Building was duly held on 7 March this year, where Dr the Hon CHOI Yuk-lin, JP, Secretary for Education, officiated on the occasion.

蔡若蓮局長(左八)、龐董晶怡主席(左九)、蕭漢森家族代表蕭詠仁先生(右九)、蕭詠儀律師太平紳士(右八)、蕭永豐先生(右七)及一眾主禮團嘉賓主持新校舍剪綵儀式。
Dr the Hon CHOI Yuk-lin (8th from left), Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG (9th from left), the representative of the SIU Hon-sum family Mr SIU Wing-yan (9th from right), the lawyer Mrs SIU Wing-yee, JP (8th from right), Mr SIU Wing-fung (7th from right), and the officiating guests led the ribbon-cutting ceremony of the New Campus.

蔡若蓮局長(右八)、龐董晶怡主席(右七)、捐款人鄭開平先生(左七)、鄭林寶蓮女士(左九)及一眾主禮團嘉賓主持教學大樓揭碑儀式。
Dr the Hon CHOI Yuk-lin (8th from right), Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG (7th from right), the donors Mr CHANG Hoi Ping (7th from left), Mrs CHANG LAM Bo Lin (9th from left) and the officiating guests led the plaque unveiling ceremony of the Academic Building.

提升科技創新教育

舉辦大型創科及科普講座

本局致力發展科技創新教育，積極邀請多位國家級科學家到校，與學生分享專業知識及奮鬥故事，激發學生對科研的興趣。屬校於十一月邀請中國病毒研究專家畢玉海教授，與超過二百位高中學生分享「人類與微生物戰爭」專題。畢教授作為國家科學領袖，憑藉豐富知識和生動講述，帶領學生了解傳染病防控和生物研究，並展示國家在微生物研究領域的成就。

Enhancing Technology and Innovation Education

Organising Major Seminars on Innovation, Technology and Science

The Kuk is committed to the development of technology and innovation education. In view of this, several national scientists were invited to share their professional knowledge and hard work with our students to arouse their interest in science and technology research. In November, our affiliated schools invited Professor BI Yuhai, an expert in virus research in China, to share with more than 200 senior secondary school students on "Wars between Humans and Microorganisms". Professor BI, a leading scientist in the country, led students to learn about the prevention and control of infectious diseases and biological research, illustrating national achievements in microbiological research through his extensive knowledge and lively presentations.

畢玉海教授造訪屬校，啟發學生勇於探求，踏上科學探索之路。
The visit of Professor BI inspired students to embark on the journey of scientific exploration.

屬下第一張永慶中學學生與畢教授(前排右一)作深入交流。
Students of No.1 W H Cheung College had an in-depth exchange with Professor BI (1st from right, front row).

促進教師科技教育專業成長

本局一直致力推動STEAM教育，並率先為屬校作適切支援，早於二零一七至一八學年成立「STEAM教師專業學習社群」，讓各屬校STEAM教師定期作專業交流及共享學科資源。本學年工作坊於十一月一日舉行，主題為「AI新世代」，為屬下教師教授人工智能的應用。此外，本局於去年六月與教育局合作，為屬下中學舉辦「STEAM學習單元交流會」，屬校教師進一步掌握STEAM教學規劃及學與教策略，有助準備啟發學生創意潛能的初中課程。

Promoting Professional Growth of Teachers in Technology Education

The Kuk has been committed to promoting Science, Technology, Engineering, Arts, Mathematics (STEAM) education and spearheading the provision of appropriate support to our affiliated schools. Early in the 2017–18 academic year, the "STEAM Teachers' Professional Learning Community" was formed to enable regular professional exchanges and sharing of subject resources among STEAM teachers of our affiliated schools. In this academic year, a workshop themed "New Generation of AI" was held on 1 November to train our teachers on the application of Artificial Intelligence (AI). Furthermore, we collaborated with the Education Bureau to conduct a "STEAM Learning Module Exchange Session" for affiliated secondary schools in June last year. Teachers of affiliated schools acquired a better understanding of STEAM pedagogical planning as well as learning and teaching strategies, thus facilitating the preparation of junior secondary school curriculum that would inspire students to develop their creative potentials.

屬校STEAM教師參加以「AI新世代」為主題的工作坊，交流專業知識。
STEAM teachers of affiliated schools participated in the workshop themed "New Generation of AI" to exchange their professional knowledge.

外界資源推動科技教育

本局積極透過外界資源推動科技教育，屬下十三所小學已於去年完成「賽馬會運算思維教育計劃」。計劃啟發學生在日常生活中運用創新思維，培養運用科技協助解難。八所屬校於本學年起參加「賽馬會探究式科學學與教提升計劃」，知名海外及內地學術機構開發的教材、實驗套裝及教師專業發展培訓，為屬校開設小學科學科提供豐富資源。

Promoting Technology Education through External Resources

The Kuk has been actively promoting technology education through external resources. Last year, 13 affiliated primary schools completed the "CoolThink@JC" programme. Students were inspired to think creatively in their daily lives while employing science and technology to help solve problems. From this academic year, 8 affiliated schools have joined the "Jockey Club Enquiry-based Science Learning and Teaching Enhancement Programme". Teaching materials, experiment kits and professional development training for teachers developed by renowned overseas and Mainland academic institutions have provided abundant resources for our affiliated schools to offer Science as a subject in primary schools.

推動小學科學科獨立成科

為配合二零二五至二六學年小學科學科的推行，本局於二零二三至二四學年設立保良局科學科交流Hub，並於去年舉行兩次由屬校校長帶領的交流分享會，促進屬校間資源共享。教育局科學教育組已於今年二月為本局二十四所小學的科學科主任進行以科本評核為重點的工作坊，為小學科學科的推行奠定堅實基礎。

Promoting Science as a Stand-alone Subject in Primary Schools

To tie in with the implementation of Primary Science in the 2025–26 academic year, the Po Leung Kuk Science Exchange Hub was established in the 2023–24 academic year. Last year, 2 exchange and sharing sessions led by principals were convened to facilitate the sharing of resources among affiliated schools. The Science Education Section of the Education Bureau conducted a workshop focusing on subject-based assessment for the science panel heads of 24 affiliated primary schools in February this year, laying a solid foundation for the implementation of Primary Science.

保良局科學科交流Hub於上年五月假屬下朱正賢小學舉行交流分享會。
The Po Leung Kuk Science Exchange Hub held a sharing session in May last year at Po Leung Kuk Chee Jing Yin Primary School.

本局屬下小學校長及STEAM教師圍繞小學科學科課程進行討論。
Principals and STEAM teachers of affiliated primary schools discussed the curriculum of Primary Science.

與香港城市大學合辦比賽

本局一直推動學生全人發展，尤其重視科技教育的普及，於本年度與香港城市大學首度合辦「森林小英雄：AI機械人救援大挑戰」比賽，通過模擬人工智能技術於森林火災救援中的應用場景，引導學生將人工智能技術應用於解決現實問題方面，培養學生對創新科技及工程學的興趣，並提升其解難能力和創意思維。

Co-organising a Competition with the City University of Hong Kong

To promote the whole-person development of students, with particular emphasis on the popularisation of technology education, the Kuk and the City University of Hong Kong jointly organised the "Little Forest Hero: AI Robot Rescue Challenge" competition for the first time this year. Through simulating the application of AI technology in forest fire rescue, students were guided to apply AI technology in solving real-life problems. The competition also cultivated students' interest in innovative technology and engineering, enhancing their problem-solving skills and creative thinking.

舉辦本地及國際數學精英賽

本局每年與民政事務總署轄下全港青年學藝比賽大會合辦香港小學數學精英選拔賽及香港青少年數學精英選拔賽，旨在提高本港學生對學習數學的興趣。本年度香港小學數學精英選拔賽獲全港二百零五所小學，共超過一千六百名小六及小五年級學生報名參加；第二十六屆香港青少年數學精英選拔賽則共有二百二十二間學校參與，共逾千名初中學生參加。

Hosting Local and International Mathematics Contests

Po Leung Kuk, in collaboration with the Hong Kong Youth Cultural & Arts Competitions Committee under the Home Affairs Department, co-organises the Hong Kong Primary Mathematics Contest and the Hong Kong Youth Mathematical High Achievers Selection Contest each year, with a view to promoting greater interest in mathematics among students in Hong Kong. This year, over 1,600 Primary 6 and Primary 5 students from 205 primary schools participated in the Hong Kong Primary Mathematics Contest, whereas over 1,000 junior secondary students from 222 schools participated in the 26th Hong Kong Youth Mathematical High Achievers Selection Contest.

香港青少年數學精英選拔賽頒獎禮假屬下唐乃勤初中書院圓滿舉行。
The Award Presentation Ceremony of the Hong Kong Youth Mathematical High Achievers Selection Contest was successfully held at the Tong Nai Kan Junior Secondary College.

2024香港小學數學精英選拔賽屬校得獎學生與嘉賓合照。
The 2024 Hong Kong Primary Mathematics Contest award-winning students of affiliated schools pictured with guests.

推行國情及國安教育

「心繫家國」活動

本局響應教育局推動「心繫家國3.0」聯校國民教育活動，屆內本局籌辦「中國航天科技：探月工程」STEAM月球車機械模型工作坊及挑戰、全港中小學生中國象棋分享及比賽體驗、「錦繡華章　漢藝傳揚」保良局聯校中華文化綜藝匯演，不僅透過具趣味性的形式加深學生對國家歷史及文化的認識，亦提升學生的民族自豪感。

Promoting Education on National Studies and National Security

"Love Our Home, Treasure Our Country" Programmes

In response to the Education Bureau's initiative to promote the "Love Our Home, Treasure Our Country 3.0" joint-school national education activities, the Kuk organised the "China Aerospace Science and Technology Lunar Exploration Project" – STEAM Lunar Rover Mechanical Model Workshop, "Po Leung Kuk – Love Our Home, Treasure Our Country: Hong Kong Students' Xiangqi Experience", and the "Splendid Chinese Culture – Po Leung Kuk Joint-School Variety Show". Not only did the programmes deepen students' understanding of national history and culture in a meaningful way, they also enhanced students' sense of national pride.

屬下百周年李兆忠紀念中學帶領小學生測試親手製作的太陽能玉兔二號月球車模型。
Our Centenary Li Shiu Chung Memorial College led primary school students to test the hand-made model of the solar-powered YuTu-2 moon rover.

屬校學生與教育局常任秘書長李美嫦太平紳士(左二)分享體驗中國象棋的樂趣。
Students of affiliated schools enjoyed sharing the fun of Chinese chess with the Permanent Secretary for Education, Ms Michelle LI Mei-sheung, JP (2nd from left).

屬下志豪小學在挑戰賽中獲得亞軍。
Our Horizon East Primary School won the 1st runner-up in the challenge.

舉辦多元化活動加強國情教育

本局與北京市青年聯合會續簽合作協議，於去年四月舉行五天「家國情濃 • 京港同行」中學生北京交流考察團，讓八間中學超過百名師生探索內地科技，參訪騰訊及聯想總部，參觀中國航天博物館，並到訪北京大學及北京一零一中學交流。此外，九十名師生於七月參與「滬港同心 青少年考察交流團」拜訪上海六天，了解當地經濟及文化。另外，來自四間屬校逾五十名師生參與「善學同心 • 湘港同行」湖南交流考察團，參觀企業。

Organising Diversified Activities to Enhance National Education

The Kuk renewed its Cooperation Agreement with the Beijing Youth Federation and the 5-day "Igniting Patriotic Affection: Beijing & Hong Kong in Unity" Secondary Student Beijing Exchange Study Tour was held in April last year. More than 100 teachers and students from 8 secondary schools visited the headquarters of Tencent and Lenovo, as well as the China Space Museum, Peking University and the Beijing 101 Middle School, to explore technological advancement in the Mainland. In addition, 90 teachers and students joined the "Shanghai-Hong Kong Youth Exploration and Exchange Tour" in July to visit Shanghai for 6 days, where they learnt about the economy and culture of the city. Meanwhile, more than 50 teachers and students from 4 affiliated schools participated in the "Hunan-Hong Kong Exploration and Exchange Tour" to visit local enterprises.

交流團配合國家「科教興國」方針，讓同學深入了解祖國航天及創新科技的發展和成就。
In line with the national strategy of "Invigorating China Through Science and Education", the exchange programmes provided students with an in-depth understanding of the development and achievements of our country's aerospace and innovation technologies.

屬校學生透過參觀湘晨飛機工業，深入瞭解國家在航空產業的創新。
Through the visit to Xiangchen Aircraft Industry, affiliated school students gained a deeper understanding of our country's innovation in the aviation industry.

本局屬下二十四所小學逾一千五百名學生於去年六月參加解放軍駐香港部隊舉辦的「七一」軍營開放活動，加深對國家軍事歷史和駐港部隊工作的理解，植根國家觀念和國民身份認同。屬下中小特校長及教育事務部同事五十五人於十月參觀國家安全展覽廳。所有屬下資助小學共約一萬三千名學生亦於去年底參觀展覽。

In June last year, more than 1,500 students from 24 affiliated primary schools participated in the "July 1" barracks open days organised by the Chinese People's Liberation Army (PLA) Hong Kong Garrison. Students gained of a deeper understanding of our country's military history and the work of the PLA Hong Kong Garrison, thereby cultivating their national identity and sense of belonging. In October, 55 principals from our affiliated secondary, primary and special schools, as well as colleagues from the Education Affairs Department, visited the National Security Exhibition Gallery. At the end of last year, about 13,000 students from all our aided primary schools also toured the gallery.

屬下幼稚園聯同屬下小學於去年四月舉辦「幼小同盟」中華文化匯演，邀得政制及內地事務局副局長胡健民, MH, JP擔任主禮，兩場表演學生接近七百人，包括中樂、武術、舞龍舞獅、鼓樂和舞蹈等，由幼稚園及小學聯合演出，分享學生中華文化學習成果。屬下幼稚園舉行升國旗儀式，培養學生愛國情懷和合作精神，亦積極舉辦中國藝術及文化體驗活動，如古箏、水墨畫、茶道及變臉等。

In April last year, affiliated kindergartens and primary schools organised the "Po Leung Kuk Kindergartens-Primary Schools Alliance Chinese Cultural Variety Show". Mr Clement WOO Kin-man, MH, JP, Under Secretary for Constitutional and Mainland Affairs, was invited to be the officiating guest of honour for the show. Almost 700 students took part in the 2 performances, featuring Chinese music, martial arts, lion and dragon dance, drumming and dancing, etc. Performances were jointly organised by affiliated kindergartens and primary schools to celebrate the students' achievements in learning Chinese culture. Our affiliated kindergartens held national flag-raising ceremonies to cultivate students' patriotism and spirit of co-operation, whilst proactively organising Chinese arts and cultural experiences such as Guzheng, Ink Painting, Tea Ceremony and Face-changing, etc.

龐董晶怡主席(左四)與一眾嘉賓出席活動，幼小學生透過表演向公眾推廣中華文化。
Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG (4th from left) and other guests attended the event, where students of kindergartens and primary schools promoted Chinese culture to the public through performances.

屬下幼小學生落力演出展現才華，從學習中加強中華文化的認識。
Students of affiliated kindergartens and primary schools spared no effort in showcasing their talents in the performances, enhancing their understanding of Chinese culture through learning.

屬校積極舉辦師生內地交流活動

二十四所小學於上學年舉行或安排超過一百四十次內地交流活動，約六千四百名師生參與，並與約一百三十所內地學校締結姊妹校。十七間中學於兩年內舉行逾一百五十次內地交流活動，超過六千位師生參與。四間特殊學校舉辦逾十五次境外學習交流團，其中兩所嚴重智障學校於去年更舉辦聯校內地學習交流。

Mainland Exchange Activities for Teachers and Students in Affiliated Schools

In the previous academic year, 24 primary schools organised or arranged more than 140 Mainland exchange activities for about 6,400 teachers and students, while forming sister-school partnerships with about 130 Mainland schools. Within 2 years, 17 secondary schools conducted more than 150 Mainland exchange programmes for over 6,000 teachers and students. Besides, 4 special schools held more than 15 study tours outside Hong Kong, among which 2 schools for students with severe intellectual disabilities arranged joint study tours to the Mainland last year.

認識《基本法》第二十三條《維護國家安全條例》講座

講座於去年五月舉行並邀得立法會議員兼時任嶺南大學協理副校長(學術及對外關係)劉智鵬教授, BBS, JP主講。劉教授以習近平總書記提出的「總體國家安全觀」為引子，延伸簡介《香港國安法》內容及其推行背景。講座鞏固教育工作者對二十三條立法的認知，推動國安教育，融入國家發展大局。

Seminar on Understanding Article 23 of the Basic Law — Safeguarding National Security Ordinance

The Kuk held a seminar in May last year and invited Professor LAU Chi-pang, BBS, JP, Member of the Legislative Council and the then Associate Vice President (Academic Affairs and External Relations) of Lingnan University, to deliver the talk. Starting with the "Holistic Approach to National Security" put forward by General Secretary XI Jinping, Professor LAU gave an extended introduction on the contents of the Hong Kong National Security Law and its implementation background. The seminar consolidated educators' understanding of Article 23 legislation, thus promoting the integration of national security education into the overall development of the country.

關注學生精神及心理健康

屬校幼稚園及小學正向教育聯合發佈會

本局推行正向教育計劃已踏入第九年，過去三年獲利希慎基金、施永青基金及周大福慈善基金共同贊助，並由北山堂基金提供顧問服務及研究支援，分階段於八間小學推行「小學正向教育發展計劃」。本局於去年五月舉行屬校幼稚園及小學正向教育聯合發佈會，邀得時任教育局副秘書長蘇婉儀女士主禮，本局向逾三百名屬校及外間學校代表參與，本局屬校代表分享多年來推行正向教育的成效經驗及策略。

Caring for Students' Mental and Psychological Health

Joint Conference on Positive Education for Affiliated Kindergartens and Primary Schools

The Kuk's Positive Education Programme has entered its 9th year of implementation. Over the past 3 years, with co-sponsorship from the Lee Hysan Foundation, the Shih Wing Ching Foundation and Chow Tai Fook Charity Foundation, together with consultancy and research support from the Bei Shan Tang Foundation, the "Primary School Positive Education Development Programme" has been implemented in phases across 8 primary schools. In May last year, Po Leung Kuk held a Joint Conference on Positive Education for Affiliated Kindergartens and Primary Schools. Ms Louise SO Yuen-yi, the then Deputy Secretary for Education, officiated at the conference. More than 300 representatives from affiliated and external schools attended the event. During the conference, representatives of our affiliated schools shared their fruitful experiences and strategies in implementing Positive Education throughout the years.

屬下幼稚園及小學正向教育聯合發佈會邀得時任教育局副秘書長蘇婉儀女士(中)擔任主禮嘉賓。
The Joint Conference on Positive Education for Affiliated Kindergartens and Primary Schools was officiated by Ms Louise SO Yuen-yi (center), the then Deputy Secretary for Education.

屬下幼稚園及小學正向教育聯合發佈會吸引逾三百位屬校及外間學校代表參與。
The Joint Conference on Positive Education for Affiliated Kindergartens and Primary Schools attracted over 300 representatives from affiliated and external schools.

中學正向教育發展計劃

有見在小學及幼稚園推行正向教育計劃成果令人鼓舞，本局去年十一月開展為期三年的中學正向教育計劃，項目贊助方包括瑞銀慈善基金會、利希慎基金和本局善長。計劃將涵蓋十七所屬下中學，為教職員、家長及學生提供專業培訓，讓他們認識正向心理學，於日常生活中應用，從而營造正面校園氣氛、提昇幸福感及抗逆力。

Secondary School Positive Education Development Programme

In view of the encouraging results of the Positive Education Programme in primary schools and kindergartens, the Kuk launched a 3-year Positive Education Programme for Secondary Schools in November last year, with sponsors including the UBS Optimus Foundation, the Lee Hysan Foundation and our charitable donors. The programme covers 17 affiliated secondary schools, providing professional training to staff, parents and students in understanding positive psychology so that they can apply it in their daily lives, thereby creating a positive school atmosphere while enhancing their sense of well-being and resilience.

正向團隊向中學老師分享正向教育。
The team shared about Positive Education with secondary school teachers.

老師分組討論如何將正向教育運用於課堂中。
Teachers discussed in groups on the application of Positive Education in classroom.

小學正向同行計劃(2024–2027)

全新為期三年的保良局小學正向同行計劃獲得曾紀華獎學金贊助，已於本學年分階段延展至所有屬下小學。除提供專業培訓，團隊亦建立資源庫，發展資源平台，供學生、家長、學校以及大眾深入地了解正向教育。

Positive Education Movement in Primary Schools (2024–2027)

The newly launched 3-year Po Leung Kuk Positive Education Movement in Primary Schools (2024-2027), sponsored by the Chan Kee Hwa Scholarship, has been phased into all affiliated primary schools this academic year. In addition to providing professional training, the team has established a resource repository and developed a resource platform to facilitate an in-depth understanding of Positive Education for students, parents, schools, and the general public.

保良局小學正向同行計劃教育心理學家團隊到校舉行首次會議。
The Educational Psychologist Team of Po Leung Kuk Positive Education Movement in Primary Schools held their 1st meeting on campus.

在正向教育教師工作坊中，一眾教師體驗六大正向主題活動。
The team held interactive workshops for teachers to explore the 6 thematic activities of Positive Education.

「豐盛小人生」幼稚園正向教育計劃

在教育局優質教育基金、利希慎基金及保良局李兆忠優質教育基金的支持下，本局在二零二四年已完成三年的幼稚園正向教育計劃，積極推動正向教育元素滲透於幼稚園及幼兒園的課程和環境當中，更透過跨界別的正向協作活動，將理念推展至社區。

"Flourishing Life Start" from Childhood-Kindergarten Positive Education Journey

With the support of the Quality Education Fund of the Education Bureau, the Lee Hysan Foundation and the Po Leung Kuk Li Shiu Chung Quality Education Fund, the Kuk completed the 3-year Kindergarten Positive Education Journey in 2024. The Kuk fulfilled the programme by proactively promoting the infusion of positive education elements into the curriculum and environments of kindergartens and nurseries, whilst reaching out to the community through cross-sectoral positive collaborative activities.

屬下幼稚園正向教育團隊向學界分享本局幼稚園的正向教育計劃。
The Positive Education team of affiliated kindergartens shared with the school sector the Positive Education Journey of our kindergartens.

時任教育局副秘書長蘇婉儀女士大讚屬校幼稚園正向教具有創意。
Ms Louise SO Yuen-yi, the then Deputy Secretary for Education, commended the creativity of the positive education teaching tools in affiliated kindergartens.

保良局學生快樂成長基金

本局於二零一九年成立「保良局學生快樂成長基金」，為屬下幼稚園、小學、中學及書院學生，以及保良局住宿兒童提供適切情緒支援，亦會在其輪候公立醫院服務期間提供資助，令他們能及時獲得專科治療。為加強發展心理健康教育，本局亦資助屬校舉辦精神健康教育小組、工作坊及講座，促進學生身心社交健康，至今受惠共超過六千名學生。

Po Leung Kuk Happy Growth Fund

The "Po Leung Kuk Happy Growth Fund" was established in 2019 to provide appropriate emotional support to our students in affiliated kindergartens, primary schools, secondary schools and college, in addition to the Kuk's residential children, together with subsidies for timely access to specialised medical treatment whilst waiting for public hospital services. As part of its efforts to strengthen the development of mental health education, the Kuk also subsidises affiliated schools to organise mental health education groups, workshops and seminars to promote students' physical, mental and social well-being, serving more than 6,000 students so far.

校本教育心理服務發展

本局的教育心理學家團隊為六十六間屬校提供全面的到校支援服務，並為其中四十一間屬校提供優化服務。透過定期到訪學校，團隊於學校系統、教師支援及學生支援等層面進行多方位工作，包括補救性、預防性及發展性方面的工作。

Development of School-based Educational Psychology Services

Our Educational Psychologists Team provides a comprehensive range of on-site support services to 66 affiliated schools, of which 41 schools have been provided with enhanced services. Through regular school visits, the team works on multiple fronts, including remedial, preventive and developmental work at the school system, teacher support and student support levels.

推動德育及公民教育

保良「低碳生活小天使」計劃

本局獲環境及自然保育基金贊助，於去年八月起在屬下二十四間幼稚園及二十四間小學推行為期二十二個月的低碳教育計劃，培養低碳生活習慣，推動學生在校內、跨校及社區宣揚低碳生活意識，受惠約一萬三千名幼稚園及初小學童。計劃包括設計教材套、與香港教育大學合作提供教師培訓、與長春社合作製作互動戲劇，以及各屬校舉辦「區區低碳生活嘉年華」活動。

Promoting Moral and Civic Education

PLK "Little Green Angels" Initiative

With support from the Environment and Conservation Fund, the Kuk implemented a 22-month low-carbon education programme in 24 affiliated kindergartens and 24 affiliated primary schools starting from August last year. The programme aims to cultivate low-carbon lifestyles, promoting low-carbon awareness in and across schools as well as community-wide. Benefiting some 13,000 kindergarten and junior primary school students, the programme includes designing teaching kits, collaborating with the Education University of Hong Kong to provide teacher training, partnering with the Conservancy Association to produce interactive drama, as well as organising a "Low-Carbon Carnival @18 Districts" in different affiliated schools.

保良「低碳生活小天使」計劃在浩海立方 • 探游館舉行小學教師參觀活動。
PLK "Little Green Angels" Initiative organised a visit for primary school teachers at the Cube O Discovery Park.

計劃團隊的負責老師介紹計劃內容及初小教材套內容。
The teachers in charge of the programme team introduced the contents of the programme and the junior primary teaching kit.

「導盲犬 • 耆樂三人行」愛心嘉許之旅計劃

本局於上學年舉辦了「導盲犬 • 耆樂三人行」愛心嘉許之旅計劃，獲優質教育基金和淨緣慈善基金贊助。活動聯同香港導盲犬協會、服務中心及十五間長者中心，共舉辦一百場活動，透過認識導盲犬的生命歷程及工作意義，讓屬校小學生學會尊重及珍惜生命。去年六月於何壽南小學舉辦「老幼狗狗愛心嘉許禮」，嘉許一百四十五位長者導師，並總結計劃成果。

"Serving the Elderly with Guide Dogs" Love and Charity Programme

Thanks to the sponsorship of Quality Education Fund and Jing Yuan Charity Foundation, the "Serving the Elderly with Guide Dogs" Love and Charity Programme was held in the past academic year. Jointly organised with the Hong Kong Guide Dogs Association, service centres and 15 elderly centres, a total of 100 activities were conducted, through which students of affiliated primary schools learnt to respect and treasure life by understanding the journey and meaning of guide dogs' work. In June last year, Po Leung Kuk Stanley Ho Sau Nan Primary School hosted the "Cross Generation Loving Guide Dogs Recognition Ceremony" to honour 145 elderly mentors and conclude the results of the programme.

「老幼狗狗愛心嘉許禮」大合照。
Group photo of the "Cross Generation Loving Guide Dogs Recognition Ceremony".

透過「導盲犬 • 耆樂三人行」愛心嘉許之旅計劃，屬校小學生對導盲犬加深認識。
Through the "Serving the Elderly with Guide Dogs" Love and Charity Programme, students of affiliated primary schools acquired a deeper understanding of guide dogs.

保良局×警務處「知法、守法」教育講座

為樹立學生守法意識，教導學生知法、懂法、守法，避免其墜入違法犯罪陷阱，本局於去年五月與警務處合作，舉辦「知法、守法」教育講座，內容圍繞禁毒、防騙、性罪行及網絡陷阱，屬校共一千八百名中學生現場及線上參與，學習正確的法律觀念及價值觀。

Po Leung Kuk x Hong Kong Police Force Educational Seminar on "Law Compliance"

As a means to instil law-abiding awareness among students, educate them to know, understand and abide by the law, hence avoiding the pitfall of unlawful offences, the Kuk, in collaboration with the Hong Kong Police Force, organised the educational seminar on "Law Compliance" in May last year. Contents of the seminar centred on anti-drugs, anti-deception, sexual offences and cyber pitfalls, with a total of 1,800 students of affiliated secondary schools attending on-site and online, learning about the proper concepts and values of the law.

講座邀請到警方代表為屬校學生講解正確法律觀念。
Representatives of the Police Force were invited to speak at the seminar on proper legal concepts for students of affiliated schools.

完善地區治理講座

民政及青年事務局局長麥美娟, SBS, JP在去年九月於屬下百周年李兆忠紀念中學為學生主講「完善地區治理」講座，深入淺出地讓學生了解政府完善地區治理的初衷和目的，配以生活化例子講解區議會的運作和功能，鼓勵年青人參與社區建設，回饋香港。

Seminar on Improving Governance at the District Level

In September last year, the Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs, delivered a seminar on "Improving Governance at the District Level" to the students of Po Leung Kuk Centenary Li Shiu Chung Memorial College. The seminar provided students with an in-depth understanding of the Government's intention and objective of improving district governance, illustrated with practical examples of the operation and functions of the District Councils, thus encouraging the youth to take part in community building and giving back to the community of Hong Kong.

麥美娟局長(右二)為在場近三百位學生主持「完善地區治理」講座。
The Hon Alice MAK Mei-kuen (2nd from right) hosted a seminar on "Improving Governance at the District Level" for nearly 300 students in the audience.

提升體育運動的關注及參與

保良局「乒乓」同慶建國七十五周年巨星交流表演暨屬校比賽頒獎典禮

本局自二零二一年起舉辦中小學屬校乒乓球錦標賽，提升學生對運動興趣和技巧。今年適逢建國七十五周年，本局於去年十月舉辦巨星交流表演暨屬校比賽頒獎典禮，邀得勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士及教育局副局長施俊輝博士太平紳士蒞臨主禮，並連同雅典奧運銀牌得主高禮澤先生，MH和前甲組冠軍郭忠平教練參與友誼賽。同場還有幼稚園學生表演、中小學冠亞軍友誼賽及交流環節。

Raising Awareness and Participation in Sports

Celebrating the 75th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China: Po Leung Kuk Ping Pong Gala cum Affiliated Schools Competitions Award Ceremony

Since 2021, the Kuk has been organising table tennis championships for affiliated secondary and primary schools to enhance students' interest and skills in the sport. Coinciding with the 75th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China, the Ping Pong Gala cum Affiliated Schools Competitions Award Ceremony was held in October last year. The Hon Chris SUN Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare, Dr Jeff SZE Chun-fai, JP, Under Secretary for Education, officiated the ceremony. Together with Mr KO Lai-chak, MH, silver medallist of the Athens Olympics, as well as Coach KWOK Chung-ping, former A Grade Champion, they all played a friendly match. The event also featured performances by kindergarten students, friendly matches between primary and secondary school champions and runners-up, as well as exchange sessions.

孫玉菡局長(中)、施俊輝副局長(右二)、高禮澤先生(右一)與龐董晶怡主席(左二)一同分享對本港體育教育發展的看法。
The Hon Chris SUN Yuk-han (center), Dr Jeff SZE Chun-fai (2nd from right), Mr KO Lai-chak (1st from right) and Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG (2nd from left) shared their views on the development of sports education in Hong Kong.

孫玉菡局長與施俊輝副局長攜手對戰屬校林文燦英文小學的校友，場面緊張刺激。
The Hon Chris SUN Yuk-han and Dr Jeff SZE Chun-fai joined hands to compete against the alumni of Po Leung Kuk Lam Man Chan English Primary School, making it a tense and exciting match.

大灣區體育文化策略夥伴合作協議

為促進中港兩地高端體育文化交流，本局已於二零二三年與中國籃球職業聯賽球隊廣東宏遠籃球俱樂部簽訂「大灣區體育文化策略夥伴合作協議」，達成雙方為期五年的友好體育文化交流協作。屬下四間小學及四間中學共有四十九名屬校中小學師生參與去年四月在廣東宏遠舉行訓練營，由專業籃球員指導，增進學生籃球技藝，亦促進屬校間的友誼。

Greater Bay Area Sports and Cultural Strategic Partnership Agreement

With the objective of promoting high level sports and cultural exchanges between Hong Kong and the Mainland, the Kuk entered into a "Greater Bay Area Sports and Cultural Strategic Partnership Agreement" with Guangdong Winnerway Basketball Club, a team of the China Basketball Association (CBA) Professional League in 2023, establishing a bilateral 5-year partnership on sports and cultural exchanges. In April last year, a total of 49 teachers and students from our 4 affiliated primary schools and 4 affiliated secondary schools participated in a training camp organised by Guangdong Winnerway Basketball Club. Under professional basketball coaching, students could enhance their basketball skills while fostering friendship among affiliated schools.

保良局足球球證工作體驗暨培訓計劃

本局於本年度與中國香港足球總會合作推行保良局足球球證工作體驗暨培訓計劃，包括到校講座、工作體驗班及球證培訓班，融合價值觀教育及跨學科課程等。計劃旨在推動足球運動及增強學生體適能，提升自信和解難能力。學生透過培訓及觀賞球賽，可以了解球證執勤，並考取註冊球證牌照，幫助他們的生涯規劃。

Po Leung Kuk Football Referee Work Experience cum Training Programme

In the current term, the Kuk collaborated with the Football Association of Hong Kong, China to implement the Po Leung Kuk Football Referee Work Experience cum Training Programme. Comprising school talks, practical workshops and referee training, the programme incorporated value education and cross-curricular courses. In addition, it aimed to promote football and boost students' physical fitness, self-confidence as well as problem-solving skills. Through training and watching football matches, students could learn more about refereeing duties and obtain a registered referee licence, thus facilitating their career planning.

國泰航空保良局挑戰 • 欖 • 求計劃

香港欖球總會自二零一二至一三學年開始為本局屬下小學提供免費欖球訓練課程及活動，期望從小培養學生對欖球的興趣。本計劃第四年獲國泰航空公司冠名贊助，並由香港欖球總會派出專業教練為本局屬校小學生提供多項欖球訓練。本學年欖球計劃內容包括：示範課、校隊訓練班、親子欖球同樂日，以及聯校非撞式欖球比賽。

Cathay Pacific Po Leung Kuk Tackling Life Programme

The Hong Kong Rugby Union (HKRU) has been providing free rugby training programmes and activities to our affiliated primary schools since the 2012–13 academic year, in a bid to foster students' interest in rugby from an early age. For the 4th year of the programme, with title sponsorship from Cathay Pacific, HKRU has deployed professional coaches to deliver a wide range of rugby training sessions to affiliated primary school students. In this academic year, the programme featured demonstration classes, school team practices, a parent-child rugby day, followed by a joint-school touch rugby tournament.

參與活動的師生一同大合照留念。
Participating teachers and students took a group photo together to mark the occasion.

外籍導師親切地向學生教授欖球技巧。
A foreign instructor amiably demonstrated rugby skills to the students.

生涯規劃及其他學習經歷

保良局內地升學直通車計劃

本局積極為學生謀求多元且優質的升學出路，並與包括清華大學在內的頂尖學府推展合作計劃，鼓勵學生擁抱機遇。北京清華大學招生辦代表團於去年十一月到訪本局總部，並參觀屬下顏寶鈴書院和第一張永慶中學，及舉辦「iTsinghua（愛清華）」專題講座，吸引屬校及外界共約四百位師生及家長參與。

Life Planning and Other Learning Experiences

Po Leung Kuk Education Programme for Further Studies in the Mainland

The Kuk has been actively pursuing diversified and quality education pathways for our students, encouraging them to embrace the opportunities offered by collaborative programmes with leading institutions, including Tsinghua University. Last November, a delegation from the Admissions Office of Tsinghua University in Beijing visited our headquarters and also toured Ngan Po Ling College and No.1 W H Cheung College. Moreover, a thematic seminar on "iTsinghua" was conducted, drawing a total of about 400 teachers, students and parents from affiliated schools as well as external parties.

北京清華大學招生辦代表團於十一月四日到訪本局。
On 4 November, a delegation from the Admissions Office of Tsinghua University in Beijing visited the Kuk.

清華大學全球創新學院院長劉雲浩教授以人工智能為主題作分享，讓學生感受祖國頂尖學者的風采。
Professor LIU Yunhao, Dean of Global Innovation Exchange Institute (GIX) at Tsinghua University, shared his views on AI, giving students a glimpse of the top scholars in China.

完善中學生生涯規劃

為培養學生認識自我、訂立長遠目標和加強個人規劃能力，屬校致力提供不同行業的實習和參觀機會，幫助學生完善生涯規劃。經本局聯繫，屬校學生於十二月參觀瑪嘉烈醫院，親身體驗前線醫護人員的日常工作，更獲難得機會觀摩俗稱通波仔的心臟手術，提升他們入讀醫學系的意欲及決心。

Improving Secondary Students' Life Planning

With a view to cultivating students' self-understanding, setting long-term goals, and strengthening their personal planning skills, the Kuk's affiliated schools are committed to providing students with internships and visits to different industries to help them improve their life planning. Through the Kuk's liaison, our students visited Princess Margaret Hospital in December to experience first-hand the daily work of frontline medical staff. They also had the exceptional opportunity to observe a heart surgery known as Angioplasty, raising their aspirations and determination to study in the Faculty of Medicine.

陳天賜行政總監（右一）與屬下董玉娣中學校長（左一）及學生一同參觀瑪嘉烈醫院。
Chief Executive Officer Mr Timothy CHAN (1st from right) visited Princess Margaret Hospital with the Principal (1st from left) and students of Po Leung Kuk Tang Yuk Tien College.

參觀活動安排學生實踐學習心肺復甦法，獲益良多。
Students learnt Cardiopulmonary Resuscitation (CPR) in practice during the visit and gained a lot from the rewarding experience.

屬下中學生參與「鄭余雅頴 • 培菁女性創效基金」活動

自二零二一年起，「鄭余雅頴 • 培菁女性創效基金」為本局學生提供多元職涯規劃活動，培育女學生成為掌握數碼科技的未來領袖。今年，屬下朱敬文中學及甲子何玉清中學基金派出學生參加「『智』GO想像 • 創科創意競賽2024」，於總決賽中展示數月以來針對社會議題所研發的創新解決方案，從而培養參賽學生的創造力和解決問題的能力，這對她們未來的學習和職業發展具有顯著的幫助。

Students of Affiliated Secondary Schools Participating in "JYC Girls Impact Foundation" Activities

Since 2021, the "JYC Girls Impact Foundation" has been providing diversified career planning programmes for our students, thus nurturing female students to become future leaders in digital technology. During the year, students from Po Leung Kuk C W Chu College and Po Leung Kuk Ho Yuk Ching (1984) College participated in the "IdeaGO Ideathon 2024". By presenting innovative solutions to social issues developed over the past few months in the Finals, students developed creativity and problem-solving skills, which would contribute significantly to their future learning and career development.

屬下中學生向主辦機構創辦人鄭余雅頴女士(右一)講解自創的STEM學習成果。
Affiliated secondary school students explained their self-developed STEM learning outcomes to the organiser's founder, Mrs Jennifer YU CHENG (1st from right).

支援特殊學校學生學習及生涯發展計劃

本局屬下特殊學校獲香港賽馬會慈善信託基金資助，舉行多元化學習及生涯發展計劃，過去六年推行「賽馬會『智歷奇境』學習計劃」，本學年屬下羅氏信託學校聯同十二間特殊學校、本港大學及機構開展「賽馬會智啟潛能學習計劃」，設計教學輔具，並為畢業生整理履歷及轉銜資料，確保投身社會或銜接到特殊成人服務。

Support for Learning and Career Development Programme for Students in Special Schools

With funding support from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Kuk's affiliated special schools have been implementing diverse learning and career development programmes. In the past 6 years, the Kuk have implemented the "Jockey Club Experiential Learning Project". In collaboration with 12 special schools, local universities and organisations, Po Leung Kuk Law's Foundation School launched the "Jockey Club InspireAbility Project: Technology for Career and Life Development of Students with Special Education Needs" in this academic year. The project included the design of teaching and learning aids, as well as compilation of CVs and transition information for graduates, so as to ensure that they would be ready to serve the community or transition to special adults' services.

啟動禮邀得勞工及福利局副局長何啟明太平紳士(右三)、林承毅副主席(中)、顏肇臻總理(右二)及陳思暐總理(左三)出席支持。
The kick-off ceremony was honored by the presence of Mr HO Kai-ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare (3rd from right), Vice-Chairman Mr Louie S N LAM (center), Director Mr Andrew NGAN (2nd from right), Director Mr Simon S W CHAN (3rd from left).

嘉賓深入了解特殊需要人士應用輔助科技器材的情況。
The guests gained an in-depth understanding of the use of assistive technology devices by individuals with special needs.

管理層及教師專業培訓

推行「保良局小學領航者同途系列2.0」

本局持續加強培育屬校中級管理層人員，於二零二二至二四學年開展「保良局小學領航者同途系列」，並於去年六月舉辦畢業禮，邀請保安局局長鄧炳強GBS, PDSM, JP擔任主講嘉賓，並頒發畢業證書及感謝狀。有見計劃成果豐碩，本局於二零二四至二六學年推動「保良局小學領航者同途系列2.0」，持續加強培育及分享交流，傳承保良局優質教育服務。

Professional Training for Management and Teachers

Launching of the "Po Leung Kuk Primary School Navigators 'Journey Together' Series 2.0"

As an ongoing effort to strengthen the training of middle management staff in affiliated schools, the "Po Leung Kuk Primary School Navigators 'Journey Together' Series" started in the 2022–24 academic year. The graduation ceremony was held last June, at which the Secretary for Security, the Hon TANG Ping-keung, GBS, PDSM, JP, was invited to be the keynote speaker, followed by the awarding of graduation certificates and certificates of appreciation. Noting the fruitful results of the series, the "Po Leung Kuk Primary School Navigators 'Journey Together' Series 2.0" continues to be launched in the 2024–26 academic year, reinforcing the training and sharing exchanges, hence passing on the Kuk's quality education services.

鄧炳強局長(中)與龐董晶怡主席(左)及劉志聰教育總主任(右)合照留念。
The Hon TANG Ping-keung (center) pictured with Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG (left) and Principal Education Secretary Mr LAU Chi Chung (right).

鄧炳強局長與第一屆同途系列星級伙伴導師及畢業生合照留念。
The Hon TANG Ping-keung took a group photo with the 1st cohort of the "Journey Together" Series star partner mentors and graduates.

開展幼稚園領航者同途系列

「保良局幼稚園及小學領航者同途系列2024啟航篇」已於去年八月底舉行，透過教育總主任及資深屬校校長擔任伙伴導師，為幼稚園具潛質的中層管理人員，提供專業分享、指導和互相學習的平台，加強歸屬感及協助傳承保良局優質教育。參加者於去年十二月於保良局賽馬會北潭涌度假營參與「同創」日營，進一步加深團結合作及領導才能，提升個人專業領導能力。

Launching of the Kindergarten Navigators "Journey Together" Series

The "Po Leung Kuk Kindergarten and Primary School Navigators Journey Together Series 2024" was held at the end of August last year. With the Principal Education Secretary and senior principals of affiliated schools as partner mentors, the series provided a platform for potential middle management staff of kindergartens to engage in professional sharing, mentoring and mutual learning, thereby strengthening their sense of belonging, while furthering the transmission of Po Leung Kuk's quality education. Last December, participants attended the "Creating Together" Day Camp at the Po Leung Kuk Jockey Club Pak Tam Chung Holiday Camp to build on their solidarity and leadership skills, so as to enhance their capacity for professional leadership.

屬下幼稚園及小學同途學員與各星級伙伴導師合照。
Group photo of affiliated kindergarten and primary school "Journey Together" trainees with their star partner mentors.

同途學員於「領航者同途系列—同創」日營一同進行獨木舟探戈，建立團隊合作精神及挑戰自我。
At the Navigators "Journey Together Series: Creating Together" Day Camp, trainees joined together in canoeing tango to forge the spirit of teamwork and challenge themselves.

教育研討會及教師專業培訓

屬下小學教育研討會於去年十一月假香港浸會大學的大學會堂舉行，以「教育新挑戰—AI，真假資訊.....」為主題，屬下二十四所小學逾一千二百名教師出席。研討會邀得香港報業評議會主席、香港律師會前會長彭韻僖律師BBS, MH, JP擔任主禮嘉賓，並由資深傳媒人陳小冰女士和柳志文先生作專題分享；香港報業評議會執行委員、香港浸會大學傳理學院新聞系系主任李文教授聯同香港中文大學優質學校改進計劃總監、香港教育研究所專業顧問陳鴻昌博士及UFO Tech Academy首席執行官梁詠倫先生，與統籌校長進行論壇分享。

Education Seminars and Professional Training for Teachers

In November last year, the Kuk held a seminar for affiliated primary schools at the Academic Community Hall of Hong Kong Baptist University. With "New Challenges in Education — AI, Correct Information and Disinformation" as its theme, over 1,200 teachers from 24 affiliated primary schools attended the seminar. Practising solicitor Ms Melissa Kaye PANG, BBS, MH, JP, Chairman of the Hong Kong Press Council and former President of the Law Society of Hong Kong, was invited as the officiating guest of the seminar. Experienced media professionals, Ms CHAN Siu-ping and Mr LIU Zhi-wen, also shared their views on the topic. Professor Raymond LI, Executive Committee Member of the Hong Kong Press Council and Head of the Department of Journalism at Hong Kong Baptist University, together with Dr Morton CHAN Hung-cheong, Director of Quality School Improvement Project and Professional Consultant at the Hong Kong Institute of Educational Research at The Chinese University of Hong Kong, as well as Mr Alan LEUNG, CEO of Unity Future Optimizer (UFO) Tech Academy, shared their views on the seminar with the coordinating principals.

屬下小學校長及嘉賓拍照留念。
Principals of affiliated primary schools pictured with the guests.

在論壇分享環節，嘉賓及屬校校長探討人工智能對學與教的影響。
In the sharing session of the seminar, guests and principals of affiliated schools explored the impact of AI on learning and teaching.

屬下幼稚園研討會於去年十一月於北潭涌度假營舉行，主題為「持續建立環保低碳生活習慣」，邀得香港教育大學幼兒教育學系助理教授胡馨允博士及高級講師鄭婉玲博士擔任專題講座嘉賓，三百多位幼稚園教師透過專家演講、創作設計及遊戲體驗等活動，共同學習如何建立環保低碳生活習慣。

Last November, we held a seminar for affiliated kindergartens at Pak Tam Chung Holiday Camp, under the theme of "Developing a Sustainable and Low-Carbon Lifestyle". The seminar featured Assistant Professor Dr Annie HU Xinyun, and Senior Lecturer Dr Elaine CHENG Yuen-ling, both from Department of Early Childhood Education at the Education University of Hong Kong, as guest speakers. During the seminar, more than 300 kindergarten teachers learnt how to develop green and low-carbon living habits through expert presentations, creative designs and game experiences.

屬下幼稚園舉辦教育研討會，把所學加以實踐於課程中。
Affiliated kindergartens organised educational seminars, applying what they had learnt into practice in the curricula.

屬下幼稚園校長及教師參與ESG可持續發展系列活動後獲頒獎狀及SDG襟章。
Principals and teachers of affiliated kindergartens were presented with certificates and SDG pins after participating in the ESG Sustainability Series.

因應課程改革、學習及專業發展需要，屬下幼稚園年內舉辦多個教師專業培訓，例如STEAM教師培訓、藝術教師培訓、教師戲劇培訓、幼兒大自然與生活教學培訓工作坊等，讓教師掌握最新教學技巧，提升個人專業發展及教學質量。

In light of the curriculum reform, learning and professional development needs, the Kuk's affiliated kindergartens conducted various professional training programmes for teachers during the year, such as STEAM teacher training, arts teacher training, drama training for teachers, and training workshops on nature and life for young children. These programmes aimed at equipping teachers with up-to-date teaching skills, thus enhancing their professional development and quality of teaching.

中樂培訓工作坊讓教師對中國樂器有進一步認識。
The Chinese music training workshop provided teachers with a better understanding of Chinese musical instruments.

透過親身操作、學習及嘗試有趣的STEAM活動，激發教師活動設計靈感。
Teachers were inspired to design activities through hands-on learning and experimenting with fun STEAM activities.

大灣區教育考察交流團

為推動粵港澳大灣區的教育創新與合作，本局於今年一月舉辦兩日一夜的「屬下中學校長大灣區教育專業考察團」，屬下十六所中學及蔡繼有學校校長前往廣州、佛山及東莞，了解大灣區科技、文化及教育，到訪兩所廣東省一級學校包括佛山市南海區桂城中學及佛山市南海外國語高級中學觀課，了解內地教學特色，深化兩地教育專業交流。

Education Exchange Tour to the Greater Bay Area

To promote education innovation and cooperation in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, the Kuk organised a 2-day-1-night "Greater Bay Area Education Professionals' Exchange Tour for Principals of Affiliated Secondary Schools" in January this year. The principals of 16 affiliated secondary schools and Choi Kai Yau School travelled to Guangzhou, Foshan and Dongguan to learn more about the science, technology, culture and education in the Greater Bay Area. They also visited 2 first-class schools in Guangdong Province, namely, Gui Cheng Senior High School in Nanhai District, Foshan, and Nanhai Foreign Language School in Foshan, to have class observations. Through the visits, they learnt about the features of teaching in the Mainland, thereby deepening education and professional exchanges in both regions.

屬下中學校長到兩所廣東省一級學校參觀及與學校教職員交流，獲益良多。
The principals of affiliated secondary schools learnt a lot by visiting 2 first-class schools in Guangdong Province and exchanging views with their teaching staff.

屬下校長了解內地中學科技教學技術，推動曉本STEAM教育發展。
Principals of affiliated schools learnt about technology teaching techniques in secondary schools in the Mainland, thereby promoting the development of school-based STEAM education.

本局持續加強屬校領導層對大灣區教育與文化發展的認識，連續三年舉辦屬校領導層大灣區教育考察團，於去年十二月舉行「保良局幼小同盟大灣區教育專業考察團」，五十名參加者參訪珠海、中山、江門、肇慶及惠州等地之科技、文化、教育範疇，並與當地姊妹學校交流，加強各屬校領導層聯繫和合作，計劃亦將伸延至更多屬校師生到大灣區交流。

The Kuk has been reinforcing the understanding of our school leadership on the development of education and culture in the Greater Bay Area. In view of this, we have organised Greater Bay Area Exchange Tours for affiliated schools' leadership teams for 3 consecutive years. Last December, "Po Leung Kuk Kindergartens-Primary Schools Alliance Greater Bay Area Education Professionals' Exchange Tour" was held, with 50 participants visiting Zhuhai, Zhongshan, Jiangmen, Zhaoqing, Huizhou etc. in the fields of technology, culture and education. They also exchanged views with local sister schools to strengthen the liaison and cooperation among the leadership of affiliated schools. The programme is expected to expand its scope, covering more teachers and students from affiliated schools for exchanges in the Greater Bay Area.

「保良局幼小同盟大灣區教育專業考察團」。
"Po Leung Kuk Kindergartens-Primary Schools Alliance Greater Bay Area Education Professionals' Exchange Tour".

一眾幼小校長分別參訪肇慶市龍頭小學及幼稚園。
Principals of primary schools and kindergartens visited the top primary schools and kindergartens in Zhaoqing city respectively.

為持續提升屬下幼稚園教師的專業教學能力及擴闊視野，屬校年內舉辦了多次與內地幼稚園考察與交流學習活動，包括中山、四川、北京、雲南、昆明、佛山等地，讓校長及教師參考不同學府的辦學及課程特色，運用所見所學加以實踐。

During the year, several study tours and exchanges with Mainland kindergartens were organised, for the continuous enhancement of professional competence and broadening of horizons of affiliated kindergarten teachers. These included visits to Zhongshan, Sichuan, Beijing, Yunnan, Kunming, Foshan, etc, allowing school principals and teachers to draw reference to the characteristics of the operation and curricula of different institutions, thus applying the insights and knowledge gained in their practices.

屬下幼稚園校長及教師到內地交流，學習當地幼稚園的課程特色。
Principals and teachers of affiliated kindergartens visited the Mainland to learn about the curriculum features of local kindergartens.

校園危機處理講座

本局與警務處於去年十月為屬下十七間中學及四間特殊學校合共逾二百位教職員舉辦「校園危機處理分享會」，邀得警察談判組主管廖珈奇總警司及警察臨床心理學家劉詠汶博士擔任主講，分享處理校園危機心得和技巧。屬下第一張永慶中學校友丁家豪總督察率領一眾警隊談判專家擔任演練和示範導師，有助預防校園危機發生。

Campus Crisis Management Seminar

In October last year, Po Leung Kuk organised a "Sharing Session on Campus Crisis Management" with the Hong Kong Police Force for more than 200 staff from the Kuk's 17 secondary schools and 4 special schools. Commanding Officer of Police Negotiation Cadre (PNC) Stephen LIAUW Ka-kei, together with Police Clinical Psychologist Dr Rebecca LAU Wing-man, were the keynote speakers to share their insights and skills in handling campus crises. Chief Inspector TING Ka-ho, an alumnus of the Po Leung Kuk No.1 W H Cheung College, led a group of police negotiation experts to serve as instructors for drills and demonstrations, in an effort to prevent the occurrence of campus crises.

主講嘉賓與屬校教職員分享如何識別、支援及轉介有自殺危機的學童。
Keynote speakers shared with our school staff on how to identify, support and refer students at risk of suicide.

分享會後設角色扮演環節，由警方談判專家親自指導教職員進行示範及演練，深化教職員相關理念與技巧
After the sharing session, role plays were organised whereby the police negotiation experts gave hands-on guidance for our teaching staff to conduct drills and demonstrations, enhancing our staff's relevant concepts and skills.

教育局「領航教師及校長培訓計劃」

教育局於本學年以先導形式推行為期三年的「領航教師及校長培訓計劃」，經教育局邀請，本局推薦一名校長、兩名副校長及兩名教師參加，接受國家教育部推薦的內地專家作專業指導，以提升教育質素。另外，本局代表於為期一年的培訓作深度學習交流，提升專業，為香港和國家作出貢獻。

Education Bureau — Navigators for Excellence in Education Training Programme

The Education Bureau launched a 3-year pilot "Navigators for Excellence in Education Training Programme" in this academic year. Upon the Education Bureau's invitation, a principal, 2 vice-principals and 2 teachers were nominated by Po Leung Kuk to participate in the programme, so as to enhance the quality of education through the professional guidance from Mainland experts recommended by the State Ministry of Education. Besides, the Kuk's representatives were given in-depth learning and exchanges during the 1-year training programme, with a view to elevating their expertise in the service of Hong Kong and the country.

本局五名代表到廣州參加第一期「香港領航教師及校長培訓計劃」。
The Kuk's 5 representatives participated in Phase 1 of the "Navigators for Excellence in Education Training Programme" in Guangzhou.

屬校林文燦英文小學文詩詠校長與其他領航校長到廣州中星小學進行「跟崗課程」。
The Principal of Lam Man Chan English Primary School, Ms Jessica MAN, and other Navigator Principals visited Guangzhou Zhongxing Primary School to conduct a "job shadowing session".

專上教育

香港大學專業進修學院保良局何鴻燊社區書院(港大保良何鴻燊社區書院)

書院由本局與香港大學專業進修學院合辦，自二零零六年開辦以來，秉承優良傳統及辦學理念，提供優質的專上教育。書院現時開辦超過二十個不同範疇的副學位課程，致力於提升青年人在社會上的競爭力，為升學或就業做好準備。

保良局與香港大學專業進修書院於二零二五年三月十日簽訂第二份「合作協議」，標誌着雙方自二零零六年以來的緊密合作，將踏入重要的新里程。雙方的合作夥伴關係亦將由二零二五年延續三十年至二零五五年。展望將來，書院將繼續創新，配合雙方的專業獨特優勢，持續提升教學質素及發展與本局相關的不同課程，培德育才。

Tertiary Education

HKU SPACE Po Leung Kuk Stanley Ho Community College (HPSHCC)

Jointly operated by Po Leung Kuk and the University of Hong Kong School of Professional and Continuing Education (HKU SPACE), HPSHCC has been upholding the fine tradition and philosophy of providing quality tertiary education since its establishment in 2006. The College currently offers more than 20 associate degree programmes in different areas, aiming to enhance the competitiveness of youths in society and to prepare them for further studies or employment.

On 10 March 2025, Po Leung Kuk and HKU SPACE signed a second "Joint Venture Agreement", marking a significant new milestone in their close partnership that started in 2006. This renewed partnership will continue for another 30 years from 2025 to 2055. Building on the success of the collaboration, HPSHCC will continue to foster innovation and by leveraging the unique and distinctive professional expertise of both parties, the College will continue to strive for teaching and learning excellence and develop various programmes related to the Kuk with an aim to educating and nurturing the young for a brighter future and beyond.

港大專業進修學院董事局主席兼香港大學副校長(教學)何立仁教授(左四)與保良局主席暨屬校總校監龐董晶怡女士(右三)主持簽署儀式。
Professor Ian HOLLIDAY, Chairman of the Board of Directors, HKU SPACE and Vice-President and Pro-Vice-Chancellor (Teaching and Learning), The University of Hong Kong (4th from left) and Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman of Po Leung Kuk and Affiliated Schools' Supervisors Committee (3rd from left), officiated the signing ceremony to renew the collaboration.

中學

本局屬下十四所資助中學及兩所直資中學分佈於全港十個地區，分別提供香港中學文憑試課程(HKDSE)及國際文憑大學預科課程(IBDP)。十六所屬校一共開辦三百九十九班，為全港共約一萬一千位來自不同背景的學生提供優質教育服務。

第四十三屆屬下中學聯合畢業典禮

本局於去年五月假本局莊啟程大廈地下梁王培芳堂舉行二零二三至二四學年聯合畢業頒獎典禮，邀得香港城市大學校長及傑出教授梅彥昌教授擔任主禮嘉賓，頒發畢業證書予屬下十六所中學的畢業生代表。其中一位代表在典禮上致謝辭，感謝屬校校長、老師及家長悉心栽培，並矢志傳承本局「感恩知德」的精神。

Secondary Schools

Distributed in 10 districts, the 14 aided secondary schools and 2 Direct Subsidy Scheme secondary schools under the Kuk offer the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination (HKDSE) curriculum and the International Baccalaureate Diploma Programme (IBDP), respectively. The 16 affiliated schools offer a total of 399 classes, providing quality education to a total of about 11,000 students from different backgrounds in Hong Kong.

The 43rd Po Leung Kuk Joint Secondary Schools Speech Day

In May last year, the Joint Secondary Schools Speech Day for the academic year 2023–24 was held at Sally Wong Leung Hall, Vicwood K.T. Chong Building. Professor Freddy BOEY, President and University Distinguished Professor of City University of Hong Kong, was invited as the officiating guest to confer graduation certificates to the graduate representatives of 16 affiliated secondary schools. One of the representatives delivered a speech to show gratitude to the principals and teachers of the affiliated schools as well as parents for their nurturing, while pledging to uphold the Kuk's spirit of "Gratefulness and Recognition".

屬下中學共有逾一千七百位畢業生，典禮上畢業生代表共同見證成長里程碑。
There are more than 1,700 graduates from the affiliated secondary schools. Graduate representatives witnessed the milestone of their growth at the Speech Day.

梅教授致訓辭寄語同學在瞬息萬變的世界裡保持好奇心，積極擁抱未來。
In his remarks, Professor Freddy BOEY encouraged students to remain curious in a rapidly changing world and embrace the future with positivity.

學術成績

屬下十五間中學約一千七百名學生參加本年度香港中學文憑試，考獲符合本地學士學位課程入學要求的平均百分率為五十七，較全港高出百分之十二。屬下六間同屬第一組別屬校，共二十七名學生考獲兩科「5*」或以上佳績，當中兩位考獲五科「5」，七位取得四科「5*」。

Academic Results

This year, approximately 1,700 students from 15 affiliated secondary schools sat for the HKDSE Examination. On average, 57% of our students met the entry requirements of local undergraduate programmes, which was 12% higher than the territory-wide average. Among the 6 Band 1 affiliated schools, a total of 27 students achieved "5*" in 2 or more subjects, among whom 2 obtained "5" in 5 subjects and 7 obtained "5*" in 4 subjects.

考獲佳績的二十七位尖子獲邀出席保良局屬校中學文憑考試優異成績頒獎典禮，並獲頒發「保良局獎學金」以茲鼓勵。
27 top achievers were invited to attend the Scholarships Presentation Ceremony of Po Leung Kuk Secondary Schools for Outstanding Achievements in the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination, where they received "Po Leung Kuk Scholarships" as a token of encouragement.

屬下百周年李兆忠紀念中學劉昀同學及董玉娣中學李子豪同學榮膺榜眼，在優異成績頒獎典禮上致謝辭。
LAU Wan from Centenary Li Shiu Chung Memorial College and LI Tsz Ho from Tang Yuk Tien College were the top achievers and delivered speeches of thanks at the Scholarships Presentation Ceremony.

國際性比賽成就

本局積極推動屬校推行STEAM政策及活動，屬校於國際及本地大賽屢獲殊榮。屬下何蔭棠中學於「國際基因工程機器大賽2024」(iGEM)與其他四間本地中學組成聯隊參賽，在世界賽近四百支隊伍中脫穎而出，勇奪全球首十名、金獎及多項殊榮。而屬下百周年李兆忠紀念中學參與「2024 ROBOFEST機械人大賽」，共逾千名參賽者中，於機械人醫療應用賽高級組榮獲冠軍。

International Competition Achievements

Po Leung Kuk has been actively promoting the implementation of STEAM policies and activities in our affiliated schools, which have continuously won international and local recognitions. Teaming up with 4 local secondary schools, Po Leung Kuk Celine Ho Yam Tong College participated in the 2024 International Genetically Engineered Machine Competition (iGEM). They competed with about 400 teams during the Grand Jamboree, bringing home the Global Top 10 Award, Gold Award, and many other prizes. Po Leung Kuk Centenary Li Shiu Chung Memorial College contended against over 1,000 participants at the 2024 ROBOFEST World Championship, clinching the championship title in the RoboMed Senior Division.

屬下何蔭棠中學開發出低成本高準確度的重金屬生物偵測器，為解決全球污染問題提供創新方案。
Our Celine Ho Yam Tong College successfully developed affordable and highly accurate biosensors for heavy metals as an innovative solution to the global pollution problem.

屬下百周年李兆忠紀念中學團隊遠赴美國參賽，榮獲冠軍為校爭光。
The team from Centenary Li Shiu Chung Memorial College flew to the US for the competition, bringing glory to their school by winning the championship title.

屬下蔡繼有學校學生於本年度「國際青少年乒乓球青少年挑戰賽」女子十三歲組單打及十五歲混雙組均奪得冠軍；更在阿曼國際青少年挑戰賽中，再次勇奪女子十三歲組單打冠軍，為港增光。而屬下甲子何玉清中學參加「第二十八屆亞洲城市跆拳道錦標賽」，勇奪男子青少年四十一公斤以下組別冠軍。

This year, a student of Po Leung Kuk Choi Kai Yau School won the U13 Girls Singles and U15 Mixed Doubles categories at the "WTT Youth Contender". She also brought glory to Hong Kong by winning the U13 Girls Singles category during the WTT Youth Contender Amman. Meanwhile, a student of Po Leung Kuk Ho Yuk Ching (1984) College won the Men's Junior Under 41kg category at the 28th Asian Cities Taekwondo Championships.

屬下蔡繼有學校楊以琳同學表現超水平，在多個國際青少年乒乓球挑戰賽中奪冠。
YEUNG Yee Lam Ashley of Choi Kai Yau School won several WTT Youth Contender titles with her exceptional performances.

屬下甲子何玉清中學譚文就同學勇奪「第二十八屆亞洲城市跆拳道錦標賽」男子青少年四十一公斤以下組別冠軍。
TAM Man-chau of Ho Yuk Ching (1984) College won the Men's Junior Under 41kg category at the 28th Asian Cities Taekwondo Championships.

典禮/活動

保良局何蔭棠中學龐國本伉儷禮堂命名典禮

本局喜獲保良局二零一一至一二年度主席龐盧淑燕女士，BBS慷慨捐款予屬下何蔭棠中學，以推動本局及屬校教育服務發展，為學生提供更多元化教學設備。為答謝捐款人，學校將其禮堂命名為「龐國本伉儷禮堂」，並於本年三月舉行命名典禮，邀得海關關長陳子達先生，CDSM蒞臨主禮。

Ceremonies/Events

Dedication Ceremony of Po Leung Kuk Celine Ho Yam Tong College Mr & Mrs Boondy Pong Kwok Boon Hall

The Kuk was grateful to have received a generous donation from Mrs Dorothy S Y PONG, BBS, Chairman of Po Leung Kuk (2011–12), to Po Leung Kuk Celine Ho Yam Tong College. This donation would be earmarked for developing the educational services of the Kuk and its affiliated schools and providing students with more diverse teaching facilities. In appreciation of the donor's generosity, the college named its hall the "Mr & Mrs Boondy Pong Kwok Boon Hall". A dedication ceremony was also held in March this year, with Mr CHAN Tsz-tat, CDSM, Commissioner of Customs and Excise as the officiating guest.

海關關長陳子達先生(左六)、捐款人龐盧淑燕主席(右六)、保良局龐董晶怡主席(左五)與一眾主禮團嘉賓主持揭碑儀式。
Mr CHAN Tsz-tat (6th from left), the donor Mrs Dorothy S Y PONG (6th from right), Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG (5th from left) and the officiating guests led the plaque unveiling ceremony.

保良局顏寶鈴書院顏肇臻圖書館命名典禮

本局喜獲保良局二零零八至零九年度主席顏顏寶鈴女士，BBS，JP慷慨捐款予屬下顏寶鈴書院，以促進本局及屬校教育服務發展，為學生提供更多元化教學設備。為答謝捐款人，學校將其圖書館命名為「顏肇臻圖書館」，並於本年三月舉行命名典禮，邀得教育局副局長施俊輝博士太平紳士蒞臨主禮。

Dedication Ceremony of Po Leung Kuk Ngan Po Ling College Andrew Ngan Library

The Kuk was honoured to have received a generous donation from Mrs Pauline P L NGAN, BBS, JP, Chairman of Po Leung Kuk (2008–09) to our Ngan Po Ling College. This donation would be earmarked for developing the educational services of the Kuk and its affiliated schools and introducing more diverse teaching facilities for students. In appreciation of the donor's contribution, the college named its library the "Andrew Ngan Library". A dedication ceremony was also held in March this year, with Dr Jeff SZE Chun-fai, JP, Under Secretary for Education as the officiating guest.

施俊輝副局長(右七)、捐款人顏顏寶鈴主席(2008–09年度)(右八)、顏肇臻校監(左六)以及一眾主禮嘉賓主持圖書館命名典禮剪綵儀式。
Dr Jeff SZE Chun-fai (7th from right), the donor Mrs Pauline P L NGAN (2008–09) (8th from right), Mr Andrew NGAN (6th from left) and the officaiating guests led the ribbon-cutting ceremony of the Library Dedication.

屬下中學聯校水運會及運動會

屬下中學第四十二屆聯校水運會去年十月於馬鞍山游泳池順利舉行，邀得中國香港奧運游泳代表歐鎧淳小姐主禮，壓軸活動為友誼賽，邀請屬校校長、學生及職員參與游泳接力賽。屬下中學聯校運動會於今年二月假青衣運動場舉行，邀得香港乒乓球代表李皓晴小姐，MH擔任主禮嘉賓，並舉行接力賽由董事會成員、本局職員、屬校校長、師生及校友參加，體現薪火相傳精神。

Affiliated Secondary Schools Swimming Gala and Athletics Meet

The 42nd Joint Affiliated Secondary Schools Swimming Gala was successfully held at Ma On Shan Swimming Pool in October last year. Ms Stephanie AU, the Olympic swimming team representative of Hong Kong, China, was invited to officiate at the Gala, and a friendly competition was organised as the grand finale, in which the principals and students of the affiliated schools, staff of the Kuk took part in the swimming relay race. The Affiliated Secondary Schools Athletics Meet was held in February this year at Tsing Yi Sports Ground. Hong Kong Table Tennis representative Ms LEE Ho Ching, MH was invited as the officiating guest. To demonstrate the spirit of passing down the torch, Board members, staff of the Kuk, as well as principals, teachers, students and alumni of affiliated primary, secondary, and special schools, took part in the relay race.

主禮嘉賓歐鎧淳小姐(後排左五)與一眾董事會成員及屬下中學校長合照。
Officiating guest Ms Stephanie AU (5th from left, back row) took a group photo with Board members and principals of affiliated secondary schools.

本局董事會成員接過屬校學生的接力棒後衝刺。
Board members sprinted after receiving the relay baton from the students of affiliated schools.

非本地課程學校

保良局蔡繼有學校

學校是本局首間一條龍非牟利優質私立小學及中學，銜接國際文憑大學預科課程(IBDP)。今屆八十一名學生應考IB，逾七成考生考獲雙語文憑，超過三十名考生考獲四十分或以上，其中一人獲滿分四十五分，成為IB「狀元」。另十名學生於IGCSE考獲11A*/A，逾四成考生考獲9A*/A或以上，部分考生憑傑出成績獲「劍橋優異學習者」香港區頂尖成績獎項。

Non-local Curriculum Schools

Po Leung Kuk Choi Kai Yau School

Po Leung Kuk Choi Kai Yau School (CKY) is our 1st through-train nonprofit-making private school offering quality primary and secondary education with articulation to the International Baccalaureate Diploma Programme (IBDP). This academic year, a total of 81 students sat for the IBDP examination. Over 70% of them obtained the Bilingual Diploma, with more than 30 candidates scoring 40 points or above, among whom 1 student became a top scorer with an outstanding score of 45. Besides, 10 students obtained 11A*/A in the International General Certificate of Secondary Education (IGCSE); more than 40% of the candidates obtained 9A*/A or above. Some candidates took Top in Hong Kong titles at the Outstanding Cambridge Learner Awards for their remarkable results.

二零二四年國際預科文憑試(IB)中蔡繼有學校考生整體成績優異，有一名考生成為今屆IB「狀元」。
CKY's candidates achieved excellent results in the 2024 IBDP examination, with 1 student becoming a top scorer.

蔡繼有學校學生在IGCSE不同的科目考獲「劍橋優異學習者」獎項中的「香港區頂尖成績」。
Some CKY students who sat for different IGCSE subjects took Top in Hong Kong titles at the Outstanding Cambridge Learner Awards.

保良局顏寶鈴書院

書院為屬下首間直資中學，除提供香港中學文憑試(HKDSE)外，學生可選修國際文憑大學預科課程(IBDP)。今屆十九名考生應考IB，整體平均成績三十九分，十二位考獲四十分或以上，九成考生取得三十六分或以上並獲獎學金。學校致力提供理想學習環境，如翻新圖書館、STEAM實驗室，設天文望遠鏡及中藥研究中心，培養學生科研興趣。

Po Leung Kuk Ngan Po Ling College

Po Leung Kuk Ngan Po Ling College is our 1st Direct Subsidy Scheme secondary school. In addition to offering the HKDSE curriculum, students can also choose to take the IBDP. 19 candidates took the IBDP examination this academic year, with an average score of 39 points. 12 of them scored 40 points or above, while 90% of the candidates scored 36 points or above and were awarded scholarships. The College endeavours to provide an ideal learning environment for students, such as renovating the library and the STEAM laboratory and establishing an astronomical telescope and a Chinese Medicine Research Centre, to enhance students' interest in scientific research.

今屆國際預科文憑試成績驕人，九成考生取得三十六分或以上並獲頒獎學金。
This academic year, impressive results were achieved in the IBDP examination where 90% of the candidates scored 36 points or above and were awarded scholarships.

顏寶鈴書院擁有本港中學學界最大型望遠鏡，啟發學生對天文研究的學習興趣。
Housing the largest telescope among local secondary schools, Ngan Po Ling College stimulates students' interest in astronomy.

保良局建造商會學校

學校為本局首所國際文憑小學課程(IB PYP)學校，為學生提供幼稚園及小學的「一條龍」課程，著重教育質素，以探究學習方式實行小班教學和雙語課程，培養學生的雙語能力。學校定期舉辦多元文化活動，包括開放日、嘉年華、各國節慶慶祝活動等，為學生營造多元活力的學習環境，豐富學習經歷，促進學生全人發展和愉快學習。

HKCA Po Leung Kuk School

HKCA Po Leung Kuk School is the Kuk's 1st International Baccalaureate Primary Years Programme (IB PYP) school, providing students with a through-train education from kindergarten to primary school. With an emphasis on quality education, it implements small-class teaching and bilingual courses under an enquiry learning approach. The school regularly organises multi-cultural activities, including open days, carnivals, celebrations of festivals of different countries, with an aim of creating a diversified and vibrant learning environment, enriching learning experiences, and promoting whole-person development and enjoyable learning for students.

香港公平貿易聯盟到學校進行巧克力品嚐活動及舉辦關於全球公平貿易的講座。
Fair Trade Hong Kong organised a chocolate tasting activity and a talk on global fair trade at the school.

學生分組對世界各地習俗進行資料搜集，再運用溝通和研究技巧設計專題海報。
Students formed groups to gather information about the customs and practices of different parts of the world, and designed thematic posters using their communication and research skills.

小學

本局屬下有二十所資助小學及四所直資小學。本年度共開辦六百二十三班，學生總人數超過一萬六千人。

學術成績

二零二三至二四年度本局屬下小學畢業生升中派位成績理想，八成五畢業生獲派第一至第三志願，超過四成八學生獲派第一組別(Band 1)學校，高於全港標準水平。大部分屬校學生能獲派心儀的中學，超過一千二百名學生入讀英文中學，當中不乏傳統名校。

Primary Schools

There are 20 aided primary schools and 4 Direct Subsidy Scheme primary schools under the Kuk. In this academic year, a total of 623 classes were operated, with a total enrolment of over 16,000 students.

Academic Results

The results of the Secondary School Places Allocation (SSPA) for the Kuk's affiliated primary school graduates in the 2023–24 academic year were impressive, with 85% of the graduates securing offers from their 1st to 3rd choices and more than 48% of them being allocated to Band 1 schools, which was above the territory-wide average. Most of our students were admitted to secondary schools of their choice. Over 1,200 students enrolled in English secondary schools, many of which are traditionally renowned schools.

國際性比賽成就

屬下林文燦英文小學學生於本年度的亞洲跳繩錦標賽代表香港取得彪炳成績，於九至十一歲男子組四人單人繩花式及九至十一歲女子組團體三人交互繩花式均勇奪冠軍。屬下香港道教聯合會圓玄小學高級組合唱團亦在本年度的東京國際合唱大賽獲得冠軍。另外，屬下蕭漢森小學在APRA亞太區機械人聯盟國際錦標賽中榮獲EV3自動相撲賽亞軍。

International Competition Achievements

As representatives of Hong Kong, students of Po Leung Kuk Lam Man Chan English Primary School achieved outstanding performance in this year's Asian Jump Rope Championships, earning first place for both the Single Rope Team Freestyle Male (Ages 9–11) and Double Dutch Single Freestyle Female (Ages 9–11) events. The Senior Choir of Po Leung Kuk Hong Kong Taoist Association Yuen Yuen Primary School also won first place in the Tokyo International Choir Competition during the year. Moreover, Po Leung Kuk Siu Hon Sum Primary School became the first runner-up in the EV3 Auto Sumo competition during the Asia Pacific Robot Alliance (APRA) International Final.

屬下林文燦英文小學的跳繩隊成立十三年，在不同本地及國際比賽獲獎無數。
Since its establishment 13 years ago, the Rope Skipping Team of Lam Man Chan English Primary School has bagged countless awards in local and international competitions.

屬下蕭漢森小學於本年度出線香港選拔賽，代表香港赴吉隆坡參加APRA亞太區機械人聯盟國際錦標賽。
After winning the Hong Kong Qualification Trails this year, Siu Hon Sum Primary School represented Hong Kong at the APRA International Final, which was held in Kuala Lumpur.

典禮/活動

屬下小學聯合畢業頒獎典禮

本局屬下二十四所小學已於去年六月十二日假香港會議展覽中心，舉行二零二三至二四學年屬下小學聯合畢業頒獎典禮，近三千位畢業生及其家長參加。典禮邀得教育局常任秘書長李美嫦太平紳士擔任主禮嘉賓，並頒發畢業證書及獎學金予畢業同學。龐董晶怡主席致辭時表示本局屬校在推動正向教育方面不遺餘力，務求為學生提供全面的支持和關懷。

Ceremonies/Events

Joint Graduation Ceremony for Affiliated Primary Schools

The Joint Graduation Ceremony for the 2023–24 academic year for 24 affiliated primary schools of the Kuk was held on 12 June last year at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre, with nearly 3,000 graduates and their parents attending the ceremony. Ms Michelle LI Mei-sheung, JP, Permanent Secretary for Education, was invited to officiate at the ceremony and present graduation certificates and scholarship to the graduating students. In her remarks, Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG pointed out that affiliated schools of the Kuk had spared no effort in promoting positive education with an aim of providing students with comprehensive support and care.

龐董晶怡主席向主禮嘉賓李美嫦常任秘書長致送紀念品。
Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG presented a souvenir to officiating guest Ms Michelle LI Mei-sheung, Permanent Secretary for Education.

屬校學生表演中國舞蹈，為畢業典禮帶來熱鬧歡樂的氣氛。
Students from affiliated schools delivered an uplifting performance of Chinese dances during the graduation ceremony.

屬下小學第十九屆聯合運動會及水運會

聯合運動會已於去年十一月假大埔運動場舉行，邀得香港田徑代表陳佩琦小姐為主禮嘉賓，共有二十五所屬校超過一千名健兒參賽，本屆新增「師生接力賽4x100米」項目，師生同心協力完成賽事。聯合水運會於去年六月假維多利亞公園游泳池舉行，邀得前游泳港隊代表方力申先生及吳鎮男先生擔任主禮嘉賓，二十五所屬校共約七百八十名健兒競逐三十八項賽事，同學全力以赴為個人、團隊及學校爭取最好成績。

The 19th Affiliated Primary Schools Athletics Meet and Swimming Gala

The Affiliated Primary Schools Athletics Meet was held in November last year at Tai Po Sports Ground, with Hong Kong Track and Field team representative Ms CHAN Pui Kei as the officiating guest. The event saw the participation of over 1,000 athletes from 25 affiliated schools of the Kuk, while introducing the "Teacher-student 4x100 Metres Relay" this year, which called for the concerted efforts of both teachers and students. The Affiliated Primary Schools Swimming Gala was held in June last year at Victoria Park Swimming Pool, with former Hong Kong swimming representatives Mr Alex FONG and Mr Derek NG as the officiating guests. A total of approximately 780 athletes from 25 affiliated schools competed in 38 races, striving for the best results for themselves, their teams and their schools.

比賽過後，嘉賓與屬校校長及學生在賽道上留下倩影。
After the races, guests, along with principals and students of our affiliated schools, took a group photo on the track.

方力申先生為學生頒獎，分享得獎學生的喜悅。
Mr Alex FONG presented awards to the students, sharing their joy of triumph.

第十四屆全港小學校際辯論賽總決賽暨頒獎典禮

本局連續第十四年主辦全港小學校際辯論賽，務求提升全港小學生的思辨能力和演說技巧，並增加屬校與友校的交流機會。多年來賽事廣受學界肯定，本屆總決賽暨頒獎典禮已於去年五月假香港科學園順利舉行，並邀得合辦及贊助機構田家炳基金會代表及多位星級嘉賓擔任評判，向辯論員作指導評述，學生獲益匪淺。

The 14th Hong Kong Inter-Primary School Debating Competition Grand Final cum Prize Presentation Ceremony

For the 14th consecutive year, the Kuk has hosted the Hong Kong Inter-Primary School Debating Competition, which aims to enhance the critical thinking and oratory skills of students at local primary schools while giving them more opportunities to interact with affiliated schools and friends of Po Leung Kuk. The competition has long been highly acclaimed by academia, with the Grand Final cum Prize Competition Ceremony successfully held in May last year at the Hong Kong Science Park. Representatives of our co-organiser and sponsor, the Tin Ka Ping Foundation, along with various esteemed guests, served as judges and provided the debaters with valuable guidance and feedback, and students with a rewarding experience.

參賽學生在總決賽上雄辯滔滔。
Students delivered eloquent arguments in the Grand Final.

林承毅副主席(右五)、鄧李璧莛總理(右四)與一眾嘉賓拍照留念。
Vice-Chairman Mr Louie S N LAM (5th from right) and Director Mrs Stephanie TANG (4th from right) took a group photo with the guests.

特殊學校

本局屬下有四所特殊學校，其中三間設有宿舍，為中度至嚴重智障學生提供照顧及教學服務，目前共開辦四十八班學生，人數為四百一十四人。小學部以溝通能力訓練、自理訓練、社會適應、數學及感知訓練為主；中學部則著重實用技能訓練及生涯規劃，為學生準備畢業後順利投身社會或銜接特殊成人服務。宿舍提供「七日宿」及「五日宿」服務，共有一百二十四名宿生。

Special Schools

There are 4 special schools under the Kuk, 3 of which provide boarding facilities for students with moderate to severe intellectual disabilities. At present, they operate a total of 48 classes for 414 students. Our special primary curriculum focuses on strengthening communication skills, self-care training, social integration, mathematical and sensory training; whereas our secondary curriculum focuses on practical skills training and life planning to prepare our students for a smooth integration into society or articulation to special adult services after graduation. The boarding facilities provide 7-day and 5-day accommodation for a total of 124 boarders.

學校活動及發展

本局致力支援特殊學生的學習及生活所需，屬校積極提供多元化活動，以及配合課程舉行國民教育活動，安排學生到內地考察認識祖國文化，培育學生的國民身份認同。此外，屬校增強與社區的連結，讓學生與社會不同人士接觸，加強學生學涯、職涯及休涯規劃，有助融入社會。

School Activities and Development

The Kuk is committed to supporting the learning and living needs of students with special needs. Our affiliated schools actively provide a wide range of activities and organise national education activities in line with their curriculum. Mainland Study tours are arranged for students to gain a deeper understanding of our Motherland's culture and cultivate their sense of national identity. Besides, our affiliated schools foster a closer tie with the community by motivating students to engage with all walks of life. This will enhance their study, career and leisure planning, thereby encouraging them to integrate into the community.

配合中國二十四節氣主題，同學與社區人士一起參與門畫創作活動。
Students and members of the community created door paintings together based on the theme of "24 Solar Terms of China".

屬校積極為學生安排內地交流活動，增進對中華文化的欣賞。
Affiliated schools actively organised Mainland exchange activities for their students to enhance their appreciation of Chinese culture.

特殊學校聯校運動會

第十七屆屬下特殊學校聯校運動會於去年十一月假九龍仔運動場舉行，鄧李璧莛總理及陳思暐總理出席支持並為壓軸精彩賽事鳴槍。運動會設友校女子及男子接力邀請賽，亦有親子及師生的遊戲友誼賽，學生們展示在校園學到的「堅毅」、「團結」及「尊重他人」等重要價值觀。

Affiliated Special Schools Athletics Meet

The 17th Affiliated Special Schools Athletics Meet was held in November last year at Kowloon Tsai Sports Ground with the support of the Kuk's Directors Mrs Stephanie TANG and Mr Simon S W CHAN, who also fired the gun for the grand finale. The Athletics Meet featured the women's and men's invitational relay races, as well as friendly games for parents, students and teachers. During the event, students demonstrated "perseverance", "unity", "respect", and other key values they had learned at school.

家長和學生落力參與親子接力賽，氣氛融洽。
Parents and students participated in the parent-child relay race in a harmonious atmosphere.

鄧李璧莛總理(前排左四)及陳思暐總理(前排左三)向特殊學校學生頒發團體全場總冠軍及亞軍。
Directors Mrs Stephanie TANG (4th from left, front row) and Mr Simon S W CHAN (3rd from left, front row) presented the Overall Champion and the First Runner-up awards of the group division to special school students.

幼稚園

本局教育事務部共二十四所幼稚園，全部均已參加教育局的「幼稚園教育計劃」，本年度學生約五千一百人。此外，教育事務部亦管理建造商會學校幼稚園部、兩所半日制服務兩歲學童的幼兒園及一所非牟利幼兒中心，而社會服務部亦有二十五所幼稚園暨幼兒園，學生共約三千人。

Kindergartens

The Education Affairs Department of the Kuk operates a total of 24 kindergartens, all of which have joined the Kindergarten Education Scheme of the Education Bureau and have a total enrolment of approximately 5,100 students in the current term. In addition, the Education Affairs Department manages the HKCA Po Leung Kuk School (Kindergarten Section), 2 half-day nurseries for 2-year-olds, and 1 non-profit child care centre. Another 25 kindergarten-cum-nurseries serving about 3,000 students are under the management of the Kuk's Social Services Department.

教學卓越表現

蔡冠深幼稚園陳靜雯老師、李慕怡老師及鄧欣琪老師榮獲教育局「行政長官卓越教學獎嘉許狀(幼稚園教育) (二零二三至二零二四年)」。廖烈正幼稚園及曾星如幼稚園分別於二零二三年香港環境卓越大獎「幼兒學校組別」獲得金獎及銀獎。

Teaching Excellence

Miss CHAN Ching-man, Man, Miss LI Mo-yi and Miss TANG Yan-ki from Choi Koon Shum Kindergarten received the Chief Executive's Award for Teaching Excellence (Kindergarten Education) (2023-2024) from the Education Bureau. Meanwhile, Thomas Liu Lit Ching Kindergarten and Chan Seng Yee Kindergarten were awarded the Gold Award and Silver Award of the 2023 Hong Kong Awards for Environmental Excellence (HKAEE) (Pre-school), respectively.

屬校蔡冠深幼稚園得獎教師在頒獎典禮中接受獎項。
The awarded teachers from Po Leung Kuk Choi Koon Shum Kindergarten received their awards at the awards presentation ceremony.

屬校廖烈正幼稚園陳秋玉校長及曾星如幼稚園陳希婷校長分別於典禮中獲獎。
Ms CHAN Chau-yuk, Cheryl, Principal of Po Leung Kuk Thomas Liu Lit Ching Kindergarten and Ms CHAN Hei-ting, Principal of Po Leung Kuk Chan Seng Yee Kindergarten, received their awards respectively during the ceremony.

典禮／活動

屬下幼稚園聯合畢業頒獎典禮

本局屬下二十四所幼稚園於去年六月假香港會議展覽中心舉行二零二三至二四學年聯合畢業頒獎典禮，逾二千位畢業生及其家長參加。典禮邀得時任教育局副秘書長杜永恒太平紳士擔任主禮，親授畢業證書予畢業生代表，與校長、老師及家長們見證畢業生成長的重要時刻；超過二百五十名學生以舞蹈、歌唱等精彩表演展現多元才能，為畢業生送上祝福。

Ceremonies/Events

Joint Graduation Ceremony for Affiliated Kindergartens

The Joint Graduation Ceremony for the 2023–24 academic year for 24 affiliated kindergartens of the Kuk was held in June last year at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre, with more than 2,000 graduates and their parents attending the ceremony. Mr Edward TO Wing-hang, JP, the then Deputy Secretary for Education, was invited to officiate at the ceremony and conferred graduation certificates to the representatives of the graduates, witnessing the monumental milestone in graduates' journey along with principals, teachers and parents. More than 250 students demonstrated their diverse talents in dancing, singing, and other wonderful performances, extending best wishes to the graduates.

主禮嘉賓杜永恒時任教育局副秘書長(後排左四)親授畢業證書予畢業生代表。
Officiating guest Mr Edward TO Wing-hang, the then Deputy Secretary for Education (4th from left, back row), conferred graduation certificates to the representatives of the graduates.

幼兒參與聯校畢業禮表演。
Children performed at the Joint Graduation Ceremony.

「激發潛能 • 執行功能(EF)寶盒計劃」業界分享會

屬下馮梁結紀念幼稚園、葉吳彬彬幼稚園、葉吳彬彬皇后山幼稚園及張潘美意幼稚園獲教育局優質教育基金撥款，開展兩年幼兒執行功能發展計劃，包括教師培訓、家長講座及教學觀課，將高階認知處理融入教學，設計六大主題及提供教學材料。計劃於去年六月舉行分享會，並由時任教育局首席教育主任梁詠珊女士主禮。

"EF Treasure Box Project" Industry Sharing Session

With the support of the Quality Education Fund of the Education Bureau, Po Leung Kuk Fung Leung Kit Memorial Kindergarten, Po Leung Kuk Yip Ng Bun Bun Kindergarten, Po Leung Kuk Yip Ng Bun Bun Queen's Hill Kindergarten and Po Leung Kuk Cheung Poon Mei Yee Kindergarten have commenced a 2 years children executive function (EF) development programme which includes teacher training, parent seminars and lesson observation. The initiative incorporates high-level cognitive processing into teaching, designs 6 themes and provides teaching materials. A sharing session was held in June last year, with Ms Magnolia LEUNG Wing-shan, the then Principal Education Officer of the Education Bureau, as the officiating guest.

業界分享會邀得時任教育局首席教育主任梁詠珊女士(前排左三)擔任主禮嘉賓。
Ms Magnolia LEUNG Wing-shan, the then Principal Education Officer of the Education Bureau (3rd from left, front row), was invited to officiate at the industry sharing session.

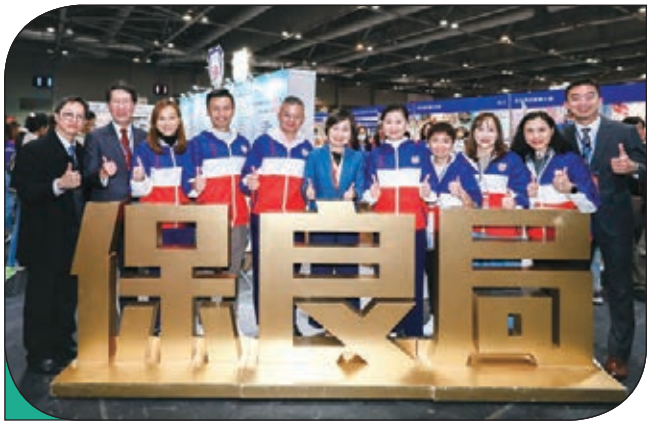
出席嘉賓一同體驗執行功能教材套內的主題活動。
Guests participated in the thematic activity covered in the EF teaching materials together.

大型學校教育展覽

本部於去年七月參加假亞洲國際博覽館舉行(大灣區)香港一條龍學校教育展，並續以「幼小同盟」為主題參加於十二月舉行之第二屆「香港學校巡禮」及第二屆(大灣區)香港學校教育展。各個展覽讓市民及大灣區家長認識本局優質學前教育服務及本局屬校特色。

Major Schools and Education Exhibitions

The Department attended the (GBA) Hong Kong Through-Train Schools Expo at the AsiaWorld-Expo in July last year, as well as the 2nd Hong Kong Schools Pavilion and the 2nd (GBA) Hong Kong Schools Expo in December under the theme of the "Po Leung Kuk Kindergartens-Primary Schools Alliance". Local citizens and parents from the GBA learnt about our quality pre-primary education services and the features of our affiliated schools through the exhibitions.



教育局局長蔡若蓮博士太平紳士(中)參觀本局展覽攤位。
Dr the Hon CHOI Yuk-lin, JP, Secretary for Education (center), visited our exhibition booth.

展覽期間接獲大量家長查詢。
A lot of parents' inquiries were received during the exhibition.

屬下幼稚園第六屆聯校水運會

水運會於去年五月舉行，邀得三屆奧運會香港游泳代表蔡曉慧女士蒞臨主禮，見證近一百六十位幼稚園學生參與二十多項游泳比賽。首次舉行「幼小同盟接力邀請賽」由屬校小學生與幼稚園學生合作組隊，進行分區交流切磋。屬下幼稚園鼓勵學生透過學習游泳，增加肌肉協調性與平衡感，有利骨骼關節發展，並培養體育精神。

The 6th Affiliated Kindergartens Swimming Gala

The Swimming Gala was held in May last year, with Ms Sherry TSAI, a 3-time Olympic swimmer for Hong Kong, as the officiating guest. Among some 20 swimming events participated by nearly 160 kindergarten students was the first-ever "Po Leung Kuk Kindergartens-Primary Schools Alliance Invitation Relay", where students of affiliated primary schools and kindergartens teamed up and learnt from each other through exchanges in designated zones. Affiliated kindergartens encourage their students to learn swimming to enhance their muscle coordination and balance, promote the growth of bones and joints, and develop good sportsmanship.

活動邀得蔡曉慧女士(前排左二)蒞臨主禮及擔任頒獎嘉賓。
Ms Sherry TSAI (2nd from left, front row) was invited to be the officiating guest and prize presenter.

幼兒於聯校水運會專注比賽，發揮體育潛能。
Children focused on the competition during the Swimming Gala, giving full play to their sports potential.

屬校慶典活動

本局屬下金卿幼稚園於去年十一月舉行「家長教師會周年大會、第二十六屆常務委員會就職典禮暨『正向情緒管理：讓孩子學會表達與調節情緒』」家長講座，並邀請了家庭與學校合作事宜委員會主席方奕展先生蒞臨主禮。本局李徐松聲紀念幼稚園於去年七月舉行「三十周年校慶典禮」，邀得時任教育局首席教育主任(課程支援及質素保證)梁柏偉先生擔任主禮嘉賓。

Anniversary Activities of Affiliated Schools

Po Leung Kuk Kam Hing Kindergarten held a Parent Seminar on the "Annual General Meeting of the Parent-Teacher Association, Inauguration Ceremony of the 26th Committee and 'Positive Management of Emotions: Enabling Children to Express and Regulate Emotions'" last December, with Mr Eugene Y J FONG, Chairman of the Committee on Home-School Co-operation as the officiating guest. Po Leung Kuk Li Tsui Chung Sing Memorial Kindergarten invited Mr Ashley LEUNG Pak-wai, the then Principal Education Officer (Curriculum Support and Quality Assurance) of the Education Bureau, to officiate at the 30th Anniversary Ceremony of the kindergarten in July last year.

活動邀得方奕展先生(後排左四)蒞臨主禮，幼兒準備了手工作品送予出席嘉賓。
Mr Eugene Y J FONG (4th from left, back row) was invited to officiate at the event and handmade gifts prepared by children were presented to honourable guests.

校慶典禮結束前，一眾嘉賓到台上進行大合照及切蛋糕儀式。
Towards the end of the anniversary ceremony, all guests gathered on the stage for a group photo and the cake-cutting ceremony.

教育服務中心

保良局思培基金教育服務中心及中學教育服務中心

思培基金教育服務中心及中學教育服務中心於二零一三年成立，分別為區內基層小一至小六及中一至中四級學生提供免費的優質課後英語課程。中心課程以探索學習的模式進行專題研習，讓學生在學習英語同時培養高階思維及解難能力，以提升其個人競爭力。中心外籍老師與屬下朱敬文中學老師合作設計豐富日校英語的支援課程，透過飲食文化及運動等新穎主題學習英語。

Education Services Centres

Po Leung Kuk & Sprouts Foundation Education Services Centre and Secondary Education Services Centre

The Sprouts Foundation Secondary Education Services Centre was established in 2013 to provide free and quality afterschool English language programmes for grassroots Primary 1 to 6 students and Secondary 1 to 4 students in the district respectively. The programmes adopt an exploratory learning approach in thematic study, enabling students to develop higher-order thinking and problem-solving skills while learning English and thereby enhancing their individual competitiveness. The Centre's expatriate teachers collaborate with teachers from C W Chu College to design an enriching day school English support programme for students to learn English through novel themes such as food culture and sports.

中二學生探討如何提升身心健康，並以英語指導小學生進行瑜珈運動。
Secondary 2 students explored ways to enhance their physical and mental well-being, and taught yoga to primary students in English.

中三及中四學生透過飲食文化專題，於採購、烹飪及烘焙中學習英語。
Under the theme of food culture, secondary 3 and 4 students learnt English through procurement, cooking and baking.

教育服務中心

為配合「開放校園」政策，本局向教育局申請於十四所小學開辦教育服務中心，主要服務日校及區內學童。各中心恆常舉辦多元化、具質素的功課輔導班及興趣小組，收費低廉，亦為屬校及校外學生提供多元化的活動。

Education Services Centres

In line with the "Open School" policy, the Kuk has applied to the Education Bureau to set up Education Services Centres in 14 primary schools, mainly serving day schools and students in the district. These centres provide regular, diversified and quality homework tutorial classes and interest groups at affordable fees, as well as a wide variety of activities for students from and outside affiliated schools.

基金計劃 Fund	用途 Purpose	資助項目總數及撥款總額 No. of Fund Recipients & Total Amount Granted
保良局李兆忠優質教育基金 Po Leung Kuk Li Shiu Chung Quality Education Fund	資助屬下教育服務單位進行優化教育計劃/工程，改善學習環境，並支援屬校教職員的專業發展。 To provide concrete support to educational service units implementing various educational improvement/ enhancement projects and organise professional development programmes for teaching staff.	14 ($4,689,600)
保良局李樹福創意科技教育發展基金 Po Leung Kuk S F Lee Creative and Technology Education Development Fund	資助屬下中、小學及幼稚園／幼稚園暨幼兒園推廣創意科技、相關教育考察團，以及培養學生對創意科技的興趣。 To promote innovative technology and related field trips to nurture students' interest at affiliated secondary and primary school as well as kindergartens/kindergarten-cum-nurseries.	18 ($1,000,000)
保良局粵劇發展基金 Po Leung Kuk Cantonese Opera Fund	資助屬下服務單位學生及接受本局服務人士學習粵劇及了解粵劇文化與中樂表演或活動，以推廣粵劇藝術，並傳承中國傳統文化。 To support students and service users of the Kuk to learn Cantonese Opera and understand Chinese Orchestra as well as promoting Chinese art and culture.	16 ($795,000)
保良局足球發展基金 Po Leung Kuk Football Development Fund	資助屬下服務單位為青少年舉辦足球培訓課程及購置相關器材等。 To support affiliated service units to provide football training and equipment acquisition etc. for young people.	22 ($1,361,000)
保良局郭羅桂珍美麗傳承乒乓球發展基金 Po Leung Kuk Dr Eleanor Kwok Beauty Generation Table Tennis Development Fund	資助屬下中、小學發展乒乓球運動，為乒乓球壇培育未來菁英。 To sponsor affiliated secondary and primary schools to promote table tennis and nurture talented young athletes.	27 ($425,000)

基金計劃 Fund	用途 Purpose	資助項目總數及撥款總額 No. of Fund Recipients & Total Amount Granted
保良局宏輝慈善基金 Po Leung Kuk Winfull Charity Fund	為屬校教職員及學生之家庭提供緊急援助金；及為屬下中學有經濟需要之準大學生提供高等教育助學金；另資助屬下中、小學推行創意科技、課程及「STEAM」計劃。 To provide emergency relief for families of teaching staff and students at affiliated schools; scholarships for affiliated secondary students in need to pursue higher education; grant funding for innovative technology and STEAM programmes at affiliated secondary and primary schools.	12項緊急援助 12 items in emergency relief ($190,000) 5項高等教育助學金 5 students awarded scholarships to pursue higher education ($200,000) 3項創科教育發展 3 items in development of innovative technology education ($150,000) 共20項 20 items in total ($540,000)
保良局學生快樂成長基金 Po Leung Kuk Happy Growth Fund	資助屬下中、小學、幼稚園／幼稚園暨幼兒園學生、保良局局童以及香港大學專業進修學院保良局何鴻燊社區書院全日制學生(二十五歲或以下)於輪候公立醫院期間尋求私家精神科醫生治療。 To support affiliated college, primary schools, secondary schools and kindergarten/ kindergarten-cum-nurseries students as well as Kuk children who exhibit signs of declining mental health to seek help from private psychiatrists waiting for public hospital services.	情緒支援 Emotional Support ($127,500) 12個幸福校園計劃 12 Projects well-being ($413,000) 共$540,500 $540,500 in total
保良局專業教育培訓基金 5Po Leung Kuk Professional Development Fund	資助保良局屬下單位及員工報讀專業教育培訓課程。 To provide subsidies for affiliated service units and employees of the Kuk to enroll professional education training.	9名員工 59 staff members 8個屬下單位 8 affiliated service units ($201,190)

* 截至12/2024
As of December 2024

獎項／比賽成績

中學組別

Robofest 世界錦標賽2024
機械人醫療應用賽高級組 冠軍

國際基因工程機器大賽2024
中學組 金獎、全球十大及全球最佳硬件設計大

世界乒乓球青少年挑戰賽(普林塞薩港)
U15 女子單打 冠軍

國際經濟奧林匹克賽 2024
銀牌

國際編程精英挑戰賽2023–24
中學組(新界西)亞軍

2024 第六屆亞太區中英文朗誦比賽
中學普通話組 冠軍

第二十八屆亞洲城市跆拳道錦標賽
37kg–41kg組 冠軍

亞洲學生藝術節藝術大賽2024
套彭獨奏及馬林巴琴獨奏(12–13歲組別) 季軍

2024 MakeX 機械人挑戰賽
中學組 全場總冠軍

大灣區陸空智慧物流校際挑戰賽
中學組 冠軍及亞軍

青年科技專才展覽及比賽2024
中學組 最具創意獎及亞軍

香港學校戲劇節2023–2024
中學英語組 傑出演員獎、傑出舞台效果獎、傑出合作獎及傑出整體演出獎

全港學界國家安全常識挑戰賽2023/24
隊際賽中學組 季軍

第七屆中國歷史校際精英問答比賽
中學組 冠軍及亞軍

2024香港青少年藝術家比賽
鋼琴獨奏中學組 冠軍

AWARDS/COMPETITION RESULTS

Secondary School Division

2024 ROBOFEST International Robot Competition
RoboMed Senior Champion

International Genetically Engineered Machine Competition 2024
Secondary Division Global Top Ten Award, Gold Award & Global Best Hardware Award

World Table Tennis Youth Contender Puerto Princesa
U15 Girls Singles 1st Runner-up

The International Economics Olympiad 2024
Silver Medal

International Coding Elite Challenge 2023–24
Secondary Division(New Territories West) 1st Runner-up

The 6th Asia-Pacific Chinese and English Speech Competition 2024
Putonghua (Secondary Division) Champion

28th Asian Cities Taekwondo Championships
37kg–41kg Group Champion

Asia Students Arts Festival 2024
Timpani Solo & Marimba Solo (12–13YRS Group) 2nd Runner-up

2024 MakeX Robotics Competition
Secondary Schools Champion

GBA Smart Transportation Inter-school Challenge
Secondary Schools Champion & 1st Runner-up

IET Young Professionals Exhibition and Competition 2024
Secondary Division Best Innovation Award & 1st Runner-up

Hong Kong School Drama Festival 2023–2024
Secondary School (English Group) Awards for Outstanding Performers, Outstanding Stage Effects, Outstanding Cooperation & Commendable Overall Performance

Inter-school National Security Knowledge Challenge 2023/24
Secondary Schools Group 2nd Runner-up

The 7th Inter-School Chinese History Elite Quiz Competition
Secondary Schools Champion & 1st Runner-up

2024 Hong Kong Youth Artist Competition
Piano Solo (Secondary Division) Champion

小學組別

亞洲跳繩錦標賽 2024
9–11歲男子組
四人單人繩花式 – 冠軍
全能總成績 – 亞軍
團體四人交互繩花式 – 亞軍
團體單人繩總成績 – 亞軍
團體交互繩總成績 – 季軍

9–11歲女子組
團體三人交互繩花式 – 冠軍
團體四人交互繩花式 – 亞軍
四人單人繩花式 – 亞軍
團體交互繩總成績 – 亞軍
4x30s交互繩速度跳接力 – 季軍
全能總成績 – 季軍

第二屆深港澳青少年創意設計大賽 新星組(小學組)
金獎

大灣區陸空智慧物流校際挑戰賽
一等獎、全場總冠軍

華萃薪傳——第四屆全港小學中國歷史文化問答比賽
冠軍、亞軍

第七屆「中國歷史校際精英問答比賽」總決賽
小學組冠軍

東京國際合唱比賽
小學組別合唱冠軍及金獎

香港閃避球青少年公開賽2024
U12女子組冠軍及亞軍、
U12混合組冠軍、
U12男子組冠軍

全港小學區際排球比賽
男子組季軍、女子組季軍

「心繫家國」聯校中式步操比賽

金獎、銀獎、銅獎

ROBOFEST機械人大賽國際賽 2024
初級組亞軍

全港小學區際女子籃球比賽
冠軍

Primary School Division

ASIAN JUMP ROPE CHAMPIONSHIPS 2024
Male Kids Group (Aged 9–11)
Single Rope Team Freestyle – Champion
Team All Around – First Runner-up
Double Dutch Freestyle for 4 – First Runner-up
Single Rope Team Overall – First Runner-up
Double Dutch Team Overall – Second Runner-up

Female Kids Group (Aged 9–11)
Double Dutch Freestyle for 3 – Champion
Double Dutch Freestyle for 4 – First Runner-up
Single Rope Freestyle for 4 – First Runner-up
Double Dutch Team Overall – First Runner-up
4x30s Double Dutch Speed Relay – Second Runner-up
Team All Around – Second Runner-up

2nd SZ-HL-MO Design Competition for young talents

Gold Award

Greater Bay Area Smart Transportation Inter-school Challenge
First Prize & Overall Champion

4th Territory-wide Primary Schools Quiz Competition on Chinese History and Culture
Champion, First Runner-up

The 7th Chinese History Inter-School Elite Quiz Competition

Primary Section – Champion

Tokyo International Choir Competition
Champion & Gold Award (A1 Children's Choir category)

Hong Kong Dodgeball Junior Open 2024
U12 Girls Team – Champion & First Runner-up,
U12 Mixed Team – Champion,
U12 Boys Team – Champion

All HK Inter-Area Primary Schools Volleyball Competition
Second Runner-up (Boys Team), Second Runner-up (Girls Team)

"Love Our Home, Treasure Our Country" – Inter-school Chinese Style Foot Drill Flag Raising Competition
Gold Award, Silver Award,
Bronze Award

ROBOFEST Hong Kong -International Robot Competition 2024
Junior Section – First Runner-up

All HK Inter-Area Primary Schools Basketball Competition
Champion

大埔《國安 · 家好》常識問答比賽 *冠軍*	**Tai Po "Security Brings Prosperity" Quiz Competition** *Champion*
全港學界國家安全常識挑戰賽2024/25 *小學組季軍*	**Territory-wide Inter-school National Security Knowledge Challenge 2024/25** *Primary Section – Second Runner-up*
《香港國安法》頒布四周年暨慶祝香港特別行政區成立27周年《文明中華》網上挑戰賽 *小學組冠軍*	**The Fourth Anniversary of the Promulgation of the Hong Kong National Security Law and the 27th Anniversary of the Establishment of the Hong Kong Special Administrative Region "Chinese Civilisation"Online Challenge Competition** *Primary Section – Champion*
全港校園配音大賽 *小學組冠軍、亞軍*	**Territory-wide Inter-school Dubbing Competition** *Primary Section – Champion, First Runner-up*
健康貼圖設計大賽 *冠軍*	**Healthy Mobile App Sticker Design Competition** *Champion*
校際花式跳繩錦標賽2024 *校際總成績(小學組)冠軍*	**Hong Kong Inter-School Rope Skipping Championship 2024** *Inter-School Overall Results (Primary Section) Champion*
「乒乓小小League」2023–2024 男子隊冠軍、季軍； 女子組冠軍、亞軍	/
2023–2024年度香港校際冰球聯賽最終回(小學組) *Division A – 冠軍*	**2023–2024 Hong Kong School Ice Hockey League Final Round (Primary Section)** *Division A – Champion*
2023–2024年度足動全城女子七人賽(小學組) *冠軍*	**2023–2024 Wofoo School 7-a-side Girls Football Cup (Primary School Division)** *Champion*
全港學界相撲機械人大賽2024 *(小學組–重量級相撲)冠軍、季軍*	**Hong Kong School Sumo Robot Competition 2024** *Primary Section (Heavyweight Sumo) – Champion, Second Runner-up*
第六屆全港學界全港學界中國成語故事演講比賽2024 *(高小組)季軍*	/
第四十六屆國際兒童及青少年粵語朗誦比賽 *(兒童組)亞軍、(中童組)季軍*	**The XNUMXth International Cantonese Recitation Competition for Children and Youth** *First Runner-up (Children Group), Second Runner-up (Middle Children Group)*

特殊學校組別

環球傑出青年音樂家比賽2024
敲擊樂關愛組(團體賽)冠軍

第四十九屆香港特殊奧運會分區田徑賽
10M 短跑男子(8–11YRS組)冠軍、擲豆袋女子(12–15YRS組)冠軍

第六屆大灣區STEAM卓越獎2024
中學組 十佳STEAM學校

全港學界無人機挑戰賽2024
小學組遙控競速團體戰 一級認證

「向海員致敬」填色及繪畫比賽2024
康智組 冠軍及亞軍

第三屆聯校數學比賽
初組及中組 冠軍

第5屆聯校機械人大賽
全場總冠軍、格鬥機械人BATTLE ACE冠軍 、極地對戰賽 冠軍

裳樂。裳融2024 繪畫X時裝及形象設計比賽
學生組 金獎及銀獎

親子情濃創意繪畫創作及填色比賽2023–2024
特教組 亞軍

Special School Division

2024 International Youth Talent Musician Competition
Percussion (Love & Care Class) Group Champion

49th Special Olympics Hong Kong Athletic Meet
10M Sprint (8–11YRS Boys) & Bean Bag Toss (12–15YRS Girls) Champion

The 6th Greater Bay Area STEAM Excellence Award 2024
Secondary Division Top 10 STEAM School

Hong Kong Inter-School Drone Challenge 2024
Primary Division Remote control racing team battle Level One Certification

Thank You Seafarer Art Competition 2024
Intellectual Disability Group Champion & 1st Runner-up

3rd Inter-School Mathematics Competition
Junior Group Champion & Intermediate Group Champion

5th Inter-School Robotics Competition
Overall Champion, BATTLE ACE Champion & Polar battle Champion

Painting x Fashion and Image Design Competition 2024
Students Group Gold

Parents-children Drawing and Colouring Competition 2023–2024

Special Education 1st Runner-up

幼稚園組別

海洋盃全港朗誦藝術交流大賽2024
傑出人才大獎(水晶盃)

第七十五屆香港學校朗誦節
幼兒獨誦粵語–榮譽

第七十六屆香港學校音樂節
兒童獨唱–金獎

大埔區第四十三屆校際舞蹈比賽
1. *金獎*
2. *最佳編舞獎*
3. *最佳服裝獎*

元朗區校際舞蹈比賽2024
金獎

第十屆校際兒童粵曲大賽
冠軍

Kindergarten Division

'Ocean Cup' Hong Kong Speech Arts Competition 2024

75th Hong Kong Schools Speech Festival
Chinese Speech Solo – Honours

76th Hong Kong Schools Music Festival
Children Vocal Solo – Gold Award

The 43rd Tai Po District Inter-School Dance Competition
1. *Gold Award*
2. *The Best Choreography Award*
3. *The Best Costume Award*

Yuen Long District Inter-School Dance Competition 2024
Gold Award

10th Children's Cantonese Opera Competition
Champion

香港升旗隊總會幼兒隊五周年檢閱禮
優秀獎

AHKF Toddler team Annual Review
Excellence Award

2023-24年度全港幼兒隊伍升旗禮比賽(決賽)
1. *傑出獎*
2. *最佳左護旗*
3. *最佳右護旗*

Flag Raising Competition (Final) for Hong Kong Toddler Team 2023-2024
1. *Outstanding Award*
2. *The Best Left Flag Guard*
3. *The Best of right guard flag*

香港童軍總會新界地域2024年優異旅團獎勵計劃
1. *優異旅團獎*
2. *區總監嘉許金獎*

Scout Association of Hong Kong N.T. Region Outstanding Award Scheme 2024
1. *Outstanding Award*
2. *Commissioner Gold Award*

2023香港環境卓越大獎–學校(幼兒學校)
1. *金獎*
2. *銀獎*

Hong Kong Awards for Environmental Excellence – Schools (Pre-school)
1. *Gold Award*
2. *Silver Award*

國慶盃柔道錦標賽 2024
冠軍

National Day Cup Judo Championship 2024
Champion

香港童軍總會九龍地域主辦2024年傑出旅團獎勵計劃
傑出旅團獎

Scout Association of Hong Kong, Kowloon Region Outstanding Scout Groups Award Scheme 2024
Outstanding Scout Groups Award

第十四屆兒童文化瑰寶朗誦才藝大賽2024
1. *K2 普通話古詩組 冠軍*
2. *K3普通話新詩獨誦 冠軍*

The 14th Hong Kong Culture Recitation Talent Competition 2024
1. *K2 Ancient Poetry – Champion*
2. *K3 Poem – Champion*

第二十五屆「博藝盃」全港朗誦比賽
1. *K3弟子規組 – 金獎*
2. *K3普通話新詩組 – 金獎*
3. *K2普通話兒歌組 – 金獎*

The 25th Trilingual Oral Arts Competition
1. *K3 Children's Rules – Gold Award*
2. *K3 Poetry Group – Gold Award*
3. *K2 Children's Rhyme Group – Gold Award*

齊惜福賽馬會綠色生活教育計劃 2023–2024 校園齊惜福「惜福學校」
金獎

Food For Good Jockey Club Green Living Education Programme 2023-2024
Gold Award

行政長官卓越教學獎
行政長官卓越教學獎 – 嘉許狀

Chief Executive's Award for Teaching Excellence
Chief Executive's Award for Teaching Excellence – Certificate of Merit

第五十三屆GAPSK全港普通話朗誦比賽
1. *K2/幼稚園組：童詩獨誦 – 冠軍*
2. *K3/幼稚園組：童詩獨誦 – 冠軍*

The 53rd GAPSK Hong Kong Mandarin Recitation Competition
1. *K2 Solo Verse Speaking – Champion*
2. *K3 Solo Verse Speaking – Champion*

2023年度關愛校園獎勵計劃
「關愛校園」榮譽

Caring School Award Scheme 2023
Caring School Award

2024亞洲奧林匹克數學精英盃大賽(香港賽區)
冠軍

2024 Mathematical Olympiad Elite Cup Championship for Asia (Hong Kong Division)
Champion

社會服務
SOCIAL SERVICES

服務理念／策略
SERVICE VISION AND MISSION

本局透過全港超過二百個政府資助及自資社會服務單位，為市民提供多元化的優質社會服務，包括家庭服務、幼兒服務、安老服務及康復服務，由幼至老皆獲照顧。過去三年社會服務及醫療服務每年平均服務人次超過一百八十萬。另一方面，我們亦緊貼社會需求，設立多項慈善基金，以解有需要人士燃眉之急。我們對社會服務有着長遠承擔，期望得到各界更多支持及捐助，惠及更多有需要人士。

Through over 200 subvented and self-financed social service units, the Kuk provides multifaceted, quality social services to the public, including Family Services, Child Care Services, Elderly Services and Rehabilitation Services, caring for the young to the old. In the past 3 years, our Social Services and Medical Services recorded over 1.8 million user contacts annually. Moreover, we keep abreast of the society's needs by establishing various charity funds to alleviate imminent hardships of those in need. The Kuk has a long-term commitment to provide social services for the community and eagerly hopes for additional support and donation to benefit more people in need.

社會福利署資助服務
Subsidised Service by the Social Welfare Department

備註：本局部分社會服務項目受社會福利署撥款資助
Note: Po Leung Kuk's social services programmes are partially subsidised by the Social Welfare Department

年度工作重點

筲箕灣社區客廳

筲箕灣社區客廳是港島區第一間社區客廳，由信和集團及黃廷方慈善基金贊助場地及裝修費用，獲關愛基金資助以及由保良局負責日常營運，服務期由二零二五年三月起。筲箕灣社區客廳聚焦扶助劏房住戶和家庭，為他們提供額外生活空間及擴闊人際網絡，藉此提升其生活水平和對社區的歸屬感。開幕典禮於三月十九日舉行，並獲政務司司長陳國基, GBS, IDSM, JP親臨主禮。

Highlights of the Year

Shau Kei Wan Community Living Room

Shau Kei Wan Community Living Room is the first community living room in the Hong Kong Island district, which is sponsored by the SINO Group and Ng Teng Fong Charitable Foundation for the premises and renovation costs, with funding granted by the Community Care Fund. Its daily operations are managed by the Kuk , with services starting from March 2025. The Community Living Room focuses on supporting residents and families living in subdivided flats, by providing them with additional living space and opportunities to expand their social networks, thereby enhancing their quality of life and sense of belonging to the community. The opening ceremony was officiated by the Hon CHAN Kwok-ki, GBS, IDSM, JP, Chief Secretary for Administration on 19 March.

筲箕灣社區客廳為劏房住戶和家庭提供額外生活空間。
The Shau Kei Wan Community Living Room provided residents and families living in subdivided flats with additional living space.

陳國基司長和勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士，與服務使用者於開幕典禮上交流。
The Hon CHAN Kwok-ki, Chief Secretary for Administration and the Hon Chris SUN Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare, exchanged views with service users during the opening ceremony.

「童 • 繫愛」兒童住宿培育計劃

保良局綜合家庭服務與香港教育大學整全成長發展中心合作，於去年五月開展「童 • 繫愛」兒童住宿培育計劃，藉此提升整體兒童住宿服務質素。計劃內容包括：培訓員工有關遊戲治療、蒙特梭利教學、音樂治療及敘事繪畫四大範疇的知識及技巧；設計及提供適合二至六歲兒童之培育課程；製訂電子課程教材及應用手冊，以改善留宿兒童的行為、情緒管理、社交能力及依附感。

"Nurturing Bridges": Empowering Growth and Connection Programme for Residential Children

In collaboration with the Integrated Centre for Wellbeing of the Education University of Hong Kong, our Integrated Family Services launched the "Nurturing Bridges": Empowering Growth and Connection Programme for Residential Children in May last year to enhance the overall quality of the residential child care services. The programme provides staff with training in the knowledge and skills across 4 key areas, namely play therapy, Montessori education, music therapy and narrative drawing. It also involves the design and delivery of a curriculum suitable for children aged from 2 to 6, along with the preparation of e-curriculum teaching materials and handbooks to improve the behaviour, emotional management, social skills, and sense of attachment of the residential children.

員工完成培訓後，於遊戲室為兒童安排「特別遊戲時間」。
A staff member who completed the training arranged "special playtime" sessions in the playroom for children.

員工在蒙特梭利教學法實習課中學習製作教具。
Staff members learned to create teaching aids during a practical session on Montessori education.

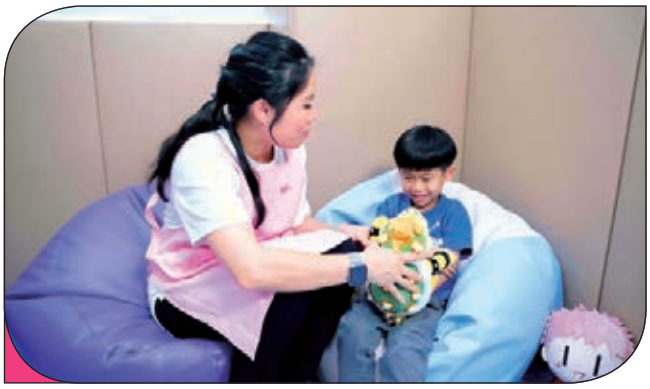
守護兒童網上學習平台

為確保員工充份掌握守護兒童及保護兒童的知識及技巧，屆內本局特設守護兒童網上學習平台。網上學習平台主要包括：認識如何守護及保護兒童、與兒童相關的性侵犯、心理傷害、疏忽照顧及身體傷害及有關處理個案守則，以及如何妥善照顧兒童。員工對平台內容反應正面，並期望持續學習和交流，提升工作質素。

Child Safeguarding Online Learning Platform

To ensure our staff fully understand the knowledge and skills of safeguarding and protecting children, the Kuk specially established an Child Safeguarding Online Learning Platform during the year. This platform primarily covers the knowledge of child safeguarding and protection, child-related issues such as sexual abuse, psychological harm, neglect, and physical harm and relevant case-handling guidelines, as well as the approach to proper childcare. Our staff responded positively to the platform's content and looked forward to enhancing their work quality through continued learning and exchange.

本局訂立清晰保護及守護兒童政策，並透過守護兒童網上學習平台指導員工執行。
The Kuk put in place a clear policy for child protection and safeguarding, and provided implementation guidelines for its staff through the Child Safeguarding Online Learning Platform.



守護兒童網上學習平台教導職員保護兒童之知識及妥善照顧兒童之技巧。
The Child Safeguarding Online Learning Platform equipped the staff with the knowledge of child protection and the skills for proper childcare.

幼暨「開放式環境教學」研究

本局屬下二十五間幼稚園暨幼兒園早於二零零三年開始推行「開放式環境教學」，有別於學前教育的分班教學模式，此教學方法突破傳統課室的限制，讓二至六歲幼童無分年齡地在不同學習區域進行自主活動，透過多元豐富的體驗促進全人成長。本局屆內更透過香港浸會大學進行研究，證實幼兒在「開放式環境教學」下，整體發展不俗，特別在認知發展、語言發展及情意及群性發展方面，表現尤其出色；家長亦反映「開放式環境教學」有助培養孩子的觀察、思考和認知能力。

Study on Implementing "Space Approach" at Kindergartens-cum-Nurseries

Since 2003, 25 kindergartens-cum-nurseries under the Kuk have been implementing the "Space Approach". Contrary to the class-based teaching model in pre-primary education, this teaching approach removes the boundaries of conventional classrooms and allows children aged between 2 to 6 to participate in self-directed activities across various learning areas regardless of age. By doing so, it fosters whole-person development through diverse and enriching experiences. During this year, the Kuk commissioned the Hong Kong Baptist University to conduct a study which confirmed that children demonstrated impressive development on the whole under the "Space Approach", with particularly strong performance in the areas of cognitive development, language development, and affective and social development. Parents also noted that the "Space Approach" helped cultivate their children's observation, thinking, and cognitive skills.

文化欣賞區其中一個區角加入傳統特色佈置，讓幼兒在其中探索學習。
A corner of the Cultural Appreciation Zone was decorated in traditional style for children's exploration and learning.

校園內飼養了小動物，讓幼兒透過觀察學習動物的習性。
Small animals were kept on campus, allowing children to observe and learn about animal behaviours.

李慧詩特殊幼兒單車班—「保寶單車教室」

幼兒服務致力透過運動促進幼兒的身心發展。本年度邀得曾奪兩屆奧運銅牌的前香港單車代表李慧詩，SBS，MH，與本服務的物理治療團隊合作，舉行首屆「保寶單車教室」。首屆單車班成效顯著，透過循序漸進且有趣的訓練，強化幼兒大肌之餘，亦加強他們的專注力以及自信心。來年本局將繼續與李慧詩合作，透過單車運動傳遞愛與堅毅的精神。

Special Needs Children Cycling Class by Sarah LEE — "Cycling Class for Children at Po Leung Kuk"

Committed to promoting the physical and mental development of children through sports, our Child Care Services invited Ms Sarah LEE, SBS, MH, former Hong Kong cycling representative and 2-time Olympic bronze medallist, to launch the first "Cycling Class for Children at Po Leung Kuk" with its physiotherapy team. With remarkable results, the first cycling class strengthened the major muscle groups of the children as well as their concentration and confidence through progressive and engaging training. In the coming year, we will continue to work with Sarah to spread the spirit of love and perseverance through cycling.

首屆單車班成效顯著，協助幼兒強化大肌肉力量、專注力及社交能力等。
The first cycling class achieved remarkable results, helping children strengthen their major muscle groups, concentration, and social skills.

兩屆奧運獎牌得主李慧詩為有學習需要的幼兒度身打造合適的訓練課程，親授幼兒踏單車要訣。
Sarah LEE, the 2-time Olympic medallist created a training programme tailored for children with learning needs, offering them cycling tips in person.

「一九七四」咖啡廳

保良局屆內獲香港廉政公署委託營運其於北角總部的首間咖啡廳「一九七四」。本局安排轄下職康服務之殘疾學員擔任咖啡廳店員，藉此推廣傷健共融之餘，亦提升學員沖調咖啡的技巧，以及提升他們的工作技能及與社區人士的溝通技巧，為他們日後公開就業作準備。咖啡廳亦出售保良局社企「一點烘焙」及「一點回味」提供的曲奇產品及自家製飲品。

Café "1974"

Po Leung Kuk was commissioned by Hong Kong's Independent Commission Against Corruption (ICAC) to operate its first café, "1974", at its North Point headquarters. The Kuk has arranged for disabled trainees from its Occupational Rehabilitation Services to work as café staff, in order to promote social inclusion and enhance their coffee-making skills. Moreover, this arrangement would prepare them for open employment in the future by improving their job skills and communication skills with members of the community. The café also sells cookies and homemade beverages produced by Po Leung Kuk's social enterprises, "Tasty ONE" and "Delish ONE".

保良局獲香港廉政公署委託營辦咖啡廳「一九七四」。
Po Leung Kuk was commissioned by the ICAC to operate Café "1974".

本局職康服務之殘疾學員擔任店員在咖啡廳沖調咖啡。
Disabled trainees from our Occupational Rehabilitation Services worked and brewed coffee in the café.

保良局慶祝國慶七十五周年 • 藝遊香港

為慶祝中華人民共和國成立七十五周年，三架印有本局康復服務學員藝術作品的主題電車於國慶月在港島區穿梭，讓公眾認識殘疾人士的藝術才華，藉此推廣和諧關愛信息。是次活動啟動禮邀得中聯辦協調部副部長陳澤濤先生及勞工及福利局康復專員陳偉偉先生擔任主禮嘉賓，與保良局董事會成員及一眾康復服務學員及其家人乘坐相關主題電車。同日並有超過一千四百位服務使用者、照顧者及職員透過活動直播一同慶祝。

Celebrating the 75th National Day — Art in the City

To mark the 75th Anniversary of the founding of the People's Republic of China, 3 themed trams featuring artwork created by trainees from our Rehabilitation Services toured Hong Kong Island throughout the month to celebrate the National Day. This allowed the public to appreciate the artistic talents of persons with disabilities, thereby spreading the messages of harmony and care. Officiating at the opening ceremony of the event, Mr CHEN Ze-tao, Deputy Director-General of the Coordination Department of the Liaison Office of the Central People's Government, and Mr Fletch CHAN Wai-wai, Commissioner for Rehabilitation, Labour and Welfare Bureau, joined members of the Board of Directors of Po Leung Kuk, as well as trainees from our Rehabilitation Services and their family members in riding the themed trams. Additionally, over 1,400 service users, caretakers, and staff members celebrated together during the live broadcast of the event on the same day.

陳澤濤協調部副部長(中)、陳偉偉康復專員(左)及龐董晶怡主席(右)主持啟動禮儀式，共賀國慶。
Mr CHEN Ze-tao, Deputy Director — General of the Coordination Department (center), Mr Fletch CHAN Wai-wai, Commissioner for Rehabilitation (left) and Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG (right) officiated at the launching ceremony in celebration of the National Day.

本局董事會成員及管理層陪同主禮嘉賓於主題電車前留影。
Members of the Board of Directors and Management of Po Leung Kuk took a group photo with the officiating guests in front of the themed trams.

跨境交流活動

第十八屆世界華人地區長期照護會議於去年十一月在上海舉行。本局安老服務共有五個專案發表，包括生命回顧及藝術治療、醫食住行智模式在推動老人資訊科技應用的技巧及成效、科技入屋：智慧養老在身心社靈模式的應用、紓緩治療在安老院舍推行成果，以及園藝治療對提升長者及照顧者生活質素的成效。當中紓緩治療在安老院舍推行成果專案獲得一等獎及優秀論文獎，其他專案則分別獲得兩個三等獎、一個優異獎。

Cross-Boundary Exchange Activities

The 18th World Congress on Long Term Care in Chinese Communities was held in Shanghai last November. Po Leung Kuk's Elderly Services presented 5 projects, including Life Review and Art Therapy, Techniques and Effectiveness of the Smart Model: Healthcare, Diet, Living and Travel in Promoting Application of Information Technology among the Elderly, Technology at Home: Application of Smart Senior Care under Body-Mind-Social-Spirit Model, Achievement of Palliative Care in Residential Care Homes for the Elderly, and Effectiveness of Horticultural Therapy in Improving Quality of Life of the Elderly and Their Caretakers. The project on the Achievement of Palliative Care in Residential Care Homes for the Elderly won the 1st Prize and Outstanding Paper Award, while two 3rd Prizes and a Merit Award were awarded to other projects.

今年本局安老服務有五個專案於長期照護會議發表。
Po Leung Kuk's Elderly Services presented 5 projects at the World Congress on Long Term Care in Chinese Communities this year.

為深化粵港兩地養老服務領域交流合作，本局安老服務單位代表參加「灣區共建•養老實踐」研討會。是次研討會深入分析大灣區現行的養老服務政策框架，探討未來發展趨勢，並引領參加者討論未來養老服務領域的創新路徑和政策制定策略。

To deepen the exchange and cooperation in elderly services between Guangdong and Hong Kong, representatives from our Elderly Services units attended "The Greater Bay Area Symposium on Elderly Service" seminar. The seminar offered an in-depth analysis of the existing policy framework for elderly services in the Greater Bay Area (GBA), explored future development trend, and led participants in discussing innovative pathways and policy-making strategies for the future of elderly services.

另外，安老服務屆內舉辦中山及深圳院舍及社區醫療服務交流團，行程讓代表團認識國內院舍科技設備、長者生活需要和活動等情況；代表團亦拜訪社區醫療單位，了解灣區中西醫結合的地區基層醫療服務，疾病預防及治療服務。

In addition, representatives from the Elderly Services attended an exchange tour to residential care homes and community healthcare services in Zhongshan and Shenzhen. Organised by the Elderly Services, the tour provided the delegation with insights into the situation in the Mainland, including technology equipment at residential care homes, and the daily needs and activities of the elderly. They also visited community healthcare units to learn about the integration of Chinese and Western medicine in primary healthcare services at the community level, disease prevention and treatment services in the GBA.

代表團參觀南山區醫療集團總部西麗社區中心，並向中心中醫師了解當地醫療服務。
The delegation visited the Xili Community Centre of the Nanshan Medical Group Headquarters, where they spoke to Chinese medicine practitioners at the centre to learn about the local healthcare services.

為慶祝祖國成立七十五周年，屆內康復服務舉辦賀國慶遊北京計劃，組織了兩次交流團，安排屬下殘疾人士及其家人到訪祖國的首都，加強他們對祖國中華文化及歷史的認識，同時亦為服務受眾及其家人帶來外遊體驗。

To celebrate the 75th Anniversary of the founding of the People's Republic of China, the Rehabilitation Services organised the National Day Celebration Tour to Beijing, where persons with disabilities from the Kuk's service units and their families were arranged to visit the capital of our country through 2 exchange tours. The activities enhanced their understanding of Chinese culture and history, while offering travel experiences to service recipients and their families.

服務受眾及其家人於故宮留影。
Service recipients and their families took a group photo in front of the Palace Museum.

安老服務屆內舉行了三日兩夜的長者大灣區交流團，參加者為來自十五間支援單位的四十位長者，透過城市定向的形式探索不同的院舍及景點。行程亦包括參觀位於佛山及深圳已獲社會福利署認可的廣東院舍照顧服務計劃的院舍，了解大灣區院舍環境及服務。

During the year, our Elderly Services organised a 3-day, 2-night Greater Bay Area Exchange Tour for Elderly People. The participants, consisting of 40 elderly people from 15 support units, explored various residential care homes and attractions through city orienteering activities. They also visited recognised residential care homes in Foshan and Shenzhen under the Residential Care Services Scheme in Guangdong of the Social Welfare Department to learn more about the environment and services of the residential care homes in the GBA.

康復服務屆內舉辦手創交流團，連繫服務團隊及職康服務學員到訪台灣，拜訪臺北市身心障礙服務中心及參觀二零二四亞洲手創展「2024 Pop up Asia」。活動有助學員及職員認識不同地區的藝術創作，並與手藝工作者交流，既拓闊團員的視野和體驗，亦接觸到不同文化以提升創意思維。

Our Rehabilitation Services took service teams and trainees from the Occupational Rehabilitation Services to Taiwan through the Handicraft Exchange Tour during the year. The group visited the Taipei Welfare Service Centre for People with Disabilities and attended the "2024 Pop Up Asia", where trainees and staff members got to learn about the artwork from different regions and interact with artisans. This not only broadened the horizons and experiences of the participants, but also fostered creative thinking by exposing them to different cultures.

四十位長者參加長者大灣區交流團，入住佛山特色院舍體驗當地服務。
40 elderly people participated in the Greater Bay Area Exchange Tour for Elderly People and stayed at a specialised residential care home in Foshan to experience local services.

手創交流團團員參加了當地導師教授的布扇製作工作坊。
Handicraft exchange tour members participated in a fabric fan-making workshop led by a local instructor.

攜手合作幫助癌症病人

承蒙保良局癸巳年主席鄭錦鐘博士，SBS, BBS, MH, OStJ, JP及丁亥年主席劉陳小寶教授, BBS, JP引薦，本局與大中華癌病基金會合作，一起幫助癌症病人。由本局推薦有經濟困難的合適個案，基金會提供援助，資助他們於香港大學深圳醫院腫瘤科自費購買腫瘤科藥物名單內之藥物。

Collaborating to Support Cancer Patients

Thanks to the recommendation of Dr Eric K C CHENG, SBS, BBS, MH, OStJ, JP, Chairman of Po Leung Kuk (2013-14), and Professor Angel S P CHAN LAU, BBS, JP, Chairman of Po Leung Kuk (2007-08), Po Leung Kuk has partnered with the Great China Cancer Foundation to support cancer patients. The Kuk identifies suitable cases of individuals facing economic difficulties, while the foundation provides financial subsidies to these selected patients for purchasing oncology medications at the Oncology Medical Center of the University of Hong Kong – Shenzhen Hospital.

大中華癌病基金會創辦人兼董事會主席暨保良局癸巳年鄭錦鐘主席（前排中）與龐董晶怡主席（前排左三）簽署「愛心合作伙伴諒解備忘錄」。
Dr Eric K C CHENG, Founder and Chairman of the Board of the Great China Cancer Foundation cum Chairman of Po Leung Kuk (2013-14) (center, front row), and Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman of Po Leung Kuk (3rd from left, front row), signed the "Caring Partnership Memorandum of Understanding" jointly.

服務介紹

綜合家庭服務

兒童住宿服務

本局是全港提供最多兒童住宿服務種類及服務名額的機構，主要為因家庭問題未獲妥善照顧之初生至十八歲兒童及青少年，提供二十四小時全面生活照顧及多元化服務。本局非常感激社會各界一直關顧住宿兒童的需要，並透過不同的探訪，向住宿兒童送上溫暖及祝福。過去一年，藝人陳展鵬、車婉婉、鄭嘉穎、龔嘉欣、劉倩婷、劉穎鏇、布志綸、佘詩曼、邵珮詩、單文柔及胡杏兒等亦曾到訪本局與住宿兒童進行不同的活動，不但擴闊兒童的生活體驗，更讓兒童感受到社區人士的關愛。

承蒙熱心企業捐贈免費門票，兒童住宿服務於去年九月假香港迪士尼樂園舉行保良局「童愛樂遊迪士尼」活動，約五百名保良局住宿兒童及寄養家長一起暢遊香港迪士尼樂園並共進午餐。活動更邀得多名善心藝人參與，包括陳展鵬、車婉婉、劉倩婷、劉穎鏇、單文柔及胡杏兒，場面熱鬧。

Service Introduction

Integrated Family Services

Residential Child Care Services

Po Leung Kuk offers the most diverse range of Residential Child Care Services and the highest number of service quotas in Hong Kong. 24-hour comprehensive care and a wide range of services are provided to children and young people who are aged between newborn and 18 years old and have not been properly taken care of due to family problems. We are deeply grateful to different sectors of society who have been always supporting the needs of our residential children and bringing warmth and blessings to them through visits. During the year, artistes such as Ruco CHAN, Stephanie CHE, Kevin CHEUNG, Katy KUNG, Sandy LAU, Tiffany LAU, Alan PO, Charmaine SHEH, Veronica SHIU, Phoebe SIN, and Myolie WU engaged in various activities with residential children during their visits to the Kuk. These activities not only enriched the living experiences of the children, but also showed them the love and care of the community.

Thanks to the donation of free tickets from supportive enterprises, the Residential Child Care Services Team organised the "Disney Fun Tour for Children" at Hong Kong Disneyland last September. About 500 Po Leung Kuk's residential children and foster care parents enjoyed a fun-filled day and had lunch together at Hong Kong Disneyland. The event was further enlivened by the presence of a number of charitable artistes, including Ruco CHAN, Stephanie CHE, Sandy LAU, Tiffany LAU, Phoebe SIN and Myolie WU.

龐董晶怡主席、一眾董事會成員及其家人、以及多名善心藝人與住宿兒童於香港迪士尼樂園歡度愉快時光。
Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG, the Board of Directors and their families, charitable artistes and residential children had a great time at Hong Kong Disneyland.

FLASH多元智能發展計劃

保良局兒童住宿服務自二零二二年八月起推行FLASH多元智能發展計劃，旨在為保良局住宿兒童提供學習、體驗及展現才能的機會，促進全人發展，讓住宿兒童與其他兒童一樣擁有多姿多采及豐富的生活體驗。有關計劃的活動多元化，每年籌辦超過五百個活動，服務人次超過九千人。

FLASH Enhanced Smart Teen Project

Since August 2022, our Residential Child Care Services has been implementing the FLASH Enhanced Smart Teen Project, with a view to offering residential children of Po Leung Kuk opportunities for learning, experiences, and the display of talents. The initiative promotes whole-person development, ensuring that residential children, just like other children, have vibrant and diverse living experiences. The project features a wide range of activities, with an attendance of over 9,000 across more than 500 activities annually.

兒童住宿服務團隊與孩子同行，積極發掘他們各種天賦與才能。
The Residential Child Care Services team engaged with children to proactively identify their talents and capabilities.

助養兒童誼親日

保良局助養兒童誼親日於去年十月假灣仔伊利沙伯體育館圓滿舉行。住宿兒童透過一系列的精彩表演，帶領觀眾經歷一段穿梭古今中外的「愛 • 奇妙旅程」。今年誼親日亦邀請了藝人許家傑和邵珮詩擔任嘉賓，分享他們成為助養人的故事和感受。前住宿兒童暨香港十大設計師楊德賢亦到場，分享他過往在保良局的成長經歷。

Child Sponsors' Day

Po Leung Kuk Child Sponsors' Day was successfully held in October last year at the Queen Elizabeth Stadium in Wan Chai. Through a series of incredible performances, our residential children took the audience on an "Amazing Journey of Love" across all times and places. As guests of the event this year, artistes Jack HUI and Veronica SHIU were invited to share their stories and feelings about becoming sponsors. Toby YEUNG, a former residential child and one of Hong Kong's top ten designers, also attended the event and shared his experiences growing up at Po Leung Kuk.

勞工及福利局何啟明副局長、龐董晶怡主席、嘉賓及兒童向台下助養人致謝。
Mr HO Kai-ming, Under Secretary for Labour and Welfare, Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG, guests and children extended their gratitude to the sponsors in the audience.

住宿兒童帶觀眾穿梭古今，進入奇妙旅程。
Residential children took the audience on an amazing journey across all times and places.

家庭危機支援服務

本局家庭危機支援服務致力支援面對家暴或遭受相關影響人士，協助他們離開暴力環境、處理情緒，及學習改善關係。轄下三間婦女庇護中心，包括：昕妍居、維安中心、曉妍居，除了提供二十四小時緊急住宿服務及相關資訊外，還有輔導、治療小組及三個月離舍跟進。

另外，翠林中心家庭暴力受害人支援計劃透過提供相關的司法程序和社會支援服務的資訊、情緒支援及陪伴服務，加強對家庭暴力受害人的保護；並設「童心同行」子女探視服務，提供安全及舒適的環境，讓受家庭暴力問題影響的兒童能與父母共聚，協助他們重建、維持良好的溝通。樂和社區資源中心則透過心理教育課程及家庭支援活動及二十四小時熱線服務，推動改善伴侶及家庭關係，預防和減少家庭暴力的發生。

Family Crisis Support Services

Our Family Crisis Support Services is committed to providing victims of domestic violence, as well as those affected by it, with support and assistance in leaving violent environments, managing their emotions, and learning how to improve relationships. The 3 refuge centres for women under the Kuk, namely Sunrise Court, Wai On Home for Women, and Dawn Court, offer 24-hour emergency accommodation, information, counselling, therapeutic groups, and 3 months of aftercare service.

In addition, the Victim Support Programme for Victims of Family Violence at Tsui Lam Centre strengthens the protection for victims of domestic violence by providing information on judicial proceedings and social support services, emotional support and escort service. Its child visitation service, "Life Journey with Children", provides a safe and comfortable environment where children exposed to domestic violence can meet their parents, and helps them rebuild or maintain good communication. Meanwhile, Harmony Community Resources Centre offers psycho-educational programmes, family support activities and 24-hour hotline service to help improve relations with partners and family members, and to prevent or reduce domestic violence.

家庭危機支援服務透過不同渠道推廣服務，包括連繫傳媒訪問服務受眾，鼓勵相關受影響人士及早求助。
The Family Crisis Support Services promoted its offerings through various channels, including media interviews with service recipients, to encourage the affected persons to seek early assistance.

深水埗區議會保良局石硤尾社區服務中心

中心於去年六月與深水埗民政事務處簽訂新服務協議，持續服務區內居民。中心以自負盈虧模式營運，設有兩大服務範疇：社區服務及醫療服務。社區服務主要提供幼兒暫託服務、課餘託管服務、有「營」飯堂食物援助服務及其他各類社區服務；而醫療服務則包括：西醫、中醫、牙醫及物理治療等，為深水埗區居民及有需要人士，提供優質、專業及適切的服務。

為加強社區連繫，中心連續第三年推行深水埗區學生義工獎勵計劃，招募超過一百五十名中、小學生參與義工服務，延展互助互愛的助人精神。

Sham Shui Po District Council Po Leung Kuk Shek Kip Mei Community Services Centre

The Centre entered into a new service agreement with the Sham Shui Po District Office in June last year. Operating on a self-financing basis, the Centre has 2 divisions: Community Services and Medical Services. The Community Services division mainly provides child-care service, after-school care service, hot meal food assistance service and other various community services, while the Medical Services division includes Western medicine, Chinese medicine, dental service and physiotherapy service. Both aim to provide high-quality, professional and appropriate services for residents in Sham Shui Po and people in need.

To foster community connection, the Centre has implemented the Sham Shui Po Student Volunteer Award Scheme for 3 years in a row. Over 150 secondary and primary students have been recruited to participate in volunteer services, passing on the spirit of mutual care and support.

保良局梁李珮珊社會服務總幹事(右二)代表本局與黃昕然深水埗民政事務專員太平紳士(左二)簽訂中心新服務協議。
On behalf of Po Leung Kuk, Mrs Sasa LEUNG, Principal Social Services Secretary of the Kuk (2nd from right) signed a new service agreement for the Centre with Mr Paul WONG Yan Yin, JP, District Officer (Sham Shui Po) (2nd from left).

深水埗區學生義工獎勵計劃義工探訪長者，送上關愛和支持。
Volunteers of the Sham Shui Po Student Volunteer Award Scheme offered care and support during their visits to the elderly.

天朗膳糧坊—短期食物援助服務隊

天朗膳糧坊為元朗及天水圍區內未能應付基本溫飽人士或家庭，提供最長八星期短期食物援助，以協助其解決在生活開支上遇到的短暫困難。屆內天朗膳糧坊除派發主要食糧、超級市場現金券或熱餐券外，亦與天水圍天幕街市合作試行派發街市現金券，以增加服務使用者購買新鮮食物的選擇。

Blue Sky Short-term Food Assistance Service Team

By providing up to 8 weeks of short-term food assistance, Blue Sky Short-term Food Assistance Service Team seeks to help alleviate temporary hardship arising from the cost of living for individuals or families in Yuen Long and Tin Shui Wai who are unable to meet their basic needs. In addition to the distribution of staple food, supermarket cash coupons, or meal vouchers, the service also partnered with Skylight Market in Tin Shui Wai during the year to hand out market cash coupons under a pilot initiative, offering service users more options for the purchase of fresh food.

屆內天朗膳糧坊招募了多名青年義工，為區內有需要的兒童舉辦一系列有趣的活動。
During the year, Blue Sky Short-term Food Assistance Service Team recruited numerous youth volunteers to organise a variety of engaging activities for children in need within the community.

天朗膳糧坊—賽馬會逆境同行食物援助計劃

由於疫情對就業的影響，天朗膳糧坊於二零二零年獲賽馬會資助推行賽馬會逆境同行食物援助計劃，協助未能受惠於社會福利署短期食物援助服務的人士。計劃已於去年九月圓滿結束，並成功為近二千戶家庭，即合共超過七千一百人，提供超過六十二萬八千餐之食物援助。此外，為促進服務使用者養成健康飲食的習慣，計劃亦舉辦了一百三十六項社區活動，合共超過三千一百人次參加。

Blue Sky Short-term Food Assistance Service Team — Jockey Club Food Assistance Programme

Given the impact of the pandemic on employment, the Blue Sky Short-term Food Assistance Service Team received funding from the Jockey Club in 2020 to launch the Jockey Club Food Assistance Programme to help those who could not benefit from the short-term food assistance service of the Social Welfare Department. Successfully concluded in September last year, the programme provided over 628,000 meals as food assistance to nearly 2,000 households, or more than 7,100 individuals in total. Moreover, 136 community activities were organised under the programme to promote healthy eating habits among service users, engaging a total of over 3,100 participants.

家長與兒童一起參觀農場，認識蔬菜的種植方法。
During a farm visit, parents and their children learnt about how to grow vegetables.

幼兒服務

中銀(香港)基金逆境自強生命教育計劃發佈會

幼兒服務獲中銀(香港)資助，由二零二零年起進行為期四年的逆境自強生命教育計劃。計劃以正向教育以及品格培育為本，為家長提供體驗式課程，以提升家長及幼兒的內在情緒處理能力，學習正向溝通，增強抗逆力。計劃於去年六月舉辦了教材套發佈會，獲三百名不同機構及院校的專業同工參與，一同見證計劃成果。

計劃教材套發佈會獲三百位業界同工出席支持，攜手推動正向訊息。
The teaching materials launching event of the programme was attended by 300 industry peers who promoted positive messages together.

計劃受惠家庭超過三百個，達三千人次。
The programme benefited over 300 families, reaching a total of 3,000 people.

中銀(香港)基金執行功能家居訓練DIY大賽頒獎禮暨社區嘉年華

本局獲中銀(香港)資助，為特殊幼兒進行了一連串提升執行功能的活動及訓練。為了讓家長及公眾更認識執行功能在幼兒發展中的重要性，幼兒服務於本年度舉辦了執行功能家居訓練DIY大賽，並於去年七月舉辦頒獎禮及嘉年華。現場設有多個與幼兒發展能力相關的攤位，參與人次多達三千八百人。

本局舉行執行功能家居訓練DIY大賽頒獎禮暨社區嘉年華，讓家長及公眾更認識執行功能在幼兒發展中的重要性。
The Kuk organised the Awards Ceremony for Executive Skills Home Training DIY Competition cum Community Carnival to raise awareness among parents and the public about the importance of executive skills in child development.

嘉年華擺放三十多件DIY家居訓練教具，在特殊幼兒工作員及治療師指導下讓參加者試玩。
More than 30 DIY home training materials were showcased at the carnival, allowing participants to explore them under the guidance of special child care workers and therapists.

Child Care Services

Launching Ceremony for the Strengthening through Adversity Life Education Programme funded by BOCHK

With funding from Bank of China (Hong Kong) (BOCHK), the Child Care Services launched the Strengthening through Adversity Life Education Programme in 2020. Based on positive education and character-building, this 4-year initiative offers parents experiential courses to enhance the inner emotional handling ability of both parents and children, allowing them to learn positive communication and build resilience. In June last year, the programme organised a teaching materials launching event where 300 professional peers from various organisations and institutions witnessed the achievements of the programme together.

Awards Ceremony for BOCHK-Funded Executive Skills Home Training DIY Competition cum Community Carnival

With funding from BOCHK, the Kuk carried out a series of activities and training aimed at enhancing the executive skills of children with special needs. To raise awareness among parents and the public about the importance of executive skills in child development, our Child Care Services organised the Executive Skills Home Training DIY Competition during the year. An awards ceremony cum carnival was also held in July last year, featuring a number of booths related to children's developmental abilities. The event attracted a total attendance of 3,800.

保寶親子奧運會

幼兒服務物理治療團隊聯同十二間到校學前康復服務隊，以及早期教育及訓練中心等服務單位於去年五月舉辦了首屆親子奧運會，吸引超過四百位親子參與。當日設有七個運動項目攤位，亦有各種與奧運運動項目相關的競技比賽，讓親子體驗不同奧運體育項目，期望藉此培養幼兒對運動的興趣，以及提升幼兒的大肌肉能力。

Po Leung Kuk Parent-Child Olympics

In May last year, the first Parent-Child Olympics was held through the joint efforts of the physiotherapy team of the Kuk's Child Care Services, 12 On-site Pre-school Rehabilitation Services teams, as well as service units such as Early Education and Training Centres. The event welcomed over 400 parents and children, featuring 7 sports booths and a variety of competitions related to Olympic sports for families to explore. The aim was to spark children's interest in sports and enhance their gross motor skills.

幼兒與家長一起體驗各類以特色奧運項目為主題的攤位遊戲。
Parents and children took part in various booth games inspired by special Olympic sports.

四百位幼兒和家長一同參與首屆保寶親子奧運會。
400 parents and children participated in the first Po Leung Kuk Parent-Child Olympics.

千人華服賀國慶

本局一直重視中華文化的傳承，本年度幼兒服務獲邀參與於去年十月舉辦的「千人華服賀國慶」，並由來自屬下二十五間幼稚園暨幼兒園的一百五十位幼兒，化身成七十五頭醒獅，為活動進行開幕表演。參與表演的幼兒於九月初已開始進行訓練，除了在體能、合作性等有很大的進步之外，他們亦加深了對中華文化的認識與體驗。

Celebration of National Day — A Thousand Youths in Chinese Costumes

The Kuk has always attached great importance to the preservation of Chinese culture. In October last year, our Child Care Services was invited to participate in the "Celebration of National Day — A Thousand Youths in Chinese Costumes". 150 children from 25 kindergartens-cum-nurseries of the Kuk formed 75 auspicious lions to kick off the event with a lion dance performance. Having begun their training in early September, these children achieved significant improvements in their physical fitness and teamwork, and gained a deeper understanding and experience of Chinese culture.

一百五十位學生組成的保良局幼兒服務幼獅隊為活動進行訓練。
A group of 150 students who formed the Po Leung Kuk Child Care Services Lion Dance Troupes underwent training for the event.

幼獅隊表現出色，全場氣氛高漲。
The event livened up as the lion dance troupes delivered a marvellous performance.

S+高峰會暨博覽2024

幼兒服務獲邀參加香港社會服務聯會假香港會議展覽中心舉辦的「S+高峰會暨博覽2024」，與約一百四十間社福機構、社企及企業一同展示如何有效回應不同的社會問題。服務團隊設計了「減少不平等及社會共融」的展區，以「讀寫困難 • 專業有法 • 無縫支援 • 童創明天」為主題，分享針對讀寫困難幼兒四大特質的訓練手法，同時亦展出多套由本局專職同工設計的一系列模擬教材。教材以模擬學校及家庭場景為主，設線上及線下實體區域，使照顧者與同工同步攜手照顧特殊需要幼兒。

S+ Summit cum Expo 2024

Our Child Care Services was invited to participate in the "S+ Summit cum Expo 2024", which was organised by the Hong Kong Council of Social Service at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. Alongside about 140 social welfare organisations, social enterprises, and companies, we demonstrated how to address various social issues effectively. Our team designed the booth of "Reduced Inequality and Social Inclusion", and shared the training approach for 4 key traits of children with dyslexia under the theme of "Dyslexia • Professional Approach • Seamless Support • Bright Future for Children". Additionally, we displayed a series of simulated teaching materials designed by our dedicated staff members. With a focus on simulated school and home environments, the teaching materials included both online and offline sections so that caretakers and staff members could take care of children with special needs together.

幼兒服務展區向大眾分享為讀寫困難幼兒而設的訓練手法。
The booth of our Child Care Services shared the training approach tailored for children with dyslexia.

時任社會福利署黃國進副署長蒞臨參觀展區，體驗科技訓練元素的活動。
Mr Alex WONG Kwok Chun, the then Deputy Director of Social Welfare, visited our booth to participate in technology-based training activities.

香港學校巡禮2024

幼兒服務於十二月於亞洲國際博覽館參與兒童書展暨超級親子用品展暨學校巡禮，幼暨分別展示十四個攤位，並擺放幼兒教具，供幼兒體驗以及讓家長認識教學教材。展覽期間獲不少家長查詢及即場作入學報名。

Hong Kong Schools Pavilion 2024

Our Child Care Services participated in the Children's Book Fair & Super Parents & Kids Expo cum Hong Kong Schools Pavilion, held at AsiaWorld-Expo in December. Our kindergartens-cum-nurseries set up 14 booths for children to explore our teaching aids and parents to learn about our teaching materials. During the exhibition, we received numerous enquiries from parents who even registered for admission on the spot.

老師校長們透過展覽，積極推廣本局幼暨優質教育服務。
Teachers and principals proactively promoted the quality education services of the Kuk's kindergartens-cum-nurseries through the Hong Kong Schools Pavilion.

幼兒服務鼓勵小朋友自主學習，並自製教材讓小朋友專注遊戲，享受遊戲中學習的樂趣。
Our Child Care Services encouraged children to be self-learners, and developed our own teaching aids to help children focus on play and enjoy the fun of learning through play.

安老及康復服務

照顧者支援

本局屆內重點推廣「閒 • 度假」服務，當照顧者因各種原因包括身體狀況欠佳、需要離港、家庭傭工放假或需要放鬆休息而短暫未能照顧長者時，為長者提供暫託住宿服務。

是項自費服務以關顧六十歲以上長者的復康需要及紓緩照顧者壓力為服務重點，本局院舍的醫護及多專業復康團隊會為長者提供專業服務，亦會在長者「度假」期間為他們度身設計復康計劃。

Elderly and Rehabilitation Services

Caretaker Support

During the year, the Kuk focused on promoting the "StayCation" Programme, which provides the elderly with residential respite services when caretakers are temporarily unable to look after them due to various reasons, including poor health, the need to leave the territory, domestic helpers taking leave, or the need for rest and relaxation.

This self-financed service prioritises the rehabilitation needs of those aged 60 and above as well as stress relief for caretakers. The healthcare and multidisciplinary rehabilitation teams of our residential care homes will provide the elderly with professional services and tailored rehabilitation programmes during their "StayCation".

安老院舍設置各項適合長者使用的樂齡科技產品，增添復康訓練的趣味。
Our elderly homes were equipped with elderly-friendly gerontechnology products to make rehabilitation training more enjoyable.

本局安老院舍花園安靜舒適，讓長者融入大自然放鬆身心，增強社交互動。
The tranquil and comfortable garden within our elderly homes allowed the elderly to unwind amid the nature and encouraged social interaction.

特殊學校離校生專隊

社會福利署於二零二四年四月起，在全港二十一間殘疾人士地區支援中心設立「特殊學校離校生專隊」配對全港五十三間特殊學校，以助離校生及其照顧者盡早適應離校後的轉變，並銜接所需服務。保良局沙田地區支援中心獲配對支援包括屬校余李慕芬紀念學校在內的三間特殊學校。專隊在學生離校前一年開始透過各類型小組、訓練活動、講座、工作坊及康復服務單位參觀等與準離校生及其家長接觸，提供多元化的社區資訊、切合需要的訓練及個案跟進服務，與他們同步成長，陪伴離校生及其家庭過渡及適應踏入社區的轉變及銜接階段。

Designated Team for Special School Leavers

Starting from April 2024, the Social Welfare Department has set up the "Designated Team for Special School Leavers" at 21 District Support Centres for persons with disabilities across Hong Kong. Partnering with 53 special schools, this initiative is designed to help school leavers and their caretakers adjust to changes in post-school life as soon as possible and connect them with necessary services. Po Leung Kuk District Support Centre (Sha Tin) has been matched to 3 special schools including Po Leung Kuk Yu Lee Mo Fan Memorial School. The designated team will engage with prospective school leavers and their parents a year before their graduation through various group sessions, training activities, talks, workshops, and visits to rehabilitation service units. We will provide a variety of community information, tailor-made training, and case follow-up service, walking with the school leavers and their families as they navigate their transition to community living and adapt to the changes.

專隊為準離校生提供小組活動及訓練。
The designated teams provided prospective school leavers with group activities and training.

準離校生家長到本局綜合復康中心了解子女將會接受的服務。
Parents of the prospective school leavers visited our integrated rehabilitation centre to learn about the services their children would receive.

社區照顧長者運動會

安老服務屬下十間社區照顧服務單位於十二月假保良局何壽南小學，舉辦首屆「保良局安老服務社區照顧運動會」。是次活動亦邀得香港都會大學物理治療學系學生義工協助，旨在促進長者身心健康發展。當天運動項目包括熱身操、電子飛鏢、鴨仔跳遠、真人足球機及運動科技體驗（拳擊及劍擊）。

Community Care Elderly Sports Day

In December, 10 community care service units under our Elderly Services held the first "Po Leung Kuk Elderly Services Community Care Sports Day" at Po Leung Kuk Stanley Ho Sau Nan Primary School. With the help of student volunteers from the Department of Physiotherapy of Hong Kong Metropolitan University, the event aimed to promote the physical and mental well-being of the elderly. Sports activities on the day included warm-up exercises, electronic darting, long "duckling jump", human table football, and sports technology experiences (boxing and fencing).

長者參與樂齡科技「拳擊體驗」，非常投入。
The elderly participants were absorbed in the "boxing experience" provided by the gerontechnology products.

由職員教導長者使用電子飛鏢。
A staff member showed the elderly how to use electronic darts.

「遊」治你心

「遊」治你心為安老及康復服務推出之遊戲介入培訓計劃，以簡單具治療作用的遊戲作媒介，協助長者及殘疾人士釋放負面情緒、與他人建立信任關係，達致心靈愉悅與安穩。本局去年五月及七月分別舉行員工訓練及工作坊，內容由專業導師講解帶領遊戲技巧，以簡單物料設計「復康遊戲」的治療方法。本局八月更舉行「與快樂伴行」照顧者工作坊，透過「遊」治你心遊戲活動，紓緩照顧者的壓力，讓他們享受一個輕鬆愉快的下午。

Rehab Play

"Rehab Play", a game-based intervention training programme launched by the Elderly and Rehabilitation Services, uses simple yet therapeutic games as a medium to help the elderly and persons with disabilities release negative emotions, build trust with others, and achieve inner happiness and peace. In May and July last year, the Kuk conducted staff training sessions and workshops respectively, where professional instructors explained how to lead play and design therapeutic "rehabilitation play" with simple materials. A caretaker workshop titled "Walking with Happiness" was held in August to relieve the stress of caretakers through "Rehab Play" activities in a relaxing and delightful afternoon.

「遊」治你心以簡單遊戲活動，達致治療效果。
Through simple game activities, "Rehab Play" showed therapeutic effects.

安老及康復服務員工一起參與「遊」治你心培訓計劃。
Staff members of the Elderly and Rehabilitation Services participated in the "Rehab Play" training programme.

「一點回味」廚房

「一點回味」廚房致力為長者、殘疾人士及有吞嚥困難人士供應色、香、味、型俱全的軟餐食品，屆內每月銷售量已增至約三千盒，為居住在院舍和社區的吞嚥困難人士提供優質的餐膳選擇。除了食品供應外，廚房亦致力向公眾推廣品牌及軟餐文化，提升社會大眾對吞嚥困難人士需要的認識和關注。今年廚房分別在香港美食博覽和樂齡科技博覽暨高峰會向公眾分享軟餐製作知識和提供軟餐試食。

此外，廚房亦獲邀到深圳參與二零二四深圳國際智慧養老產業博覽會及國際吞嚥障礙飲食標準亞洲研討會，向國內市民和其他亞洲區的專業人士介紹「一點回味」軟餐的理念和食品，促進更多人士對香港本地的軟餐食品的瞭解。

"Delish ONE" Kitchen

"Delish ONE" Kitchen is dedicated to providing soft meals that are rich in colour, aroma, taste, and form for the elderly, persons with disabilities, and those with swallowing difficulties. During the term, its monthly sales volume grew to about 3,000 boxes, offering high-quality meal options to people with swallowing difficulties in residential care homes and the community. Apart from food supply, "Delish ONE" Kitchen also actively promotes its brand and the culture of soft meals to raise public awareness and understanding of the needs of persons with swallowing difficulties. This year, it participated in the Hong Kong Food Expo and the Gerontech and Innovation Expo cum Summit, sharing knowledge of soft meal preparation and providing tasting sessions.

Furthermore, "Delish ONE" Kitchen was invited to Shenzhen to participate in the 2024 Shenzhen International Intelligence Elderly Care Industry Expo and the Asia International Dysphagia Diet Standardisation Initiative Conference. During these events, it introduced the concept and products of "Delish ONE" soft meals to citizens in the Mainland and professionals from other parts of Asia, fostering greater understanding of Hong Kong's homegrown soft meal offerings.

「一點回味」廚房在香港美食博覽向民政及青年事務局麥美娟局長(右四)和其他政府官員介紹本局軟餐食品。
During the Hong Kong Food Expo, "Delish ONE" Kitchen introduced soft meals of the Kuk to the Hon Alice MAK Mei-kuen, Secretary for Home and Youth Affairs (4th from the right) and other government officials.

「一點回味」廚房在樂齡科技博覽提供軟餐食品予各界人士和嘉賓品嚐。
"Delish ONE" Kitchen arranged for a soft meal tasting session for people from various sectors and guests during the Gerontech and Innovation Expo.

「一同手作」拓展寄售點

「一同手作」積極開拓與不同持份者合作，屆內成功新增三個寄售平台，讓更多公眾認識殘疾人士製作的產品，了解學員的多元才能。其中位於香港會議展覽中心地下的香港 • 設計廊，不但發售「一同手作」的熱賣品，並大力推廣本港著名設計師楊展先生與保良局永隆銀行金禧庇護工場合作生產的羊毛氈系列。

與保良局總局同樣位於銅鑼灣禮頓道的商店 Fat Cave，亦在去年七月起寄售「一同手作」的各式產品。此外，香港品牌木見的創辦人亞明是本局青年創業服務中心「創業經理人」計劃的參加者，從本局康復服務與青少年服務合作的活動中認識了「一同手作」，促成雙方合作出品具特別香氣的懷舊擴香石系列。

More Consignment Spots for "Artsy ONE"

"Artsy ONE" actively expanded its collaborations with various stakeholders, which resulted in 3 additional consignment platforms during the year. These platforms enable the public to appreciate the products crafted by persons with disabilities and showcase the diverse talents of our trainees. In particular, the HKTDC Design Gallery on the ground floor of the Hong Kong Convention and Exhibition Centre sells popular products of "Artsy ONE", and greatly promotes the wool blanket series co-produced by renowned local designer Mr YEUNG Chin and Po Leung Kuk Wing Lung Bank Golden Jubilee Shelter Workshop.

Also located on Leighton Road, Causeway Bay, where Po Leung Kuk Headquarters is situated, Fat Cave has become another consignment platform for various products of "Artsy ONE" since July last year. Ya Ming, the founder of a local brand Muk6 Jin6 and a participant of the "StarAgent" programme under the Kuk's Youth Entrepreneurship Service Centre, learned about "Artsy ONE" through an activity co-organised by our Rehabilitation Services and Youth Services. This connection gave birth to a nostalgic aroma ornament series featuring a unique scent.

香港 • 設計廊銷售「一同手作」的懷舊擴香石系列。
The nostalgic aroma ornament series of "Artsy ONE" was sold at the HKTDC Design Gallery.

Fat Cave銷售「一同手作」的油畫生活成品系列。
As lifestyle products, the oil painting series of "Artsy ONE" was sold at Fat Cave.

木見三間分店全線寄售與「一同手作」合作製作的七款懷舊擴香石。
All 3 branches of Muk6 Jin6 became consignment spot for the 7 kinds of nostalgic aroma ornaments co-produced with "Artsy ONE".

本港著名設計師楊展先生(左)帶同保良局永隆銀行金禧庇護工場學員製作的羊毛小袋參與二零二四巴黎時裝周，為其客人送上暖心的小禮品。
Renowned local designer Mr YEUNG Chin (left) brought along woollen pouches crafted by trainees from Po Leung Kuk Wing Lung Bank Golden Jubilee Shelter Workshop to the Paris Fashion Week 2024, offering them as heart-warming gifts to his clients.

ICF先導計劃

康復服務於二零二三年十二月展開國際健康功能與身心障礙分類系統(ICF)先導計劃，以更整全地評估殘疾人士的身心及社會參與狀況，作適切的個人復康計劃。屆內本服務舉辦「ICF先導計劃—台灣考察團」，加深參與同事對ICF的理解，隨後亦展開二十個個案研習，參與同事在臨床督導師的帶領下運用ICF進行個案評估，並設定介入目標及方案。另外，為讓康復服務同工加深對ICF的認識及應用，本局邀請了台灣ICF研究學會的學者到港舉辦「ICF初探：實務與迷思」培訓講座，並公開予業界同工參與，促進本局與業界的專業交流。

ICF Pilot Programme

In December 2023, the Rehabilitation Services launched the International Classification of Functioning, Disability and Health (ICF) Pilot Programme to provide a more comprehensive assessment of the physical health, mental health, and social participation of persons with disabilities for the formulation of personal rehabilitation plans. During the year, the "ICF Pilot Programme — Taiwan Study Tour" was organised to deepen colleagues' understanding of the ICF. Subsequently, the Services initiated 20 case studies where participating staff members conducted case assessments using ICF under the guidance of clinical supervisors and established intervention goals and plans. Additionally, to further enhance the knowledge and application of ICF for staff members of the Rehabilitation Services, scholars from the Taiwan Society of International Classification of Functioning, Disability and Health were invited to Hong Kong to deliver a training seminar titled "Introduction to ICF: Practices and Myths". The seminar was also open to industry peers, fostering professional exchange between the Kuk and the trade.

「ICF先導計劃—台灣考察團」團員到訪台灣ICF研究學會。
Members of the "ICF Pilot Programme — Taiwan Study Tour" visited the Taiwan Society of International Classification of Functioning, Disability and Health.

臨床督導師與本局治療師及社工進行個案研習。
Clinical supervisors conducted case studies with the therapists and social workers of the Kuk.

團隊建立活動

康復服務以欣賞不同、赤誠相待之心，實踐「五同」理念，包括：同心、同創、同享、同伴及同活，使殘疾人士及其照顧者得到全面關顧及支援，達致和諧共融的生活。本年度多個康復服務單位舉辦多項團隊活動，讓員工暫時放下辦公室工作參與活動，不但可建立團隊精神，亦可提高士氣。活動包括團隊建立—性格透視工作坊、關愛團隊—MBTI性格類型工作坊、正向心理—快樂導航工作坊及Circle Painting共「繪」團隊新里程。員工參加了團隊活動後，團隊的默契亦大大提升。

Team-Building Activities

With diversity and sincerity in mind, the Rehabilitation Services embraces the "5Cs" philosophy of Common Ground, Co-creation, Co-Sharing, Company, and Co-living, endeavouring to achieve a harmonious and inclusive life where persons with disabilities and their caretakers can receive comprehensive care and support. This year, various Rehabilitation Services units organised a variety of team activities for staff members to take a short time off from work. These activities, which not only strengthened team spirit but also boosted morale, included the Team Building — Personality Dimensions Workshop, Caring Teams — MBTI Personality Types Workshop, Positive Psychology — Happiness Navigation Workshop, and Circle Painting — Co-creating New Chapter for the Team. Rapport between team members significantly improved following these team activities.

團隊在Circle Painting共「繪」活動中合作繪畫。
Team members created a painting together during the Circle Painting activity.

員工積極投入參與團隊建立—性格透視工作坊。
The staff members became so absorbed in the Team Building — Personality Dimensions Workshop.

員工發展及溝通

社會服務部為鼓勵員工持續學習，屆內安排了多個培訓，包括：新加坡、上海、寧波及大灣區考察團或交流團、國安法、強制舉報虐待兒童條例、教練指導技巧、危機處理、處理問題僱員、撰寫公文、邏輯思維、處理及應對投訴、團隊建設、AI及ChatGPT應用、電腦設計軟件、外展服務及精神科危機應變、認知障礙症、急救及心肺復甦、維修、清潔及預防勞損、性格透視、正向心理等。

本局亦推出持續專業發展獎學金計劃，持續資助專業及管理職級員工進修本地及外地課程，從而培育具廣闊視野的專才；由資深員工帶領新入職員工適應工作環境的首屆「領航計劃」亦完滿結束，員工反應正面，強化團隊精神之餘，更促成跨服務及單位協作，參加者於計劃完結後仍保持聯絡，部份參與者亦表示會繼續出任「領航者」及推動其他同事參與新一屆計劃。

本局會定期檢視及優化薪酬待遇，並繼續推行整筆撥款員工強積金僱主供款優化方案，以及參與輸入勞工計劃及不同類型的招聘會，以吸引及挽留人才。

Staff Development and Communication

To encourage continuous learning, the Social Service Department arranged training programmes on a diverse range of topics during the year, such as study or exchange tours to Singapore, Shanghai, Ningbo, and the Greater Bay Area; the National Security Law; the Mandatory Reporting of Child Abuse Ordinance; Coaching Skills; Crisis Management; Handling of Problematic Employees; Official Document Writing; Logical Thinking; Complaint Management and Handling; Team Building; AI and ChatGPT Applications; Computer-aided Design Software; Outreach Services and Psychiatric Emergency Response; Dementia; First Aid and Cardiopulmonary Resuscitation (CPR); Maintenance; Cleaning and Injury Prevention; Personality Dimensions; and Positive Psychology.

The Kuk also launched the Continuing Professional Development Scholarship Scheme to provide staff members at the professional and managerial levels with ongoing financial assistance for pursuing local and overseas programmes, thereby nurturing specialised expertise with a broad perspective. Additionally, the inaugural "Navigator Programme", where senior staff members help new recruits adapt the work environment, concluded successfully. The programme received positive feedback from the staff members, promoting team spirit as well as collaboration between services and units. The participants have stayed in touch after the conclusion of the programme, with some expressing their intention to continue serving as the "Navigators" and encouraging other colleagues to join the next cohort.

The Kuk regularly reviews and enhances the remuneration packages, and continues to implement the Lump Sum Grant Employee's Mandatory Provident Fund Employer Contribution Enhancement Plan. Besides, it will also participate in the Labour Importation Scheme and different types of job fairs in order to attract and retain talents.

屆內本局安排員工參加各個交流考察團，了解不同地方的社會服務最新發展。
During the year, the Kuk arranged various exchange and study tours for its employees to learn about the latest developments in the social services of different regions.

社會服務部員工一同到海洋公園參與團隊建設日。
Staff members of the Social Service Department participated in the Team-building Day at Ocean Park.

內部質素審核

社會服務部一直致力為有需要人士提供高質素服務。本局除了持續檢視服務質素外，更在二零二三年成立了社會服務質素內部審核委員會，成員包括董事會成員、高級管理人員及一般員工，並製備了內部質素審核執行手冊。今年，委員會成員走訪多個受津助單位，了解單位的運作、服務質素、環境及設施，並與服務使用者交流，務求持續改善服務質素。

Internal Quality Audits

The Social Services Department strives to provide high-quality services to those in need. Apart from conducting regular reviews of service quality, the Kuk established the Internal Audit Committee for Social Service Quality in 2023. The committee comprises Board members, senior management, and general staff, and has developed the Implementation Handbook on Internal Quality Audits. This year, the committee members visited several subvented units to learn about their operations, service quality, environments and facilities. They also interacted with service users to ensure continuous improvement in service quality.

委員會成員走訪多個受津助單位，了解單位的運作及環境設施。
The committee members visited several subvented units to learn about their operations, environments and facilities.

善用政府撥款確保服務質素

社會福利署在二零二四至二五年度實施「資源效率優化計劃」(「計劃」)，並在二零二五至二六年度加大力度，預期在二零二七至二八年度累計削減百分之七的撥款。

自社會福利署實施「計劃」後，社會服務部積極審視及評估各項服務的資源分配，並聘請顧問公司協助檢視人力資源，以制定相應的方案，務求善用政府撥款，確保服務質素不受影響。

Optimisation of Resources for Ensuring Service Quality

The Social Welfare Department implemented the Productivity Enhancement Programme ("the Programme") in 2024-25 and will step up the measure in 2025-26 with a cumulative reduction of 7% of subvention in 2027-28.

Since the implementation of "the Programme", Social Services Department has reviewed the resources allocation for various services and engaged a consultant to assist in reviewing the human resources to formulate corresponding plans, so as to ensure that the government subvention can be optimally utilised and the quality of services will not be affected.

慈善基金 Charity Funds

基金 Fund	設立目的 Aims	（截至2025年1月31日） (as of 31 January 2025) 援助個案 Number of cases aided	援助金額 Total amount granted
扶弱基金 Charity Fund for the Disadvantaged	為香港有需要的家庭或個人提供短期的經濟援助；同時亦為保良局兒童住宿服務的兒童提供適切的額外援助，加強其身心發展及學習的需要。 To provide short-term financial assistance to local families or individuals in need; and to provide additional assistance to the children of the Kuk's residential child care service, thereby enhancing their physical and mental development, as well as supporting their learning needs.	192	HK$1,247,392
宏輝慈善基金 Winfull Charity Fund	援助低收入家庭 (一) 受市區重建、私人發展商收購、清拆令或因意外事故而需另行租住房屋。 (二) 因家居安全而需作基本改善或維修。 Assist low income families (1) Required to rent a separate abode due to urban renewal, private acquisition, removal orders, or other emergency. (2) Basic enhancement or maintenance work carried out to ensure home safety.	15	HK$82,400
蕭景聰紀念醫療資助基金 Raymond Siu Memorial Medical Assistance Fund	支援癌症病人因接受化療，而需經常往返醫院的交通費、陪診費，或購買營養食品等開支。 To provide cancer patients who require chemotherapy with financial subsidy on their needs on travelling, escorting services when receiving treatments in hospitals or buying nutrients etc.	24	HK$96,000
何鴻燊博士紀念基金 — 學生支援計劃 Dr Stanley Ho Memorial Fund — Student Support Scheme	援助來自貧乏家庭的學生購買流動電腦裝置、支援急切及特別學習需要評估、參與境外或本地學習交流活動。 Provides assistance for students from low income families to purchase mobile computer equipment, meet pressing and special learning needs, and to take part in educational exchange activities outside of Hong Kong.	193	HK$588,988

備註：
1. 向二零二四年四月十日佐敦華豐大廈三級火災，二十八個受影響家庭發放三十六萬元援助，其中每名死者家屬發放三萬元援助，及每名傷者發放一萬元援助。

Remarks:
1. A total of HK$360,000 was granted to 28 families affected by the No.3 alarm fire at New Lucky House in Jordan on 10 April 2024. This includes HK$30,000 for each family of the deceased and HK$10,000 for each injured person.

備註：
1. 當中包括援助本局兒童住宿服務「資訊科技學習」項目合共十六萬一千元，受惠人數為四十六人。
2. 當中包括援助本局中學及小學「資訊科技學習」及「境外或本地學習交流活動」兩個項目合共四十萬元，受惠人數為一百四十人。

Remarks:
1. This includes a total of HK$161,000 for the "Information Technology Learning" programme under the Kuk's residential child care services, benefiting 46 individuals.
2. This includes a total of HK$400,000 for the "Information Technology Learning" and "Overseas or Local Learning Exchange Activities" programmes of the Kuk's secondary and primary schools, benefiting 140 individuals.

基金 Fund	設立目的 Aims	（截至2025年1月31日） (as of 31 January 2025) 援助個案 Number of cases aided	援助金額 Total amount granted
醫療資助基金 Medical Assistance Fund	資助於政府醫院或診所輪候的病人，盡快在私家醫院進行所需手術或深層檢查；並資助在政府醫院接受治療而未能受惠於撒瑪利亞基金或關愛基金的病人購買藥物或儀器。 To provide financial assistance to patients waitlisted at government hospitals or clinics for surgery or advance investigation at private hospitals or clinics; and provide funding for patients receiving treatment in public hospitals who are unable to benefits from Samaritan Fund or Community Care Fund for the purchase of expensive medications or medical devices.	45	HK$1,152,508
汪徵祥紀念基金 The Wang Family Charity Fund	援助(一)本局服務的長者：患上嚴重疾病而需要及時支援、處於生命晚期需要適切照顧、鼓勵長者持續學習、為缺乏家庭支援的長者提供家居或個人生活照顧。 (二)本局住宿兒童及幼兒服務學童：到私家專科醫生就診及購買藥物；支援有特殊需要的幼童接受評估、參加小組治療或訓練。(三)遭逢突變或意外，未能維持基本生活的個人或家庭。 To assist (1) Po Leung Kuk's elderly service users who have been diagnosed with a major critical illness and require curative and rehabilitative care; frail elders who require end-of-life and palliative care; provision of grief and bereavement care to the caregivers; lifelong learning for elders. (2) Po Leung Kuk's Child Residential and Child Care Services users who have to receive private specialty service for consultation and medication. (3) People who are in personal or family crisis and unable to uphold basic living.	2,904 備註： 1. 當中包括援助本局安老服務共七個活動計劃，受惠人數為二千一百六十三人。 2. 當中包括援助本局康復服務共五個活動計劃，受惠人數為五百七十八人。 Remarks: 1. This includes support for a total of 7 programmes under Kuk's elderly services, benefiting 2,163 individuals. 2. This includes support for a total of 5 programmes under Kuk's rehabilitation services, benefiting 578 individuals.	HK$1,465,198
鄧肇堅慈善基金 Tang Shiu Kin Charitable Fundation	為遇到突發不幸事件或因健康狀況問題急需金錢的貧苦人士提供一次性經濟支援。 To provide one-off financial assistance to people from poor families who suffer from adversities or health problems.	8	HK$53,780
馬錦明慈善基金 Ma Kam Ming Charitable Foundation	為有迫切需要的貧苦人士提供一次性經濟支援。 To provide one-off financial assistance to people from poor families in desperate need.	25	HK$138,442.50
本局於二零一七年四月一日起獲社會福利署委託審批鄧肇堅何添慈善基金，每年撥款上限十萬元。 The Kuk was commissioned by the Social Welfare Department to manage the applications of Tang Shiu Kin and Ho Tim Charitable Fund since 1 April 2017 for an annual approval limit of HK$100,000.			

青少年服務
YOUTH SERVICES

服務理念／策略
SERVICE VISION AND MISSION

本局致力協助青少年成長，建立多元平台讓其探索自我、發揮所長、回饋社會。青少年事務部以「青年為本」、「青年共建」及「社會創新」三大理念，提升青年關心社會的觸覺及領袖技能；連繫他們到不同社會體系，促進其相互了解、建立互信、積極貢獻；推動他們思考、擁抱及開創未來；培育他們應對未來挑戰的核心價值、積極態度及關鍵能力。屬下服務涵蓋在職青年、大專生、中學生、小學生等，包括社區青年服務、學生輔導及支援服務、青年規劃及發展服務、青年宿舍服務、藝文創意服務、青年媒體服務及其他項目計劃。

The Kuk is committed to youth development, creating diverse platforms that help young people explore their potential, develop their strengths, and contribute to society. Guided by the 3 core principles of "Youth-Oriented", "Youth Co-creation", and "Social Innovation", the Youth Affairs Department aims to enhance young people's awareness of social issues and leadership skills, connect them with different social systems, foster mutual understanding, build mutual trust, and encourage active contributions. We also aim to inspire them to think for themselves, embrace and shape their future while cultivating core values, positive attitudes, and key competences to navigate future challenges. Our services cover working youth, tertiary, secondary school and primary school students, including Community Youth Services, Student Guidance and Support Services, Youth Planning and Development Services, Youth Hostel Services, Creative Art and Culture Services, Youth Media Services, and other programme initiatives.

年度工作重點

百人創客馬拉松

承蒙李兆基青少年發展基金資助，本局聯同香港浸會大學創新服務學習中心，於去年十二月舉辦「百人創客馬拉松 INNO MAKETHON」，匯聚超過一百位青年創客進行三日兩夜高效能討論，以創新迎接挑戰，為社會創造正面影響。

二十六隊青年創客來自中學、大專及在職青年，透過運用「設計思維」概念、社會效益評估工具及簡報演說技巧，針對「如何促進香港青年精神健康」出謀獻策。參加者透過演說比賽爭取高達港幣三萬元的啟動資金，並於今年實踐創新方案，共同促進青年精神健康。

Highlights of the Year

INNO MAKETHON

With the generous funding from the Lee Shau Kee Youth Development Fund, the Kuk hosted the "INNO MAKETHON" last December, in collaboration with the Centre for innovative Service-Learning of Hong Kong Baptist University. This 3-day, 2-night high-intensity innovation marathon brought together over 100 young impact makers to tackle challenges creatively and generate positive social impact.

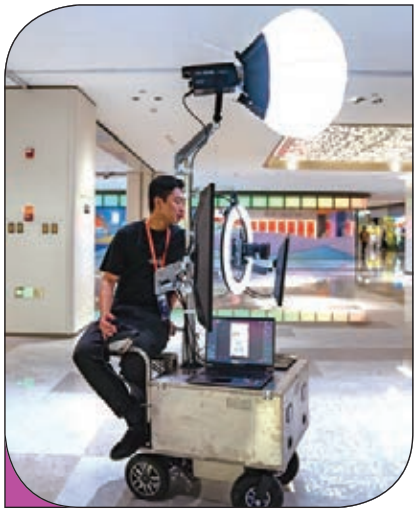
A total of 26 teams of young impact makers comprising secondary school students, tertiary students, and working youth. They collaborated to apply design thinking concepts, social impact assessment tools, and presentation skills to develop solutions addressing the question: "How can we promote youth mental well-being in Hong Kong?". Participants competed in a pitching contest for up to HK$30,000 in seed funding to implement their innovative solutions this year, working together to enhance youth mental well-being.

青年創客進行三日兩夜馬拉松式專注及高效能討論。
Young impact makers were engaging in a 3-day, 2-night marathon of intensive and high-efficiency discussions.

二十六隊青年創客於創客馬拉松營的最後一天，透過演說比賽爭取啟動資金。
On the final day of the INNO MAKETHON, 26 teams of young impact makers competed in a pitching contest for seed funding.

「讀萬卷書不如行萬里路」青年交流服務

青少年事務部積極拓展交流服務，屆內成功獲得青年發展委員會「青年內地交流資助計劃」資助，先後舉辦「智慧啟杭 — 杭州創新創業交流團」、「尊老愛幼 — 東莞價值觀教育交流團」和「銀幕青春 — 探索湖南短視頻製作之旅」等交流團，帶領青年透過親身體驗及與不同背景的人交流，學習新知識與技能，為未來發展奠定良好基礎。



青年於杭州遙望科技嘗試控制「網紅拍攝車」。
A young participant attempted controlling the "influencer filming vehicle" at Yowant Technology in Hangzhou.

"Learning Beyond Books, Exploring the World" Youth Exchange Services

The Youth Affairs Department actively expanded youth exchange services and successfully secured funding from the Youth Development Commission's Funding Scheme for Youth Exchange in the Mainland. Through this support, the Kuk organised several exchange programmes, including: "Hangzhou Innovation and Entrepreneurship Exchange Programme", "Dongguan Values Education Exchange Programme", "Behind the Screen — Changsha Video Shooting Exchange Programme". These programmes provided young participants with first-hand experiences and cross-cultural interactions, enabling them to acquire new knowledge and skills while laying a solid foundation for their future development.

青年到訪東莞參觀OPPO科技生產線。
A young participant visited OPPO's technology production line in Dongguan.

青年綠洲設施命名典禮

保良局李兆基青年綠洲於去年十一月舉行設施暨樓層命名典禮。承蒙陳黎惠蓮顧問, BBS及倪文玲博士太平紳士慷慨捐款支持青年發展。本局分別命名「陳黎惠蓮圖書室」和「倪文玲籃球場」以作感謝，並藉此鼓勵青年透過閱讀拓展視野，多做運動，以球會友。本局邀得勞工及福利局副局長何啟明太平紳士擔任典禮主禮嘉賓，與一眾嘉賓、捐款人及綠洲青年歡聚交流。

Dedication Ceremony of Youth Oasis Facilities

The Kuk held a dedication ceremony for the Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis facilities and floors last November. With the generous donations of Advisor Winnie W L CHAN, BBS, and Dr Malina NGAI, JP, the Kuk named the "Chan Lai Wai Lin Library" and the "Malina Ngai Basketball Court" in appreciation of their support for youth development. These facilities aim to encourage young people to broaden their horizons through reading and build friendships through sports. The Kuk was honoured to have Mr HO Kai-ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare, as the officiating guest of the ceremony. He joined donors, distinguished guests, and Youth Oasis participants to celebrate the occasion together.

本局於青年綠洲舉行倪文玲籃球場命名儀式。
The Kuk held the dedication ceremony for the Malina Ngai Basketball Court at the Youth Oasis.

一眾嘉賓於青年綠洲陳黎惠蓮圖書室命名儀式合照留念。
Distinguished guests gathered for a group photo at the dedication ceremony of the Chan Lai Wai Lin Library at the Youth Oasis.

精神健康系列計劃

近年青少年精神健康議題引起廣泛關注及討論，本局一直緊貼社會需要，以創新及前瞻態度迅速回應。屆內，本部獲中信里昂慈善信托基金及中國銀行(香港)有限公司資助，先後推出兩項青少年精神健康計劃。

保良局x中信里昂慈善信托青少年精神健康計劃

承蒙中信里昂慈善信托資助，媒體創作中心以「同行」、「積極表達」、「主動聆聽」為主題，融合運動與藝術活動，鼓勵青少年關注自身及同行者的精神健康。本局屬下十間中、小學，以及香港大學專業進修學院保良局何鴻燊社區書院與保良局李兆基青年綠洲參與該計劃，與不同服務單位與藝術家合作，透過多元化的互動分享會及工作坊，服務超過一千八百人次。

Youth Mental Health Programme Series

In recent years, youth mental health issues have garnered widespread attention and discussion. The Kuk remains attuned to societal needs, responding swiftly with innovative and forward-thinking approaches. During the year, with funding support from the CITIC CLSA Trust and Bank of China (Hong Kong) Limited, the Department launched 2 youth mental health programmes in succession.

Po Leung Kuk x CITIC CLSA Trust Youth Mental Health Programme

With the generous support of the CITIC CLSA Trust, the Media Creation Centre launched a programme themed around "Companionship", "Positive Expression" and "Active Listening". By integrating sports and arts activities, the programme encouraged young people to care for both their own mental well-being and that of their peers. The Kuk's 10 affiliated primary and secondary schools, along with the HKU SPACE Po Leung Kuk Stanley Ho Community College and Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis, participated in the initiative. In collaboration with various service units and artists, the programme delivered a range of interactive sharing sessions and workshops, benefiting over 1,800 participants.

計劃於南豐紗廠舉辦「Chill悅同行體驗日」，由團隊與各院校義工、企業義工合作提供工作坊，推廣精神健康訊息。
The programme hosted the "Chill Fun Together Experience Day" at The Mills, where the team collaborated with volunteers from various schools and corporations to deliver workshops promoting mental health awareness.

本局於多間學校及大專院校舉辦藝術創作和運動工作坊及分享會，鼓勵青少年積極表達情緒及主動聆聽。
The Kuk organised art creation and sports workshops, along with sharing sessions at multiple schools and tertiary institutions to encourage young people to express their emotions positively and practice active listening.

Y Plus+精神及情緒健康入校支援先導計劃

保良局學生輔導及支援服務承蒙中國銀行(香港)有限公司資助，推行「Y Plus+精神及情緒健康入校支援先導計劃」。計劃以情緒及精神健康為基礎，包括紓緩情緒、注入希望、提升能力感及加強聯繫。服務團隊亦透過模擬人生遊戲及偵探式遊戲，讓中學生提升知識及辨析能力，達致「自主抉擇，活出人生」的方向。

Y Plus+ Pilot Scheme on Mental Health Supporting Service for Schools

With funding from Bank of China (Hong Kong) Limited, the Po Leung Kuk Student Guidance and Support Services launched the "Y Plus+ Pilot Scheme on Mental Health Supporting Service for Schools". With an emphasis on emotional and mental well-being, the programme involves emotional relief, instilling hope, enhancing a sense of competence, and strengthening social connections. The service team engages secondary school students through life simulation games and detective-style activities, helping them build knowledge and analytical skills to develop autonomy in decision-making and a fulfilling life.

計劃鼓勵學生於校園推廣精神健康訊息，關注自身及同儕的精神健康，並與朋友、家人及師長建立良好聯繫，以得到適切支援。此外，計劃安排體驗活動予教師及家長參與，讓他們更能理解青少年的需要。

The programme encourages students to promote mental health awareness on campus, care for the well-being of their own and their peers, and build strong connections with friends, family, and teachers to access appropriate support. Additionally, experiential activities are arranged for teachers and parents, helping them gain a deeper understanding of teenagers' needs.

學生體驗挑戰任務活動，從中感受個人精神及情緒健康的變化。
Students participated in challenge-based activities, experiencing changes in their mental and emotional well-being firsthand.

學生透過解謎劇本活動，了解每個人可以是救助者或求助者。
Through a script-based mystery-solving activity, students came to realise that anyone could be both a helper and someone in need of help.

禁毒教育服務

本局推行禁毒教育服務超過十年，自二零一三年起參與「健康SUN TEEN健康校園計劃」，為十七間屬下中學推行校本禁毒教育及正向健康活動，包括校園驗毒計劃、禁毒講座及攤位。近年引入創新科技，利用嶄新擴增實境技術及互動多媒體推廣預防吸毒的教育工作，服務對象更擴展至大專生及在職青年。

另外，本部獲保安局禁毒處委託，為新界西區小學三至六年級學生開展學生抗毒教育服務。本局採用主題樂園式教學，結合劇本故事和多媒體工具，透過互動講座和實踐活動增強學生對抗毒的認識，培養追求健康生活的態度。為應對新興毒品對青少年的威脅，本局拍攝了「嘢 唔可以亂食」及「愛 • 幻 • 遊」兩套原創短劇，宣揚毒品禍害，教育青少年遠離「太空油」毒品。

Anti-Drug Education Services

The Kuk has implemented anti-drug education services for over a decade. Since 2013, it has participated in the "Project of Healthy Teenagers", providing school-based anti-drug education and positive health initiatives in 17 affiliated secondary schools. These initiatives include school-based drug testing programmes, anti-drug talks, and educational booths. In recent years, the programme has incorporated innovative technologies, utilising Augmented Reality (AR) and interactive multimedia to promote drug prevention education, expanding its outreach to tertiary students and working youth.

Additionally, the Youth Affairs Department was commissioned by the Narcotics Division of the Security Bureau to launch an anti-drug education programme for Primary 3 to Primary 6 students in the New Territories West. The programme adopts a theme-park style learning approach, integrating storytelling scripts and multimedia tools to engage students through interactive talks and hands-on activities that strengthen their understanding of drug prevention and encourage a healthy lifestyle. To address the growing threat of new psychoactive substances, the Kuk also produced 2 original short films, "Don't Mess with Drugs" and "Love • Illusion • Journey", to raise awareness about the dangers of drug abuse, particularly educating young people to stay away from "space oil drug" (Etomidate).

「逆轉抗毒旅程計劃」運用原創動畫引導學生了解健康正向人生。
The "Turning Point: Anti-Drug Journey Programme" used original animations to guide students in understanding a healthy and positive life.

本局以短劇形式向青年宣傳新興毒品的禍害。
The Kuk raised awareness among young people about the harms of new psychoactive drug through short dramas.

服務介紹

青年宿舍服務

本局響應特區政府青年宿舍計劃，於元朗興建保良局李兆基青年綠洲，為十八至三十歲在職青年提供可負擔的舒適生活空間。該地皮由李兆基博士大紫荊勳賢捐贈，建設成本由政府全額資助，本局負責營運。青年綠洲六大服務包括：全人健康生活、義工回饋社會、職涯增值培訓、創意展現平台、綠色生活文化及社群興趣建立。本局希望透過各項設施和服務，滿足在職青年擁有自己居住空間的渴望，並提供機會讓他們裝備自己、實踐理想、回饋社會，達至「共享現在 • 成就未來」。

青年綠洲來年將加強推動在職青年身、心、社交健康等範疇的服務，由職涯規劃、穩健理財至環境保護，並持續鼓勵青年發揮所長回饋社會。

Service Introduction

Youth Hostel Services

In response to the HKSAR Government's Youth Hostel Scheme, the Kuk constructed the Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis in Yuen Long, providing affordable and comfortable living spaces for working youth aged 18 to 30. The land for the project was donated by Dr the Hon LEE Shau-kee, GBM, with full funding for construction provided by the government, while the Kuk is responsible for its operation. Youth Oasis Provides 6 major services: "Well-being Life", "Voluntary Service", "Career Aptitude Development", "A platform to showcase their creativity", "Green Life Culture", and "Interest and Community Establishment". Through its facilities and programmes, the Kuk aims to fulfil the aspirations of working youth to have their own living space while equipping them with opportunities to develop their skills, achieve their goals, and contribute to society, embodying the vision of "Inspire Today • Aspire Tomorrow".

In the coming year, Youth Oasis will further enhance services that support the physical, mental, and social well-being of working youth, covering areas such as career planning, sound financial management, and environmental protection, while continuing to encourage young people to leverage their strengths to give back to society.

青年綠洲籃球隊與HERO Basketball Team明星隊進行籃球友誼賽。
The Youth Oasis Basketball Team played a friendly match against the star players of the HERO Basketball Team.

青年綠洲舉辦「一周年派對」與青年租戶歡聚。
Youth Oasis hosted a "First Anniversary Party" to celebrate with its young tenants.

青年規劃及發展服務

青年規劃及發展服務透過匯聚不同專業及背景的人才，協助青年釋放潛能、及早規劃職涯發展、建立健康正向人生，以及孕育青年的創新點子，為他們搭建成就未來及夢想的平台。

Youth Planning and Development Services

The Youth Planning and Development Services brings together professionals from diverse backgrounds to help young people unlock their potential, plan their careers early, build a healthy and positive life, and nurture innovative ideas. The Services provide a platform for young people to achieve their dreams and shape their future.

生涯規劃及理財教育中心

中心積極透過生涯規劃及理財教育服務協助青年規劃個人「財」「賦」，也透過裝備技能、自我挑戰、探索世界、培育青年生涯及理財規劃的能力，以及應付各項挑戰，實現不同的人生及家庭目標。屆內中心共服務六十八間小學及六間中學；而「智」識理財 — 中小幼理財教育則為十三間學校提供服務。另外，中心亦獲得投資者及理財教育委員會撥款港幣六十萬元舉辦「小學理財大使計劃」。計劃惠及十五間學校，協助約一千五百名學生建立健康理財習慣和正確理財態度。

Life Planning and Financial Education Centre

The Centre actively supports young people in managing their wealth and talents through life planning and financial education services. Also by equipping them with essential skills, encouraging self-challenges, and fostering global exploration, the Centre enhances youth competencies in life and financial planning, enabling them to overcome challenges and achieve personal and family goals. During the year, the Centre provided services to 68 primary schools and 6 secondary schools. Additionally, the "Smart" Finance Management — Financial Education for Kindergarten, Primary, and Secondary Students Programme provided services to 13 schools. Furthermore, with HK$600,000 in funding from the Investor and Financial Education Council, the Centre launched the "Financial Literacy Ambassador Programme for Primary Students", benefiting 15 schools and helping about 1,500 students develop healthy financial habits and positive financial attitudes.

學生透過模擬面試提升面試技巧，有助日後升學及職場面試。
Students improve interview skills through mock interviews that helped them prepare for future academic and job interviews.

青年創業體驗計劃提供平台讓青年實踐創業所學，親身體驗營商環境。
The Youth Entrepreneurship Experience Programme provided a platform for the youth to apply entrepreneurial knowledge and gain firsthand experience in the business environment.

青年創業服務中心

中心集中培育以「文化創意」、「創新技術」、「促進社會公益」為主要業務的本地品牌和初創公司，提供創業支援、資助和孵化服務，以啟發他們的創業精神、孕育青年的創新思維。透過連結外界資源及網絡，提升青年的創業能力及機會。屆內中心獲孖士打律師行贊助港幣三十萬元推行「2024大灣區青年創新創業大賽」，進入決賽十強的隊伍均獲得獎項及獎金，以支持他們為社會問題提供創新解決方案的初創項目。

Youth Entrepreneurship Service Centre

The Centre focuses on nurturing local brands and startups with core businesses in "Cultural and Creative Industries", "Innovative Technology", and "Social Good". The Centre provides entrepreneurial support, funding, and incubation services to inspire youth entrepreneurship and cultivate innovative thinking. By connecting young entrepreneurs with external resources and networks, the Centre enhances their entrepreneurial skills and opportunities. During the year, the Centre received HK$300,000 in sponsorship from Mayer Brown to launch the "2024 Greater Bay Area Youth Innovation and Entrepreneurship Competition". The top 10 finalists in the competition received awards and funding to support startup projects aimed at providing innovative solutions to social issues.

創業大賽鼓勵有遠見和勇氣的青年創業者，為社會問題提供創新的解決方案。
The entrepreneurship competition encouraged visionary and courageous young entrepreneurs to develop innovative solutions to social issues.

「保良市集」參與於維多利亞公園舉行之中秋彩燈會，為本地文化創作者提供推廣品牌的平台。
The "PLK Mart" participated in the Mid-Autumn Lantern Carnival in Victoria Park, providing a platform for local cultural creators to showcase and promote their brands.

青年發展服務

青年發展服務團隊致力為不同發展階段的青年提供各項服務，讓他們在學習、成長和展現潛能上更有動力。本局重視青年擁有健康的身心，實現潛能和價值。服務涵蓋領袖培訓、社會參與、正向生活、文化藝術等，支援青年成長需要。服務已連續十二年獲衞生署學生健康服務邀請，在港島、九龍及新界區中學推行「青少年健康服務計劃」。屆內合共推行了一百九十節「成長新動力」課程及「專題探討」課節。

Youth Development Services

The service team is dedicated to providing programmes targeted for young people at different stages of development, enabling them to learn, thrive, and reach their full potential. The Kuk values youth well-being, personal fulfilment, and self-actualisation, ensuring that services support both mental and physical health. The team offers programmes in leadership training, social participation, positive living, and arts and culture, addressing the diverse needs of youth development. For 12 consecutive years, the team has been invited by the Department of Health's Student Health Service to implement the "Youth Health Service Programme" in secondary schools across Hong Kong Island, Kowloon, and the New Territories. During the year, a total of 190 sessions of the "Basic Life Skills Training" courses and "Topical Programme" were conducted to support youth development.

「AR同行抗毒 — 活出新Teen」計劃透過利用創新科技AR技術，提升學生抗拒毒品的意識。
The "AR Anti-drug Scheme" Programme utilised innovative AR technology to enhance students' awareness and resistance to drug use.

「健康Sun Teen」計劃透過進行歷奇活動，訓練學生的團結能力。
The "Project of Healthy Teenagers" Programme strengthened students' teamwork skills through adventure-based activities.

社區青年服務

本局社區青年服務以「優勢為本」的發展模式，發掘及栽培青年的優勢及才能，締造機會與搭建平台，提升青年實現夢想及貢獻個人才能的動力，並連繫青年與社區，共建鄰里互助關係。透過轄下四間位於荃灣、元朗、上水、屯門的地區中心，運用舞蹈、音樂、運動、義工為媒介，推動青年實踐自我及回饋社會。同時，本局透過推行師友計劃，增強青年的跨層社會連繫，為他們擴闊視野與機遇。

Community Youth Services

The Community Youth Services adopts a "strength-based" development model, identifying and nurturing young people's talents while creating opportunities and platforms for them to pursue their dreams and contribute their skills. The programme also fosters connections between youth and their communities, promoting neighbourhood support networks. Through its 4 district centres in Tsuen Wan, Yuen Long, Sheung Shui, and Tuen Mun, the Kuk engages young people in dance, music, sports, and volunteerism as means to encourage self-development and community contribution. Additionally, the Kuk runs mentorship programmes to enhance cross-generational and cross-social connections, broadening young people's horizons and opportunities.

方樹福堂兒童及青少年發展中心

中心致力支援青年盡展才能，回饋社區。屆內中心舞蹈隊在多個公開比賽中獲獎，包括於「禁毒舞蹈大比拼2024」、「ONE DANCE NATION香港舞蹈大賽2024」及「YS啦啦隊比賽」等比賽獲得冠軍。此外，中心舞蹈隊隊員林昆樂更獲民政及青年事務局與義務工作發展局頒發「傑出青年義工獎2024」，以肯定他用舞蹈對社會的貢獻。

F. S. F. T. Children and Youth Development Centre

The Centre is dedicated to supporting young people to maximise their potential and give back to the community. During the year, the Centre's dance team achieved outstanding results in multiple open competitions, securing championship titles in the "ANTI DRUG DANCE CHALLENGE 2024", "ONE DANCE NATION Competition 2024", and the "YS Cheerleading Competition". Additionally, Mr Stick LAM Kwan Lok, a member of the Centre's dance team, was honoured with the "Outstanding Youth Volunteer Award 2024" by the Home and Youth Affairs Bureau and the Agency for Volunteer Service, recognising his contributions to society through dance.

青年林昆樂協助中心組織「老幼勁舞團」，帶領青年服務長者。
Young participant Stick LAM assisted the Centre in organising an "Intergenerational Dance Floor", leading young people in serving and engaging with the elderly through dance.

中心為青年舞蹈隊安排不同的展現平台，舞蹈隊於多個公開比賽中屢獲殊榮。
The Centre provides various platforms for the youth dance team to showcase their talents, the team achieving multiple awards in open competitions.

曹貴子動感青年天地

中心以流行音樂培訓青年，鼓勵青年音樂人「以樂會友」，追逐「音樂夢」。中心於屆內舉辦全港首個中學樂隊比賽「Sound Reunion：全港中學校際流行樂隊大賽」，為熱愛音樂的青年提供交流平台，擴闊視野。另外，中心亦舉辦年度大型盛事「元•音冬日音樂祭」，邀請本地獨立和星級樂隊與中心培育之青年同台演出，攜手帶來一場高水準的音樂盛宴。

Cho Kwai Chee Energetic Youth Club

The Centre is dedicated to pop music training for young people, encouraging aspiring musicians to connect through music and pursue their dreams of music. During the year, the Centre hosted Hong Kong's first-ever inter-school band competition, "Sound Reunion: Hong Kong Inter-School Pop Band Contest", providing a platform for young music enthusiasts to exchange ideas and broaden their horizons. Additionally, the Centre organised its annual flagship event, "Yuen Long: Winter Music Festival" featuring local indie and star bands performing alongside young musicians nurtured by the Centre, delivering a high-quality musical extravaganza.

中心舉辦全港首個中學樂隊比賽，匯聚學界音樂精英。
The Centre hosted Hong Kong's first-ever inter-school band competition, bringing together top musical talents from the student community.

中心青年參與中心舉辦之大型音樂祭演出，以音樂作品感染觀眾。
Young musicians from the Centre performed at the flagship music festival, captivating the audience with their musical creations.

田家炳青少年及家庭發展中心

中心致力鼓勵青少年實踐積極人生，近年著重發展體育專業化及普及化，培訓青年參加本地及國際賽事，並成為專業教練。屆內中心亦舉辦多個新興運動體驗日及邀請賽，推動定時運動及精神健康。同時，中心營辦具生命導嚮的師友計劃，為超過八百位青年建立深厚的友師與學員網絡，協助他們建構正向價值觀。

Tin Ka Ping Youth and Families Development Centre

The Centre is dedicated to empowering young people to lead positive and fulfilling lives. In recent years, the Centre has focused on the professionalisation and popularisation of sports, training young athletes to compete in local and international competitions and supporting them in becoming professional coaches. During the year, the Centre organised multiple emerging sports experience days and invitational tournaments to promote regular physical activity and mental well-being. Additionally, the Centre runs Life Orientation Mentorship programmes, fostering a strong mentor-mentee network for over 800 young people, helping them develop positive values and perspectives.

本局舉辦極限飆速盤邀請賽，為小學、中學及大專生提供切磋交流平台。
The Kuk hosted the FLASHdisc invitational tournament, providing a platform for primary, secondary, and tertiary students to compete and exchange skills.

中心帶領青年遠赴日本北海道參加世界芬蘭木棋錦標賽，與超過十二國選手競技。
The Centre led a group of young participants to Hokkaido, Japan, to compete in the Mölkky World Championship, competing against players from over 12 countries.

周兆初紀念青少年發展中心

中心積極推動青年走進社區，從義工服務過程中認識自己、回饋社區。中心於本年度籌辦各類型義工服務，包括社區義工、親子義工、企業義工等，並於各中小學進行「義起行 — 服務學習計劃」，讓義工服務走進校園，連繫校內青少年及社區，透過服務進行學習及體驗，提升學習果效。

Chow Siu Chor Memorial Youth Development Centre

The Centre actively encourages young people to engage with the community, allowing them to discover themselves and give back through volunteer service. This year, the Centre organised various volunteer programmes, including community volunteering, parent-child volunteering, and corporate volunteering. Additionally, the Centre implemented the "Volunteers Action — Service Learning Programme" in primary and secondary schools, bringing volunteerism into campuses. The programme connects students with the community, enabling them to learn through service experiences, enhancing their overall learning effectiveness.

中心帶領企業義工及青少年走進社區，接觸基層勞工，送上節日氣氛。
The Centre led corporate volunteers and young people into the community to connect with grassroots workers, spreading festive cheer.

「義起行 — 服務學習計劃」與青年義工為有護理需要的長者送上關懷，促進社區連繫。
The "Volunteers Action — Service Learning Programme" engaged youth volunteers in delivering care and support to elderly individuals in need, fostering community connections.

學生輔導及支援服務

學生輔導及支援服務致力為青少年提供專業輔導及支援服務，協助他們應對個人、家庭、人際關係及學業等成長挑戰，發揮家庭、學校及社區的協同效應。服務涵蓋十六間小學的全方位學生輔導服務，以及兩間中學的駐校社工服務，與學校緊密結合，於管理與組織、教與學、教師專業發展及家長教育等範疇提供支援。此外，服務團隊亦為二十二間小學提供社工督導諮詢服務，支援學校社工，協力預防危機及確保服務質素。屆內服務團隊亦推行「家FUN」家長教育課程，透過資深社工及專業人士提供的基礎講座、家長自學手冊及增值服務，滿足不同家長需求。

Student Guidance and Support Services

The Student Guidance and Support Services provides professional counselling and support to help young people navigate personal, family, interpersonal, and academic challenges, leveraging the synergy between families, schools, and the community. The Service covers comprehensive student guidance service in 16 primary schools and school-based work services in 2 secondary schools. In close collaboration with schools, the service team offers support in school management and organisation, teaching and learning, teacher professional development, and parent education. Additionally, the service team provides supervisory consultation services for school social workers in 22 primary schools, assisting them in crisis prevention and ensuring service quality. During the year, the service team launched the "Family FUN" Parent Education Programme, providing foundation seminars, self-learning handbooks, and value-added services delivered by experienced social workers and professionals to address the diverse needs of parents.

運用性格透視概念為教師進行培訓，建立有效團隊溝通。
The Personality Dimensions concept was applied in training sessions for teachers to enhance effective team communication.

家長與學生一同學習親子按摩，透過雙手傳遞關愛。
Parents and students learned parent-child massage together, using their hands to convey love and care.

青年媒體服務

青年媒體服務旨在通過媒體創作向青年傳遞正向價值觀。媒體創作中心屆內與各服務單位合作，豐富多媒體傳訊及受眾體驗，營運多個線上平台，並營辦「保良局x中信里昂慈善信托青少年精神健康計劃」及「環境及自然保育基金資助『怪奇生物觀察學』生態教育計劃」，為青年提供多元化創作培訓和實踐機會，推動「凝聚青年創意展現」。屆內中心為本局二十一個屬下單位提供服務，製作超過九十套宣傳、教學及紀錄影片。

Youth Media Services

The Youth Media Services aims to promote positive values among young people through media creation. During the year, the Media Creation Centre collaborated with various service units to enhance multimedia communication and audience engagement, managing multiple online platforms while also implementing the "Po Leung Kuk x CITC CLSA Trust Youth Mental Health Programme" and the "Environment and Conservation Fund 'Observational Study of Bizarre Life' Ecologies Education Project". These initiatives provided young people with diverse creative training and hands-on opportunities, fostering the spirit of "Gathering Youth, Showcasing Creativity". Throughout the year, the Centre provided services to 21 affiliated units of the Kuk, producing over 90 promotional, educational, and documentary videos.

服務團隊拍攝「守護兒童網上學習平台」多媒體教材。
The service team produced multimedia educational materials for the "Safeguarding Children E-Learning Platform".

中心邀請影視業界人士，為青年提供多媒體創作工作坊。
The Centre invited professionals from film and media industry to conduct multimedia creation workshops for young people.

藝文創意服務

藝文創意服務致力推動青少年藝文創意發展，以藝術回饋社會。其中保良局顧問梁安琪女士, BBS向本局慷慨借出位於跑馬地山村道，獲評為三級歷史建築的一幢法式大宅，推行「V54年青藝術家駐留計劃」，促進本港與世界各地年青藝術家的交流。屆內本局再度與比利時駐港領事館合作，安排當地殘疾年青藝術家駐留並創作，讓本地觀眾接觸不同能力人士創作的藝術作品。

本局以藝術連繫善心與社區，推動關愛及共融文化。屆內與超過二百名中國銀行(香港)企業義工攜手舉辦共十三場以「藝行者」為主題的義工活動，以藝術同行者的身份陪伴兒童、長者及殘疾人士共同完成藝術作品，傳遞愛與關懷。

Creative Art and Culture Services

The Creative Arts and Culture Services is dedicated to fostering youth development in arts and culture, encouraging young people to give back to society through artistic expression. As part of this effort, Ms Angela O K LEONG, BBS, Advisor of Po Leung Kuk, generously loaned the Kuk a Grade III historic French-style mansion on Village Road in Happy Valley to host the "Young Artist in Residence@V54". This initiative facilitates cultural exchanges between local and international young artists. During the year, the Kuk once again collaborated with the Consulate General of Belgium in Hong Kong to host a residency programme for young artists with disabilities from Belgium, allowing local audiences to experience artwork created by individuals with diverse abilities.

The Kuk also connects kindness and the community through arts, with an aim of promoting compassion and community inclusion. This year, the Kuk collaborated with over 200 corporate volunteers from Bank of China (Hong Kong) to organise 13 volunteer activities under the theme of "Art Walkers". Volunteers, in their role as art companions, worked alongside children, the elderly, and persons with disabilities to create artworks that convey love and care.

駐留V54的日本藝術家 — 山下拓也(右一)，舉辦回饋社區活動，教導青年如何製作以日本漫畫人物為主題的錢包。
Japanese artist Takuya Yamashita (1st from right), a resident artist at V54, hosted a community contribution workshop, teaching young participants how to create wallets featuring Japanese manga characters.

企業義工與長者一起完成中國剪紙藝術作品，陪伴長者嘗試新的藝術體驗。
Corporate volunteers and the elderly worked together to create Chinese paper-cut art, providing seniors with a new artistic experience and companionship.

員工發展

青少年事務部鼓勵員工持續進修，以增進不同的知識及技能，如國安法、職場個人私隱處理及預防資料外洩訓練、體驗式活動帶領及解說技巧培訓、項目管理培訓、僱傭條例講座、人腦 vs AI腦 — 如何認知及提升未來成就必備技能講座、ICAC廉潔作業講座、預防職場上的歧視及性騷擾講座等。同時，本部媒體創作中心更協助製作一連九集有關「守護兒童」的網上學習平台，以助前線員工掌握照顧及守護兒童的知識及技巧。

Staff Development

The Youth Affairs Department encourages staff to pursue continuous learning to enhance their knowledge and skills in various areas, including National Security Law, Handling Workplace Personal Privacy and Data Protection Training, Experiential Activity Facilitation and Interpretation Skills Training, Project Management Training, Employment Ordinance Seminar, Human Brain vs. AI Brain — Essential Cognitive Skills for Future Success Seminar, ICAC Integrity in Operations Seminar, Preventing Workplace Discrimination and Sexual Harassment Seminar. Additionally, the Media Creation Centre of the Department supported the production of a 9-episode online learning platform on "Safeguarding Children", equipping frontline staff with essential knowledge and skills in child care and protection.

社區聯繫

青少年事務部積極與社區不同持份者合作，集結資源和力量為青少年開創多元發展機會，共同推動社會發展，建立包容、互信社會。當中合作的大專、中學、小學及幼稚園合共二百三十五間，企業四十四間、政府及法定機構十二間、非政府及非牟利機構三十二間。

截至二零二五年一月，本部獲得外界機構撥款合共超過一千七百四十萬元，資助推行各項青少年項目，在此衷心感謝各資助機構的支持。

Community Liaison

The Youth Affairs Department actively collaborates with various community stakeholders, pooling resources and efforts to create diverse development opportunities for young people. These partnerships contribute to social progress and the establishment of an inclusive and trusting society. Our collaboration network includes 235 educational institutions, spanning tertiary institutions, secondary schools, primary schools, and kindergartens; 44 corporate partners, 12 government and statutory bodies, 32 non-governmental and non-profit organisations.

As of January 2025, the Department has secured over HK$17.4 million in external funding to support various youth programmes. We sincerely thank all funding organisations for their generous support.

慈善基金

本部獲恒基兆業地產集團主席李家誠博士, GBS, JP支持，由李兆基基金捐出港幣五百萬元，成立保良局李兆基青少年發展基金，旨在支援保良局十五至三十歲的服務受眾，促進他們的身心健康發展、推動他們發展所長、活用創意、回饋社會。

Charity Funds

With the support of Dr Martin LEE Ka Shing, GBS, JP, Chairman of Henderson Land Group, the Lee Shau Kee Foundation donated HK$5 million to establish the Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Development Fund, which aims to support the healthy development of Po Leung Kuk's service recipients aged between 15 and 30, and to promote the development of their strengths as well as the use of creativity in the service of the community.

基金 Fund	設立目的 Aims	(截至二零二四年十二月三十一日) (as of 31 December 2024) 批出援助申請 Number of cases aided	援助金額 Total amount granted
保良局李兆基青少年發展基金 Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Development Fund	基金主要設有五個援助範疇，以支援保良局轄下青少年服務的十五至三十歲服務受眾，包括遇上突變而需要經濟支援的青少年、因經濟困難而未能報讀短期增值進修課程或國內/海外交流活動的青少年、有精神健康支援需要的青少年，以及想透過設計社會創新服務計劃回饋社會的青少年，獲李兆基基金同意，所有與基金理念相符的創新項目。 There are 5 main areas of assistance under the Fund to support Po Leung Kuk's youth service recipients aged between 15 and 30. These include youths in need of financial support in the event of sudden changes, youths unable to enrol in short-term enrichment programmes due to financial difficulties, and youths aspiring to contribute to the community by promoting social services from the perspective of social innovation. With the consent of the Lee Shau Kee Foundation, all innovative projects that are in line with the Foundation's philosophy.	21	$446,298

醫療及綜合健康服務
MEDICAL & INTEGRATED HEALTH SERVICES

服務理念／策略
SERVICE VISION AND MISSION

本局自二零一四年起，以「醫社連心」為理念，自資營運醫療及綜合健康服務，透過轄下社會服務團隊及醫療團隊緊密合作，為服務使用者提供多方位的全人治療。

With the philosophy of "MedSoLink", the Kuk has operated self-financed medical and integrated health services since 2014. Through close collaboration between our Social Services and Medical teams, the Kuk serves the community and the needy by providing holistic healthcare in a diverse manner.

醫療及綜合健康服務

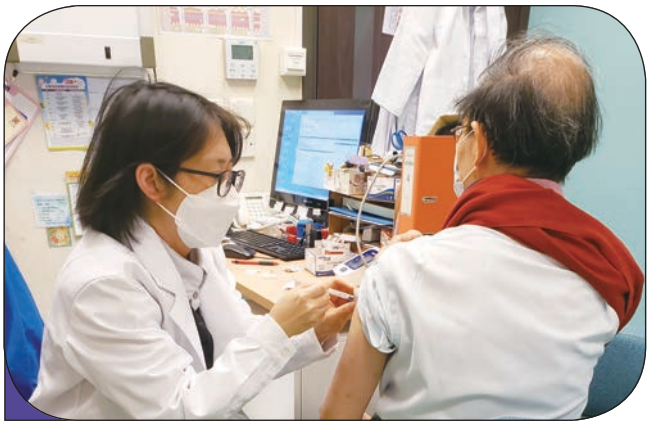
常設服務

醫療及綜合健康服務現時營運三間綜合健康中心，分別位於港島東區、深水埗區及觀塘區，提供中醫、西醫、身體檢查和疫苗注射等服務，部分中心亦提供物理治療及牙科服務。此外，本局亦設有六間流動中醫診所，遊走港、九、新界各區，提供優質、便捷及收費相宜的中醫服務。

Medical & Integrated Health Services

Regular Services

Under the Medical & Integrated Health Services, there are 3 Integrated Health Centres, currently located in the Eastern District on Hong Kong Island, Sham Shui Po District and Kwun Tong District in Kowloon respectively. We offer a range of services, including Chinese medicine, Western medicine, physical examinations and vaccinations, plus physiotherapy and dental services available at certain centres. Moreover, the Kuk provides quality, convenient and affordable Chinese medicine services through 6 Chinese Medicine Mobile Clinics, which serve various districts across Hong Kong Island, Kowloon and the New Territories.



市民可到本局綜合健康中心接受疫苗注射服務。
Citizens may visit our Integrated Health Centres to receive vaccination services.

流動中醫診所服務

本局自二零一五年起自資營運流動中醫診所，為基層市民提供便利、優質、費用相宜的中醫藥服務。目前六間流動中醫診所在港、九、新界合共三十四個地點提供服務，包括內科、針灸、耳穴治療和綜合治療。各間流動中醫診所每星期提供六天全日服務，其中兩天更設夜診服務，方便市民下班後求診。屆內六間流動中醫診所共約有三萬六千人次應診。

部份流動中醫診所更獲資助提供「食療教育計劃」及「長者痛症紓緩計劃」，幫助市民了解日常生活模式和飲食習慣對身體的影響；同時幫助長者紓緩痛症，改善身體活動能力，提升生活質素。

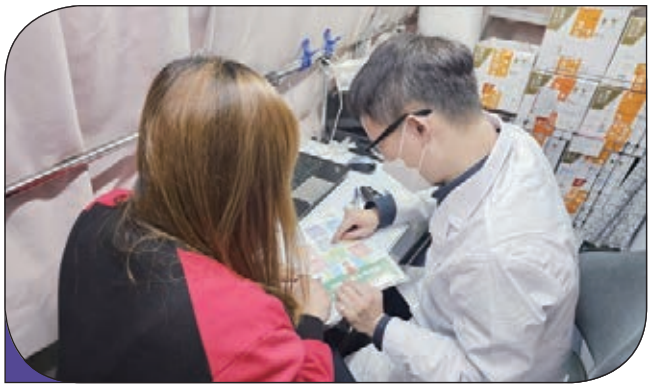
Chinese Medicine Mobile Clinics

The Kuk has been operating Chinese Medicine Mobile Clinics on a self-financing basis since 2015, offering the grassroots convenient and quality Chinese medicine services at affordable rates. Currently, the 6 Chinese Medicine Mobile Clinics provide services such as general consultation, acupuncture, auriculotherapy and integrated treatment at a total of 34 locations across the territory. Each clinic operates 6 full days a week, with evening sessions on 2 of those days for citizens seeking consultation after work. During the year, the total number of attendances reached approximately 36,000.

Some of the Chinese Medicine Mobile Clinics also offer the "Food Therapy Education Programme" and the "Chronic Pain Relief Programme for the Elderly" with sponsorship. These programmes aim to help the public understand the health impacts of daily lifestyles and eating habits, while offering pain relief to the elderly for better mobility and quality of life.

流動中醫診所在港、九、新界合共三十四個地點提供服務。
Our Chinese Medicine Mobile Clinics serve a total of 34 locations across the territory.

流動中醫診所提供針灸等服務。
Acupuncture and other services are provided at the Chinese Medicine Mobile Clinics.



中醫師透過食療教育計劃講解日常飲食宜忌和相關食療。
A Chinese medicine practitioner explaining the dos and don'ts of the daily diet and related food therapy through the "Food Therapy Education Programme".

中醫師在流動診所為病人診症。
Consultation by a Chinese medicine practitioner at a mobile clinic.

醫社協作

本局獲淨緣慈善基金贊助，為五十五歲以上的基層市民提供免費的一條龍牙科服務，包括牙科講座、口腔檢查及牙科診療，讓病人能夠及早防治牙患，避免因延誤治療而失去牙齒，並改善口腔健康，提升整體生活質素。

此外，本局流動中醫服務與不同社會服務機構緊密連繫，在長者中心、安老院舍、殘疾院舍等單位提供中醫外展服務及舉辦健康教育講座，為社區上有需要人士提供適切的治療，向大眾傳遞健康資訊。

Medical-Social Collaboration

Thanks to the sponsorship from the Jing Yuan Charity Foundation, the Kuk provides grassroots citizens aged 55 or above with free one-stop dental services, including dental talks, check-ups and treatment. This enables prevention and early treatment of dental diseases and avoids tooth loss due to delayed treatment, improving oral health and quality of life of patients in general.

Furthermore, our Chinese medicine mobile service works closely with various social service organisations to provide Chinese medicine outreaching services and health education seminars at venues such as elderly centres, elderly homes, and residential homes for the disabled. This initiative ensures that appropriate treatment is available to those in need in the community, and promotes health awareness among the public.

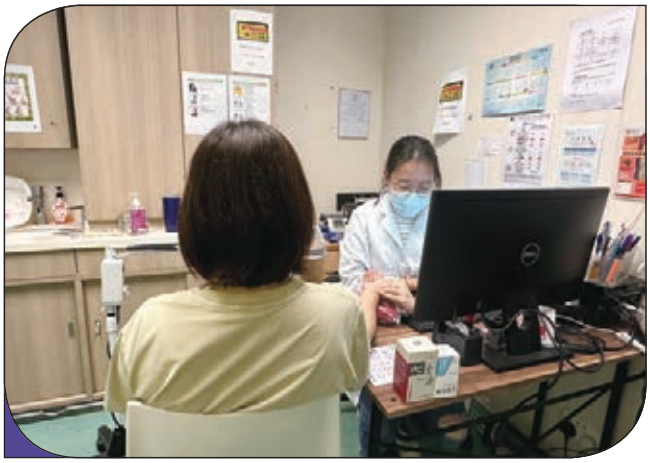
本局中醫師亦會每月主持中醫講座，以顯淺易明的方式教授大眾中醫知識，例如飲食調理和穴位按摩等。講座後，中醫師更會為部分參加者提供義診服務，作進一步的診治或調理。

Our Chinese medicine practitioners also organise monthly talks to educate the public about Chinese medicine knowledge, such as dietary adjustments and acupressure, in a simple and easy-to-understand manner. Free consultation services are also offered by the Chinese medicine practitioners after the talks to some participants for further treatment or adjustments.

本局在社區中心舉辦牙齒健康講座。
The Kuk organised dental health talks at community centres.

講座結束後，牙醫會即場為參加者進行簡單牙齒檢查。參加者亦可預約到本局牙科診所作進一步治療。
Dentists conducted basic dental check-ups for participants on the spot after the talk. Participants may also make a reservation for follow-up treatment at our dental clinics.

流動中醫診所會提供外展服務。
Outreach services were provided at our Chinese Medicine Mobile Clinics.



中醫師為部分參加講座的市民提供義診服務。
Chinese medicine practitioners offered free consultation services to some participants of the talks.

康樂服務
RECREATIONAL SERVICES

服務理念／策略
SERVICE VISION AND MISSION

我們致力成為全港最受歡迎、最多樣化、最具創意的康體、消閒、親子和培訓服務營舍之一。未來，度假營會繼續秉承對社會的責任，配合公眾包括市民、機構及學校對營地的需求，增加多元化及新穎的康樂、體育及培養健康身心靈活動，新增及優化設備和服務，並提供一個綠色、大自然的營地環境。

We strive to be one of the most popular, diversified, and creative camps for sports, recreational, family and training activities in Hong Kong. In the future, the camps will continue to uphold our social responsibilities, introduce diverse and innovative recreational and sports activities, increase and enhance facilities and services to cater to the different needs of schools, organisations and the public, as well as to provide a green and natural environment for campers.

康樂服務

本局轄下有兩所度假營，分別是在一九七九年落成的西貢賽馬會北潭涌度假營（北營）以及在一九九四年投入服務的元朗賽馬會大棠渡假村（大棠村）。兩營佔地共二十三萬平方米，可提供八百八十八個宿營和一千四百個非宿營名額。營地設有宿營、日營、下午營、黃昏營、露營及汽車露營等服務供選擇。本年度兩營合計約有三十七萬五千五百人次使用。

Recreational Services

There are 2 holiday camps under the Kuk's management, namely the Jockey Club Pak Tam Chung Holiday Camp (PTC) in Sai Kung, which was completed in 1979, and the Jockey Club Tai Tong Holiday Camp (TT) in Yuen Long, which came into operation in 1994. Spanning a total area of 230,000 square metres, the 2 camps have a capacity of 888 residential and 1,400 non-residential places. Camping options include residential, day, happy hour, evening, tent, and car camping services. This year, the 2 camps had about 375,500 users in aggregate.

年度工作重點

賽馬會「Campsite+」營舍新發現計劃

北營屆內成為賽馬會「Campsite+」營舍新發現計劃的統籌機構。此計劃由西貢四個營地首次聯合主辦，由二零二四年十月起展開，為期三年，推出全新不同特色的項目。參加者可以選擇在其中兩個營地體驗不一樣的野外探索之旅。是次計劃全數由香港賽馬會慈善信託基金捐助，其中北營獲批港幣一千七百一十二萬元，預計可提供約三萬個名額。其他參與計劃的營地包括香港小童群益會白普理營、香港青年協會賽馬會西貢戶外訓練營和香港中華基督教青年會黃宜洲青年營。

Highlights of the Year

Jockey Club Campsite+ Re-imagination Project

This year, PTC was selected to be the coordinator of the Jockey Club Campsite+ Re-imagination Project. It was a 3-year initiative launched in October 2024 for the first time among 4 camps in Sai Kung to provide innovative and uniquely designed activities. Participants could enjoy a one-of-a-kind outdoor adventure at 2 of the camps. The project was fully funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, which granted HK$17,120,000 to PTC, for provision of approximately 30,000 participation opportunities. The other camps involved include the Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong Bradbury Camp, the Hong Kong Federation of Youth Groups Jockey Club Sai Kung Outdoor Training Camp, and the Chinese YMCA of Hong Kong YMCA Wong Yi Chau Youth Camp.

一眾嘉賓主持「Campsite+」營舍新發現計劃開幕儀式。
The guests officiated the opening ceremony of the Jockey Club Campsite+ Re-immagination.

計劃推行多項特色活動，包括製作客家茶粿，讓大眾認識香港的非物質文化遺產。
The project featured a number of activities, including making Hakka Steamed Glutinous Rice Cake, to enhance public awareness of intangible cultural heritage in Hong Kong.

家長與子女一同製作驅蚊包。
Parents made mosquito repellent packs together with their children.

營友透過製作手工藝品，認識客家文化。
Campers learnt about Hakka culture through the creation of handicrafts.

「可持續發展」獎項

康樂服務部繼去年獲得InnoESG Co-creation獎項後，本年繼續獲頒InnoESG Culture Impact Award。兩營多項活動獲得香港SDG (Sustainable Development Goals)認證，成為全港唯一獲香港SDG授權頒發ESG證書及SDG襟章的營地。企業、機構或學校參加由營地舉辦的「可持續發展」項目後，除可獲頒發SDG證書，每個參加者亦獲頒授鑄有認證編號的襟章。兩營期望藉此鼓勵更多公眾參與，認識和支持「可持續發展」。

此外，兩營屆內協助本局單位及企業獲取各項SDG獎項，包括協助本局林文燦英文小學創出Lam Man Chan Sports Day Dance世界紀錄，並安排該校老師及學生參加各項營地SDG活動，成功推薦該校獲得最高榮譽的InnoESG High Impact School Award。此外，兩營亦安排中國銀行(香港)六百名員工參與慈善活動，並邀得香港SDG向中銀香港頒發ESG證書。

"Sustainable Development" Awards

Following last year's receipt of the InnoESG Co-creation Award, the Recreational Services Department was further honoured this year with the InnoESG Culture Impact Award. Various activities at the 2 camps have been recognised by the Hong Kong SDG (Sustainable Development Goals), making them the only camps in Hong Kong authorised by the Hong Kong SDG to issue ESG certificate and SDG pins. Participants from enterprises, organisations, or schools who take part in "sustainable" events organised by the camps will receive an SDG certificate, along with a pin embossed with a certification number. Through this initiative, the 2 camps aim to encourage the public to engage with, understand and support "Sustainable Development".

Moreover, the 2 camps supported the Kuk's service units and enterprises in achieving various SDG awards this year. For instance, they assisted the Kuk's Lam Man Chan English Primary School in setting a world record for the Lam Man Chan Sports Day Dance and facilitated the participation of the school's teachers and students in a range of SDG activities at the camps. As a result of these efforts, the School received the InnoESG High Impact School Award, the highest honour of its kind. Furthermore, the 2 camps also organised charitable events for 600 staff of Bank of China (Hong Kong) (BOCHK) and invited the Hong Kong SDG to present an ESG Certificate to BOCHK.

中國銀行(香港)副總裁陳文先生(左)接受由SDG大會頒發的ESG Cup。
Mr CHAN Man, Deputy Chief Executive of the Bank of China (Hong Kong) (left), received the ESG Cup Award from the SDG.

保良局林文燦英文小學參與營地舉辦的可持續發展活動，獲得InnoESG High Impact School Award。
Po Leung Kuk Lam Man Chan English Primary School participated in the sustainable activities organised by the camps, and received the InnoESG High Impact School Award.

營地嶄新活動

大棠村於二零二五年二月二十二日舉辦「永續星空露營夜 — 光影塗鴉創紀錄」露營及下午營，同日保良局獲SDG大會頒發全球首創光影塗鴉拼貼圖SDG世界紀錄證書。預計未來一年，大棠村將與不少於一千位參加者，以光影塗鴉畫出一千張各式各樣「SDG」字樣，拼貼出SDG三個大字，藉此引起大眾關注城市光害，為環保出一分力。

New Activities @Campsite

TT organised the "Sustainable Starry Camping Night — Light Painting for World Record" camping and happy hour camping on 22 February 2025. On the same day, the Kuk received the world's first claim SDG World Record Certificate for light painting collage from the SDG. To raise public awareness about urban light pollution and environmental protection, TT plans to collaborate with at least 1,000 participants in the coming year to create 1,000 light paintings of the "SDG" text, which will be pieced together to form a composite "SDG" pattern.

保良局董事會成員與職員一同參與是次露營活動。
Po Leung Kuk board members and staffs participated in this camping activity together.

龐董晶怡主席(左)代表領取SDG紀錄證書。
Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG (Left) received the SDG Certificate of Record on behalf of the Kuk.

兩營亦致力構思及引入多項嶄新營地活動，包括海陸空活動、密室逃脫、永續生活、非物質文化遺產項目等，期望讓所有營友盡情享受多姿多采、悠閒歡樂的營地假期。

屆內兩營推出多項非物質文化遺產活動，包括製作客家茶粿、港式煲仔飯、港式奶茶、舞獅體驗等，為營友帶來耳目一新的體驗。此外，北營亦舉辦了端午節龍舟體驗、探訪上窰客家古村活動、各種大自然生態導賞、水上歷奇和永續生活等，吸引超過二千七百人次參加。大棠村亦舉辦了聖誕充氣水晶球、親子城市農夫體驗班、復活五感尋蛋、母親節親子面繪、端午節充氣龍舟及泡泡足球和中秋節池畔燒烤晚會等活動，共有超過二千二百人次參加。

In addition, the 2 camps endeavoured to devise and introduce a variety of new camping activities, including air-sea-land activities, escape rooms, sustainable living, and experiences of intangible cultural heritage programmes. It is hoped that campers will enjoy a colourful, relaxing and joyful holiday at the camps.

This year, the 2 camps introduced various activities focused on intangible cultural heritage, including workshops on making Hakka steamed glutinous rice cake, Hong Kong-style claypot rice, and Hong Kong-style milk tea, along with a lion dance experience, offering campers a refreshing experience. Besides, PTC organised the dragon boat experience for the Dragon Boat Festival, visits to Sheung Yiu Hakka Village, various guided ecological tours, water adventures, and sustainable living programmes, attracting more than 2,700 participants. Meanwhile, TT also organised activities such as the Christmas Inflatable Crystal Ball, Parent-Child Urban Farming Experiential Workshop, Easter Egg Hunt with 5 Senses, Parent-Child Face Painting on Mother's Day, Inflatable Dragon Boat and Bubble Football on Dragon Boat Festival, and the Mid-Autumn Festival Poolside BBQ Night attracted over 2,200 participants in total.

家長與子女一同體驗自製煲仔飯。
Parents were preparing claypot rice together with their children.

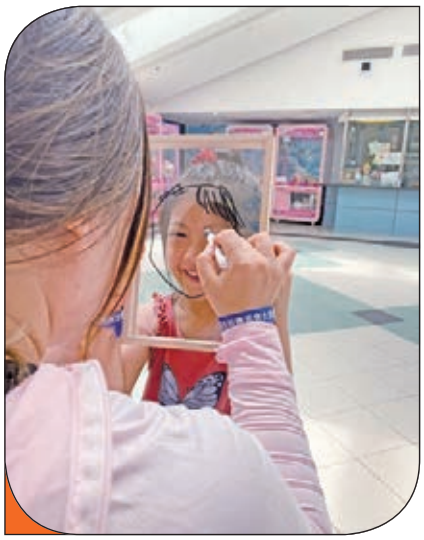
營友學習製作港式奶茶，更深入了解香港獨特的飲食文化。
Campers gained a deeper understanding of Hong Kong's unique food culture by learning to make Hong Kong-style milk tea.

適逢今年為四年一度的奧運會，兩營舉辦了多項與夏天及奧運相關的主題活動。北營舉辦了神探放大鏡之獨木舟生態遊及2024巴黎奧運會Switch Sports大競技；大棠村亦舉辦了彈跳樂園夏水祭、「玩轉奧運海、陸、空」和兒童歷奇夏令營，活動深受大眾歡迎，共吸引超過四百七十人參加。

To celebrate the quadrennial Olympic Games, the 2 camps organised a wide range of summer and Olympics-themed activities this year. PTC hosted the "Exploring Biodiversity — Eco-Kayak Trip" and the 2024 Paris Olympic Games Switch Sports Competition, TT also organised the Bouncy Summer Water Fest, the "Air-Sea-Land Fun Olympics", and the Children's Adventure Summer Camp. These activities were well received by the public and attracted over 470 participants.

適逢奧運年，大棠村營舉辦「玩轉奧運海、陸、空」，與大眾一起投入奧運熱潮。
In celebration of the Olympic Games, TT organised the "Air-Sea-Land Fun Olympics" to engage the public in the excitement of the Olympics.

彈跳樂園夏水祭是營友最喜愛的夏日活動之一。
Bouncy Summer Water Fest is one of the campers' favourite summer activities.



大棠村於母親節舉行面繪活動，促進親子關係。
TT organised a face painting activity on Mother's Day to strengthen parent-child relationship.

導賞員於神探放大鏡之獨木舟生態遊活動中，介紹紅樹林河岸生態。
Docents introduced the mangrove riverbank ecosystem during the Exploring Biodiversity — Eco-Kayak Trip.

大棠村繼過去三年成功舉辦「萬聖節喪屍跑」，屆內再次舉辦相關活動，並以角色扮演、密室大逃脫等項目，與四百多位參加者歡度驚險萬聖節。

Following the success of the "Halloween Zombie Race" held over the past 3 years, TT relaunched the event this year with role-playing, escape rooms and other activities to celebrate the thrilling Halloween with more than 400 participants.

大棠村連續三年舉辦「萬聖節喪屍跑」，「南瓜王」與小朋友一起歡度萬聖節。
TT organised the "Halloween Zombie Race" for the 3rd consecutive year, featuring the "Pumpkin King" to celebrate Halloween with children.

家長與子女一起完成任務，解開謎團，合力打開寶箱。
Parents teamed up with their children to complete missions, solve puzzles, and unlock the treasure chests.

康樂服務部屆內繼續參與中國香港營舍總會執委會工作，安排員工參觀不同新建設施，例如東華三院的東蒲、香港青年協會賽馬會赤柱戶外訓練營，及歷史活化場地美荷樓，拓闊員工視野。

The Recreational Services Department continued involvement in the Executive Committee of the Camping Association of Hong Kong, China and arranged staff visits to various newly established facilities, such as the TungPo of Tung Wah Group of Hospitals, the Hong Kong Federation of Youth Groups Jockey Club Stanley Outdoor Training Camp, and the revitalised Mei Ho House, to broaden our staff's horizons.

中國香港營舍總會安排本局營地員工參觀本港不同新建設施，拓闊視野。
The Camping Association of Hong Kong, China organised visits for the Kuk's camp staff to various new facilities in Hong Kong to broaden their horizons.

兩營再度獲戴麟趾爵士康樂基金批出共港幣十二萬九千四百六十四元，增繕兩營康體設施，包括安全帶、攀山頭盔、攀山扣等歷奇設施外，以及乒乓球檯、康樂棋檯及攻防戰裝備等等。

The 2 camps once again received a total of HK$129,464 in funding from the Sir David Trench Fund for Recreation. The funds are designated for enhancing recreational facilities, including adventure equipment such as harnesses, climbing helmets and carabiners, as well as table tennis tables, Chinese billiard tables, and archery tag equipment.

建設及創新

大棠村獲香港賽馬會慈善信託基金批款港幣一千二百七十五萬元進行「綠色保育計劃」，並於去年十一月完工。大棠村不斷改良「人在野」課程內容，除包含野外生活技能和保育大自然的元素外，本年度亦加入原野烹飪及水上項目。自二零一八年推出後，至今已有一萬五千二百三十六人次參加「人在野」課程，活動深受歡迎。

Construction and Innovation

TT obtained a grant of HK$12.75 million from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust for the "Green Conservation Project", which was completed in November last year. TT continued to refine the content of the "Man in Wild" challenge series. In addition to the elements of wilderness living skills and nature conservation, this year's programmes included wilderness cooking and aquatic activities. Since its launch in 2018, the "Man in Wild" challenge series has attracted 15,236 participants and gained a lot of popularity.

營友透過「人在野」課程學習紮作竹筏渡河。
Campers learnt to build a bamboo raft to cross the river in the "Man in Wild" programme.

北營藉賽馬會「Campsite+」營舍新發現計劃，新增「Clip N Climb」攀爬設施，加建露營場及翻新兒童繩網陣。北營同時定期推出生日派對和露營活動，更與不同體育總會合辦體驗日，將全新設施及項目融入計劃中。

PTC introduced a new "Clip N Climb" climbing facilities, an addition campsite and renovated the children ropes course through the Jockey Club Campsite+ Re-imagination Project. Additionally, PTC launched regular birthday parties and camping activities, while collaborating with various sports federations to organise Experience Days, seamlessly integrating the new facilities and initiatives into the project.

北營定期舉行生日派對，與營友一同慶祝。
PTC organised regular birthday parties to celebrate with campers.

可持續發展活動及項目

除前文提及的可持續發展項目外，大棠村屆內繼續與保良局青年社區藝術推廣中心合作，美化營內道路，於長樓梯及扶手畫上十七個SDG主題的油畫，將其打造成大棠村內另一個打卡熱點。

Sustainable Development Activities and Projects

Apart from the aforementioned sustainable development projects, TT continued its collaboration with the Po Leung Kuk Youth Community Arts Centre this year to embellish the camp's roads, and created 17 SDG-themed oil paintings on the long stairs and handrails, transforming the area into another popular "check-in" spot at TT.

營友以十七個SDG目標為主題，為大棠村的長樓梯進行彩繪。
Campers painted the long staircase in TT with themes based on the 17 SDG.

大棠村與本局青年社區藝術推廣中心合作，為營地增添色彩。
TT collaborated with the Kuk's Youth Community Arts Centre to infuse vibrant colours to the camp.

兩營配合本局綠色政策，繼續推出各式各樣的環境教育活動及推動減碳運動。北營舉辦環境保育大使訓練營，並推出探索固碳基地紅樹林活動，與營友收集水中浮游生物，尋找泥灘生物居所。營友可近距離接觸和觀察招潮蟹、彈塗魚、石蠔、藤壺等各式貝殼類生物，認識並學習河口與海岸生物，共吸引約一千三百人次參與。大棠村亦舉辦了綠活探索森度遊，營友利用不同感官感受大自然，並嘗試將廢棄的煮食油變成萬用的家用皂。

In line with the Kuk's green policy, the 2 camps continued to launch a variety of environmental education activities and carbon reduction campaigns. PTC organised the Environmental Protection Ambassador Training Camp and rolled out an exploration activity at the carbon-fixing mangrove forest, where participants collected plankton from water and explored the habitats of creatures in the mudflats. The activity attracted a total of approximately 1,300 participants, and provided campers with the opportunity to observe closely various shellfish including fiddler crabs, mudskippers, rock oysters, and barnacles, thereby fostering their understanding of estuarine and coastal creatures. Meanwhile, TT organised the "Green Living. Nature. Discovery", where campers engaged their senses to connect with nature, and tried their hand at transforming waste cooking oil into versatile household soap.

大棠村舉辦綠活探索森度遊，教授如何將廢棄的煮食油變成家用皂。
TT organised the "Green Living. Nature. Discovery" Tour to teach campers how to transform waste cooking oil into handmade household soap.

兩營參與由香港賽馬會慈善信託基金出資的「低碳想創坊」推行之「太陽能關懷計劃」，於營地內安裝太陽能光伏板及由中華電力有限公司安排電力回購，相關工程於屆內順利完成。

The 2 camps participated in the "SolarCare Programme" funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust's "CarbonCare InnoLab", to install solar panels in the campsites and arrange for power buy-back by the CLP Power Hong Kong Limited. The installation works were successfully completed during this year.

兩營均參加了太陽能關懷計劃，於營地安裝了太陽能光伏板。
Both camps participated in the "SolarCare Programme" to install solar panels at their campsites.

兩營繼續獲中電新綠適樓宇基金批出資助港幣十五萬九千九百二十元，當中北營獲批港幣二萬三千三百元，為團體營營舍更換節能LED光管；大棠村則獲批港幣十三萬六千六百二十元，為全營更換街燈。兩營亦獲賽馬會慈善基金批出資助港幣一百四十一萬元，購買四部電動貨車連充電裝置，為減碳減排出力。

CLP's Eco-building Fund continued to support the 2 camps with a total grant of HK$159,920. PTC was granted HK$23,300 for replacing energy-saving LED tube lights in the group camps, while TT was granted HK$136,620 for replacing street lamps across the camp. Additionally, both camps received a grant of HK$1,410,000 from the Jockey Club Charities Fund for the purchase of 4 electric trucks and charging facilities to reduce carbon emissions.

兩營設置了電動貨車連充電裝置。
Both camps were equipped with electric trucks and charging facilities.

訓練活動

兩營一直緊貼不同團體的需求，以度身訂制方式，為學校、工商機構及私人機構提供具特色的訓練課程。自兩年前起進入不同學校校園，為無法參加教育營活動的中、小學生提供另類活動體驗。兩營一直開拓到校服務，提供校園歷奇訓練及運動訓練，讓更多學生可以參與相關活動。參加者透過歷險活動，重新認識自己和肯定自我，加強解難能力，並建立團隊精神。

Training Activities

Both camps have been providing tailor-made training programmes to schools, commercial and private organisations according to the needs of different groups. Since 2 years ago, the camps have extended out to schools to provide an alternative experience for primary and secondary students who could not participate in educational camps. Both camps continued to provide on-site adventure and sports training so that students could enjoy relevant learning experience. Through these adventure activities, the participants are able to get to know themselves better, reaffirm themselves and strengthen their ability to solve problems, and build up team spirit.

小學生透過校園歷奇訓練，學習野外露營技巧。
Primary students developed wild camping skills through on-site adventure training.

培訓人才

現時康樂服務部共有五十九位員工，包括不同專業的員工，為大眾提供各項營舍服務。此外，另有一百多名兼職導師、環保導師及營務助理協助帶領營地各項康樂、體育及環境教育活動，確保服務保持專業及高質素的水平。

兩營非常重視員工培訓，定期安排不同課程，提升員工技能和學習不同範疇的知識。兩營本年度安排員工參加SDG大使講座，認識可持續發展理念外，亦藉此與不同體育業界人士交流。屆內持續安排員工進修，例如參加營地射箭指導員證書、歷奇設施管理、SIX Bricks六色積木課程，讓員工考取專業資格，增加營地安全系數。兩營同事亦參加由中國香港營舍總會舉辦的頌缽及拍克球體驗講座，擴闊知識。

Staff Training

Currently, the Recreational Services Department has 59 staff, including staff from different professional disciplines to provide various camp services to the public. In addition, there are more than 100 part-time instructors, environmental protection instructors and camp assistants to help lead multiple recreational, sports and environmental education programmes at the camps to ensure that the services provided are at professional standard and maintain high quality.

Both camps attach great importance to staff training and regularly organise various courses to enhance their skills and knowledge in different areas. This year, both camps arranged staff to attend the SDG Ambassadors' Seminar, where they learnt about sustainable development and engaged with different people in the sports industry. Throughout the year, both camps continued to support their staff in pursuing further studies, offering courses such as the Campsite Archery Instructor Certificate, Adventure Facilities Management, and SIX Bricks. These initiatives aimed to help staff to acquire professional qualifications and enhance the safety factor of the camps. Colleagues of the 2 camps also participated in experiential seminars on singing bowl and pickleball organised by the Camping Association of Hong Kong, China to broaden their knowledge.

本局安排同事參加射箭指導員課程，增進員工知識。
The Kuk arranged an archery instructor course for staff to enhance their knowledge.

營地員工參與SDG大使講座。
Staff from the camps participated in the SDG Ambassadors' Seminar.

兩營持續為香港大學專業進修學院保良局何鴻燊社區書院體育管理系、香港中文大學體育系及香港專業教育學院應用科學學科學生提供在學實習。今年更首次為聖保羅男女中學中五學生安排職涯規劃實習，讓他們可多了解營地運作、設施管理、項目策劃、活動設計及推廣工作等。

Both camps continued to provide internship placements for students studying the Sport and Recreation Management Programme of the HKU SPACE Po Leung Kuk Stanley Ho Community College, the Department of Sports and Physical Education of the Chinese University of Hong Kong and the Applied Science Discipline of IVE. This year, both camps also offered career planning internships for F5 students from St. Paul's Co-educational College for the new first time, enabling them to learn more about the operation of the camps, facilities management, project planning, event design and promotional work, etc.

合作伙伴

兩營服務社會不同社團及機構，為社福機構、宗教團體、學校、工商組織及體育會提供場地進行各項活動，包括青年培訓、佈道會、迎新營、員工聚會及體育比賽等。本年樂施會毅行者繼續租用北營作為世界級活動的起點，其他機構如公益金及宣明會饑饉三十等活動亦租用北營舉行。大棠村則由毅行教室慈善基金有限公司用作舉辦香港黃金百里賽。

Partnerships

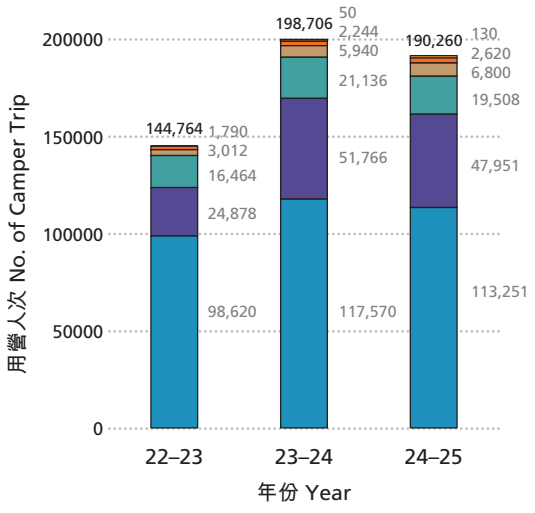
Both camps serve different social groups and organisations in the community, providing venues for social welfare organisations, religious groups, schools, commercial organisations and sports clubs to carry out various activities, including youth training, gospel events, orientation camps, staff gatherings and sports competitions. This year, Oxfam Trailwalker continued to rent PTC as the starting point for their world-class programme. Other organisations, including the Community Chest and World Vision, also rented PTC for events such as Famine 30. Meanwhile, TT was rented by the TTR Trailwalker Teaching Room Charity Foundation Limited to host the Golden 100 Hong Kong Race.

北營在本年度繼續成為樂施會毅行者的起點。
PTC remained the starting point for Oxfam's Trailwalker this year.

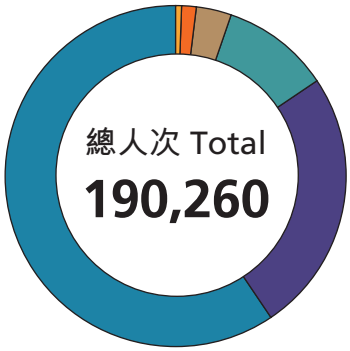
毅行教室慈善基金有限公司在大棠村舉辦香港黃金百里賽。
TTR Trailwalker Teaching Room Charity Foundation Limited hosted the Golden 100 Hong Kong Race at TT.

保良局賽馬會北潭涌度假營 PO LEUNG KUK JOCKEY CLUB PAK TAM CHUNG HOLIDAY CAMP

用營人次 Camper Trip 2024–2025



用營分佈 Utilitsation 2024–2025



130 黃昏營人次 Evening Camp Trip

2,620 賽馬會家庭營人次 Jockey Club Family Camp Trip

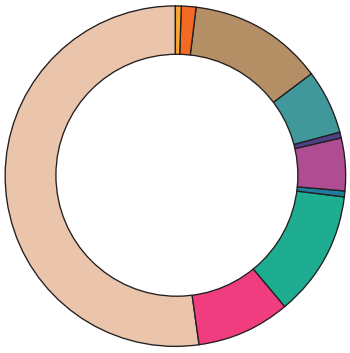
6,800 賽馬會團體營人次 Jockey Club Group Camp Trip

19,508 家庭營人次 Family Camp Trip

47,951 團體營人次 Group Camp Trip

113,251 日營人次 Day Camp Trip

用營類別 Camp Group 2024–2025



0.1% 體育總會 National Sports Association

1.6% 制服團體/青年組織 Uniformed Group/ Youth Organisation

13% 朋友 Friend

6% 社團 Social Group

0.1% 家庭 Family

5% 志願福利機構 Welfare Organisation

0.2% 政府部門 Government Department

12% 宗教團體 Religious Group

9% 工商界 Commercial Group

53% 學校 School

數據截至二零二五年二月二十八日 Figures as at 28 February 2025

用營年齡 Campers' Age Distribution 2024–2025

3% 60歲或以上 Aged 60 or above

11% 40–59歲 Aged 40–59

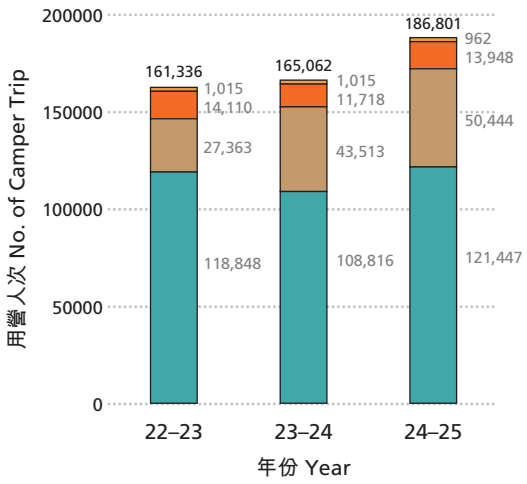
14% 25–39歲 Aged 25–39

11% 15–24歲 Aged 15–24

61% 14歲或以下 Aged 14 or below

保良局賽馬會大棠渡假村 PO LEUNG KUK JOCKEY CLUB TAI TONG HOLIDAY CAMP

用營人次 Camper Trip 2024–2025



用營分佈 Utilitsation 2024–2025

962 黃昏營人次 Evening Camp Trip

13,948 家庭營人次 Family Camp Trip

50,444 團體營人次 Group Camp Trip

121,447 日營人次 Day Camp Trip

用營類別 Camp Group 2024–2025

1% 制服團體/青年組織 Uniformed Group/ Youth Organisation

19% 朋友 Friend

6% 社團 Social Group

9% 志願福利機構 Welfare Organisation

1% 政府部門 Government Department

9% 宗教團體 Religious Group

8% 工商界 Commercial Group

47% 學校 School

用營年齡 Campers' Age Distribution 2024–2025

7% 60歲或以上 Aged 60 or above

21% 40–59歲 Aged 40–59

12% 25–39歲 Aged 25–39

13% 15–24歲 Aged 15–24

47% 14歲或以下 Aged 14 or below

數據截至二零二五年二月二十八日 Figures as at 28 February 2025

文化服務
CULTURAL SERVICES

服務理念／策略
SERVICE VISION AND MISSION

保良局歷史博物館成立於一九九八年，館址位於被評級為一級歷史建築的保良局中座大樓內。作為保良局的文化單位，保良局歷史博物館旨在向公眾傳揚保良局的歷史，展示本局與時俱進的服務，以及保赤安良的使命。除了蒐集及妥善管理本局相關的文物史料，博物館亦肩負研究及編纂局史的重要工作，透過公眾展覽與導賞團、講座、工作坊及各種教育資源，分享保良局百年經驗，傳揚保良善業。

Established in 1998, Po Leung Kuk Museum locates in the Po Leung Kuk Main Building, a Grade I historic building at Leighton Road. As a cultural unit under Po Leung Kuk, the Museum is dedicated to promote appreciation of the Kuk's history to the general public, reflecting the Kuk's dynamism in evolving with the changing needs of Hong Kong society, and its mission in protecting the young and the innocent. In addition to acquiring and managing the Kuk's historical records, the Museum also plays an important role in researching and compiling the history of the Kuk's services, promoting the Kuk's charitable deeds through public exhibitions, guided tours, seminars, workshops and various educational resources.

年度工作重點

《香港國際檔案週2024：眾裡存珍》

博物館保存眾多珍貴的一手檔案，屆內積極推動歷史文獻研究，並與香港檔案學會合作，把年度檔案界盛事「香港國際檔案日」帶到保良局，推廣檔案工作及其價值。活動於二零二四年六月八日在本局總部及中座大樓舉行，以「眾裡存珍」為主題，包括歷史檔案博覽、講座、分享會、古蹟導賞等一系列活動。

檔案博覽共有十七間博物館、文化和檔案機構參加，透過展出珍藏，鼓勵公眾近距離接觸檔案及認識背後意義。當天設有三場講座及分享會，八位講者從檔案守護者、修復者、研究者等不同角度探討如何發掘和保存珍貴記錄。此外，博物館亦特設多場中座大樓古蹟導賞，分享本館的文獻及保育工作。活動把一眾業界及對歷史文化有興趣的公眾凝聚於本局，增加公眾對本局文化服務的認識，全天累計超過七百人次入場，反應熱烈，展示了博物館在檔案工作及歷史研究的專業性。

Highlights of the Year

International Archives Week 2024: Archives of Us

The Museum preserves numerous precious primary sources and has been actively promoting research to fully utilise its collection of historical documents. In collaboration with the Hong Kong Archives Society, the Museum brought the annual archival event "International Archives Day" to the Kuk, promoting archival work and its value to the Hong Kong public. The event was held on 8 June 2024 at the Kuk Headquarters and Main Building. Titled "Archives of Us", the event featured a series of activities, including an archives expo, talks, sharing, and heritage guided tours.

The archives expo featured participation from 17 museums, cultural, and archival institutions; showcasing their collections, the expo allowed the public to closely appreciate different archives and understand their significance. The event also included 3 talks and sharing sessions, where 8 speakers shared their insight on archival records from the point of view of custodians, conservators and researchers. In addition, the Museum organised several heritage guided tours of the Main Building, showcasing the Museum's archival collections and conservation efforts. The event brought together industry professionals and public visitors interested in historical and cultural topics at the Kuk, and enhanced their appreciation for the Kuk's cultural services. The event was well received, with over 700 attendances throughout the day, demonstrating the Museum's expertise in archival work and historical research.

檔案博覽於總局舉行，多達十七間博物館、文化或檔案機構向公眾分享檔案工作及其價值。
The Archives Expo was held at the Kuk Headquarters, with participation from as many as 17 museums, cultural, and archival institutions, sharing their archival work and its value with the public.

博物館舉辦多場古蹟導賞，展示本館的文獻及保育工作。
The Museum offered several heritage guided tours, showcasing the Museum's archival collections and conservation efforts.

公眾活動及文化傳承

博物館於屆內積極擴展公眾活動主題，內容橫跨建築、書法藝術、中華文化與歷史等，向市民展示本局多面向的文化內涵，拓展觀眾群。

因應公眾對地區文化與歷史建築的興趣，博物館續與東華三院合辦「東保一家古蹟遊2.0」活動，行程包括參觀文武廟(法定古蹟)、廣福祠(一級歷史建築)及本局中座大樓(二零二三年升格為一級歷史建築)，從建築介紹香港兩大慈善機構的發展歷史，以及本局與東華三院的歷史淵源。此外，博物館亦與「程尋香港」合辦「翰苑風華耀保良」導賞團；從書法藝術出發，探索前清翰林在總部留下的墨跡瑰寶。

Public Activities and Cultural Heritage

This year, the Museum actively expanded the themes of its public programmes, covering architecture, calligraphy, Chinese culture and history. These efforts demonstrated the Kuk's rich and diverse cultural heritage, as well as the Museum's commitment to attracting a broader audience.

In response to the public's interest in local culture and historic buildings, the Museum brought back the well-received heritage guided tour with the Tung Wah Group of Hospitals, with renewed itinerary including Man Mo Temple (Declared Monument), Kwong Fuk Tsz (Grade I historic building), and the Main Building of the Kuk (upgraded to Grade I historic building in 2023). These tours highlighted the development history of the 2 major charitable organisations in Hong Kong and the historical ties between the Kuk and Tung Wah Group of Hospitals. In addition, the Museum collaborated with "Hide and Seek" to organise a cultural guided tour on Chinese calligraphy; the tour explored the calligraphy treasures left by Qing Dynasty literati found inside the Kuk Headquarters.

導賞主持人穿上中式長衫，介紹前清翰林的對聯作品。
The host of the tour, dressed in cheongsam, introduced Chinese couplets written by Qing literati to participants.

「東保一家古蹟遊」參加者於保良局中座大樓，品嚐本局出品的糖水。
Participants of the guided tour enjoyed traditional desserts at the Main Building of Po Leung Kuk.

為更好活用本局歷史檔案，博物館與香港民間古蹟保育基金合辦家庭歷史工作坊；活動以留局婦孺檔案為例，向參加者介紹本局協助過去留局兒童尋找身世的工作，啟發公眾多角度反思。

To better utilise the Kuk's historical documents, the Museum co-organised a family history workshop with the Hong Kong Community Heritage Foundation. Using Museum archival documents of former women and children residents as examples, the workshop introduced the Kuk's efforts in helping children in discovering their family records, hoping to inspire the public in family history documentation from different perspectives.

博物館向參加者展示過去留局婦孺檔案。
The Museum showcased archival documents of former women and children residents to the participants.

博物館助理館長分享館藏的婦孺檔案。
The Assistant Curator introduced the archives of women and children residents, allowing participants to personally experience the family histories documented in the records.

外展及教育推廣

博物館亦積極走出館外，向廣大市民推廣及宣傳本局的文化，於社區推動文化傳承。

屬校教育推廣方面，博物館除了更新參觀配套，鼓勵更多學生到訪外，亦新增到校外展服務，把保良局歷史帶到校園，增加學生對辦學團體的認同與歸屬感；計劃包括互動歷史教育講座及到校文物展覽等，進一步在校園傳承保良精神。

Outreach and Education

The Museum actively extends its reach beyond its venue to share and promote the Kuk's culture to the wider community.

On educational promotion, the Museum has updated its exhibitions content and enhanced interactive devices in its venue to encourage more students to visit. In addition, a new outreach programme was also launched. The programme includes interactive history seminars and on-campus heritage exhibitions, further promoting the spirit of Po Leung Kuk in Kuk affiliated schools. These services bring history of the Kuk into schools, enhancing students' recognition and sense of belonging to their sponsoring body.

博物館外展到校服務於保良局甲子何玉清中學開展，與約一百四十名師生分享保良趣史。
The Museum's outreach programme debuted at the Po Leung Kuk Ho Yuk Ching (1984) College, sharing interesting stories about the Kuk to about 140 teachers and students.

博物館亦透過參與公開活動，接觸更多公眾。除參加本局盆菜宴擺設文化推廣活動攤位，屆內更首次參與一年一度的國際濟公文化節，在維多利亞公園設置攤位。因應大會民間信俗的主題，博物館提供版畫製作及套色印章體驗，介紹本局獨特的關帝祭祀信俗，兩天共接觸超過七百四十人次，向公眾展示本局的傳統與歷史，建立正面的品牌形象。

The Museum has also enhanced public engagement through participation in public events. In addition to setting up a cultural promotion booth at the Poon Choi Feast organised by the Kuk, the Museum participated for the first time in the annual International Jigong Cultural Festival held in Victoria Park. In line with the festival's theme of traditional beliefs, the Museum set up a booth and offered printmaking and multi-layer stamp set experiences, introducing the unique Kwan Ti worship customs of the Kuk to public. Over the 2 days, more than 740 visitors visited the booth, promoting the Kuk's traditions and history, and the positive image of the Kuk to the community.

博物館提供關帝版畫製作及套色印章體驗，推廣本局祭祀關帝的民間信俗。
The Museum offered Kwan Ti printmaking and multi-layer stamp set experiences to promote the Kuk's tradition of worshipping Kwan Ti.

為促進教育界使用博物館的教學資源，博物館與教育局課程發展處合辦教師專業培訓活動。活動以「保赤安良：保良局與香港社會系列」為題，包括三場講座及兩場實地考察。第一場講座及考察已分別於二零二五年一月及二月完成，由梁進希助理館長及陳智遠先生主持，支援教師在相關課題的學與教實踐。

To promote the use of the Museum's educational resources within the education sector, the Museum co-organised a teacher professional development programme with the Curriculum Development Institute of the Education Bureau. The programme, titled "Protecting the Young and the Innocent: Po Leung Kuk and Hong Kong Society Series," included 3 seminars and 2 field trips. The first seminar and field trip were completed in January and February 2025, respectively, hosted by Mr Jayson LEUNG, Assistant Curator of the Museum, and Mr Paul CHAN, supporting teachers in the practice of teaching and learning on related topics.

教師專業培訓的首個講座以「檔案中的保赤故事：保良局早期的慈善工作」為題，講座後由天主教培聖中學歷史科科主任杜展周老師分享於課堂講解本局歷史的心得。
The first seminar of the teacher professional development programme was titled "Stories from the Archives: The Early Charitable Works of Po Leung Kuk." Following the seminar, Mr C C TO from Pui Shing Catholic Secondary School, shared his insights on teaching the history of the Kuk.

活現香港共同創辦人及行政總裁陳智遠先生帶領考察活動，向教師講解銅鑼灣地區歷史建築與香港慈善事業發展。
Mr. Paul CHAN, Co-founder & CEO of Walk in Hong Kong, led a field trip, explaining the historic buildings in Causeway Bay and the development of charitable works in Hong Kong to the teachers.

展覽更新

博物館於屆內策劃全新專題展覽《關帝在保良》，以本局多年慶祝關帝誕的傳統為主題，展出各種相關的歷史檔案、文物及照片，不少為首次展出。展覽為期一年，期望公眾可從另一角度了解關帝作為民間守護神的角色，傳承中華文化與傳統。

Renewal of Exhibition

This year, the Museum curated a new thematic exhibition titled "Kwan Ti Worshipping at Po Leung Kuk," focusing on the Kuk's long-standing tradition of celebrating Kwan Ti's birthday. The exhibition featured various historical archives, artefacts, and photographs, many of which were being displayed for the first time. The year-long exhibition aimed to provide the public with a different perspective on Kwan Ti's role as a traditional guardian deity, promoting the inheritance of Chinese culture and traditions.

博物館亦於屆內更新常設展覽的展品，新增設多媒體項目，如電子故事書、擴增實景互動裝置、家舍工作體驗小遊戲等，提升訪客參觀的互動性。

The Museum also updated the exhibits in the permanent exhibition during the year, adding new multimedia elements such as e-storybooks, augmented reality interactive devices, and dormitory work experience mini-game to enhance visitor interaction.

《關帝在保良》專題展覽展示本局祭祀關帝的文獻和影片記錄，以及由黃國興師傅重製的長衫馬褂。
The "Kwan Ti Worshipping at Po Leung Kuk" thematic exhibition showcases the Kuk's documents and video records of Kwan Ti worship, as well as a cheongsam recreated by Master K H WONG.

參觀者試玩家舍工作體驗小遊戲，體驗家舍運作日常。
Visitors tried out the dormitory work experience mini-game, experiencing the daily operations of the dormitory.

文物復修與保育

博物館於本年度為關帝神案進行復修，項目包括龍牌及地主牌重新貼金、復修神龕木座以及清潔關帝畫像等。

博物館亦於復修過程中拍攝影片，一連兩集的《關帝神座的復修》及《貼金技藝與廟宇文化》影片已發佈及上載至博物館網站。影片邀得「程尋香港」聯席創辦人溫佐治先生作嘉賓主持，與復修專家吳瑞鑾女士講解復修過程與心得，探討廟宇復修背後的行業故事。

Preservation and Conservation

This year, the Museum undertook the conservation of the altar of Kwan Ti. The project included re-gilding the deity plaque, conserving the wooden base of the shrine, and cleaning the portrait of Kwan Ti.

During the conservation process, the Museum filmed 2 educational videos titled "Conservation of the Altar of Kwan Ti" and "Gilding Techniques and Temple Culture," which have been published and uploaded to the Museum's website. The videos feature Mr George WAN, co-founder of "Hide and Seek," as the guest host, and Ms S L NG, a conservation expert, who discuss the conservation process and share insights, exploring the stories behind temple conservation.

溫佐治先生(右)與吳瑞鑾女士(左)拍攝影片，與公眾分享復修行業背後的故事。
Mr George WAN (right) and Ms S L NG (left) filmed a video to share the stories behind the conservation industry with the public.

本局總部內各處設有多項紀念項目，記錄了善長捐款、建築物奠基、服務單位開幕等歷史里程，甚具價值。博物館於屆內為超過八十組紀念文物製定報告，以便定期監察文物狀況，及為未來製定長遠保育方案奠定基礎。

Various commemorative items are located throughout the Kuk's Headquarters, documenting significant milestones such as donations from benefactors, foundation stone laying ceremonies, and the opening of service units, which are of great importance to the Kuk's history. During the year, the Museum assessed over 80 sets of commemorative artefacts and drafted report for each item, facilitating regular monitoring of their condition and laying the foundation for long-term conservation plans.

博物館巡視總局範圍，並為每項紀念項目、命名設施及單位進行記錄。
The Museum documented, inspected and assessed the conditions of each commemorative item, named facility and unit at the Headquarters.

文化義工在復修專家的指導下體驗貼金工藝。
Cultural volunteer, under the guidance of conservation expert, experienced the technique of gold gilding.

接待參觀

博物館展覽廳免費對外開放，讓市民加深了解本局的創立宗旨及百多年來的發展。

公眾參觀方面，博物館屆內入場人次超過六千二百次。博物館除於每月舉辦公眾導賞外，全年亦接受團體導賞申請，屆內接待二百三十次團體導賞，包括：東莞市博物館、皇家亞洲學會香港分會、仁愛堂、港燈等，與其分享本館工作及經驗。

Public Visits

The Museum's exhibition galleries are open to the public free of charge, allowing visitors to gain a deeper understanding of the Kuk's mission and vision and its development over the past century.

In terms of public visits, the Museum recorded over 6,200 visitation during the year. In addition to monthly public walk in guided tours, the Museum also accepted group visit bookings throughout the year, hosting 230 tours. During the year, the Museum hosted several groups, including the Dongguan Museum, the Royal Asiatic Society Hong Kong, Yan Oi Tong, and HK Electric, sharing the Museum's work and experiences with them.

博物館向檔案業界展示館藏文獻，促進文化交流。
The Museum showcased its archival documents to the archives sector, promoting cultural exchange.

東莞市博物館代表到本館交流，為籌建新館展覽作考察及資料搜集；雙方探討未來合作，包括展品互借的可能性。
Representatives from the Dongguan Museum visited the Museum for research in preparation for their new exhibition. Both parties discussed future collaboration, including the possibility of loaning exhibits.

博物館重視青年培訓，屆內除續為香港浸會大學及香港中文大學的學生提供實習，更首次與香港中華基督教青年會(YMCA)合作「Let Me Fly」職場體驗實習計劃，安排中學生到博物館實習。此外，屆內又續為香港大學專業進修學院「導賞員訓練證書」課程提供實地導賞訓練及考察，善用館內教育資源，實踐博物館的教育角色。

The Museum places great importance on youth training. During the year, in addition to continuing to offer internships to students from Hong Kong Baptist University and the Chinese University of Hong Kong, the Museum also collaborated for the first time with the Chinese YMCA of Hong Kong on the "Let Me Fly" career experience programme, providing internship experiences for secondary school students at the Museum. Additionally, the Museum continued to provide on-site guided tour training and field trips for the HKU SPACE Docent Training Certificate course, making good use of the Museum's educational resources and fulfilling its educational role.

博物館安排實習學生帶領導賞團，從實踐獲得工作經驗。
Museum intern gained practical museum work experience by leading guided tours.

參加「Let Me Fly」計劃的實習生帶領導賞，體驗博物館職場工作。
Intern from "Let Me Fly" programme leading guided tour, experiencing practical museum works.

藏品管理及借展

保良局的慈善工作涵蓋社會各個階層，與本港的社會福利工作歷史有著密不可分的關係。博物館保存著自創局以來的歷史文獻，屆內博物館繼續提供檔案查閱服務，為學者及學生提供學術支援，充分利用館藏，屆內接待十二位學者，當中包括來自香港科技大學、香港城市大學、中山大學及南洋理工大學的學者；此外，屆內博物館亦繼續蒐集與本局相關的文物與檔案，循序漸進優化中央編目及館藏檢索系統工作，加強藏品研究及使用，屆內入藏之檔案達三百二十項。

未來發展

博物館於本屆獲發展局保育歷史建築基金第二期公眾參與項目資助計劃批款，將於二零二五年舉辦「銅」遊古建系列教育計劃，內容包括青年社區導賞員培訓及古蹟同樂日等。

本局百多年的歷史，孕育了獨特的慈善傳統與文化，來年博物館期望與政府機構及外間文化團體合作，以多元化的大型公眾活動，向市民及青年，呈現本局豐富而多面向的文化內涵及資源，於社區推動保育及文化傳承。

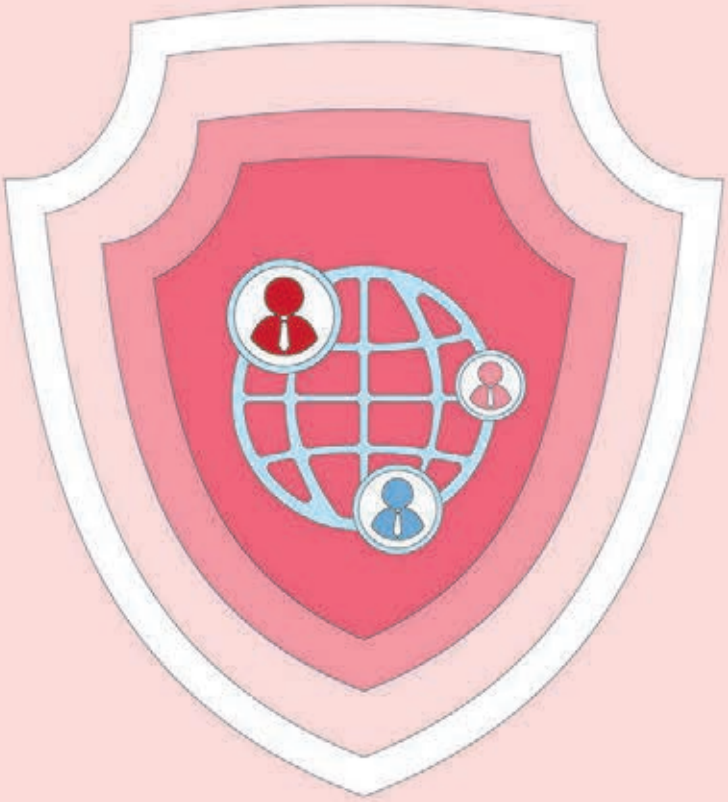
Archival Management and Loan of Collection

The charitable work of the Kuk spans all sectors of society and is closely intertwined with the social welfare development in Hong Kong. The Museum preserves historical documents dating back to the founding of the Kuk. During the year, the Museum continued to provide academic access services, offering support to scholars and students and making full use of its collections. The Museum received 12 scholars, including those from the Hong Kong University of Science and Technology, City University of Hong Kong, Sun Yat-sen University, and Nanyang Technological University. The Museum also continued to collect artefacts and archives related to the Kuk, progressively enhancing the central cataloguing and museum archival system so as to strengthen research and utilisation. 320 archival items were added to the Museum collection during the year.

Future Development

This year, the Museum received funding from Batch II of the Funding Scheme for Public Engagement Projects under the Built Heritage Conservation Fund of the Development Bureau. In 2025, the Museum will launch the "Causeway Bay History and Heritage Education Series," which includes Youth Community Docent Training and Heritage Fun Day.

With over a century of history, the Kuk has fostered a unique tradition and culture of charity. In the coming year, the Museum aims to collaborate more with Government departments and external cultural organisations. Through a variety of large-scale public events, the Museum will strive to present the Kuk's rich and multifaceted cultural heritage and resources to the public and youth, promoting conservation and cultural inheritance within the community.



連繫各界
LIAISON WITH STAKEHOLDERS

連繫各界
LIAISON WITH STAKEHOLDERS

政府

本局屆內持續與特區政府不同部門交流溝通，並作官式拜會；多位官員亦出席支持本局多個服務的典禮和活動，以及到訪本局屬下單位了解本局各項服務的運作。本局感謝政府一直以來的指導與支持，讓我們可以持續推行多元化的服務。

Government

The Kuk continues to liaise, communicate and organise courtesy visits with various government bureaux. To show their support to Kuk's efforts, several officials also attended various service ceremonies and events as well as visited our service units to learn more about their operations. The Kuk is grateful for the continuous guidance and support from the government, enabling us to provide sustainable and multifarious services.

官式交流
Courtesy Visits

本局董事會成員及管理層拜會教育局，與教育局局長蔡若蓮博士太平紳士(前排右三)、教育局副局長施俊輝博士太平紳士(前排左二)及時任教育局副秘書長蘇婉儀女士(前排右一)溝通交流。
Courtesy visit on the Education Bureau by members of the Board of Directors and management of Po Leung Kuk, with Dr the Hon CHOI Yuk-lin, JP, Secretary for Education (3rd from right, front row), Dr SZE Chun Fai, Jeff, JP, Under Secretary for Education (2nd from left, front row) and Ms SO Yuen Yi, Louise, the then Deputy Secretary for Education (1st from right, front row).

本局董事會成員及管理層拜會勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士(前排右六)、勞工及福利局常任秘書長劉焱太平紳士(前排右四)、勞工及福利局副局長何啟明太平紳士(前排左四)、時任社會福利署署長李佩詩太平紳士(前排右二)及多位官員。
Courtesy visit on the Labour and Welfare Bureau by members of the Board of Directors and management of Po Leung Kuk, with the Hon Chris SUN Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare (6th from right, front row), Ms LAU Yim, Alice, JP, Permanent Secretary for Labour and Welfare (4th from right, front row), Mr HO Kai-ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare (4th from left, front row), Miss Charmaine LEE, JP, the then Director of Social Welfare (2nd from right, front row) and other officials.

本局董事會成員及管理層拜會時任房屋局常任秘書長／房屋署署長羅淑佩太平紳士(前排右六)及多位官員。
Courtesy visit on the Housing Bureau by members of the Board of Directors and management of Po Leung Kuk, with Miss Rosanna LAW Shuk-pui, JP, the then Permanent Secretary for Housing / Director of Housing (6th from right, front row) and other officials.

支持本局服務
Supporting the Services of the Kuk

香港特別行政區行政長官李家超先生，大紫荊勳賢SBS, PDSM, PMSM以視頻形式祝賀本局新一屆甲辰年董事會履新，並肯定本局多年來於教育及社區上的工作貢獻。
The Hon John LEE Ka-chiu, GBM, SBS, PDSM, PMSM, Chief Executive of the HKSAR, congratulated the Kuk's new Board of Directors 2024–25 through a video message. He also recognised the Kuk's contribution to education and community work over the years.

民政及青年事務局局長麥美娟女士, SBS, JP(左一)及勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士(右一)為保良局癸卯甲辰年董事會交代就職典禮擔任主禮嘉賓。
The Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs (1st from left), and the Hon SUN Yuk-han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare (1st from right) as the officiating guests of the Handover and Inauguration Ceremony of Po Leung Kuk Board of Directors 2023–24 and 2024–2025.

政務司司長陳國基先生, GBS, IDSM, JP(左四)擔任筲箕灣社區客廳開幕典禮的主禮嘉賓。
The Hon CHAN Kwok-ki, GBS, IDSM, JP, Chief Secretary for Administration (4th from left) officiated at the Opening Ceremony of Shau Kei Wan Community Living Room.

教育局局長蔡若蓮博士太平紳士(前排左五)擔任保良局蕭漢森小學新校舍啟用暨教學大樓命名典禮的主禮嘉賓。
Dr the Hon CHOI Yuk-lin, JP, Secretary for Education (5th from left, front row) officiated at the Po Leung Kuk Siu Hon Sum Primary School New Campus Opening and Academic Building Dedication Ceremony.

保良局董事會成員與本局義工獲邀拜訪政務司官邸，與政務司司長陳國基先生, GBS, IDSM, JP共賀新春。
Po Leung Kuk board members and volunteers were invited to visit the official residence of the Chief Secretary for Administration to celebrate the Chinese New Year with the Hon CHAN Kwok-ki, GBS, IDSM, JP, Chief Secretary for Administration.

勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士(左三)、教育局副局長施俊輝博士太平紳士(右二)擔任保良局「乒乓」同慶建國七十五周年 • 巨星交流表演暨頒獎典禮的主禮嘉賓。
The Hon SUN Yuk-han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare (3rd from left), Dr SZE Chun Fai, Jeff, JP, Under Secretary for Education (2nd from right) officiated at the Celebrating the 75th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China (PRC): Po Leung Kuk Ping-Pong Gala cum Affiliated Schools Competitions Awards Ceremony.

教育局局長蔡若蓮博士太平紳士(中)到訪本局蔡繼有幼稚園暨幼兒園。
Dr the Hon CHOI Yuk-lin, JP, Secretary for Education (center) visited Po Leung Kuk Choi Kai Yau Kindergarten-Cum-Nursery.

保安局局長鄧炳強先生, GBS, PDSM, JP(前排右五)擔任保良局小學「領航者同途」系列(第一期)畢業典禮的主禮嘉賓。
The Hon TANG Ping-keung, GBS, PDSM, JP, Secretary for Security (5th from right, front row) officiated at the graduation ceremony (first phase) of the Po Leung Kuk Primary School Navigators "Journey Together" Series.

民政及青年事務局局長麥美娟女士, SBS, JP(前排右四)出席「保良局×騰訊基金會MAKE YOUTH SHINE小紅花閃亮青年節」社區活動日並擔任主禮嘉賓。
The Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs (4th from right, front row) officiated at the "MAKE YOUTH SHINE Youth Festival", which was organised by Po Leung Kuk and Tencent Charity Foundation.

民政及青年事務局局長麥美娟女士, SBS, JP、民政及青年事務局副局長梁宏正先生, BBS, JP和青年專員陳瑞緯太平紳士到訪保良局李兆基青年綠洲與青年住戶一同欣賞奧運賽事。
The Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs, Mr Clarence LEUNG Wang Ching, BBS, JP, Under Secretary for Home and Youth Affairs and Mr CHAN Sui Wai, Eric, JP, Commissioner for Youth visited Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis to enjoy the Olympic events together with the young tenants.

勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士(右一)及時任社會福利署署長李佩詩太平紳士(左二)偕同一眾長官，在保良局董事會成員陪同下到訪保良局嬰兒組留宿幼兒中心，雙方就綜合家庭及幼兒服務的現況及服務改善計劃進行交流。
Accompanied by various officials and members of the Po Leung Kuk Board of Directors, the Hon Chris SUN Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare (1st from right), and Miss LEE Pui-sze, JP, the then Director of Social Welfare (2nd from left) visited the Residential Child Care Centre of our Babies Section. Both hosts and guests exchanged insights on the current state and improvement plans for integrated family and child care services.

本局舉辦全港中小學生中國象棋分享及比賽體驗，教育局常任秘書長李美嫦太平紳士(左二)於活動中與本局屬校學生分享體驗中國象棋的樂趣。
Ms Michelle LI Mei Sheung, JP, Permanent Secretary for Education (2nd from left) shared the fun of Chinese chess with students of our affiliated schools at the Hong Kong Primary and Secondary School Students' Chinese Chess Experience Sharing and Competition organised by the Kuk.

政制及內地事務局副局長胡健民先生, MH, JP(右四)擔任「幼小同盟」中華文化匯演的主禮嘉賓。
Mr WOO Kin Man, Clement, MH, JP, Under Secretary for Constitutional & Mainland Affairs (4th from right) officiated at the "Po Leung Kuk Kindergartens-Primary Schools Alliance" Chinese Cultural Showcase.

時任教育局副秘書長蘇婉儀女士(右六)擔任保良局屬下小學及幼稚園舉辦的正向教育聯合發佈會的主禮嘉賓。
Ms SO Yuen Yi, Louise, the then Deputy Secretary for Education (6th from right) officiated at the joint press conference on positive education, which was organised by Po Leung Kuk affiliated Primary Schools and Kindergartens.

時任教育局首席助理秘書劉穎賢博士(左三)擔任保良局「擁抱愛 • 共融計劃」啟航日的主禮嘉賓。
Dr LAU Wing Yin, Verena, the then Principal Assistant Secretary of Education Bureau (3rd from left) officiated at the kick off ceremony of "Love to Embrace Inclusion Programme".

時任教育局副秘書長蘇婉儀女士(前排左八)、香港特殊學校議會永遠榮譽會長馬時亨教授GBS, JP(前排左九)擔任「擁抱愛 • 共融計劃」愛相聚活動的主禮嘉賓。
Ms SO Yuen Yi, Louise, the then Deputy Secretary for Education (8th from left), Professor Frederick MA Si-hang, GBS, JP, Permanent Honourable President of Hong Kong Special Schools Council (9th from left) officiated at the "Love Reunion" Event of the"Love to Embrace Inclusion Programme".

教育局副局長施俊輝博士太平紳士(右五)擔任聯校兒童藝術展的主禮嘉賓。
Dr Jeff SZE Chun Fai, JP, Under Secretary for Education (5th from right) officiated at the Joint School Children's Art Exhibition.

教育局副局長施俊輝博士太平紳士(右七)擔任本局顏寶玲書院顏肇臻圖書館命名典禮的主禮嘉賓。
Dr Jeff SZE Chun Fai, JP, Under Secretary for Education (7th from right) officiated at the Dedication Ceremony of Po Leung Kuk Ngan Po Ling College Andrew Ngan Library.

海關關長陳子達先生, CDSM(左六)擔任本局何蔭棠中學龐國本伉儷禮堂命名典禮的主禮嘉賓。
Mr CHAN Tsz Tat, CDSM, Commissioner of Customs & Excise (6th from left) officiated at the Dedication Ceremony of Po Leung Kuk Celine Ho Yam Tong College Mr & Mrs Boondy Pong Kwok Boon Hall.

署理教育局局長施俊輝博士太平紳士(右六)擔任屬下幼稚園暨幼兒園聯校畢業頒獎典禮的主禮嘉賓。
Dr Jeff SZE Chun Fai, JP, Acting Secretary for Education (6th from right) officiated at the Joint Graduation Ceremony of Po Leung Kuk Kindergartens cum Nurseries.

教育局常任秘書長李美嫦太平紳士(右二)擔任屬下小學聯合畢業頒獎典禮的主禮嘉賓。
Ms Michelle LI Mei Sheung, JP, Permanent Secretary for Education (2nd from right) officiated at the Joint Graduation Ceremony of Po Leung Kuk Primary Schools.

社會福利署署長杜永恒太平紳士(右七)擔任本局安老及康復服務「敬老賀新春」午宴的主禮嘉賓。
Mr Edward TO Wing-hang, JP, Director of Social Welfare (7th from right) officiated at the "Honoring the Elderly and Celebrating the Lunar New Year" event.

時任教育局副秘書長杜永恒太平紳士(中)擔任屬下幼稚園聯合畢業頒獎典禮的主禮嘉賓。
Mr Edward TO Wing-hang, JP, the then Deputy Secretary for Education (center) officiated at the Joint Graduation Ceremony of Po Leung Kuk Kindergartens.

勞工及福利局副局長何啟明太平紳士(後排右十三)擔任保良局助養兒童誼親日的主禮嘉賓。
Mr HO Kai-ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare (13th from right, back row) officiated at the Child Sponsor Day.

勞工及福利局副局長何啟明太平紳士（前排左五）擔任保良局李兆基青年綠洲設施暨樓層命名典禮的主禮嘉賓。
Mr HO Kai-ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare (5th from left, front row) officiated at the Dedication Ceremony of the facilities and floors in Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis.

勞工及福利局副局長何啟明太平紳士（前排左六）、精神健康諮詢委員會主席林正財醫生SBS太平紳士（前排左五）出席「Y Plus+精神及情緒健康入校支援先導計劃」分享會。
Mr HO Kai-ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare (6th from left, front row) and Dr the Hon LAM Ching-choi, SBS, JP, Chairman of the Advisory Committee on Mental Health (5th from left, front row) attended the sharing of "Y Plus+ Pilot Scheme on Mental Health Supporting Service for Schools".

中聯辦協調部副部長陳澤濤先生（後排左七）、勞工及福利局康復專員陳偉偉先生（後排左八）擔任保良局慶祝國慶75周年 • 藝遊香港啟動禮的主禮嘉賓。
Mr CHEN Zetao, Deputy Director — General of the Co-ordination Department of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR (7th from left, back row), Mr CHAN Wai-wai, Commissioner for Rehabilitation of the Labour and Welfare Bureau (8th from left, back row) officiated at the Opening Ceremony of Celebrating the 75th National Day — Art in the City.

時任社會福利署助理署長梁綺莉女士（右二）擔任《多元潛能創姿彩人生》大匯演暨結業禮的主禮嘉賓。
Ms LEUNG Yee Lee, Maggie, the then Assistant Director of Social Welfare Department (2nd from right) officiated at the "Diversified Potential Creating a Colourful Life" Performance and Graduation Ceremony.

警務處處長蕭澤頤先生，PDSM，PMSM（左二）擔任林文燦英文小學第十二屆畢業典禮的主禮嘉賓。
Mr SIU Chak Yee, PDSM, PMSM, Commissioner of Police (2nd from left) officiated at the Po Leung Kuk Lam Man Chan English Primary School 2023–2024 P6 Graduation Ceremony.

家庭與學校合作事宜委員會主席方奕展先生(右三)擔任「保良局幼小校長與家長同行系列講座」啟動禮的主禮嘉賓。
Mr Eugene FONG Yick-jin, Chairman of the Committee on Home-School Co-operation (3rd from the right) officiated at the "Seminar Series of the Po Leung Kuk Principal-Parent Companionship" Kick-off Ceremony.

時任教育局首席教育主任(幼稚園教育)梁詠珊女士(左三)擔任屬下幼稚園「激發潛能 • 執行功能(EF)寶盒計劃」業界分享會的主禮嘉賓。
Ms LEUNG Wing Shan, Magnolia, the then Principal Education Officer (Kindergarten Education) of Education Bureau (3rd from left) officiated at the affiliated Kindergartens' "QEF EF Treasure Box" Project Experience sharing session.

西貢民政專員馬瓊芬太平紳士、中央政府駐港聯絡辦新界工作部副部長朱宜華女士、時任教育局署理首席教育主任(學校行政)石美華女士、香港警務處將軍澳警區助理指揮官(行政)蔡秀娟女士出席保良局舉辦的「心繫家國：國安 • 保良 • 將軍澳」活動。
Ms MA Ching Fan, Kathy, JP, District Officer of Sai Kung, Ms ZHU Yihua, Deputy Director-General, New Territories Sub-office of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, Ms Hanifa ISMAIL, the then Acting Chief School Administration Officer of the Education Bureau, Ms. CHOI Sau Kuen, Assistant District Commander (Administration) of the Tseung Kwan O Police District attended the "Caring for Our Country: National Security, Po Leung Kuk, Tseung Kwan O" event, which was organised by Po Leung Kuk.

社會福利署沙田區福利專員馮淑文女士(後排左七)擔任「春日融融」藝萌遊活動的主禮嘉賓。
Ms FUNG Shuk-man, Wendy, District Social Welfare Officer (Sha Tin) (7th from left, back row) officiated at the "A Spring Day with Art and Talent" event.

時任社會福利署黃大仙及西貢區福利專員吳偉龍先生(右三)擔任保良局安老服務藝術展的主禮嘉賓。
Mr NG Wai Lung, David, the then District Social Welfare Officer (Wong Tai Sin/Sai Kung) of Social Welfare the then Department (3rd from right) officiated at the Po Leung Kuk Elderly Services Art Exhibition.

警務處助理處長(行動)莊定賢先生(後排右八)聯同香港警犬隊探訪保良局，與本局住宿兒童相聚。
Mr David JORDAN, Assistant Commissioner of Police (Operations) (8th from right, back row), along with the Hong Kong Police Dog Unit, visited Po Leung Kuk to engage with the children residing there.

協作項目
Partnership Programmes

保良局積極連繫不同企業、機構及團體，匯聚各界的善心支持，共同策劃多元化的慈善計劃，支持本局服務發展，為服務受眾帶來不一樣的體驗，攜手於社區宣揚關愛訊息。

The Kuk actively builds partnerships with corporations and organisations to gather support for various community service programmes and development of the Kuk's services, provide unique experiences to the beneficiaries and spread love and care throughout the community.

中國銀行(香港)— 捐款項目
Bank of China (Hong Kong) — Donation Programmes

中國銀行(香港)於二零一九年起透過「中銀香港百年華誕慈善計劃」捐款資助保良局，推行多項服務項目，積極回應社會的不同需要，尤其在關愛基層群體、支持兒童和青少年發展以及安老照顧方面，提供適切方案及支援服務，為社區發展增創價值。

Since 2019, Bank of China (Hong Kong) (BOCHK) has been providing funding to Po Leung Kuk through the "BOCHK Centenary Charity Programme" to support various services catering to the diverse needs of the community. These initiatives offer suitable solutions and support services to facilitate community development, with a particular focus on caring for vulnerable groups, supporting children and youth development, and enhancing elderly care.

中銀香港亦捐款支持保良局推行「Y Plus+精神及情緒健康入校支援先導計劃」。該計劃透過入校活動支援中學生的精神健康需要，提升他們對精神及情緒問題的認識、辨析能力及正確態度。是項計劃現已舉辦超過八十場工作坊，其中中銀香港更派出義工隊參與活動，預計受惠學生超過一千人次。

In addition, BOCHK made a donation to support Po Leung Kuk to implement the "Y Plus+ Pilot Scheme on Mental Health Supporting Service for Schools", which aims to support the mental health needs of secondary school students by providing them with in-school activities, and at the same time enhance their knowledge, analytical skills and attitudes towards mental issues. Over 80 workshops have been held, with the participation of BOCHK volunteers. The number of beneficiaries of the programme is expected to exceed 1,000.

教育方面，「保良局學生快樂成長基金」獲中銀香港撥款資助，支援屬校學生於輪候公立醫院期間尋求私家精神科醫生治療，讓有需要學生及時得到支援。保良局屬下單位及教職員亦獲資助進修，為莘莘學子提供更優質教學服務。

On education, the "Po Leung Kuk Happy Growth Fund", supported by BOCHK, enables students at affiliated schools to seek treatment from private psychiatrists while waitlisting for services at public hospitals, ensuring timely support for those in need. Teaching staff and other personnel from units under the Kuk have also received funding for professional development, as part of the efforts to improve the quality of education.

中國銀行(香港)青少年專業義工隊在服務分享會中參與正向手作體驗活動。
The BOCHK Youth Volunteer Team participated in the positive handicraft experiential activity during the service sharing session.

透過茶藝工作坊，學生可以親手泡茶，釋放壓力。
Through the tea workshop, students were able to relieve stress by making tea themselves.

香港賽馬會慈善信託基金 —
賽馬會「Campsite+」營舍新發現計劃，綠色能源，「E-food banking」電子平台
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust —
Jockey Club Campsite+ Re-imagination Project, green energy, "E-food banking" digital platform

香港賽馬會慈善信託基金（慈善信託基金）於二零二四年推出多個涵蓋環保、康樂及社區支援的創新計劃，支持保良局度假營發展。當中慈善信託基金捐助推行賽馬會「Campsites+」營舍新發現計劃，本局北潭涌度假營成為是項計劃西貢區的統籌機構，聯同其他三個營地首創「雙營地」活動，讓參加者一日遊覽兩個營地，計劃由二零二四年十月一日開始，截至翌年三月三十一日，已有超過七千人參與，預計每年惠及超過一萬名市民，為營地生活帶來嶄新模式。

In 2024, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust (the Trust) launched several innovative programmes covering environmental protection, recreation and community support, to facilitate the development of the Kuk's campsites. The Trust funded the Jockey Club Campsite+ Re-imagination Project, with the Kuk's Pak Tam Chung Holiday Camp acting as the co-ordinating body for the Sai Kung District. In collaboration with 3 other campsites, they pioneered "dual campsites" activities, allowing participants to visit 2 camps in a single day. During the period from October 1, 2024 to March 31, 2025, over 7,000 participants have taken part, with expectations of benefitting more than 10,000 people annually, thereby introducing a new model for campsite experiences.

本局大棠渡假村及北潭涌度假營參與由慈善信託基金捐助的「賽馬會太陽能關懷計劃」。通過安裝太陽能系統，以提升營地的可再生能源設施。此外，兩營亦獲慈善信託基金捐助，將現有車隊轉換為電動車，並安裝充電設施，以減少碳排放並提升營運效率。

Tai Tong Holiday Camp and Pak Tam Chung Holiday Camp joined the Trust funded "Jockey Club SolarCare Programme". By installing solar energy systems to enhance the camps' renewable energy facilities. The Trust has also funded the 2 campsites in transitioning their existing vehicle fleets to electric vehicles, along with installing charging facilities, to reduce carbon emissions and enhance operational efficiency.

在社區支援方面，慈善信託基金與本局合作推行「賽馬會逆境同行食物援助計劃」。通過計劃中創新且以人為本的「E-家食」網上選購食物服務，為經濟困難的家庭提供即時的食物援助。

In support of the community, the Trust collaborates with the Kuk to jointly implement the "Jockey Club Food Assistance Programme", providing immediate food assistance to families in financial difficulty through the innovative and human-centric Electronic Food Bank online food ordering platform.

賽馬會「Campsites+」營舍新發現計劃參加者一日可遊覽兩個營地。
The Jockey Club Campsite+ Re-imagination Project allowed participants to visit 2 campsites in a single day.

華人永遠墳場管理委員會 — 生命教育及精神健康項目
The Board of Management of The Chinese Permanent Cemeteries — Life Education and Mental Health Projects

本年度保良局獲華人永遠墳場管理委員會(華永會)批出六個資助項目，其中「My Life Story」、「感激我遇見」、「『童』心 • 保赤生命教育」以生命教育為主題，讓受惠兒童及殘疾人士認識、欣賞及尊重生命。而「Heal the world」及「『Chill級 • 真我』共享館」則透過藝術及音樂作媒介，提升青少年及長者的自我形象及自尊感，幫助他們走出情緒低谷，改善精神健康。此外，華永會更資助「保良局世德小學 — 動創展正向」，建立正向及獎勵的校園文化。

This year, Po Leung Kuk received funding from the Board of Management of The Chinese Permanent Cemeteries (BMCPC) for 6 projects. Among them, "My Life Story", "Our Grateful Encounter", and "Life Education on Youth Protection" focus on life education which help child beneficiaries and people with disabilities understand, appreciate and respect life. On the other hand, "Heal the world" and "'Chill Out · True Self' Sharing Hub" help young people and the elderly overcome their emotional struggles and improve their mental health by enhancing their self-image and self-esteem through art and music. In addition, BMCPC supported "Po Leung Kuk Castar Primary School — Positive Education Campus" to create a positive and rewarding learning environment.

參加者透過工作坊體驗生命歷程，探討生命的意義及培養同理心。
Participants embarked on a life journey to explore the meaning of life and cultivate compassion through the workshop.

思培基金 — 小學、中學教育服務中心
Sprouts Foundation — Primary and Secondary Education Services Centres

思培基金自二零一一年與本局合作，於保良局思培基金教育服務中心以國際學校模式及輕鬆手法，通過角色扮演、話劇、烹飪、遊戲和唱遊等有趣而多元化的活動，為基層兒童提供理想的語言學習環境。中心小學部學生在完成六年小學英語課程後，可於中學部學習至中四。中學部推行探索學習模式，學生以英語進行研究及探討不同學習專題，訂立執行方案，並最終完成實踐。中心冀望通過探索學習模式，培養基層學生應對未來挑戰的關鍵能力，提升他們的競爭力。

Since 2011, the Sprouts Foundation has partnered with the Kuk to operate the Po Leung Kuk Sprouts Foundation Education Services Centre. The Centre adopts an international school model with a relaxed approach, providing an ideal language learning environment for underprivileged children through fun and diverse activities such as role-playing, drama, cooking, games, and singing. After completing 6 years of primary English courses, primary school students have the opportunity to continue their studies in the secondary curriculum up to Form 4. The secondary curriculum employs an inquiry-based learning model, where students research and explore various topics in English, develop and ultimately implement the action plans. The Centre aims to cultivate essential skills that enable underprivileged students to tackle future challenges and enhance their competitiveness.

超過五十名中心足球隊學生參與刺激又有趣的聖誕特別節目，並於足球比賽後與思培基金始創人Mr Mark Shuper合照留念。
More than 50 students from the centre's football team participated in the exciting and enjoyable Christmas special programme. After the football match, they took a group photo with Mr Mark Shuper, the founder of the Sprouts Foundation.

利希慎基金、瑞銀慈善基金會 — 中學正向教育計劃
Lee Hysan Foundation and UBS Optimus Foundation — Positive Education Programme for Secondary Schools

本局獲利希慎基金及瑞銀慈善基金會撥款開展中學正向教育計劃，計劃覆蓋保良局屬下十七所中學，借鑒吉朗文法學校(Geelong Grammar School)的正向教育方法，將正向心理學以學習、教授、活出、滲透融入學校日常學習環境，培養正向生活方式。計劃內容包括向本局屬校教師、非教學人員和家長提供全面培訓、主題學習材料，並鼓勵各持份者參與，以提升學生精神健康及校園幸福感。

Po Leung Kuk received funding from the Lee Hysan Foundation and UBS Optimus Foundation to launch the Positive Education Programme for Secondary Schools. Covering 17 affiliated secondary schools, the programme draws on the positive education methods of Geelong Grammar School, integrating positive psychology principles of learning, teaching, living, and permeating into the daily school environment to foster a positive lifestyle. The programme includes comprehensive training for teachers, non-teaching staff, and parents at the Kuk's affiliated schools, along with thematic learning materials — encouraging participation from all stakeholders to enhance students' mental health and well-being on campus.

中學正向教育計劃透過多項學校活動改善學生的精神健康，提升校園幸福感。
Through various school activities, the Positive Education Programme for Secondary Schools improved students' mental health and enhanced their well-being at school.

汪徵祥紀念基金 —「童夢同行」計劃V
Wang Family Charity Fund — "The Flying Dreams V"

汪徵祥紀念基金由本局汪譚涵棻副主席(一九七一至七二年度)之子汪楙平先生捐款成立，旨在為遭遇突變、危疾以及欠缺支援的個人或家庭，特別是長者及兒童，提供緊急經濟援助，以改善他們的生活質素。善長致力扶助基層弱勢群體，並於本年再度慷慨捐款，充裕基金，惠澤更多有需要人士。

The Wang Family Charity Fund was established with a donation from Mr Samuel WANG, son of Mrs WANG TAN Han Feng, Vice-Chairman of the Kuk (1971–72), to provide emergency financial relief for individuals or families, especially the elderly and children, who are facing sudden changes or serious illnesses and lacking support, so as to improve their quality of life. Committed to supporting the grassroots and disadvantaged groups, the donor enriched the charity fund this year with another generous donation to help more people in need.

屆內撥款資助為期三年「童夢同行」兒童及青少年生命導向計劃，鼓勵參加計劃的「翼友」培養儲蓄的習慣，基金更為「翼友」提供配對捐款，助其個人成長、學習技能及實踐目標，同時，透過多元化活動及配對友師，培養兒童及青少年良好品格及正面價值觀。計劃成功招募一百一十五位參加者，連同其家人合共二百三十位受惠。

During the year, the fund granted a special subsidy to "The Flying Dreams V" Child Development Fund Project, a 3-year initiative that has incented the participating mentees to not only establish good saving habits but also equip themselves and realise their goals and dreams with matching donations. Moreover, the project has benefited a total of 230 recipients including 115 participating grassroots children and their families.

「童夢同行」兒童及青少年生命導向計劃啟動禮，正式為夢想啟航。
The launching ceremony of "The Flying Dreams" Child Development Fund Project let dreams take flight.

上海商業銀行 — 保良局信用卡
Shanghai Commercial Bank — Po Leung Kuk Credit Card

上海商業銀行多年來一直支持本局善業，自二零零八年起慷慨捐出保良局信用卡客戶之部分簽賬額，支持本局發展各項社區服務，惠及不同弱勢社群，實踐對社會責任的承諾，體現對基層人士的關懷。

Shanghai Commercial Bank has long supported the Kuk's charitable work. Starting from 2008, a portion of the Kuk's credit card spending was sponsored by the Bank to facilitate the development of various community services. This initiative benefits various disadvantaged groups, and demonstrates the Bank's commitment to social responsibility and care for the underprivileged.

上海商業銀行捐出保良局信用卡之部分簽賬額予本局。
Part of the Kuk's credit card spending was sponsored by Shanghai Commercial Bank.

借定唔借？還得到先好借！
To borrow or not to borrow? Borrow only if you can repay!

李國賢基金會 —「護老藍圖」護老者支援計劃2.0
The Simon K.Y. Lee Foundation — Caregiver Support Project 2.0

本局獲李國賢基金會捐款支持「護老藍圖」護老者支援計劃2.0。計劃由李國賢基金會、香港城市大學社會及行為科學系及聖方濟各大學合辦，以實證及學術為基礎，針對支援護老者需要而推行。計劃惠及本局安老服務及社區照顧服務，為有需要之護老者提供科學化評估及適切服務。

Po Leung Kuk received funding from the Simon K.Y. Lee Foundation for the Caregiver Support Project 2.0. Jointly organised by the Simon K.Y. Lee Foundation, the Department of Social and Behavioural Sciences at City University of Hong Kong, and Saint Francis University, this evidence-based and academic programme addresses the needs of caretakers, and benefits the elderly services and community care services of the Kuk. It provides scientific assessments and appropriate services for caretakers in need.

「護老藍圖」護老者支援計劃2.0分別推行一年「護老藍圖」護老者支援模式和兩年「再走一步」護老同行賦權心理教育小組，以個案及小組形式支援護老者，提供專業意見及護老知識。

The Caregiver Support Project 2.0 implements the 1-year Caregiver Support Model (CSM) and the 2-year Psycho-education Programme on Empowerment (PP-E) for carers. It provides support to caretakers in both case and group formats, offering professional advice and knowledge about elderly care.

李國賢基金會項目總監余愛玲女士(前排左二)到中心了解「再走一步」護老同行賦權心理教育小組舉行情況。
Ms Irene YU, Programme Director, Simon K.Y. Lee Foundation (2nd from left, front row), visited the centre to learn more about the implementation of the Psycho-education Program on Empowerment (PP-E).

道教信善紫闕玄觀 — 醫療資助基金
Taoist Temple Shun Shin Chee Kit Yin Koon — The Medical Assistance Fund

道教信善紫闕玄觀關注基層人士醫療需要，本年度再次捐款支持本局醫療資助基金，援助基層病人在公營醫療服務進行自費手術、自費檢查或因應接受治療而自費購買藥物或儀器。

The Taoist Temple Shun Shin Chee Kit Yin Koon is attentive to the medical needs of the disadvantaged. This year, the organisation has once again donated to support the Kuk's Medical Assistance Fund which provides financial assistance to grassroots patients waitlisted at public medical facilities for self-financed surgeries, examinations, or self-financed drugs or equipment that required in the course of medical treatment.

醫療資助基金讓有經濟困難的病人得到醫治。
The Medical Assistance Fund enabled economically disadvantaged patients to receive treatment.

梁安琪慈善基金 — V54年青藝術家駐留計劃
Angela Leong Charitable Foundation — Young Artist In Residence@V54

梁安琪慈善基金支持「V54年青藝術家駐留計劃」，並由保良局顧問梁安琪女士，BBS慷慨借出位於跑馬地山村道、被評為三級歷史建築的一幢法式大宅予保良局，作為本地及海外年青藝術家的住宿及創作空間。計劃旨在推動本地藝文發展，促進本地與國際藝術家的交流，並透過多元化活動，連結藝術家與社區，啟發公眾尤其是青少年認識藝術及本地文化。

The Angela Leong Charitable Foundation supports the "Young Artist in Residence@V54", with Ms Angela O K LEONG, BBS, Advisor of Po Leung Kuk, generously lending a French-style mansion on Village Road, Happy Valley, which was listed as a Grade III Historic Building, to Po Leung Kuk as accommodation and a creative space for local and overseas young artists. The programme aims to promote local arts and culture, facilitate exchanges between local and international artists, and connect artists with the community through diverse activities to inspire the public, particularly young people, to appreciate art and local culture.

V54駐留藝術家於成果分享會期間向觀眾講述她的作品理念和創作心得。
The resident artist from V54 shared her conceptual ideas and creative insights with the audience during the outcomes sharing session.

傳承教育集團 — 婦女及家庭服務
Legendary Education Group — Women and Family Services

傳承教育集團慷慨捐助本局以支援基層婦女及家庭，以飯券形式支援基層家庭的用餐需求，減輕其經濟壓力，計劃為期兩年，預計超過二千三百人受惠。

The Legendary Education Group has made a generous donation to Po Leung Kuk to support the grassroots women and family. This 2-year initiative seeks to ease the financial burden of food costs on grassroots family by offering them meal vouchers, and is expected to benefit over 2,300 people.

傳承教育集團捐款予本局婦女及家庭服務，資助基層人士獲得營養熱餐，減輕他們的經濟負擔，舒緩他們的生活壓力。
Legendary Education Group has donated to the kuk's Women and Family Services, funding nutritious hot meals for grassroots individuals to alleviate their financial burdens and ease their life pressures.

順豐速運(香港)有限公司 — 順豐香港助學金
S.F. Express (Hong Kong) Limited — SFHK Bursaries

順豐速運(香港)有限公司慷慨捐款成立「順豐香港助學金」，支持本局屬校各年級的學生，鼓勵他們努力學習，協助其提升學業成績之餘，亦積極發掘個人潛能。該助學金計劃涵蓋保良局屬下中、小學及特殊學校中品學兼優及家境清貧的學生，本年度共支援約二百位學生，減輕他們的家庭經濟負擔，並鼓勵他們積極參與課外活動，促進全人發展。

S.F. Express (Hong Kong) Limited generously donated to establish the "SFHK Bursaries", which supports students at all grade levels in the Kuk's affiliated schools. This initiative motivates students to cultivate a proactive attitude towards learning, assists in improving their academic performance, and helps them to develop their potential. The scholarship programme targets high-achieving and underprivileged students from the Kuk's primary, secondary, and special schools. This year, about 200 students have been supported, alleviating their families' financial burdens and encouraging their participation in extracurricular activities for holistic development.

順豐速運(香港)港澳地區負責人岑子良先生(前排左四)、保良局董事會成員及保良局管理層與得獎學生大合照。
Mr Steve SHUM, Head of Hong Kong & Macau Region at S.F. Express (4th from left, front row), along with Po Leung Kuk Board members and management, took a group photo with the award-winning students.

香港康寶萊國際有限公司 — 營動新世代PLUS
Herbalife International of Hong Kong Limited — Nu Sports Generation PLUS

香港康寶萊國際有限公司於屆內捐款支持本局推行「營動新世代PLUS」計劃，延續上年度計劃成果，從三大範疇推動基層學童及青少年關注營養飲食及身心健康，並為社區帶來正面影響。計劃內容包括：為基層學童及青少年提供為期兩星期的營養早餐，加強他們對健康飲食的認識及學習專注力；透過新興運動如街頭跳舞及木棋，提升他們對運動的興趣及健康意識；培訓青少年成為義工大使，與康寶萊旗下義工攜手回饋社區，預計超過二千三百人次受惠。

Herbalife International of Hong Kong Limited contributed to support the Kuk's "Nu Sports Generation PLUS" programme in this term. Building on the successes of the previous year, the programme focused on 3 key areas to advocate for the importance of nutritious diet as well as physical and mental well-being among underprivileged children and young people. Initiatives under the programme include: providing 2 weeks of nutritious breakfasts to enhance their understanding of healthy eating and concentration; introducing emerging sports such as street dance and Mölkky to foster their interest in physical activity and awareness of health; and training young people as volunteer ambassadors to give back to the community alongside Herbalife volunteers. It is anticipated that over 2,300 individuals will benefit from the programme.

基層青少年及學童享用營養早餐，建立健康的生活習慣。
Grassroots youth and school children enjoyed a nutritious breakfast, and learnt to establish healthy lifestyles.

青少年在計劃中體驗不同的運動，並透過學習運動知識回饋社會。
Young people engaged in various sports as part of the programme and gave back to the community by acquiring knowledge about sports.

中華電力有限公司 — 中電有「營」飯堂及資助營地更換節能燈具
CLP Power Hong Kong Limited — CLP Hotmeal Canteens and Funding for Upgrading Camp Lighting to Energy-Saving Models

保良局獲中華電力支持，自二零一四年起透過三間位於不同地區的中電有「營」飯堂，為有需要人士提供價格相宜的營養熱食，減輕他們的經濟負擔。飯堂亦提供不同的社交活動，促進飯友與社區的連繫。另外，中華電力亦透過新「綠適樓宇基金」撥款予保良局康樂服務部，資助兩個保良局營地更換超過一百支節能光管以及超過二百四十支節能街燈，有助本局節省能源成本，共建綠色香港。

With the support from CLP Power, Po Leung Kuk has been alleviating the financial burden on the needy by providing them with affordable and nutritious hot meals at 3 CLP Hotmeal Canteens in different districts since 2014. The canteens also organise different social activities to strengthen connections between beneficiaries and the community. Additionally, CLP Power has granted funding to the Kuk's Recreational Services Department through its Eco Building Fund for the replacement of more than 100 energy-saving tube lights and more than 240 energy-saving street lamps at 2 campsites of the Kuk. This will help reduce the energy costs of Po Leung Kuk and contribute to a greener Hong Kong.

中電有「營」飯堂的營養熱食由營養師設計，價格相宜，亦特別為有需要人士提供碎餐及糖尿餐。
The affordable and nutritious hot meals served at CLP Hotmeal Canteens are supervised by dieticians and cater for people with special dietary requirements and conditions such as diabetes.

太平山扶輪社 — 童夢同行計劃IV
Rotary Club of The Peak — "The Flying Dreams IV" program

保良局田家炳青少年及家庭發展中心自二零二二年起，獲太平山扶輪社資助推行為期三年的「童夢同行計劃IV」，協助基層兒童及青少年建立儲蓄習慣，實現個人目標。參加者完成首兩年儲蓄後，可獲配對捐款及額外獎勵金。此外，太平山扶輪社派出十位義工作為友師，陪伴青少年成長，協助他們訂立發展計劃。計劃現已進入第三年，參加者的儲蓄習慣成效顯著，全數翼友完成了十二個月的目標儲蓄。七成青少年成功將儲蓄用於個人發展用途、九成的翼師每月與翼友保持聯繫，共同訂立發展計劃。

Since 2022, the Kuk's Tin Ka Ping Youth and Families Development Centre has received funding from the Rotary Club of The Peak for the 3-year "The Flying Dreams IV" program, helping underprivileged children and young people develop saving habits and achieve personal goals. After completing 2 years of savings, the participants will receive matching donations and bonus grants. 10 volunteers from Rotary Club of The Peak act as mentors, supporting young people's growth and helping them set development plans. The programme is now in its third year, and has demonstrated a significant impact on improving participants' saving habits. All mentees have completed their 12-month savings goals, with 70% using their savings for personal development, and 90% of mentors maintaining monthly contact to collaboratively formulate development plans.

二零二四年六月童夢同行IV計劃舉辦義工探訪活動 — 百義同行，學員與義工一同探訪皇后山邨的獨居長者並送上端午節禮物包，太平山扶輪社創社社長及保良局己亥年主席馬清楠律師, BBS, CStJ.太平紳士(後排左一)以及太平山扶輪社社長何智朗先生(右一)亦親自到場支持。
In June 2024, "The Flying Dreams IV" program organised a volunteer outreach activity titled "Hundred Acts of Kindness." Participants, including mentees, mentors and volunteers, visited elderly residents living alone in Queen's Hill Estate and delivered Dragon Boat Festival gift packages. The event was also supported in person by Mr. MA Ching Nam, BBS., CStJ., JP, Charter President of the Rotary Club of Peak and Chairman of Po Leung Kuk (2019–2020) (1st from left, back row), along with Mr. Ronnie HO, President of the Rotary Club of the Peak (1nd from right).

中信里昂慈善信托 —「保良局 x 中信里昂慈善信托『共感 • 同行』青少年精神健康計劃」
CITIC CLSA Trust — Po Leung Kuk x CITIC CLSA "Empathize & Accompany" Youth Mental Health Project

中信里昂慈善信托與保良局共同推行並深化「青少年精神健康計劃」，本年度透過「保良局 x 中信里昂慈善信托『共感 • 同行』青少年精神健康計劃」之多元化的入校活動、同行體驗工作坊及「真人圖書館」等，提升青少年對精神健康的認識，栽培有熱誠的青少年成為「精神健康青年大使」，並舉辦媒體創作工作坊、精神健康短片創作比賽及學校巡迴放映等，觸及更多社群，為社會的精神健康教育注入新活力和新思維，建立更廣大的精神健康同行者網絡。

CITIC CLSA Trust and Po Leung Kuk jointly launched and enhanced the "Youth Mental Health Programme". This year, the Po Leung Kuk x CITIC CLSA "Empathize & Accompany" Youth Mental Health Project featured a range of initiatives, including a diverse range of school activities, experiential workshops and "Human Library", to raise awareness of mental health among young people and nurture passionate youths become "Mental Health Youth Ambassadors". Media content creation workshops, a short film competition on mental health and school tour screenings will be also held to reach a wider audience, thereby injecting new impetus and perspectives into mental health education in society to expand the network of mental health companions.

參加者透過不同活動，學習與他人合作，增進自我表達能力。
Participants learnt to collaborate with others and enhance their self-expression skills through different activities.

騰訊公益慈善基金會 —「與小紅花一起做好事」慈善計劃
Tencent Charity Foundation — "Together for Good!" Charity Programme

本年度保良局與騰訊公益慈善基金會延續「與小紅花一起做好事」慈善計劃，為基層青少年、低收入家庭學童及婦女提供多元化活動，幫助他們釋放身心壓力，並鼓勵他們追逐夢想及培養公益行善的心。其中校本活動「親子烘焙班」讓參與學生可和家人一同享受烘焙的樂趣，以親手製作的蛋糕向父母表達謝意，宏揚孝親價值觀。而青少年則透過與街舞、樂隊、新興運動、飛鏢等相關的工作坊，學會新技能，提升自我價值，並於「小紅花閃亮青年節」與大眾分享成果。計劃實行至今已有超過六千二百名人士受惠。同時，保良局再次獲邀參與騰訊於二零二四年在香港舉行的「久久公益節」，成為參與配對捐款的受惠機構之一。通過線上、線下不同方式，鼓勵公眾捐款支持本局的慈善項目。

This year, Po Leung Kuk continued its collaboration with Tencent Charity Foundation for the "Together for Good!" Charity Programme, providing diverse activities for underprivileged young people, as well as children and women from low-income families. The programme aims to help them relieve stress, pursue their dreams, and cultivate a spirit of philanthropy. In particular, the Parent-Child Baking Class enabled participating students and their families to enjoy the fun of baking. Through this school-based activity, students expressed their gratitude to their parents with handmade cakes, promoting the value of filial piety. Meanwhile, young people developed new skills and boosted their self-worth through workshops on street dance, bands, emerging sports and dart-throwing. They showcased their progress to the public at the "Make Youth Shine Youth Festival". Since its implementation, over 6,200 people have benefited from the programme. In 2024, Po Leung Kuk was once again invited to participate in Tencent's "Giving for Good" campaign in Hong Kong, becoming one of the beneficiary organisations of the matching donation scheme. Through various online and offline channels, the public is encouraged to donate to the Kuk's charity projects.

「MAKE YOUTH SHINE 小紅花閃亮青年節」為受惠青年搭建舞台，發光閃亮。民政及青年事務局局長麥美娟女士, SBS, JP(前排中)以及一眾嘉賓於台下大合照。
The "MAKE YOUTH SHINE Youth Festival" provided a platform for benefiting youth to shine brightly. The Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs (front row centre), along with other guests, took a group photo on stage.

投資者及理財教育委員會 — 小學理財大使計劃
The Investor and Financial Education Council — Primary School Financial Ambassadors Programme

「小學理財大使計劃」透過三個理財活動，包括：理財大使培訓工作坊、學生理財工作坊及理財大使學習回饋，讓高小學生掌握金錢管理的知識和技巧，成為理財大使。理財大使其後會透過桌上遊戲教導其他初小學生基本理財知識，以培養他們健康的理財習慣和態度。此計劃亦會邀請企業義工分享理財心得和訊息，以擴闊學生的理財概念，預計共二千四百人次受惠。

The "Primary School Financial Ambassadors Programme" aims to equip upper primary students with the knowledge and skills of money management through 3 financial activities: Financial Ambassadors Training Workshops, Student Financial Workshops, and Financial Ambassadors Learning Feedback. The Financial Ambassadors will subsequently teach basic financial knowledge to upper primary students through board games, fostering healthy financial habits and attitudes among them. Corporate volunteers will also be invited to share their financial insights and information, broadening the students' understanding of finance. It is anticipated that a total of 2,400 participants will benefit from this initiative.

理財大使透過理財桌上遊戲向初小學生推廣理財訊息。
Financial Ambassadors promoted financial literacy messages to junior primary school students through board games.

李衞少琦女士 —「清翠素食」計劃
Mrs LEE WAI Siu Kee — "Green Vegetarian" Hot Meals Programme

李衞少琦女士多年來持續捐款支持「清翠素食」計劃，讓基層長者及家庭在本局社區飯堂免費享用素食熱餐，同時亦推廣健康素食的文化。除了素食主菜外，計劃亦會派發新鮮水果，確保受惠者均衡攝取足夠營養，促進身心健康。

With the continued support of Mrs LEE WAI Siu Kee over the years, the "Green Vegetarian" Hot Meals Programme promotes a vegetarian culture by providing free vegetarian hot meals to the elderly and families in need at our community canteens. In addition to the vegetarian main course, fresh fruits were distributed to provide the beneficiaries with a balanced intake of nutrients and enhance their well-being.

基層長者喜獲營養素食熱餐。
Grassroots elderly individuals received nutritious vegetarian hot meals.

淨緣慈善基金 — 社區基層人士牙科護理資助計劃
Jing Yuan Charity Foundation — Primary Dental Care Support Programme

淨緣慈善基金有見基層人士缺乏牙科護理支援，於本年度慷慨捐款予本局，推行社區基層人士牙科護理資助計劃。該計劃透過講座提高基層人士對口腔健康之關注，同時資助有需要人士進行牙科檢查及牙科診療服務，切實改善口腔健康。

Recognising the lack of dental care support for underprivileged individuals, the Jing Yuan Charity Foundation donated to the Kuk this year to launch the Primary Dental Care Support Programme. The programme aims to raise awareness of oral health through workshops and funds dental check-ups and treatment for those in need.

社區基層人士牙科護理資助計劃透過講座、牙科檢查及牙科診療服務改善受惠者之口腔健康。
The Primary Dental Care Support Programme improved the oral health of beneficiaries through lectures, dental check-ups, and dental treatment services.

田家炳基金會 —「全港小學校際辯論賽」
Tin Ka Ping Foundation — "Hong Kong Inter-Primary School Debating Competition"

田家炳基金會一向重視學童的全人發展，並已連續第三年合辦及贊助由本局主辦的「全港小學校際辯論賽」。這項比賽一直深受全港辦學團體的鼎力支持，今屆比賽於報名首日已經全額爆滿，共有六十支隊伍報名參加。參賽學童透過對不同題目的辯論，不僅加深了對社會議題的理解，更提升了邏輯思維、分析能力及表達能力。田家炳基金會董事張呂寶兒律師太平紳士(右三)更擔任評判團成員之一。

The Tin Ka Ping Foundation has always placed great emphasis on the whole-person development of students. For 3 consecutive years, the foundation has co-organised and sponsored the "Hong Kong Inter-Primary School Debating Competition" organised by the Kuk. The competition received strong support from school-sponsoring bodies across Hong Kong, with all quotas filled on the first day of application this year and a total of 60 teams participating. Through debating various topics, participants not only deepened their understanding of social issues but also enhanced their logical thinking, analytical skills, and presentation skills. Solicitor Mrs CHEUNG Peggy Po-yee, JP, Director of Tin Ka Ping Foundation (3rd from Right), served as one of the judges.

大會邀請多位專家，為總決賽擔任評判。
Various experts were invited to serve as judges at the Grand Final.

Angels For Children Limited — 兒童全人發展計劃
Angels For Children Limited — Children All-Rounded Development Programme

此計劃自二零一二年起獲Angels for Children贊助，主要為本局住宿兒童而設。計劃目的包括(一)對學業成績優異之兒童給予鼓勵及嘉許，幫助他們持續提升自我；(二)提供輔助於學業上遇到困難之兒童，幫助他們解決學習疑難；(三)鼓勵兒童培養個人興趣，發揮潛能，從而增強其自我價值；(四)鼓勵兒童在行為上有良好表現，養成良好品格；(五)為兒童提供生命教育，涵蓋性教育、理財教育及生涯規劃，促進個人成長。

Since 2012, this programme, sponsored by Angels for Children, has primarily supported the residential children of the Kuk. The aims of the programme include: (1) rewarding high-achieving children to encourage their continuous self-improvement; (2) providing support to children experiencing academic difficulties to help them overcome learning challenges; (3) encouraging children to develop personal interests and reach their potential, thereby enhancing their self-worth; (4) promoting good behaviour and character development; and (5) offering life education that covers sex education, financial education, and career planning to foster personal growth.

Angels for Children義工贊助Secret Santa活動，送贈聖誕禮物予住宿兒童。
Volunteers from Angels for Children sponsored the Secret Santa campaign and presented Christmas gifts to residential children.

孖士打律師行 — 2024–25 大灣區青年法律教育及創業計劃
JSM — 2024–25 GBA Legal Education and Entrepreneurship Programme

本局青少年服務獲孖士打律師行支持，於本年度推行「2024–25大灣區青年法律教育及創業計劃」，旨在提升本地中學生及十八至四十歲創業青年的法律知識及創業技能，並鼓勵他們探索大灣區的發展機遇。此計劃透過舉辦法律講座、創業比賽及專業培訓，幫助青年掌握相關知識及實踐創業夢想，預計超過一千一百八十五人次受惠。

本局舉辦了多項活動，包括七場實體大灣區法律講座、四場線上法律及創業講座、兩場創業比賽簡介會及十場一對一路演培訓，並成功於廣州南沙舉行創業比賽決賽。參加者透過這些活動深入了解大灣區的法律框架及創業環境，並提升了他們的演講及路演能力。

The Kuk's youth services received support from JSM for the "2024–25 GBA Legal Education and Entrepreneurship Programme", which aims to enhance the legal knowledge and entrepreneurial skills of local secondary school students and entrepreneurs aged 18 to 40, encouraging them to explore opportunities in the Greater Bay Area (GBA). This programme includes legal workshops, business plan competitions, and professional training, helping young people acquire knowledge and pursue their entrepreneurial dreams. It is expected that over 1,185 individuals will be benefited from the programme.

The Kuk organised a variety of events, including 7 in-person workshops on legal matters in the Greater Bay Area, 4 online workshops covering legal issues and entrepreneurship, 2 briefings for the business plan competition, and 10 one-on-one pitching training sessions. The finale for the business plan competition was successfully held in Nansha, Guangzhou. Participants gained in-depth insights into the legal framework and entrepreneurial environment of the Greater Bay Area, while enhancing their presentation and pitching skills.

2024大灣區青年創新創業大賽頒獎典禮匯集了眾多大灣區雙創基地代表及青年創業家，為創業生態圈搭建了一個絕佳的交流互動平台，孖士打律師行首席合夥人董光顯先生(前排右四)、合夥人黃浚智先生(前排右三)及合夥人羅永聰先生(前排右二)均有出席支持。
The award presentation ceremony for the 2024 GBA Innovation and Entrepreneurship Competition brought together numerous representatives from innovation and entrepreneurship bases in the GBA, as well as young entrepreneurs, creating an excellent interactive platform for the entrepreneurial ecosystem. Mr TUNG Kwong-shien, Robert Terence, Senior Partner at JSM (4th from right, front row), Mr WONG Chun-chi, Chester, Partner (3rd from right, front row), and Mr LAW Wing-chung, Vincent, Partner (2nd from right, front row) were present to show their support.

徐美琪中港台一心慈善基金 — 捐款支持保良局服務
Margaret Zee Charitable Foundation — Donation to support Po Leung Kuk Service

徐美琪博士熱心公益，創辦徐美琪中港台一心慈善基金，為社會注入愛心及正能量。徐博士多年來與保良局合作無間，一直支持本局多元慈善項目，共同為基層及弱勢社群謀福。

As a passionate philanthropist, Dr Margaret ZEE founded the Margaret Zee Charitable Foundation to spread love and positive energy in the community. She has been working closely with Po Leung Kuk over the years by supporting a variety of charity projects of the Kuk with ongoing donations. Her generosity, combined with the endeavours of Po Leung Kuk, will benefit more people in need and improve the well-being of the grassroots and disadvantaged groups.

徐美琪博士熱心公益，創辦徐美琪中港台一心慈善基金，為社會注入愛心及正能量。
Dr Margaret ZEE founded the Margaret Zee Charitable Foundation to spread love and positive energy in the community.

何東爵士慈善基金 —「當孩子走在一起，從此舞台不一樣」幼兒話劇培訓活動
The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund — "Children Shape the Stage" Child Drama Training Activities

何東爵士慈善基金捐款支持本局幼兒服務，透過專業的戲劇培訓活動，培養特殊幼兒的想像力、模仿力及聯想力。同時，活動讓特殊幼兒體驗共同創作的樂趣，提升他們的溝通及社交能力，更有機會踏上舞台表演，與觀眾分享學習成果。

The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund has donated to support the Kuk's child care services, developing the imagination of special needs children, imitation and association through professional drama training activities. Meanwhile, special needs children can experience the joy of collaborative creation, improve their communication and social skills, and may even perform onstage to share their learning outcomes with the audience.

計劃透過舞台話劇表演讓小朋友建立自信，迎接成長中不同的挑戰。
The project helped children build confidence and rise to different challenges in life through drama performances.

友盟建築材料有限公司 — 跑 • 出希望2024
Alliance Construction Materials Limited — Run for Hope 2024

友盟建築材料有限公司連續四年舉行線上慈善運動計劃「跑 • 出希望」，並選擇保良局為受惠機構。為推廣健康的生活方式及履行企業社會責任，該公司今年更將跑步目標提高至二萬公里，並根據所有參與者最終完成的總距離，相應轉化為捐贈金額，且結合所有活動贊助的善款，以公司名義全數捐贈支持保良局的各項服務，全方位幫助弱勢社群。

Alliance Construction Materials Limited has organised the online charity sport programme "Run for Hope" for four consecutive years, selecting Po Leung Kuk as its beneficiary organisation. In order to promote a healthy lifestyle and uphold corporate social responsibility, the company even raised the target to 20,000 kilometres this year. In addition to all proceeds from the sponsorships of the event, a charitable donation based on the total distance collectively achieved by all participants was offered in full by the company to the Kuk to support its services and different disadvantaged groups.

友盟建築材料有限公司舉辦「跑 • 出希望 2024」，籌募善款以支持保良局服務。
Alliance Construction Materials Limited organised "Run for Hope 2024" to raise funds for the Kuk's services.

豪德私人財富 — 推廣本局善業發展
Howden Private Wealth — To Promote the Kuk's Philanthropy Development

豪德私人財富慷慨捐款支持本局各項服務，並邀請保良局代表成為年度PWMA財富管理論壇二零二四研討會講者，與各財富管理業務持份者分享慈善業務發展狀況。會後，保良局主席龐董晶怡女士接受該機構專訪，分享疫後慈善工作的挑戰與機遇，探討共同推廣慈善業務發展之道。

Howden Private Wealth made a generous donation to support the Kuk's various services and invited representative of Po Leung Kuk as their speaker at a seminar of the PWMA Wealth Management Forum 2024 to share insights on the development of charity endeavours with various stakeholders in wealth management. Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman of Po Leung Kuk, was interviewed by the organisation after the seminar. During their conversations, she shared the challenges and opportunities in post-pandemic charity work and explored how to promote the development of charity under joint efforts.

豪德私人財富專訪保良局主席龐董晶怡女士(左)。
Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman of Po Leung Kuk (left), was interviewed by Howden Private Wealth.

豪德私人財富在社交媒體上分享了訪談亮點，以強調慈善事業作為對社區的長期投資的重要性。
Howden Private Wealth shared highlights from the interview on social media to emphasise the importance of philanthropy as a long-term investment in the community.

Esso「保良愛心加油折扣咭」計劃
Esso Discount Card Programme

埃克森美孚香港有限公司自一九九八年起透過「保良愛心加油折扣咭」計劃為持咭者提供入油優惠，同時為本局籌募經費。持咭者每購買一公升燃油，埃克森美孚香港將捐款港幣一元支持本局服務。

Since 1998, ExxonMobil Hong Kong Limited has been offering cardholders fuel discounts through the Esso Discount Card Programme while raising funds for Po Leung Kuk. For every litre of fuel purchased by cardholders, ExxonMobil Hong Kong will donate HK$1 to support our services.

Esso「保良愛心加油折扣咭」為本局服務籌募經費。
Esso Discount Card Programme raises funds for the Kuk's services.

URDU International Company Limited —
《LINE FRIENDS meets URDU — LOVE IN FUKUHEYA CHARITY ROADSHOW》慈善義賣活動
URDU International Company Limited —
"LINE FRIENDS meets URDU — LOVE IN FUKUHEYA CHARITY ROADSHOW" Charity Sale

URDU International Company Limited專營各種藝術玩具、雕塑及藝術品的設計與生產。為鼓勵公眾珍惜水資源及宣揚愛與善心的理念，該公司於二零二四年舉辦了《LINE FRIENDS meets URDU — LOVE IN FUKUHEYA CHARITY ROADSHOW》慈善義賣活動。活動推出LINE FRIENDS meets URDU福部屋系列商品，包括以環保為設計理念的「河童 BROWN」18厘米潮玩擺件。在扣除成本後，所得款項更撥捐保良局作慈善用途，惠澤社群。

URDU International Company Limited specialises in the design and production of various art toys, sculptures and artworks. To raise public awareness of cherishing water resources and promote the spirt of love and kindness, the company organised the "LINE FRIENDS meets URDU — LOVE IN FUKUHEYA CHARITY ROADSHOW" in 2024. The charity sale featured products of the "LINE FRIENDS meets URDU Fukuheya" series including an 18-cm "Kappa Brown", a collectible figurine that embraces an environmentally friendly design. All proceeds after cost deduction were donated to Po Leung Kuk for charity purposes and the community.

URDU International Company Limited透過慈善義賣活動支持保良局，惠及基層及弱勢社群。
URDU International Company Limited supported Po Leung Kuk through the charity sale, benefiting the grassroots and disadvantaged groups.

富豪國際酒店集團—「關懷長者心」地區安老服務計劃
Regal Hotels International — "Po Leung Kuk's District Elderly Campaign"

富豪國際酒店集團超過二十五年連續贊助本局「關懷長者心」地區安老服務計劃，擔任「活動夥伴」，善心支持，關愛長者及照顧者的身心所需；同時再度推出新春糕點義賣籌款，部分收益撥捐此服務計劃，讓更多有吞嚥困難的長者可享用色、香、味、形俱全的「回味養生軟餐」，重拾進食的樂趣。

Regal Hotels International has been supporting the Kuk's District Elderly Campaign for more than 25 years. This year, they continued to serve as our Event Partner to care for the physical and mental needs of both the elderly and their carers. Meanwhile, the Chinese New Year Puddings Charity Sale returned. A portion of the proceeds were donated to the Kuk's District Elderly Campaign so that more elderly and persons with swallowing difficulties can enjoy "Re-taste" soft meals which retain the appearance, smell and texture of the original food, and enable them to rediscover the joys of eating.

為加強企業及善長與受惠者的交流，特於麗豪航天城酒店舉行「企業聯繫暨長者餐聚」，筵開六十席，場面熱鬧溫馨，特別鳴謝富豪國際酒店集團贊助活動場地、餐飲宴席及禮品，為近六百名長者及其照顧者送上溫暖的祝福。

To promote interaction between enterprises, donors and beneficiaries, the Kuk organised the "Corporate Connections & Luncheon with Elderly" at Regala Skycity Hotel with 60 tables of guests. Special thanks went to Regal Hotels International for sponsoring the venue of the event, food and beverage as well as gifts to send warmth and blessings to nearly 600 elderly persons and their carers.

富豪國際酒店集團鼎力支持「企業聯繫暨長者餐聚」活動，讓近六百名長者及其照顧者享受充滿歡樂的一天。
Regal Hotels International strongly supported the "Corporate Connections & Luncheon with Elderly", where nearly 600 elderly persons and their carers enjoyed a joyful day.

保良之友
Friends of Po Leung

「保良之友」捐款計劃讓善長透過單次捐款或每月定額捐款支持本局，以支援社會有需要人士，惠及長者、兒童、青少年、殘疾人士、學童、基層家庭、病友等。本局衷心感謝各位保良之「友」與月捐會員大力支持，讓保良局有足夠資源靈活規劃及拓展服務，點亮受惠人士人生。

Under the "Friends of Po Leung" Donation Programme, donors can support Po Leung Kuk through one-off or monthly donations which will benefit those in need across society, including seniors, children, youth, persons with disabilities, students, grass-roots families and patients. The Kuk would like to express its heartfelt gratitude to every Friends of Po Leung and monthly donors for their staunch support. Their contributions have provided Po Leung Kuk with sufficient resources for flexible planning and expansion of services, brightening up the life of the beneficiaries.

「保良之友」會員獲邀出席保良局慈善首映《海關戰線》慈善場。
"Friends of Po Leung" were invited for the Po Leung Kuk Charity Premiere of Customs Frontline.

本局致力與善長保持友好關係，通過各項會員活動加強交流與互動，讓捐款者從不同角度了解保良局服務及發展。

The Kuk seeks to maintain cordial relationships with our donors, fostering engagement and interaction through various member activities. These initiatives provide donors with insights into the services and development of Po Leung Kuk from different perspectives.

「歷史建築工作坊：貼金工藝」讓「保良之友」會員在復修師傅指導下，體驗有悠久歷史的貼金工藝。
The "Historic Building Workshop: the Craft of Gilding" offered "Friends of Po Leung" an opportunity to experience the ancient art of gilding under the guidance of restoration expert.

「善流不息 • 遺愛人間」捐贈計劃
"Passing on Love and Blessings" Giving Programme

保良局推出「善流不息 • 遺愛人間」捐贈計劃，讓善長或家屬可透過遺產及保單捐贈，傳承善心，並按其意願捐款，惠及有需要人士，亦可透過捐贈喪禮或追思禮上帛金，以紀念故人的方式行善。

Through Po Leung Kuk's "Passing on Love and Blessings" Giving Programme, donors or their family members can perpetuate their generosity by bequeathing their estate and insurance proceeds to those in need. Donations of condolence gifts from funerals or memorial services in honour of the departed are also greatly appreciated.

「遺產法律資訊講座」反應熱烈，吸引了近四十位人士參加。保良局官方 YouTube 也提供了錄播版本，方便大眾隨時重溫講座內容。
The "Estate Law Seminar" received an overwhelming response, attracting nearly 40 participants. A video recording of the event has been uploaded to the official YouTube channel of Po Leung Kuk for the public to review at their convenience.

是次講座內容十分精彩，本局副行政總監陳可恩女士致送紀念品予講者趙凱珊律師，以表謝意。
The Seminar was exceptionally engaging. Po Leung Kuk's Deputy Chief Executive Officer, Ms CHAN Ho Yan, presented a souvenir to the speaker, Ms CHIU Hoi Shan, Rebecca, as a token of appreciation.

本年度，我們舉辦了「遺產法律資訊講座」，邀請保良局法律顧問趙凱珊律師，深入淺出地講解有關遺產的法律知識，幫助參加者了解恰當處理遺產事宜，並鼓勵大眾透過捐贈遺產來表達善心。

During the year, we held the "Estate Law Seminar". Po Leung Kuk's Legal Advisor, Ms CHIU Hoi Shan, Rebecca, was invited to explain estate law in an easy-to-understand manner. In addition to helping participants learn more about navigating estate-related matters properly, she also encouraged the public to practice kindness through legacy donations.

我們感激過去一年是項計劃的善長及其家人，與本局攜手將希望傳承至下一代。

Heartfelt gratitude to the donors and their families who made donations this year and joined us in passing on hope to the next generation.

衷心鳴謝各善長捐贈遺產、帛金或紀念性捐款以支持本局服務：

The Kuk would like to express our sincere gratitude to all donors who have made donations of legacy, condolence money or memorial contributions in support of our services during the year:

善長 Donor	善款 Donation Amount	善款用途 Donation Usage
遺產捐贈 Legacy Giving		
已故何燕珍女士 The late Madam HO Yin Chun	HK$1,029,420.08	各項服務 General Donation
匿名善長 Anonymous	HK$87,000,000	安老服務 康復服務 Elderly Services Rehabilitation Services
已故李鳳玲女士 The late Madam Angela Maria LEFKNECHT	HK$6,329,236.64	指定服務 Specific Services
已故何家寶博士及何周淑儀女士 The late Dr Gar-bo HO and Mrs Betty HO	HK$1,000,000	兒童住宿服務 Residential Child Care Services
已故王桂珍女士 The late Ms WONG Kwai Chun	HK$590,400	各項服務 General Donation
已故孔翠芳女士 The late Madam HUNG Chui Fong	HK$50,000	安老服務 Elderly Services
已故譚雪欣女士 The late Madam TAM Suet Yan	HK$20,000	各項服務 General Donation
帛金／紀念性捐款 Condolence Money/Memorial Contribution		
鄭敏泰先生	HK$25,998	各項服務 General Donation
潘潔華女士	HK$18,519	安老服務 Elderly Services

* 捐款港幣一萬元以下善長並未臚列，謹此敬致謝意。
* Donations of less than HK$10,000 are not listed here. We would like to express our sincere gratitude to all of our donors.

企業團體及善長支持

本局服務得以覆蓋多個有需要群體，有賴企業團體及善長以物資捐贈及義務工作等方式支持，謹此衷心致謝：

香港童軍總會東九龍1221旅
7-Eleven香港
友邦保險(國際)有限公司
Alipay Financial Services (HK) Limited
AM730 Media Limited
Ao Hoi San
鴨脷洲北岸婦女聯合會
APM
雋藝之聲
凱聯國際酒店有限公司
區劍雄愛心會
吉祥薈控股集團有限公司
Baby Milo Store
中國銀行(香港)有限公司
鎂鎂香港有限公司
綜合國際有限公司
藍天樂團
中銀國際控股有限公司
Bread n Butter
國泰航空有限公司
保良局主席(1991–92)趙金卿女士,太平紳士
中環街市
Champimom Limited
沙角邨慈善籌款委員會
鄭鳳婷女士
Cherry床上用品
興證國際金融集團有限公司
中國海外物業服務有限公司
華潤物流(集團)有限公司
華潤隆地有限公司
中國太平金融中心
Ching Teen Ho Nicholas
趙淑萍女士
周大福珠寶金行有限公司
基督教家庭服務中心
荃利優質蔬菜食品批發公司
Circle K香港
城巴有限公司
中華傳道會劉永生中學
Cody Outdoor International (HK) Ltd.
啟致會有限公司
匯璽會所
D·PARK
大新保險
德瑪國際物流(香港)有限公司
尿片城
陳慧玲牙醫
蔡惠敏博士
朱嘉樂博士, BBS
保良局主席(2013–14)鄭錦鐘博士, SBS, BBS, MH, OStJ, 太平紳士
蔡宇程醫生

Support of Corporations and Individuals

We wish to express our gratitude to individuals and corporations for their generous support by means of in-kind donation and volunteer services that enables the Kuk to serve various groups in need:

1221st East Kowloon Group, Scout Association of Hong Kong
7-Eleven Hong Kong
AIA Group Limited
Alipay Financial Services (HK) Limited
AM730 Media Limited
Ao Hoi San
Ap Lei Chau North District Women's Joint Association
APM
Art of Creation
Associated International Hotels Limited
Au Kim Hung Love & Care Association
Auspicious Club
Baby Milo Store
Bank of China (Hong Kong) Limited
BB Group Company Limited
Best United Marketing Ltd
Blue Sky Ensemble
BOC International Holdings Limited
Bread n Butter
Cathay Pacific Airways Limited
Cavaliere Kathy K H CHIU, JP, Chairman of Po Leung Kuk 1991–92
Central Market
Champimom Limited
Charity Fund-raising Committee of Sha Kok Estate
CHENG Fung Ting, Jo Jo
CHERRY
China Industrial Securities International Financial Group
China Overseas Property Services Limited
China Resource Logistics (Group) Limited
China Resources Longdation
China Taiping Finance Centre
CHING Teen Ho Nicholas
CHIU Shuk Ping
Chow Tai Fook Jewellery Co. Ltd.
Christian Family Service Centre
Chuen Lee Vegetables Wholesale Co.
Circle K
Citybus Limited
CNEC Lau Wing Sang Secondary School
Cody Outdoor International (HK) Ltd.
Coniti Foundation Limited
Cullinan West (Club House)
D·PARK
Dah Sing Insurance
Delmar International (Hong Kong) Limited
Diaper Fans
Dr CHAN Wai Ling
Dr CHOI Wai Man, Anna
Dr CHU Ka Lok Peter, BBS
Dr Eric K C CHENG, SBS, BBS, MH, OStJ, JP, Chairman of Po Leung Kuk 2013–14
Dr Gilbert T CHUA

保良局主席(2003–04) 王賜豪醫生, SBS, BBS, 太平紳士	Dr Jimmy C H WONG, SBS, BBS, JP, MBBS (HK), FRCS (Edin Eng. Glasg.) FHKCORL, FHKCS, FHKAM (SURG & ENT), Chairman of Po Leung Kuk 2003–04
黎大森醫生	Dr LAI Tai Sum, Tony
保良局副主席(2005–09)林文燦博士, MH	Dr LAM Man Chan, MH, Vice-Chairman of Po Leung Kuk 2005–09
梁啟政醫生	Dr LEUNG Kai CHING
倪文玲博士太平紳士	Dr Malina NGAI, JP
保良局顧問蔡李惠莉博士, BBS	Dr Margaret W L CHOI, BBS, Advisor of Po Leung Kuk
溫紹勇牙醫	Dr WAN Shiu Yung
黃經國博士	Dr WONG King Kwok Raymond
Dr. Kong健康鞋專門店	Dr. Kong Footcare Limited
經濟一週	Economic Digest
鉅京財經印刷服務有限公司	EDICO Financial Press Services Limited
英皇集團	Emperor Group
英皇電影	Emperor Motion Pictures
環境運動委員會	Environmental Campaign Committee
泓景臺業主委員會	Estate Owners' Committee of Banyan Garden
益慧兒有限公司	EVI Services Limited
譚輝智粉絲官方後援會	FC Club
香港消防處義工隊	Fire Services Department Volunteer Team
九巴之友	Friends of KMB
富昌邨	Fu Cheong Estate
富士通香港有限公司	Fujitsu Hong Kong Limited
香港仔中心慈善籌款委員會	Fund-raising Committee of Aberdeen Centre
銀河工程集團有限公司	Galaxy Engineering Holding Company Limited
金門建築有限公司	Gammon Construction Limited
李幸倪官方歌迷會(GLFC)	Gin Lee Fan Club
香港君悅酒店	Grand Hyatt Hong Kong
拾方緣來慈善基金	Great Blessing Charitable Foundation
Great Entertainment Group	Great Entertainment Group
翠韻華庭	Greenery Place
GT Travel Limited	GT Travel Limited
夏蕙慈善基金	Hai Wai Charity Foundation Limited
恒生銀行有限公司	Hang Seng Bank Limited
善樂軒	Happy Club
高科技印刷集團有限公司	High Technology Printing Group Limited
顯徑街坊會	Hin Keng Neighbourhood Association
衍生集團(國際)控股有限公司	Hing Sang Group (International) Holding Company Limited
曉麗苑居民業主委員會	Hiu Lai Court Residents Committee
香港經濟日報集團有限公司	HKET Group
香港聖公會麥理浩夫人中心 — 少數族裔服務部	HKSKH Lady MacLehose Centre Ethnic Minorities Unit
何人可	Ho Yan Hor
海天堂有限公司	Hoi Tin Tong Company Limited
香港基督教服務處動融 — 多元文化外展隊(M.O.T.I.ON)	Hong Kong Christian Service M.O.T.I.ON – Multicultural Outreaching Team for InclusiON
置地公司	Hongkong Land
香港郵政	Hongkong Post
香港基督教服務處順利長者鄰舍中心	Hong Kong Christian Service Shun Lee Neighbourhood Elderly Centre
香港迪士尼樂團	Hong Kong Disneyland
香港家庭福利會順利綜合家庭服務中心	Hong Kong Family Welfare Society Shun Lee Integrated Family Service Centre
香港足球會	Hong Kong Football Club
香港金曲好友唱家班	Hong Kong Golden Song Good Friends Singers
香港房屋委員會	Hong Kong Housing Authority
香港房屋協會	Hong Kong Housing Society
香港群心曲藝苑	Hong Kong Kwan Sum Song Society

香港力羣協會	Hong Kong Lik Kwan Association
香港兒科護士學會	Hong Kong Paediatric Nurses Association Ltd
香港同志遊行	Hong Kong Pride Parade
香港基督教女青年會將軍澳綜合社會服務處	Hong Kong Young Woman Christian Association Tseung Kwan O Integrated Social Service Centre
中國香港田徑總會	Hong Kong, China Association of Athletics Affiliates
歡樂之家基金	House of Blessings Foundation Limited
Howden Private Wealth	Howden Private Wealth
浩然基金有限公司	HYC Foundation Limited
I.A Salon Hair Nails by IL Colpo Group	I.A Salon Hair Nails by IL Colpo Group
IDC Capital Limited	IDC Capital Limited
翠寧花園業主立案法團	Incorporated Owners of Tsui Ning Garden
華員邨業主立案法團	Incorporated Owners of Wah Yuen Chuen
卓智財經印刷有限公司	iOne Financial Press Limited
iSQUARE國際廣場	iSQUARE
摩根大通	J.P. Morgan
佐敦薈	JD Mall
只令發行有限公司	Just Distribution Company Limited
JUST GOLD 鎮金店	Just Gold Company Limited
KELO.CELL Biogel	KELO.CELL Biogel
嘉湖山莊會所	Kingswood Villas Clubhouse
九龍仔信福德堂	Kowloon Tsai Shun Fook Tak Tong Limited
基柏設計工程顧問有限公司	Krispace Design Consultancy Co. Ltd
季豐軒	Kwai Fung Hin Art Gallery
廣興蔘茸燕窩莊	Kwong Hing Groceries
廣業機器五金有限公司	Kwong Yip Metal Company Limited
新寶城業主立案法團 — 偉邦物業管理有限公司	La Cite Noble
勞工處部門義工隊執行委員會	Labour Department Volunteer Work Team
立順(香港)有限公司	Land Century (HK) Ltd
李錦記國際控股有限公司	Lee Kum Kee International Holdings Limited
李桂嫦女士	LEE Kwai Sheung Joyce
法律援助署	Legal Aid Department
傳承教育集團有限公司	Legendary Education Group Limited
康樂及文化事務署義工隊	Leisure and Cultural Services Department Volunteer Team
let's BLOOM HK	let's BLOOM HK
龍心義工團	Long Xin Volunteer Team
潤愛同行	LongCaring
獎券基金	Lotteries Fund
龍豐藥業(集團)有限公司	Lung Fung Pharmaceutical (Group) Ltd.
馬頭圍邨	Ma Tau Wai Estate
飛達帽業製造有限公司	Mainland Headwear Holdings Limited
Make the Right Call	Make the Right Call
帝堡城服務處	Management Services Office of Castello
馬賽瓊詩環球分子醫學(集團)控股有限公司	Marseille Quince Universal Molecular Medicine (Group) Holding Limited
美裕宣傳製作有限公司	Matrix Promotion Limited
萬希泉鐘錶有限公司	Memorigin Watch Company Limited
曼秀雷敦(亞洲太平洋)有限公司	Mentholatum (Asia Pacific) Ltd
鳴芝聲劇團	Ming Chee Sing Chinese Opera (HK) Ltd
保良局顧問陳細潔小姐, BBS	Miss Abbie S K CHAN, BBS, Advisor of Po Leung Kuk
曹麗儀小姐	Miss Jenny TSO
林浩安先生	Mr Andrew LAM
黃宇逸大律師	Mr Anson WONG Yu Yat
陳榮森先生	Mr CHAN Wing Sum
保良局總理(1980–81)許晉平先生	Mr Charles HUI Chun Ping, Director of Po Leung Kuk 1980–81
張根棠先生	Mr CHEUNG Kun Tong

Mr. Edward LUI	Mr Edward LUI
保良局總理(2011–14)張智彥先生, MH	Mr Human CHEUNG, MH, Director of Po Leung Kuk 2011–14
王銘澤律師	Mr Raphael WONG
保良局總理(1976–77) 許晉義先生	Mr Richard HUI Chung Yee, Director of Po Leung Kuk 1976–77
梁靖和先生	Mr Samuel LEUNG
譚永聰律師	Mr TAM Wing Chung, Gary
Mr. TSANG Kin Chung Terry	Mr TSANG Kin Chung Terry
保良局總理(2014–20)顧東華先生	Mr William T W KOO, Director of Po Leung Kuk 2014–20
保良局主席(2007–08)劉陳小寶女士, BBS, 太平紳士	Mrs Angel S P CHAN LAU, BBS, JP, Chairman of Po Leung Kuk 2007–08
保良局總理(2002–03)梁阮倩儀女士	Mrs Claudia S Y LEUNG, Director of Po Leung Kuk 2002–03
保良局主席(2011–12)龐盧淑燕女士, BBS	Mrs Dorothy S Y PONG, BBS, Chairman of Po Leung Kuk 2011–12
方勞佩儀女士	Mrs FONG LO Pui Yee
保良局總理(1996–98)方劉小梅院士	Mrs Helen FONG, MH, Director of Po Leung Kuk 1996–98
陳亨利夫人	Mrs Joise TAN
林文燦夫人	Mrs LAM TING Lai Ling
保良局總理(2004–09)林樂蓓女士	Mrs Loh Pui LAM, Director of Po Leung Kuk (2004–09)
林李婉冰女士, MH	Mrs Nina LAM LEE Yuen Bing, MH
李桂蘭女士	Mrs Olivia LEE-Davies
保良局主席(2008–09)顏顏寶鈴女士, BBS, 太平紳士	Mrs Pauline P L NGAN, BBS, JP, Chairman of Po Leung Kuk 2008–09
吳汪靜宜女士	Mrs Rossana GAW
Mrs. TAM Mak May Mei Yin	Mrs TAM Mak May Mei Yin
保良局顧問陳黎惠蓮女士, BBS	Mrs Winnie W L CHAN, BBS, Advisor of Po Leung Kuk
蕭何元鳳女士, MH	Mrs XIAO HE Yuan-feng, MH
區潔恩小姐	Ms AU Kit Yan, Yannis
區美玲律師	Ms AU Mei Ling, Joyce
廖齡儀女士	Ms Candy LIU
趙凱珊律師	Ms CHIU Hoi Shan, Rebecca
Ms CHIU Mei Tse	Ms CHIU Mei Tse
Ms CHOI Hong Ning	Ms CHOI Hong Ning
Ms Denise HO	Ms Denise HO
許素虹小姐	Ms HUI So Hung
王惠琼小姐	Ms Josephine WONG
計艷莉女士, MH	Ms KAI Yim Lee, MH
Ms Lily LEE	Ms Lily LEE
Ms Michelle CHENG	Ms Michelle CHENG
王以智女士	Ms Monica WONG
何超瓊女士, SBS, 太平紳士	Ms Pansy HO Chiu-king, SBS, JP
Ms Shanhu LI	Ms Shanhu LI
Ms Tammy CHING	Ms Tammy CHING
Ms WANG Wai Lai Grace	Ms WANG Wai Lai Grace
保良局總理(1974–75) 王敏馨女士	Ms WONG Man Hing Alice, Director of Po Leung Kuk 1974–75
萬能舞蹈會	Multi-International Dancing Association
N & L (HK) LTD	N & L (HK) LTD
香港海洋公園	Ocean Park Hong Kong
八達通卡有限公司	Octopus Cards Limited
蔡少峰議員辦事處／大角咀之友	Office of District Council Member CHOI Siu Fung／大角咀之友
朱浩賢區議員辦事處	Office of District Council Member CHU Ho Yin
Oh Mart Limited	Oh Mart Limited
健康村重建二期業主委員會	Owners' Committee of Healthy Village Redevelopment Stage II
將軍澳中心57地段業主委員會	Owners' Committee of Lot 57 Park Central
將軍澳中心66地段業主委員會	Owners' Committee of Lot 66 Park Central
將軍澳中心74地段業主委員會	Owners' Committee of Lot 74 Park Central
太平洋咖啡	Pacific Coffee
積善之家慈善基金會及漢文化動力	Paradise Home
半島商品有限公司	Peninsula Merchandising Limited

完美醫療健康管理有限公司	Perfect Medical Health Management Limited
品浩投資管理(亞洲)有限公司	PIMCO Asia Limited
香港一點粉紅	Pink Dot HK
Preford Logistics Ltd	Preford Logistics Ltd
太子珠寶鐘錶	Prince Jewellery & Watch
羅鳳儀教授	Professor Agnes TIWARI
荷蘭合作銀行	Rabobank
緯豐財經印刷有限公司	REF Financial Press Limited
富豪國際酒店集團	Regal Hotels International
半島豪庭義工隊	Royal Peninsula Volunteer Team
順豐速運(香港)有限公司	S. F. Express (Hong Kong) Limited
莎莎國際控股有限公司	Sa Sa International Holdings Limited
莎莎美麗人生慈善基金	Sa Sa Making Life Beautiful Charity Fund
智銳物業有限公司	Sage Properties Limited (HK)
Samuel CHU & Benjamin LEE	Samuel CHU & Benjamin LEE
香港生力啤	San Miguel Brewery Hong Kong Limited
生記飯店	Sang Kee Restaurant
愛海頌	Seaside Sonata
沙田公園	Sha Tin Park
上海商業銀行	Shanghai Commercial Bank
順利區社區事務促進會	Shun Lee District Community Affairs Promotion Association
信德集團有限公司	Shun Tak Holdings Limited
星加坡健盈國際有限公司	Singapore Keane Limited
SKECHERS Hong Kong Ltd	SKECHERS Hong Kong Ltd
天順上創文化有限公司	Sky Express Creations Limited
Smartech Electronic Co. Ltd.	Smartech Electronic Co. Ltd.
法國興業銀行	Societe Generale
香港扶幼會則仁中心學校(中學部)	Society of Boys' Centres Chak Yan Centre School (Secondary Section)
海怡半島業主立案法團	South Horizons Mgt Ltd
雪肌蘭國際集團	Squina International Group Limited
渣打銀行(香港)有限公司	Standard Chartered Bank (HK) Limited
星星洗衣店	Star Dry & Laundry Cleaning
儲存易慈善基金	Store Friendly Charity Foundation
新渡輪服務有限公司	Sun Ferry Services Company Limited
香港永明金融有限公司	Sun Life Hong Kong Limited
新星之友社	Sun Star Friendship Association
Sun Venture Partners Limited	Sun Venture Partners Limited
太興集團控股有限公司	Tai Hing Group Holdings Limited
太興環球發展有限公司	Tai Hing Worldwide Development Ltd.
香港大正製藥(力保健)有限公司	Taisho Pharmaceutical H.K. Limited
東亞銀行有限公司	The Bank of East Asia, Limited
香港海關義工隊	The Customs and Excise Department Volunteer Team
香港哥爾夫球會	The Hong Kong Golf Club
香港賽馬會	The Hong Kong Jockey Club
香港上海滙豐銀行有限公司	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
冠峰園業主立案法團	The Incorporated Owners of Alpine Garden
荃灣麗城花園2期業主立案法團	The Incorporated Owners of Belvedere Garden Phase 2
時康大廈業主立案法團	The Incorporated Owners of Chee Hong Building
富安花園業主立案法團	The Incorporated Owners of Chevalier Garden
青華苑業主立案法團	The Incorporated Owners of Ching Wah Court
竹園北邨業主立案法團	The Incorporated Owners of Chuk Yuen (North) Estate
中堅樓業主立案法團	The Incorporated Owners of Chung Kin Building
嘉美花園業主立案法團	The Incorporated Owners of Claymore Garden
長榮大廈業主立案法	The Incorporated Owners of Edward Mansion
雅都花園業主立案法團	The Incorporated Owners of Eldo Court
遠東第一大樓業主立案法團	The Incorporated Owners of Far East House (Phase 1)
富健花園業主立案法	The Incorporated Owners of Glorious Garden

顯徑邨業主立案法團	The Incorporated Owners of Hin Keng Estate
興田邨業主立案法團	The Incorporated Owners of Hing Tin Estate
紅棉洋樓業主立案法團	The Incorporated Owners of Hung Min Building
福祥樓業主立案法團	The Incorporated Owners of Imperial Building
建生邨業主立案法團	The Incorporated Owners of Kin Sang Estate
廣東道萬福樓業主立案法團	The Incorporated Owners of Man Fook Building
藝興大廈業主立案法團	The Incorporated Owners of Ngai Hing Mansion
兆禧苑業主立案法團	The Incorporated Owners of Siu Hei Court
順欣花園業主立案法團	The Incorporated Owners of Sunningdale Garden
德強苑業主立案法團	The Incorporated Owners of Tak Keung Court
逸華軒業主立案法團	The Incorporated Owners of The Merrylands
天富苑業主立案法團	The Incorporated Owners of Tin Fu Court
灝景灣業主立案法團	The Incorporated Owners of Villa Esplanada
愉城苑業主立案法團	The Incorporated Owners of Yue Shing Court
九龍巴士(一九三三)有限公司	The Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd.
鄰舍輔導會融方少數族裔外展服務隊	The Neighbourhood Advice-Action Council B Square Outreaching Team for Ethnic Minorities
曉峰園業主委員會	The Owners' Committee of Mount Haven
曉暉花園業主委員會	The Owners' Committee of Scenic View
東京海上火災保險(香港)有限公司	The Tokio Marine and Fire Insurance Co. (HK) Ltd
香港浙江省同鄉會聯合會婦女委員會	The Women Committee of The United Zhejiang Residents Associations (Hong Kong) Limited
天星小輪有限公司	The "Star" Ferry Company, Limited
天水圍居民服務協會基金會	Tin Shui Wai Residents Services Association Fund Committee Limited
田灣新城居民權益聯會	Tin Wan New Town Resident Association
天恩愛心義工隊	Tin Yan Charity Organization
拓躍劍擊	Tot Fencing
東井圓佛會	Tung Cheng Yuen Buddhist Association
瑞銀集團	UBS Hong Kong
亞洲聯合財務有限公司	United Asia Finance Limited
富城集團	Urban Group
維特健靈健康產品有限公司	Vita Green Health Products Co., Ltd.
華富邨籌款委員會	Wah Fu Estate Wah Sang House Mutual Aid Committee
威發藥業有限公司	Wai Fat Pharmaceutical Co., Ltd.
慧妍雅集	Wai Yin Association
位元堂藥業控股有限公司	Wai Yuen Tong Medicine Holdings Limited
運頭塘民生關注組	Wan Tau Tong People's Livelihood Concern Group
宏福苑	Wang Fuk Court
宏安集團	Wang On Group
慧訊軟件有限公司	We Software Limited
WeChat Pay Hong Kong Limited	WeChat Pay Hong Kong Limited
新假期	Weekend Weekly
宏輝集團控股有限公司	Winfull Group Holdings Limited
正本會暨李少芳基金會	Wisers Club Limited & Lee Siu Fong Foundation Limited
XYZ by The Art of XYZ	XYZ by The Art of XYZ
甄愛慈善基金	Y.E.N. Charity Foundation
仁御堂	Yan Yue Tong
青年武術社／粵藝之星	Youngster Martial Art Club/Voice De Glamour Chinese Opera Society
勵君粵劇團	勵君粵劇團
司徒立先生	司徒立先生
吳迪女士	吳迪女士
大角咀匯群協會／劉柏祺議員辦事處／多元社區發展基金	大角咀匯群協會／劉柏祺議員辦事處／多元社區發展基金
曾智華慈善同學會	曾智華慈善同學會
李海軒先生	李海軒先生
林宇鵬先生	林宇鵬先生
深圳市粵劇團	深圳市粵劇團

潮苑魚仔
燕匯星
米佳先生
粵韻曲藝苑
羅錦權先生夫人
行山同樂會
金剛會
香港北侖青年聯誼會義工團A45
香港海南社團總會九龍東區委員會
馮家彬夫人
鮑霖女士

潮苑魚仔
燕匯星
米佳先生
粵韻曲藝苑
羅錦權先生夫人
行山同樂會
金剛會
香港北侖青年聯誼會義工團A45
香港海南社團總會九龍東區委員會
馮家彬夫人
鮑霖女士

「關懷長者心」地區安老服務計劃
District Elderly Campaign

籌委會主席：
鄧宣宏雁副主席
林承毅副主席
黃君武總理
張馨玲總理

Campaign Committee Chairmen: Mrs Emily H Y TANG, Vice-Chairman
Mr Louie S N LAM, Vice-Chairman
Mr Mo K M WONG, Director
Ms Fay H L CHEUNG, Director

本計劃全面照顧地區長者的身心靈所需，支援居家安老。
The campaign supports ageing in place by providing comprehensive services to take care of the physical, mental and spiritual needs of the elderly in the community.

主禮嘉賓勞工及福利局副局長何啟明太平紳士(前排右四)以及中聯辦社會工作部副部長周和博士(前排左四)帶領保良局主席龐董晶怡女士(前排右三)、籌委會主席包括：保良局副主席鄧宣宏雁女士(前排左三)、副主席林承毅先生(前排右二)、總理黃君武先生(前排左二)、總理張馨玲女士(前排右一)、慈善合作機構 — 潤愛同行主席周明先生(前排左一)及節目贊助代表，一起宣讀服務承諾，同時與現場超過一百名長者歡度國慶。
Led by the officiating guests Mr HO Kai-ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare (4th from right, front row), and Dr ZHOU He, Deputy Director — General of the Department of Social Affairs, Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR (4th from left, front row), Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman of Po Leung Kuk (3rd from right, front row), Campaign Committee Chairmen including Mrs Emily H Y TANG, Vice-Chairman of Po Leung Kuk (3rd from left, front row), Vice-Chairman Mr Louie S N LAM (2nd from right, front row), Director Mr Mo K M WONG (2nd from left, front row), Director Ms Fay H L CHEUNG (1st from right, front row), charity partner Mr ZHOU Ming, Chairman of Long Caring (1st from left, front row), and representatives of the campaign sponsors read out the service pledge, celebrating the National Day with over 100 senior citizens together at the venue.

保良局「膳心大使」謝雪心女士及演藝嘉賓鄭世豪先生現身支持，與長者進行互動遊戲。
Ms Susan TSE, Po Leung Kuk "Engay Food Ambassador", and artiste Mr Hoffman CHENG showed up for the event and played interactive games with elderly citizens.

行政長官夫人李林麗嬋女士(上圖前排右十一)及何啟明副局長(上圖前排右九)擔任保良局「關懷長者心」地區安老服務計劃企業聯繫暨長者餐聚之主禮嘉賓，聯同保良局董事會成員、富豪國際酒店集團副主席兼董事總經理羅寶文小姐(上圖前排右十二)、慈善合作機構、節目贊助、企業夥伴等代表，以及名人包括胡楓先生，BBS(上圖前排右六)、區凱倫女士(上圖前排右三)、許家傑先生(上圖前排左四)及譚輝智先生(上圖前排右五)，與現場近六百名長者歡聚並派發禮物包。
The wife of the Chief Executive, Mrs Janet LEE LAM Lai-sim (11th from right, front row, upper photo), and Under Secretary Mr HO Kai-ming (9th from right, front row, upper photo) officiated at the Po Leung Kuk District Elderly Campaign "Corporate Connections & Luncheon with Elderly". Together with the Board of Directors of Po Leung Kuk, Ms Poman LO, Vice-Chairman and Managing Director of Regal Hotels International (12th from right, front row, upper photo), representatives of the charity partner, campaign sponsors and corporate partners, as well as celebrities including Mr Bowie WOO Fung, BBS (6th from right, front row, upper photo), Ms Helen AU (3rd from right, front row, upper photo), Mr Jack HUI (4th from left, front row, upper photo) and Mr TAM Fai Chi (5th from right, front row, upper photo), they gathered with about 600 senior citizens and distributed gift packs at the venue.

當日活動除安排屬下單位演出外，更邀得「譚輝智粉絲官方後援會」首度參與義工活動進行表演。
Apart from performances by our service units, the event also featured "Tam Fai Chi Official Fan Club", which made their debut as volunteer performers.

林浩安先生呈獻：保良局慈善首映《來自汪星的你》
Mr Andrew LAM presents: Po Leung Kuk Charity Gala Premiere "Woof Woof Daddy"

籌委會主席：　譚毓楨副主席　　Campaign Committee Chairman: Dr Jenny Y C TAM, Vice-Chairman

主禮人教育局副局長施俊輝博士太平紳士(中)、保良局主席龐董晶怡女士(左四)、節目籌委會主席暨保良局副主席譚毓楨博士(右四)、呈獻贊助林浩安先生(左三)及電影主演暨保良局「永恆愛心之星」郭富城先生(左五)聯同電影團隊主持慈善首映啟動儀式。
Officiating guest Dr SZE Chun-fai, Jeff, JP, Under Secretary for Education (centre), Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman of Po Leung Kuk (4th from left), Dr Jenny Y C TAM, Campaign Committee Chairman and Vice-Chairman of Po Leung Kuk (4th from right), Title Sponsor Mr Andrew LAM (3rd from left), Mr Aaron KWOK, the leading actor and Po Leung Kuk's "Eternal Star of Loving Heart" (5th from left), together with the film crew, officiated at the kick-off ceremony of the Charity Gala Premiere.

施俊輝副局長(右三)、龐董晶怡主席(左一)及譚毓楨副主席(右一)代表保良局向電影導演陸可先生(右二)、剪接指導林安兒女士(左二)及郭富城先生(左三)頒贈感謝狀。
On behalf of Po Leung Kuk, Under Secretary Dr SZE Chun-fai, Jeff (3rd from right), Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG (1st from left) and Vice-Chairman Dr Jenny Y C TAM (1st from right) presented a Certificate of Appreciation to film director Mr LU Ke (2nd from right), editing supervisor Ms Angie LAM (2nd from left) and Mr Aaron KWOK (3rd from left).

施俊輝副局長聯同龐董晶怡主席及譚毓楨副主席接受呈獻贊助捐款支票及致送紀念品予多位節目贊助。
Under Secretary Dr SZE Chun-fai, Jeff, Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG and Vice-Chairman Dr Jenny Y C TAM received the donation cheque from title sponsor and presented souvenirs to various event sponsors.

龐董晶怡主席(左圖左二)、譚毓楨副主席(左圖左三)、林浩安先生(左圖中)與郭富城先生(左圖右三)聯同保良局董事會成員及電影團隊向觀眾謝票。
Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG (2nd from left, left photo), Vice-Chairman Dr Jenny Y C TAM (3rd from left, left photo), Mr Andrew LAM (centre, left photo) and Mr Aaron KWOK (3rd from right, left photo), together with the Board of Directors of Po Leung Kuk and film crew, thanked the audience for their support.

GT Travel呈獻：保良局慈善首映《海關戰線》
GT Travel presents: Po Leung Kuk Charity Gala Premiere "Customs Frontline"

籌委會主席： 李何芷韻副主席太平紳士
譚毓楨副主席

Campaign Committee Chairmen: Mrs Amanda T W LEE, JP, Vice-Chairman
Dr Jenny Y C TAM, Vice-Chairman

署理政務司司長卓永興先生, GBS, JP(左八)、政制及內地事務局局長曾國衞先生, GBS, IDSM, JP(右七)、保安局局長鄧炳強先生, GBS, PDSM, JP(左六)及時任海關關長何珮珊女士, CDSM, CMSM(左五)、保良局主席龐董晶怡女士(左七)、節目籌委會主席暨保良局副主席李何芷韻太平紳士(左二)及保良局副主席譚毓楨博士(右三)、節目呈獻贊助GT Travel謝莉女士(右二)及牛犇先生(右一)及一眾演員主持啟動儀式，為首映禮揭開序幕。
The Hon CHEUK Wing-hing, GBS, JP, Acting Chief Secretary for Administration (8th from left), the Hon Erick TSANG Kwok-wai, GBS, IDSM, JP, Secretary for Constitutional and Mainland Affairs (7th from right), the Hon TANG Ping-keung, GBS, PDSM, JP, Secretary for Security (6th from left), Ms Louise HO Pui-shan, CDSM, CMSM, the then Commissioner of Customs and Excise (5th from left), Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman of Po Leung Kuk (7th from left), Mrs Amanda T W LEE, JP, Campaign Committee Chairman and Vice-Chairman of Po Leung Kuk (2nd from left), Dr Jenny Y C TAM, Vice-Chairman of Po Leung Kuk (3rd from right), Ms Li XIE (2nd from right) and Mr Jiang NIU (1st from right) from Event Title Sponsor GT Travel, and cast members officiated at the kick-off ceremony of the Premiere.

一眾主禮嘉賓、保良局董事會成員、節目贊助、英皇集團旗下藝人及電影演員大合照。
Group photo of the officiating guests, the Board of Directors of Po Leung Kuk, event sponsors, artistes of Emperor Group and other cast members.

何珮珊時任關長(左三)代表致送紀念品予英皇集團副主席楊政龍太平紳士(左二)及電影團隊，並由張學友先生及謝霆鋒先生代表接收。
On behalf of the Kuk, the then Commissioner Ms Louise HO Pui-shan (3rd from left) presented a souvenir to Mr Alex YEUNG, JP, Vice-Chairman of Emperor Group (2nd from left) and the film crew represented by Mr Jacky CHEUNG and Mr Nicholas TSE.

龐董晶怡主席、李何芷韻副主席、譚毓楨副主席、謝莉女士及牛犇先生，聯同一眾董事會成員、贊助單位及演員向觀眾謝票。
Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG, Vice-Chairman Mrs Amanda T W LEE, JP, Vice-Chairman Dr Jenny Y C TAM, Ms Li XIE and Mr Jiang NIU, along with the Board of Directors, sponsors and cast members, thanked the audience for their support.

星光熠熠耀保良
Gala Spectacular

籌委會主席： 譚毓楨副主席
聯席主席： 郭浩泉總理
鍾偉棠總理

Campaign Committee Chairman: Dr Jenny Y C TAM, Vice-Chairman
Co-Chairmen: Mr Patrick H C KWOK, Director
Mr Teddy W T CHUNG, Director

主禮人民政及青年事務局局長麥美娟女士，SBS，JP（右六）、保良局主席龐董晶怡女士（左六）、節目籌委會主席暨保良局副主席譚毓楨博士（右五）、節目籌委會聯席主席代表莎莎國際控股有限公司副主席暨保良局顧問郭羅桂珍博士，BBS，JP（右三）及保良局總理鍾偉棠先生（左三）聯同一眾節目贊助，一同主持亮燈儀式，為活動揭開序幕。

Officiating guest the Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs (6th from right), Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman of Po Leung Kuk (6th from left), Dr Jenny Y C TAM, Campaign Committee Chairman and Vice-Chairman of Po Leung Kuk (5th from right), Dr Eleanor K C KWOK, BBS, JP, Vice-Chairman of Sa Sa International Holdings Limited and Advisor of Po Leung Kuk on behalf of the Campaign Committee Co-Chairman (3rd from right), and Mr Teddy W T CHUNG, Director of Po Leung Kuk and Campaign Committee Co-Chairman (3rd from left), together with the event sponsors, officiated at the lighting ceremony to unveil the event.

保良局董事會成員與一眾贊助人於節目開始前合照留念。
The Board of Directors of Po Leung Kuk and sponsors took a group photo before the event commenced.

殿堂級跳舞組合草蜢傾力演出。
Legendary dance group Grasshopper put on a powerful performance.

著名鋼琴家牛牛及莫梓源先生表演古典樂。
Renowned pianists Mr NIU Niu and Mr Malcolm MOK presented classical music.

歌手陳慧嫻小姐壓軸出場，演唱多首經典歌曲。
Singer Miss Priscilla CHAN took the stage for the grand finale and performed several classic songs.

友邦保險(國際)有限公司客戶及市場推廣主管陸啟昌先生呼籲大眾支持保良局。
Mr Kenneth Luk, Head of Customer and Growth Marketing, AIA International Limited, appealed to the public to support Po Leung Kuk.

上海商業銀行高級副總裁兼企業銀行業務主管湯偉勳先生(右二)及宏輝集團控股有限公司主席兼執行董事龐維新先生, MH(左二)到保良局李兆基青年綠洲探訪青年住戶。
Mr Steve TONG Wai-fan, Senior Vice President and Head of Corporate Banking, Shanghai Commercial Bank Limited (2nd from right), and Mr Wilson PONG Wai-San, MH, Chairman and Executive Director of Winfull Group Holdings Limited (2nd from left), visited youth residents in Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis.

保良局副主席李何芷韻太平紳士(右三)、善長羅淑意小姐(左二)及藝人佘詩曼小姐(左三)到保良局莊啟程小學探訪。
Mrs Amanda T W LEE, JP, Vice-Chairman of Po Leung Kuk (3rd from right), donor Miss Fifi LAW (2nd from left) and artiste Miss Charmaine SHEH (3rd from left) paid a visit to Po Leung Kuk Chong Kee Ting Primary School.

賣旗籌款
Flag Selling Fund-raising Campaign

保良局首次夥拍本地著名當代藝術家劉建文先生，以其畫作《擇善同行Kinder Together》為主題，設計出一套六款特色紙旗，呼應保良局年度主題「以人為本，眾心行善」。

For the first time, Po Leung Kuk collaborated with Mr Michael LAU, an acclaimed contemporary artist from Hong Kong, to design a set of 6 unique paper flags with the theme of his artwork "Kinder Together". This initiative echoes Po Leung Kuk's annual theme: "Putting People First from the Start, Igniting Kindness with United Hearts".

本年度參與賣旗籌款活動的義工超過一萬八千人，並獲多間企業及團體踴躍支持。

More than 18,000 volunteers participated in our flag selling fund-raising campaign this year, with keen support from a number of enterprises and organisations.

保良局主席龐董晶怡女士(左圖後排左八)與一眾董事會成員親臨各區旗站為義工打氣，並化身義工協助賣旗。

Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman of Po Leung Kuk (8th from left, back row, left photo) and the Board of Directors visited the flag stations to cheer up and join the volunteers.

今年保良局新增「線上賣旗義工」，個人或團體可隨時呼籲親朋好友於線上買旗。多位藝人化身賣旗義工，親身上街呼籲公眾買旗，並透過社交平台呼籲善長「線上買旗」支持。

This year, Po Leung Kuk introduced the "Online flag selling volunteers" initiative where individuals or groups can encourage their families and friends at any time to purchase flags online. Several artistes showed up on the street as volunteers and called for public support to the campaign. They also took to social platforms, appealing to the donors to "buy flags online".

慈善粵劇晚會《花月東牆記》
Charity Cantonese Opera "Romance across the East Wall"

籌委會主席：	顏肇臻總理 陳思暐總理	Campaign Committee Chairmen:	Mr Andrew NGAN, Director Mr Simon S W CHAN, Director
聯席主席：	卓歐靜美女士, MH 保良局總理(2017–19，2020–23)	Co-Chairman:	Mrs Corona C M CHEUK, MH, Director (2017–19, 2020–23)

主禮人民政事務總署副署長王婉蓉太平紳士(右四)聯同保良局署理主席李何芷韻太平紳士(左四)、籌委會主席暨保良局總理陳思暐先生(左三)、保良局董事會成員伉儷及顧問，以及台柱名伶蓋鳴暉小姐及吳美英小姐一同主持開鑼儀式，為晚會揭開序幕。

Officiating guest Ms WONG Yuen-yung, Belinda, JP, Deputy Director of Home Affairs (4th from right), together with Mrs Amanda T W LEE, JP, Acting Chairman of Po Leung Kuk (4th from left), Mr Simon S W CHAN, Campaign Committee Chairman and Director of Po Leung Kuk (3rd from left), the Po Leung Kuk Board of Directors and their spouses and advisors, as well as renowned performers Miss Joyce KOI Ming-fai and Miss NG May-ying kicked off the evening with a ceremonial opening.

一眾主禮團嘉賓與台柱名伶合照。

A group photo of officiating guests and renowned performers.

保良局顧問陳黎惠蓮女士, BBS及節目贊助代表向台柱名伶獻花，以答謝鳴芝聲劇團一直以來的支持。

Mrs Winnie W L CHAN, BBS, Advisor of Po Leung Kuk and representatives of the programme sponsors presented bouquets to the renowned performers in appreciation of the continuous support of the Ming Chee Sing Chinese Opera Troupe.

慈善獎券暨《愛心獻保良》地區籌款
Charity Raffle cum Territory-wide Fund-raising Campaign

籌委會主席：	林承毅副主席 顏肇臻總理 陳思暐總理 孟韋豪總理	Campaign Committee Chairmen:	Mr Louie S N LAM, Vice-Chairman Mr Andrew NGAN, Director Mr Simon S W CHAN, Director Mr Derek MON, Director
聯席主席：	顧東華先生 保良局總理(2014–20)	Co-Chairman:	Mr William T W KOO, Director (2014–20)

主禮人時任民政事務總署署長張趙凱渝太平紳士(左六)與保良局主席龐董晶怡女士(右六)、籌委會主席包括：保良局副主席林承毅先生(左四)、總理顏肇臻先生(右四)、總理陳思暐先生(左三)、聯席主席總理(2014–20)顧東華先生(右三)、保良局顧問陳黎惠蓮女士，BBS(右五)、節目贊助代表、演藝嘉賓尹光先生及簡潔明女士一同主持慈善獎券開售剪綵儀式。

Officiating guest Mrs Alice CHEUNG CHIU Hoi-yue, JP, the then Director of Home Affairs (6th from left) and Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman of Po Leung Kuk (6th from right), Campaign Committee Chairmen including Mr Louie S N LAM, Vice-Chairman of Po Leung Kuk (4th from left), Director Mr Andrew NGAN (4th from right), Director Mr Simon S W CHAN (3rd from left), Mr William T W KOO, Co-Chairman and Director (2014–20, 3rd from right), Mrs Winnie W L CHAN, BBS, Advisor of Po Leung Kuk (5th from right), representatives of the programme sponsors, artistes Mr WAN Kwong and Ms Kitty KAN, officiated at the Charity Raffle Kick-Off Ceremony.

本年度慈善獎券分別由保良局朱敬文中學陳飛伶同學、保良局世德小學許芯同學及關丞晞同學設計，三款得獎畫作印刷成合共六十萬張慈善獎券。

The raffle tickets were designed by CHEN Fei-ling, student from Po Leung Kuk C W Chu College as well as HUI Sum and KWAN Sing-hei, students from Po Leung Kuk Castar Primary School. The 3 winning drawings were printed on a total of 600,000 raffle tickets.

龐董晶怡主席、林承毅副主席、顏肇臻總理、陳思暐總理、孟韋豪總理及顧東華總理(2014–20)於保良局屬下不同單位參與服務拍攝，並製成宣傳片於Now TV及ViuTV播出。

Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG, Vice-chairman Mr Louie S N LAM, Director Mr Andrew NGAN, Director Mr Simon S W CHAN, Director Mr Derek MON and Mr William T W KOO, Director (2014–20), participated in the filming of promotional videos in different service units of Po Leung Kuk. The promotional videos were broadcasted on Now TV and ViuTV.

保良局董事會成員及顧問落區為接近一百場屋邨屋苑及社團籌款活動打氣。

The Board of Directors and advisors of Po Leung Kuk visited over 100 activities organised by housing estates and communities to show their support for the funding raising activities.

主禮人民政事務總署副署長王婉蓉太平紳士主持慈善獎券攪珠抽獎，並代表保良局頒發地區籌款成績獎盃。

Ms WONG Yuen-yung, Belinda, JP, Deputy Director of Home Affairs officiated at the Charity Raffle Draw and presented District Fundraising Awards on behalf of Po Leung Kuk.

周年慈善餐舞會《希望魔法之夜》
Annual Charity Ball "Magical Night of Hope"

籌委會主席：	李何芷韻副主席太平紳士	Campaign Committee Chairman:	Mrs Amanda T W LEE, JP, Vice-Chairman
聯席主席：	湯陳筠霖總理	Co-Chairman:	Mrs Laverna J L CHAN TONG, Director

主禮人行政會議非官守議員召集人葉劉淑儀大紫荊勳賢，GBS，JP（前排中）、保良局主席龐董晶怡女士（前排左四）、籌委會主席暨保良局副主席李何芷韻太平紳士（前排右四）及籌委會聯席主席暨保良局總理湯陳筠霖女士（前排左三），聯同保良局董事會成員伉儷、保良局顧問及節目贊助代表合照留念。

Officiating guest the Hon Mrs Regina IP LAU Suk-yee, GBM, GBS, JP, the Convenor of the Non-official Members of the Executive Council (centre, front row), Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman of Po Leung Kuk (4th from left, front row), Mrs Amanda T W LEE, JP, Campaign Committee Chairman and Vice-Chairman of Po Leung Kuk (4th from right, front row) and Mrs Laverna J L CHAN TONG, Campaign Committee Co-Chairman and Director of Po Leung Kuk (3rd from left, front row), together with Po Leung Kuk Board of Directors and their spouses, advisors of Po Leung Kuk, and representatives of event sponsors, took a group photo.

主禮嘉賓包括入境事務處處長郭俊峯先生，IDSM（前排左八）、龐董晶怡主席（前排右八）、李何芷韻副主席（前排左七）、湯陳筠霖總理（前排右七）及郭俊峯夫人（前排右六），聯同保良局董事會成員伉儷、保良局顧問及節目贊助代表合照留念。

Officiating guests Mr Benson KWOK Joon-fung, IDSM, Director of Immigration (8th from left, front row), Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG (8th from right, front row), Vice-Chairman Mrs Amanda T W LEE (7th from left, front row,), Director Mrs Laverna J L CHAN TONG (7th from right, front row) and the spouse of Mr Benson Kwok Joon-fung (6th from right, front row), together with Po Leung Kuk Board of Directors and their spouses, Advisors of Po Leung Kuk, and representatives of event sponsors, took a group photo.

主禮團一同進行啟動儀式，為晚會揭開序幕。一眾嘉賓包括郭俊峯處長（左三）、龐董晶怡主席（右三）、李何芷韻副主席（左二）及湯陳筠霖總理（右二）、節目贊助代表龐維新先生，MH（左一）及陳正欣顧問夫人（右一）。
The officiating guests, including Mr Benson KWOK Joon-fung, Director of Immigration (3rd from left), Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG (3rd from right), Vice-Chairman Mrs Amanda T W LEE (2nd from left) and Director Mrs Laverna J L CHAN TONG (2nd from right), Mr Wilson PONG Wai-San, MH, the representative of the programme sponsors (1st from left) and the spouse of Advisor Dr Daniel C Y CHAN, (1st from right), officiated at the kick-off ceremony to mark the beginning of the event.

特別嘉賓羅志祥先生大展歌喉，帶動全場熾熱氣氛。
Our special guest Mr Show LO enlivened the event with his enchanting voices.

著名魔術師張哲銘先生表演一連串神奇魔術。
Renowned magician Mr Jeff TEO performed a spectacular series of magic tricks.

李何芷韻副主席、何猷亨副主席、梁鈞滶總理、李文斌先生，MH，JP偕羅啟豪先生為慈善出力獻唱演出，籌得可觀善款。
Vice-Chairman Mrs Amanda T W LEE, Vice-Chairman Mr Arnaldo Y H HO, Director Mr Winson K Y LEUNG, Mr LEE Man-bun, MH, JP, and Mr Ramon LO Kai-ho showed their support by singing in the event and raised an admirable sum of funds.

保良局林文燦英文小學跳繩隊傾力演出，讓在場嘉賓目不轉睛。
The Rope Skipping Team of the Po Leung Kuk Lam Man Chan English Primary School delivered a captivating performance.

慈善盆菜籌募計劃
Charity Poon Choi Fund-raising Campaign

籌委會主席：　何許穎嘉總理
蔡加敏總理

Campaign Committee Chairmen: Mrs Candy W K HO, Director
Ms Carmen K M CHOI, Director

主禮人勞工及福利局副局長何啟明太平紳士(前排中)、保良局主席龐董晶怡女士(前排左四)、節目籌委會主席暨保良局總理何許穎嘉女士(前排右四)及一眾主禮團嘉賓於台上合照。
Officiating guest Mr HO Kai-ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare (centre, front row), Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman of Po Leung Kuk (4th from left, front row), Mrs Candy W K HO, Campaign Committee Chairman and Director of Po Leung Kuk (4th from right, front row) took a group photo with other officiating guests on the stage.

保良局慈善盆菜嘉年華於慈雲山蒲崗村道學校村中央運動場順利舉行，筵開二百四十二席，吸引近三千人入場。
Po Leung Kuk Charity Poon Choi Feast and Carnival was held successfully at the Central Sports Ground of the Po Kong Village Road School Village, Tsz Wan Shan, with 242 tables and nearly 3,000 people in attendance.

主禮團嘉賓一同品嚐傳統風味的圍村盆菜。
Officiating guests enjoyed the traditional poon choi together.

場內掛滿由本局屬下學生繪畫色彩繽紛的燈籠作品。
The venue was adorned with lanterns featuring colourful artwork of our students.

藝人顏米羔先生、胡楓先生, BBS、保良局「膳心大使」謝雪心女士及何國材先生以歌聲傳遞愛心，答謝善長支持。
Artistes Mr NGAN Mic-go, Mr Bowie WOO Fung, BBS, Po Leung Kuk "Engay Food Ambassador" Ms Susan TSE, and Mr HO Kwok-choi conveyed love through their songs in appreciation of the support of the donors.

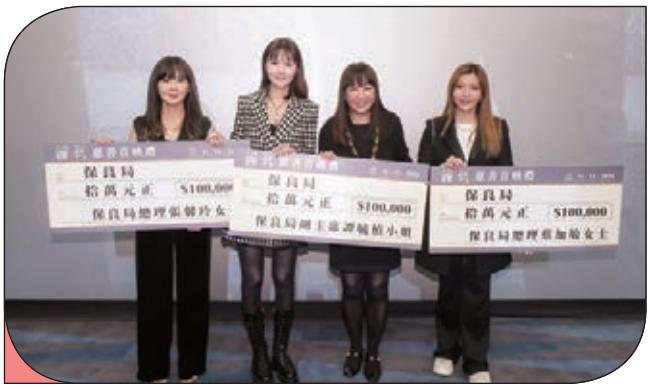
慈善首映《誤判》
Charity Gala Premiere "The Prosecutor"

籌委會主席： 譚毓楨副主席
蔡加敏總理
張馨玲總理

Campaign Committee Chairmen: Dr Jenny Y C TAM, Vice-Chairman
Ms Carmen K M CHOI, Director
Ms Fay H L CHEUNG, Director

保良局主席龐董晶怡女士(第二排右七)、節目籌委會主席暨保良局副主席譚毓楨博士(第二排右八)、總理蔡加敏女士(第二排左十)及總理張馨玲女士(第三排右五)，聯同電影監製黃百鳴先生, MH(第四排右二)及身兼電影監製、導演、主演暨保良局「青少年服務大使」甄子丹先生(第二排右五)與一眾董事會成員、節目贊助善長及電影演員合照留念。

Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman of Po Leung Kuk (7th from right, 2nd row), Campaign Committee Chairmen includings Dr Jenny Y C TAM, Vice-Chairman of Po Leung Kuk (8th from right, 2nd row), Director Ms Carmen K M CHOI (10th from left, 2nd row), Director Ms Fay H L CHEUNG (5th from right, 3rd row), film producer Mr Raymond WONG Pak Ming, MH (2nd from right, 4th row), Mr Donnie YEN, film producer, director, leading actor and Ambassador of PLK Children and Youth Services (5th from right, 2nd row), took a group photo together with the Board of Directors, campaign sponsoring donors and cast members.



籌委會主席包括譚毓楨副主席(左圖左二)、蔡加敏總理(左圖右一)、張馨玲總理(左圖左一)，以及保良局龐董晶怡主席(左圖右二)、伍穎梅總理太平紳士(左圖右三)、博愛醫院董事局總理司徒立先生(左圖左三)一同鼎力支持本局青少年服務。

Campaign Committee Chairmen including Dr Jenny Y C TAM, Vice-Chairman of Po Leung Kuk (2nd from left, left photo), Director Ms Carmen K M CHOI (1st from right, left photo), Director Ms Fay H L CHEUNG (1st from left, left photo), as well as Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman of Po Leung Kuk (2nd from right, left photo), Director Ms Winnie NG, JP (3rd from right, left photo), and Mr Nicholas SETO, Director of Pok Oi Hospital (3rd from left, left photo), rendered their full support for Po Leung Kuk's Youth Services.

一眾董事會成員及電影團隊答謝善長及觀眾支持。

The Board of Directors and film crew thanked the donors and audience for their support.

環保服飾日
Eco-Friendly Dress Special Day

環保服飾日以「舊衣新生時尚SHOW」為主題，鼓勵參加者利用舊衣物，為服飾重新賦予生命。各學校及社服單位踴躍參與，共襄善舉，競逐「最具特色主題服飾大獎」。今年更首度於香港海洋公園威威劇場舉行「環保服飾日啟動禮暨『舊衣新生時尚SHOW』」，邀得保良局總理陳思暐先生及張馨玲女士擔任評判。

Under the theme "Fashion Show: New Life for Old Clothes", the Eco-Friendly Dress Special Day encouraged participants to bring new life into old garments. The event saw active participation from various schools and social services units competing for the "Best Thematic Costume Award" for charity. Organised for the first time at the Whiskers Theatre of Ocean Park Hong Kong, the "Eco-Friendly Dress Special Day — Kick-off Ceremony and 'Fashion Show: New Life for Old Clothes'" invited Po Leung Kuk Directors Mr Simon S W CHAN and Ms Fay H L CHEUNG to serve as judges.

時裝表演比賽幼稚園組得獎作品。

Winning entry in the kindergarten category of the fashion show competition.

時裝表演比賽小學組得獎作品。

Winning entry in the primary school category of the fashion show competition.

中國銀行(香港)港珠澳大橋(香港段)半馬拉松 — 保良局慈善盃
Bank of China (Hong Kong) Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge (HK Section) Half Marathon — Po Leung Kuk Charity Cup

保良局總理鍾偉棠先生(前排左七)及總理(2014–20)顧東華先生(前排左八)當日親臨亞洲國際博覽館為慈善跑手加油打氣。活動籌得善款將撥供支援保良局青少年服務發展，提升青少年環保及低碳意識。

Mr Teddy W T CHUNG, Director of Po Leung Kuk (7th from left, front row), and Mr William T W KOO, Director of Po Leung Kuk 2014–20 (8th from left, front row), attended the event at the AsiaWorld-Expo to cheer for charity runners. All proceeds raised from the event were earmarked for the development of Po Leung Kuk's Youth Services, aiming to enhance young people's awareness of environmental protection and low-carbon living.

慈善盃當日由鍾偉棠總理(右)及中國銀行(香港)有限公司總法律顧問簡慧敏太平紳士(左)代表主持鳴槍儀式。

Director Mr Teddy W T CHUNG (right), and Ms Carmen KAN, JP, General Counsel of Bank of China (Hong Kong) Limited (left), officiated at the starting gun ceremony of the Charity Cup.

慈善哥爾夫球賽
Charity Golf

籌委會主席：　郭浩泉總理
鄧李璧莛總理

Campaign Committee Chairmen: Mr Patrick H C KWOK, Director
Mrs Stephanie TANG, Director

保良局慈善哥爾夫球賽假香港哥爾夫球會粉嶺球場舉行，吸引近百位來自不同界別的善心球手響應，一眾演藝嘉賓組隊亦參與支持。
Po Leung Kuk Charity Golf, held at the Hong Kong Golf Club's Eden Course, attracted over 100 kind-hearted golf players from different sectors and artistes for a good cause.

主禮人保安局局長鄧炳強先生，GBS, PDSM, JP（中）聯同保良局主席龐董晶怡女士（左三）、節目籌委會主席包括：總理郭浩泉先生（右三）及總理鄧李璧莛女士（左二）、鑽石贊助代表包括：宏安集團執行董事鄧灝康先生（左一）及莎莎美麗人生慈善基金代表嚴子諭先生（右一）、場地贊助 — 香港哥爾夫球會代表Mr. Daniel O'Neill（右二）聯合主持開球禮，一同推桿擊球，為活動揭開序幕。
Officiating guest the Hon TANG Ping-keung, GBS, PDSM, JP, Secretary for Security (centre), along with Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman of Po Leung Kuk (3rd from left), Campaign Committee Chairmen including Director Mr Patrick H C KWOK (3rd from right) and Director Mrs Stephanie TANG (2nd from left), Diamond Sponsor Representatives including Mr TANG Ho Hong, Executive Director of Wang On Group (1st from left), and Mr Jeffrey T Y YIM, Representative of Sa Sa Making Life Beautiful Charity Fund (1st from right), Mr Daniel O'Neill, Representative of our venue sponsor, the Hong Kong Golf Club (2nd from right), unveiled the event by officiating at the tee-off ceremony.

鄧炳強局長、龐董晶怡主席、郭浩泉總理及鄧李璧莛總理一同頒發紀念品予Mr. Daniel O'Neill以鳴謝場地贊助。
The Hon TANG Ping-keung, Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG, Director Mr Patrick H C KWOK and Director Mrs Stephanie TANG presented a souvenir to Mr Daniel O'Neill as a token of appreciation for venue sponsorship.

鄧炳強局長、龐董晶怡主席、郭浩泉總理及鄧李璧莛總理一同頒發感謝狀予一眾組隊參與支持的演藝嘉賓，包括蘇志威先生（右四）、麥兆輝先生（右三）、甄志強先生（左三）、謝高晉先生（左一）、單文柔女士（右六）、陳展鵬先生（右五）、張穎康先生（左二）及林漪娸女士（左四）。
The Hon TANG Ping-keung, Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG, Director Mr Patrick H C KWOK and Director Mrs Stephanie TANG presented Certificates of Appreciation to the artistes, including Mr Edmond SO (4th from right), Mr Alan MAK (3rd from right), Mr Lawrence YAN (3rd from left), Mr Kochun TSE (1st from left), Ms Phoebe SIN (6th from right), Mr Ruco CHAN (5th from right), Mr Jonathan CHEUNG (2nd from left) and Ms Yvonne LAM (4th from left).

龐董晶怡主席、郭浩泉總理及湯陳筠霖總理一同頒發團體獎項冠軍，由李思雅小姐代表領獎。
Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG, Director Mr Patrick H C KWOK and Director Mrs Laverna J L CHAN TONG presented the Champion Award (Team), which was received by Miss Cindy LEE on behalf of the winning team.

龐董晶怡主席、郭浩泉總理及黃君武總理（左圖右一）一同頒發個人獎項冠軍得主Mr. Greg Van（左圖左二）及最佳總桿數得主鄭力文先生（右圖右一）。
Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG, Director Mr Patrick H C KWOK and Director Mr Mo K M WONG (1st from right, left photo) presented the Champion Award (Individual) to Mr Greg Van (2nd from left, left photo) and the Best Gross Score Award to Mr Paul CHENG (1st from right, right photo).

上海商業銀行呈獻：新春保良迎金蛇
Shanghai Commercial Bank presents: Po Leung Kuk Chinese New Year TV Show

籌委會主席：	鄧宣宏雁副主席	Campaign Committee Chairman:	Mrs Emily H Y TANG, Vice-Chairman
聯席主席：	何猷亨副主席	Co-Chairmen:	Mr Arnaldo Y H HO, Vice-Chairman
	伍潁梅總理太平紳士		Ms Winnie NG, JP, Director

主禮人民政及青年事務局局長麥美娟女士，SBS, JP(前排中)、保良局主席龐董晶怡女士(前排右六)、節目籌委會主席暨保良局副主席鄧宣宏雁女士(前排左六)、呈獻贊助代表上海商業銀行行政總裁林永德先生(前排右五)與一眾董事會成員及節目贊助代表合照。

Officiating guest the Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs (centre, front row), Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman of Po Leung Kuk (6th from right, front row), Mrs Emily H Y TANG, Campaign Committee Chairman and Vice-Chairman of Po Leung Kuk (6th from left, front row), Title Sponsor Representative Mr Wallace Wing-ted LAM, Chief Executive of Shanghai Commercial Bank (5th from right, front row), took a group photo along with the Board of Directors and representatives of the programme sponsors.

麥美娟局長(中)、龐董晶怡主席(左五)、鄧宣宏雁副主席(右五)與一眾主禮嘉賓敲響鑼鼓，為節目揭開序幕。

The Hon Alice MAK Mei-kuen (centre), Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG (5th from left), Vice-Chairman Mrs Emily H Y TANG (5th from right), and officiating guests stroke the gong to kick-off the event.

鄧宣宏雁副主席與呈獻贊助代表上海商業銀行行政總裁林永德先生到訪社區飯堂，與基層長者一同共膳的同時，亦關懷他們所需。

Vice-Chairman Mrs Emily H Y TANG and Title Sponsor Representative Mr Wallace Wing-ted LAM, Chief Executive of Shanghai Commercial Bank, visited a community canteen, dining with grass-root elderly people while caring for their needs.

節目籌委會聯席主席暨保良局副主席何猷亨先生(前排左二)與關愛贊助代表傳承教育集團有限公司主席兼執行董事袁裕深先生(前排右二)一同到兒童之家拜年，並與家舍家長及住宿兒童一起製作年糕、寫揮春。

Mr Arnaldo Y H HO, Campaign Committee Co-Chairman and Vice-Chairman of Po Leung Kuk (2nd from left, front row), and Mr YUEN Yu-sum, Representative of Care Sponsor and Chairman and Executive Director of Legendary Education Group Limited (2nd from right, front row), visited and celebrated the Chinese New Year at a Small Group Home. They prepared rice cakes and wrote fai chun with the "Parents" and children of the residential home.

保良局副主席林承毅先生(後排左一)與節目籌委會聯席主席暨保良局總理伍潁梅太平紳士(後排左二)與服務使用者體驗新興運動 — 芬蘭木柱的同時，亦於節目內介紹本局為嚴重肢體傷殘人士提供的服務。

Mr Louie S N LAM, Vice-Chairman of Po Leung Kuk (1st from left, back row), and Ms Winnie NG, JP, Campaign Committee Co-Chairman and Director of Po Leung Kuk (2nd from left, back row), and our service users gained hands-on experience in a newly emerged sport — Mölkky. In addition, they also introduced our services designated for persons with severe physical disabilities during the show.

節目金鑽贊助莎莎美麗人生慈善基金代表暨保良局總理郭浩泉先生(前排左一)及保良局主席(2008–09)顏顏寶鈴女士, BBS, JP(前排右一)到訪長者中心，透過與中心會員邱伯伯交流，讓觀眾認識本局安老服務。

Mr Patrick H C KWOK, Representative of the Gold Diamond Sponsor Sa Sa Making Life Beautiful Charity Fund and Director of Po Leung Kuk (1st from left, front row), and Mrs Pauline P L NGAN, BBS, JP, Chairman of Po Leung Kuk 2008–09 (1st from right, front row), visited our elderly centre. They chatted with Grandpa YAU, a member of centre, and introduced our Elderly Services to the audience.

保良局董事會成員及慈善遊戲善長與一眾藝人家庭暢玩賀年遊戲，同時呼籲捐出利是做善事，嘉惠基層及弱勢社群。

Board members of the Kuk and charity game donors played games with the families of the artistes in celebration of the Chinese New Year. They also encouraged the donation of red pockets to benefit the grassroots and disadvantaged groups.

藝人謝雪心女士聯同保良局屬下鄧碧雲紀念幼稚園及田家炳幼稚園的學生，於節目中帶來精彩的粵劇演出。

Artiste Ms Susan TSE, alongside students from Po Leung Kuk Tang Bik Wan Memorial Kindergarten and Po Leung Kuk Tin Ka Ping Kindergarten, delivered a wonderful Cantonese opera performance during the show.

“Sassy Twelve”慈善舞會
“Sassy Twelve”Charity Dance Show

籌委會主席：　伍穎梅總理太平紳士　Campaign Committee Chairmen: Ms Winnie NG, JP, Director
梁鈞漪總理　Mr Winson K Y LEUNG, Director
顧曉楠總理　Ms Anna Mae KOO, Director
鍾偉棠總理　Mr Teddy W T CHUNG, Director

主禮嘉賓香港特別行政區行政長官夫人李林麗嬋女士(右三)，由龐董晶怡主席(左三)、節目籌委會主席伍穎梅總理太平紳士(左二)、梁鈞漪總理(右二)、顧曉楠總理(左一)及鍾偉棠總理(右一)陪同，主持大會儀式。
Officiating guest Mrs Janet LEE LAM Lai-sim, the wife of the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region (3rd from right), along with Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman of Po Leung Kuk (3rd from left), Campaign Committee Chairmen including Director Ms Winnie NG, JP (2nd from left), Director Mr Winson K Y LEUNG (2nd from right), Director Ms Anna Mae KOO (1st from left) and Director Mr Teddy W T CHUNG (1st from right), officiated at the ceremony of the show.

主禮嘉賓行政會議召集人葉劉淑儀女士大紫荊勳賢, GBS, JP(右七)聯同龐董晶怡主席(左七)、伍穎梅總理(右六)、梁鈞漪總理(左六)、顧曉楠總理(右五)、鍾偉棠總理(左五)、表演監製王以智女士(左四)及導演Mr. Sarunas GREBLIKAS(左二)與在場嘉賓祝酒。
Officiating guest the Hon Mrs Regina IP LAU Suk-yee, GBM, GBS, JP, the Convenor of the Non-official Members of the Executive Council (7th from right), along with Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG (7th from left), Director Ms Winnie NG (6th from right), Director Mr Winson K Y LEUNG (6th from left), Director Ms Anna Mae KOO (5th from right), Director Mr Teddy W T CHUNG (5th from left), show producer Ms Mimi Monica WONG (4th from left) and show director Mr Sarunas GREBLIKAS (2nd from left), raised a toast to the guests in attendance.

「Sassy Twelve紀念首飾套裝」由龐董晶怡主席及鍾偉棠總理為今年活動特意設計及贊助，現場善長踴躍購買支持。
The “Sassy Twelve Commemorative Jewellery Set”, which was specially designed for the event this year and sponsored by Chairman Mrs Helena C Y TUNG PONG and Director Mr Teddy W T CHUNG, was purchased by donors at the event.

慈善步行
Charity Walk

籌委會主席： 何猷亨副主席
孟韋豪總理
梁鈞滶總理
顧曉楠總理

Campaign Committee Chairmen: Mr Arnaldo Y H HO, Vice-Chairman
Mr Derek MON, Director
Mr Winson K Y LEUNG, Director
Ms Anna Mae KOO, Director

活動獲多位政府長官出席支持包括：入境事務處處長郭俊峯先生, IDSM(右五)、海關關長陳子達先生, CDSM(左四)、署理警務處處長陳俊燊先生, PDSM, PMSM(右三)、懲教署助理署長(人力資源)何國文先生(左二)及路政署助理署長(技術)吳偉業先生(右二)擔任開步禮主禮嘉賓，並與董事會成員一同主持啟動儀式，為慈善步行揭開序幕。

The event received staunch support from various government officials, with Mr Benson KWOK Joon-fung, IDSM, Director of Immigration (5th from right), Mr CHAN Tsz-tat, CDSM, Commissioner of Customs and Excise (4th from left), Mr Johnson CHAN Joon-sun, PDSM, PMSM, Acting Commissioner of Police (3rd from right), Mr HO Kwok-man, Assistant Commissioner (Human Resource) of the Correctional Services Department (2nd from left) and Mr Kelvin NG Wai-yip, Assistant Director/Technical of the Highways Department (2nd from right), as officiating guests. Along with our Board of Directors, they unveiled the Charity Walk during the kick-off ceremony.

過萬位參加者由沙田馬場出發，身體力行為本局轄下逾300個服務單位籌募經費，眾心行善。

Over 10,000 participants set off from Sha Tin Racecourse, going the extra mile for charity by raising fund for more than 300 service units of the Kuk.

為宣揚環保訊息，今年慈善步行以「低碳 • 愛 • 社區」為主題，並於終點沙田公園設有「低碳生活嘉年華」，由保良局轄下單位設計的各項遊戲攤位，推廣綠色健康生活方式。

To promote environmental protection, the charity walk adopted the theme of "United in Green" this year. A "Low-Carbon Carnival" was held at the finishing point in Sha Tin Park, where various game booths designed by the Kuk's units were set up to promote a green and healthy lifestyle.

KELO.CELL呈獻：保良局慈善劍擊比賽
KELO.CELL Presents: Po Leung Kuk Charity Fencing Competition

籌委會主席：　何許頴嘉總理
鄧李璧莛總理
湯陳筠霖總理

Campaign Committee Chairmen: Mrs Candy W K HO, Director
Mrs Stephanie TANG, Director
Mrs Laverna J L CHAN TONG, Director

主禮人立法會議員鄭泳舜先生, MH, JP(左四)、保良局主席龐董晶怡女士(右四)、節目籌委會主席暨保良局總理鄧李璧莛女士(左三)、節目籌委會主席暨冠名贊助KELO.CELL代表保良局總理湯陳筠霖女士(右三)、鑽石贊助何兆剛先生(左二)、鑽石贊助宏安地產代表鄧灝康先生(右二)、協辦機構拓躍劍擊代表保良局總理(2018–23)湯振傑先生(右一)、前港隊劍擊運動員張小倫先生(左一)一同主持啟動儀式，為比賽揭開序幕。

Officiating guest the Hon Vincent CHENG Wing-shun, MH, JP, Legislative Council member (4th from left), Mrs Helena CY TUNG PONG, Chairman of Po Leung Kuk (4th from right), Campaign Committee Chairmen including Mrs Stephanie TANG, Director of Po Leung Kuk (3rd from left), and Mrs Laverna JL CHAN TONG, Director of Po Leung Kuk and Representative of the programme's title sponsor KELO.CELL (3rd from right), Diamond Sponsor Mr William HO (2nd from left), Diamond Sponsor representative of Wang On Group Mr Nick TANG (2nd from right), Mr Jonathan C K TONG, Representative of co-organiser TOT Fencing and Director (2018–23) of Po Leung Kuk (1st from right), Mr CHEUNG Siu Lun, former Hong Kong fencing team member (1st from left), officiated at the launching ceremony to kick off the competition.

KELO.CELL慷慨支持本局服務，捐款擔任是次節目的冠名贊助，並由立法會議員鄭泳舜先生代表致送紀念品，以示謝意。

KELO.CELL made a generous donation to support the Kuk's services and the programme as the title sponsor. A souvenir was presented by the Hon Vincent CHENG Wing-shun, Legislative Council member, on behalf of the Kuk as a token of appreciation.

賽事一連兩天於荃灣D • PARK舉行，設有花劍、重劍及佩劍項目合共三十八項分齡個人賽，共吸引近八百位劍手參與，交流切磋，寓運動於慈善，藉此支持保良局各項服務，當中包括推動青少年服務，持續為青少年提供才藝、康體及科技創新等訓練，從而助他們發掘潛能，回饋社會。

The 2-day competition was held at D·PARK, Tsuen Wan, featuring a total of 38 individual events for foil, épée and sabre across different age groups. Nearly 800 fencers were drawn to the event, learning from each other through exchanges and combining sports with charity. The competition sought to support and promote various services of Po Leung Kuk including its Youth Services, which continues to provide young people with training in talents, recreation and sports, and technological innovation. These initiatives will in turn help them discover their potential and contribute to society.

開幕儀式特設劍擊表演賽，由本局局童繁熙(右圖右一)及思敏(右圖左一)親身示範，並邀得前港隊劍擊運動員張小倫先生(左圖)親身到場支持及提供專業旁述，介紹劍擊賽規。

A fencing demonstration by Kuk children, Kelvin (1st from right, right photo) and Jasmine (1st from left, right photo), was specially arranged for the opening ceremony, where Mr CHEUNG Siu Lun, former Hong Kong fencing team member (left photo), showed his support and provided professional commentary, as well as gave a brief introduction on the rules of the fencing competition.

保良局屬會

四個由保良局現屆及歷屆董事會成員組成的屬會，包括保良局歷屆主席會、保良局總理聯誼會、保良壬子會及保良聯會，以凝聚同人力量為宗旨，協助本局推動公益善業。

Affiliated Associations

There are 4 affiliated associations, namely the Association of Po Leung Kuk Chairmen, Po Leung Kuk Board of Directors Fellowship Association, Po Leung Yam Tze Association and Po Leung Former Boards Association, which comprise current and former Board of Directors, aim to unleash the power of collaboration in order to motivate support to the Kuk's charity work.

保良局歷屆主席會
The Association of Po Leung Kuk Chairmen

保良局歷屆主席會於一九九二年成立，凝聚列位歷屆主席力量，延續與保良局的聯繫，協助推動及支持社會公益事務。該會本年度管理委員會就職晚宴暨賀保良局甲辰年董事會履新，獲政務司司長陳國基先生, GBS, IDSM, JP出席主禮，與一眾長官及歷屆主席們見證新一屆管理委員會成員就職，同時與新上任的保良局甲辰年董事會交流聯誼。

Established in 1992, the Association of Po Leung Kuk Chairmen is an organisation that brings together the strengths of the Kuk's former chairmen to continue their connection with Po Leung Kuk, thereby contributing to promoting and supporting social welfare causes. This year's Inaugural Ceremony for the Council of Management cum Dinner Reception in honour of Po Leung Kuk Board of Directors (2024-25) was officiated by the Hon Eric CHAN Kwok-ki, GBS, IDSM, JP, the Chief Secretary for Administration, together with other senior officials.

保良壬子會
Po Leung Yam Tze Association

保良壬子會一直聯繫歷任保良局董事會成員、政府官員及友好，增進交流，結合力量共同推動善事。其中聖誕聯歡晚宴更獲政務司司長陳國基先生, GBS, IDSM, JP出席，見證保良壬子會同人多年來努力不懈、致力參與慈善工作，對香港作出重要的貢獻。

Po Leung Yam Tze Association has constantly been liaising with former members of the Po Leung Kuk Board of Directors, government officials and friends to enhance exchanges and combine their strengths to promote charitable causes. This year, the association held a Christmas party and the Hon Eric CHAN Kwok-ki, GBS, IDSM, JP, the Chief Secretary for Administration, graciously attended to appreciate the hard work and dedication of Po Leung Yam Tze Association members to charitable work over the past years, and their significant contribution to Hong Kong.

保良聯會
Po Leung Former Boards Association

保良聯會透過各類新穎的聚會及活動延續發揚保良精神，藉保良局成立一百四十六年，於十一月八日保良局創局紀念日舉辦《唱好保良百年情》音樂大賞，嘉賓會友一同祝願香港社會和諧進步。

Po Leung Former Boards Association continues to promote the Po Leung Spirit through different innovative gatherings and activities. On the occasion of the 146th anniversary of the establishment of Po Leung Kuk, a gathering was held on 8 November, being the Kuk's founding day, to wish for a harmonious and progressive society in Hong Kong.

保良局總理聯誼會
Po Leung Kuk Board of Directors Fellowship Association

保良局總理聯誼會於一九五零年創立，會員為現任及以往曾任保良局董事會成員的人士。屆內正式成立委員會，以發揮組織更大職能，維繫會員情誼及支持各項公益活動。去年十月順利舉行會員周年大會，並緊接舉行保良局現屆董事會宴請保良局同人組織聯歡晚宴。

Founded in 1950, the Po Leung Kuk Board of Directors Fellowship Association comprises current and former members of the Board of Directors. A committee was officially established during this term to enhance the role of the Association, strengthen the bonds among the fellows, and mobilise support for charitable initiatives. The Annual General Meeting was successfully held in October, followed by a gala dinner hosted by the current Board of Directors for the members of Po Leung Kuk's associations.

傳媒

本局連繫不同的傳媒，包括電子媒體、紙媒及網上媒體，報道及宣傳本局服務的重要里程碑，以及嶄新發展。

今年獲以下各大傳媒包括無綫電視、Now TV、有線新聞、鳳凰衛視、香港電台、商業電台、新城電台、東方日報、星島日報、大公報、文匯報、商報、明報、信報、經濟日報、南華早報、英文虎報、政府新聞處、東周刊、香港01、TOPick、頭條日報、華人頭條、am730、Oh! 爸媽、親子頭條、Parents Daily、親子王、點新聞及橙新聞等報道及宣傳本局的多元化服務，摘要如下：

Media Coverage

The Kuk liaises with various media channels, including electronic media, print media and web-based media, to report and promote the Kuk's service milestones and latest developments.

The Kuk is grateful for the coverage and promotion of our diverse services by the media, including TVB, Now TV, i-CABLE News, Phoenix TV, RTHK, CRHK, Metro Radio, Oriental Daily, Sing Tao Daily, Ta Kung Pao, Wen Wei Po, Hong Kong Commercial Daily, Ming Pao, Hong Kong Economic Journal, Hong Kong Economic Times, SCMP, The Standard, Information Services Department, East Week, HK01, TOPick, Headline Daily, 52hrtt.com, am730, Ohpama, Parenting Headline, Parents Daily, Smart Parents, DotDotNews and Orange News in this year. Coverage of Po Leung Kuk is summarised below:

主席專訪
Interviews with the Chairman

多間傳媒機構專訪龐董晶怡主席，介紹本局不同服務的最新發展、未來目標及計劃等。

Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman of Po Leung Kuk, shared with the media the latest developments, future goals and plans of the Kuk's diverse services.

兒童助養計劃
Child Sponsorship Programme

保良局一直為有需要兒童提供適切照顧，並於六十年代開展兒童助養計劃，邀請有心善長成為兒童的成長「良」伴。今年本局特別邀請到「兒童助養大使」鄭嘉穎先生體驗照顧員的日常工作。

Po Leung Kuk has been dedicated to providing suitable care for children in need. Since 1960s, the Kuk has launched the Child Sponsorship Programme, encouraging compassionate individuals to become "Trusted Companions" in the growth of our children. This year, Mr Kevin CHENG, our Child Sponsorship Ambassador, was invited to experience the daily work of a caretaker.

鄭嘉穎支持助養重身教

香港文匯報訊（記者 梁靜儀）鄭嘉穎昨晚以兒童助養大使身份，到訪深水埗保良局聖誕活動，並向小朋友派發聖誕禮物。

再做大使的嘉穎呼籲大家支持助養，之前他就體驗做一日照顧員，因自己有了家庭和小朋友，很適合擔任此工作，他又稱以前也有透過其他團體支持海外助養，保良局則可以助養到香港小朋友，雖未試過和小朋友相認，但就收到不少聖誕卡和心意卡，他讀很多當中助養的小朋友現在已好大個，也很生性，覺得做助養這件事是對的，希望有更多人可以支持這件事。

問到三個兒子可知道爸爸在外面有很多小朋友？嘉穎笑言大仔還未夠6歲，曾帶他去參與保良局的活動，但很多事他都不知道，見到20個人擠在一間房覺得好玩，對很多事都未知情，希望今他一步步去明白，問可會跟愛小朋友？他覺得男仔要窮養，現階段會向他們灌輸正確思想，及金錢觀和價值觀，他指有給兒子看振學友和MJ（米高積遜）的圖出，兒子就會問：「Is he rich？」他說：「最重要令他明白，很多都不是買得到，愛和家庭才是最重要的。」

問到聖誕節如何慶祝？嘉穎指兒子就國際學校，因此聖誕就三星期長假令他頭痛，太太陳凱琳已為他們安排畫畫班，聖誕和冬至都會在家開派對。

提到唐詩詠的麵包店就在附近，嘉穎表示已品嘗過，更大讚很好味，他說：「一間店已靠喜歡，（太太都要排隊買包？）我都要拜託，證明你下過苦工，成功係有道理。（詩詠說揀麵包不揀愛情？）唔大個人自有分數，會識途。」嘉穎指自己是保守派不會做生意，只識收租。

提到表弟王賢誌申請破產，嘉穎指家人的事不多講，希望他可以順利解決，問可會幫手？他說：「輪唔到我啦，佢係大家庭未需要到我，希望佢盡快解決。」對於先家樂爆王賢誌早知情，又指他近年很多街數，嘉穎稱無留意：「覺得佢係好過考慮這清楚點做，唔係簡單的選擇。（覺得得益？會同候他？）唔多講，相信呢時同每個人都唔會想有人插嘴。」問到可會與家族過冬至？他說：「以前都是上上一輩，由爲哋去主導，大時大節會見面，大吃就少見。」

●鄭嘉穎時常教育團團受和家庭才是最重要的。

無意組夫妻檔KOL
鄭嘉穎自嘲傳統唔適合

鄭嘉穎前晚（24日）在銅鑼灣保良局化身照顧員拍宣傳片，他坦言當爸爸後多了耐性，對於太太陳凱琳成為最高收入KOL首位，他覺得太太做到鍾意做的事，好適合她，最緊要她開心，揸KOL不易做，太太都辛苦，努力拍攝有趣角度，會否夫妻檔做KOL？嘉穎指不適合傳統的自己，家庭和私人事不會公諸同好，他有亮相的片段，太太有共識才放上網，他指夫婦財政獨立，自己都有積蓄，太太吸金力強是好事，他和兒子不需擔心，少個煩惱。

最近嘉穎在家為黃智賢慶生今家中陳設曝光，被網民指揸亂無章，嘉穎認為有3個小孩，亂都正常，太太的港姐后冠和權杖也被揸亂放，他揸后冠和權杖不是真，毋須逐點回應猜測的事，吾則好唔得閒。

■老婆做KOL好幼，嘉穎自言替對方辛苦。

鄭嘉穎早知表弟王賢誌申請破產　被問借錢給對方用星爺對白回應

嘉穎認同妻拍片吸金力強　自言傳統不做夫妻檔KOL

保良局傳承愛心大使
Po Leung Kuk Ever-Caring Ambassador

演藝名人佘詩曼的祖先曾擔任本局總理，與本局甚有淵源。本局邀得佘詩曼擔任保良局「傳承愛心大使」，並出席新春團拜活動。

Renowned artiste Charmaine SHEH Sze-man has a long association with the Kuk as her ancestral family member was once our Director. We invited her to become the "Ever-Caring Ambassador" and to attend the Chinese New Year Gathering.

擁抱愛 • 共融計劃
Love to Embrace Inclusion Programme

保良局於今個學年推出「擁抱愛 • 共融計劃」，於校本課程中加入主流及特殊學校學生一同學習的課堂，期望讓所有學生持續「共融」成長。

To create an inclusive school environment for all students, Po Leung Kuk launched the "Love to Embrace Inclusion Programme" this academic year, integrating special classes into the school-based curricula. This initiative provides opportunity for students from both mainstream and special schools to learn together.

「幼小同盟」教育政策 — 保良局幼小校長與家長同行系列講座

"Po Leung Kuk Kindergartens-Primary Schools Alliance" Education Policy — Seminars Series of the Po Leung Kuk Principal-Parent Companionship

保良局推行「幼小同盟」教育政策讓屬下二十四間小學及二十四間幼稚園共享資源和聯合舉辦活動，豐富學生學習經歷和體驗，其中舉辦多場與家長同行系列講座，邀請專家學者分享育兒心得。

The "Po Leung Kuk Kindergartens-Primary Schools Alliance" education policy enables the Kuk's affiliated 24 primary schools and 24 kindergartens to share resources and jointly organise activities that enrich students' learning experiences. This Project includes a series of seminars focused on parenting companionship, featuring expert scholars who share valuable insights on parenting.

系列式專欄報道 / 學校專訪
Feature Reports / School Interviews Series

保良局連繫傳媒進行系列式報道或專訪，深入介紹服務特色或詳情。

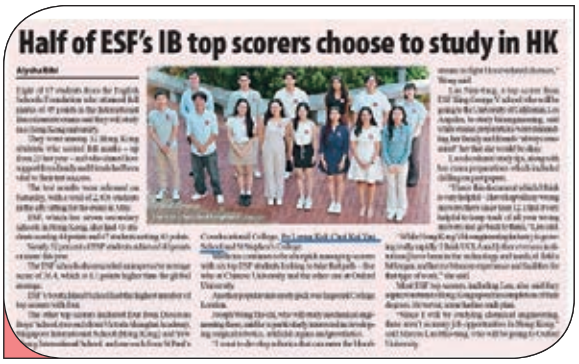
Po Leung Kuk has collaborated with the media to produce a series of reports and interviews that offer an in-depth introduction to the features and details of our services.

屬校學生公開試成績優異

Students from Affiliated Schools Achieved Outstanding Results in Public Examinations

保良局屬校學生於國際預科文憑課程(IBDP)考試及中學文憑試均取得驕人佳績。

Students from Po Leung Kuk's affiliated schools have achieved outstanding results in the International Baccalaureate Diploma Programme (IBDP) and the Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) examinations.



教育服務
Educational Services

本局致力提供優質的教育服務，多間傳媒報道本局屬校最新發展及動向。

The Kuk is committed to providing quality educational services. Different medias has extensively covered the latest developments and trends of our affiliated schools.

人才辦配套服務助才留港

辦講座匯資訊解子女教育難題

HKTE

HONG KONG TALENT ENGAGE

香港人才服務辦公室

深化教職員處理危機技巧 防學童自殺

■分享會的角色扮演環節，深化教職員處理校園危機的技巧。

導盲犬×長者 保良局小學推生命教育

保良局屬下24間小學暘今學年舉辦「導盲犬・香樂三人行」愛心嘉許之旅，向約3000個小學生講解導盲犬暘生命歷程，其中退休導盲犬Herbact更走訪咗50場校內分享活動，現身細解小學生。圖為保良局黃永樹小學學生同退休導盲犬合照。（保良局提供）

中小學界近年積極推展生命教育。保良局屬下24間小學暘今學年舉辦「導盲犬・香樂三人行」愛心嘉許之旅，向約3000個小學生講解導盲犬暘生命歷程，另安排退休長者分享，希望學生從細曉珍惜身畀獻社會暘故事，領悟生命暘意義。

現年9歲暘退休導盲犬Herbact，今學年走訪咗50場校內分享活動，親身接觸小學生。暘分享會上，導盲犬服務協會介紹導盲犬從育兒期、寄養及社會化學習期、領路訓練期、投入社會服務，直至退休暘一生，又講解導盲犬暘工作類別，包括工作中暘導盲犬、公園犬同友伴犬。同場另有年屆80歲暘退休長者分享人生故事，勉勵年輕一代尋找自身興趣、專注努力，「活出快樂積極暘人生」。

保良局暘活動被亦透過問卷收集多間小學生暘意見，當中超過七成「非常同意」暘活動認識到視障人士暘需要，導盲犬暘工作同理盲係生活；亦有近七成人「非常同意」暘活動中學識關愛同欣賞別人。更願意主動幫助有需要暘人。

保良局逾百師生赴京交流

保良局與北京青年聯合會合辦「家國情濃京港同行」北京交流考察團，並由中銀香港資助。考察團於5月11日舉辦成果分享會，邀得立法會議員、嶺南大學協理副校長（學術及對外關係）及歷史系教授劉智鵬教授擔任主禮嘉賓。

是次考察團以創新及航天科技為主題，超過100名來自屬下8間中學的師生參與。在五日四夜的旅程，學生們參觀了多間航天及創新科技企業，亦到北京101中學及北京大學進行學術交流，更參觀了北京的名勝古蹟。

分享會上，學生代表透過精心製作的海報及短片，向嘉賓闡述他們在北京的所見所聞，並展示他們與當地學生建立的真摯友誼。

推介！
10個學英文
YouTube Channel

保良局活動｜聯校乒乓球比賽頒獎禮同賀國慶75年　奧運乒乓銀牌得主高禮澤為學生分享獻技

保良局疫後重啟中學考察團　航天科技為主題　促京港兩地學生交流
保良局疫後重啟中學考察團
屬下8間中學師生赴京交流
訪騰訊、北大
體驗創新及航天科技
助同學未來升學與選科創

香港新聞網
香港保良局屬下學校推“正向教育”　籲攜手關注校園精神健康

明報新聞網
提升學童抗逆力　保良局24小學將推行正向教育 (19:13)

正向教育踏第8年　逾2萬人受惠
【本報訊】學童壓力管理和家長情緒調節成為社會關注議題，保良局昨日舉辦「正向教育發布會」分享教育成果，該局早在2017年已開始在所屬各校推行正向教育，至今已推廣至數十間學校，支援數千家庭提升幸福感。有家長表示，接受正向教育後，更理解孩子的心情，有助孩子情緒穩定。保良局稱，教職員參與計劃後，在教學上有不少轉變。
今年已是推行正向教育的第8年，總共支援近7,000家庭，受惠人數超過20,000人，包括幼稚園、中小學學童、家長、教職員、非教職員及社區人士。保良局稱，參與計劃的人士在其精神健康、幸福感及抗逆力等方面均有所提升，尤其是學童，在學前教育期間能有系統性的接受正向教育，能在學童成長過程中學會「成長型思維」，以積極樂觀的態度面對挑戰，對其升讀小學後所要面對的各個方面都具有影響。
增抗逆力　促進親子關係
家長在接受正向教育後亦有助促進親子關係。家長李太表示，兩名女兒就讀幼稚園開始已接觸正向教育，她指大女兒在壁球比賽和學業上面對挫折時，也會用正向方法教導她；女兒也會用正向的話語為自己打氣，更容易接受失敗。李太還表示，小朋友在感受到理解時，情緒會更穩定，更有信心面對日後的挑戰。
教育後能更好的面對失敗。

心理健康｜保良局幼稚園小學推正向教育　家校合作助學童提升抗逆力

社會服務
Social Services

本局屆內連繫傳媒報道屬下服務單位多元化的社會服務，包括：安老、幼兒、綜合家庭服務等的最新發展。

The Kuk has collaborated with the media to cover the diverse social services provided by our service units, including services for the elderly, child care, and integrated family services.

好好關懷他們，幫助他們
Parents Daily

PARENTS DAILY
【PD育視傳計】保良局跨親子賽事 400位兒童家長

人物專訪｜流動玩具圖書車 助孩子建立分享和責任意識 未來將重點支援SEN兒童
點擊即睇本地／海外升學資訊

星島頭條
荷里活廣場

保良局《慶祝國慶75周年·藝遊香港》微主題電車 推廣殘疾人士創作

廉署總部開設咖啡廳　冀吸引「打卡」推廣反貪訊息

東方日報
17/12
18/12
19/12
20/12
李慧詩教特殊幼兒踩單車

新聞前線

廉署賀成立50年 約你總部「歎咖啡」打卡

廉政公署為吃慶祝今年踏入50周年，率北角總部地下大堂開設廉署咖啡廳，以廉署成立年份「一九七四」命名，咖啡廳昨舉行開幕禮，今日正式向公眾開放，大家到場「飲杯」之餘，仲可以參觀店內產品，了解廉署職反貪工作。小林昨日就有率親身到場，試咗下開名已久嘅廉署咖啡，果然名不虛傳！

廉政公署社區關係處處長李偉強話，咖啡廳短招標後，由保良局營運，自負盈虧，收益歸職構作慈善用途，署方會收取服務費用作租金，金額會歸入庫房，但又話，坊間很多人好奇廉署咖啡嘅味道，所以廉署會話題開設店舖，期望可吸引市民嚟客打卡，了解廉署職反貪工作。

廉政專員胡英明話，廉署近年足跡走咗多處本全世界，包括很多一帶一路國家，今次咖啡嘢，就用咗當南阿非洲等地嘅咖啡豆。律政司司長林定國形容，廉署不僅誘廉潔、誠信嘅品質，植入港人基因，更將呢啲美德，帶到內地和海外。

左起：何力滔、農業益生、陳智恩、林定國、胡英明、許正宇、黃天佑、鄺美雲、丘樹春。

青少年服務
Youth Services

本局推出多元化的青少年服務，培育青少年應對未來挑戰的核心價值、積極態度及關鍵能力。

The Kuk provide a variety of youth services to cultivate core values, positive attitudes and essential skills for young people to cope with future challenges.

青年綠洲宿舍
入住率近九成

【香港商報訊】記者戴合聲報道：青年宿舍計劃是政府的重點青年發展措施之一。據政府新聞網介紹，保良局李兆基青年綠洲是全港最大的青年宿舍，提供約1680個宿位，招租至今約一年，入住率已近九成。保良局李兆基青年綠洲服務經理張焯琳表示，青年宿舍會舉辦義工活動，希望讓青年租戶了解社區、明白各階層的需求。

據介紹，保良局李兆基青年綠洲位於元朗大樹下西路，建築成本由政府全額資助，保良局營運，提供約1680個宿位，年齡介乎18至30歲的在職青年可申請入住，單位分爲一人和二人房間，面積由約179至240平方呎不等，月租約爲市值租金一半，租期最長五年。宿舍除了希望提供舒適的居住空間，更舉辦連串義工活動讓租戶參與。除了義務工作，青年綠洲也爲租戶提供新興運動、藝術、烹飪、音樂，以至舞蹈等活動，讓青年人除了擁有自己的空間，更可自我增值，擴闊視野與人際網絡。

企業協作
Corporate Partnerships

保良局屆內獲不同善心企業機構支持，推出各項創新的籌款活動及計劃。

Po Leung Kuk received wide support from various charitable corporations this year and launched a series of innovative fundraising events and programmes.

全年贊助人
SPONSORS OF THE YEAR

至尊贊助人Superior Sponsor

胡杏兒小姐
Ms WU Hang Yee, Myolie

弘本諮詢集團有限公司
KAL Consulting Group Limited

至尊贊助人Superior Sponsor

永豐金融集團
Wing Fung Financial Group

保良局總理
(2011-12)
朱惠芬女士

保良局總理(2011-12)
朱惠芬女士
Ms CHU Wai Fun
Director of Po Leung Kuk
2011-12

至尊贊助人Superior Sponsor

何文法
紀念基金

何文法紀念基金
Ho Man Fat Memorial Foundation

金鑽贊助人 Gold Diamond Sponsor

保良局主席 (2018-19)
蔡李惠莉博士, BBS
Dr Margaret W L CHOI, BBS
Chairman of Po Leung Kuk
2018-19

何超瓊女士, SBS, JP
Ms Pansy HO, SBS, JP

鄧鉅明博士, MH, JP
Dr Jimmy TANG Kui Ming, MH, JP

金鑽贊助人 Gold Diamond Sponsor

司徒倩予女士
Ms SZE TO Sin Yu

廖美娟女士
Ms LIU Mei Kuen

莎莎國際控股有限公司
Sa Sa International
Holdings Limited

鑽石贊助人 Diamond Sponsor

保良局主席 (2004-05)
陳亨利博士, BBS, JP, LHD
Dr Henry TAN, BBS, JP, LHD
Chairman of Po Leung Kuk
2004-05

保良局主席 (2007-08)
劉陳小寶教授, BBS, JP
Prof Angel S P CHAN LAU, BBS, JP
Chairman of Po Leung Kuk
2007-08

保良局主席 (2009-10)
何志豪先生, BBS, JP
Mr David C H HO, BBS, JP
Chairman of Po Leung Kuk
2009-10

保良局主席 (2014-15)
梁安琪女士, BBS
Ms Angela O K LEONG, BBS
Chairman of Po Leung Kuk
2014-15

保良局主席 (2021-22)
林潞先生, BBS
Mr Lo LAM, BBS
Chairman of Po Leung Kuk
2021-22

保良局主席 (2023-24)
陳黎惠蓮女士, BBS
Mrs Winnie W L CHAN, BBS
Chairman of Po Leung Kuk
2023-24

保良局副主席 (2001-04)
鍾林育順女士
Mrs Yoke Soon CHEONG LIM
Vice-Chairman of Po Leung Kuk
2001-04

保良局總理 (2014-20)
顧東華先生
Mr William KOO Tung Wah
Director of Po Leung Kuk
2014-20

計艷莉女士, MH
Ms Yim Lee KAI, MH

鑽石贊助人 Diamond Sponsor

林文燦夫人
Mrs LAM TING Lai Ling

陳成秀先生
Mr CHAN Shing Sau

莫慶雄醫生
Dr Michael MOK Hing Hung

W. K. TO & CO.
杜偉強律師事務所
Solicitors, Notaries, Agents for Trademarks & Patents

杜偉强律師事務所
W K TO & CO SOLICITORS

飛達帽業控股有限公司
Mainland Headwear Holdings Limited

飛達帽業控股有限公司
Mainland Headwear Holdings Limited

i SQUARE
國際廣場

iSQUARE 國際廣場

亞洲聯合財務
UA FINANCE

亞洲聯合財務有限公司
United Asia Finance Limited

HOWDEN

豪德私人財富
Howden Private Wealth

Ms. PINKI KWOK

郭慧琼女士
Ms Pinki KWOK

榮譽贊助人 Honorary Sponsor

保良局主席 (1980-81)
趙振邦博士, DBA(Hon), MBE, JP
Dr CHIU Chun Bong,
DBA(Hon), MBE, JP
Chairman of Po Leung Kuk
1980-81

保良局主席 (1982-83)
胡永輝博士, DBA(Hon), BBS, MBE
Dr Vincent W F WOO,
DBA(Hon), BBS, MBE
Chairman of Po Leung Kuk
1982-83

保良局主席 (2003-04)
王賜豪醫生, SBS, BBS, JP
Dr Jimmy WONG Chi Ho,
SBS, BBS, JP
Chairman of Po Leung Kuk
2003-04

保良局主席 (2006-07)
孟顧廸安女士, BBS, JP
Mrs Lousie D A MON, BBS, JP
Chairman of Po Leung Kuk
2006-07

保良局主席 (2010-11)
呂鈞堯先生, BBS, MStJ
Mr Quincy Kwan Yiu LUI, BBS, MStJ
Chairman of Po Leung Kuk
2010-11

保良局主席 (2017-18)
陳細潔小姐, BBS
Miss Abbie S K CHAN, BBS
Chairman of Po Leung Kuk
2017-18

保良局副主席 (1990-92)
李振禧先生
Mr Mark LEE Chun Hay
Vice-Chairman of
Po Leung Kuk
1990-92

保良局總理
(2001-03、05-06、13-18)
朱文忠先生
Mr Sam M C CHU
Director of Po Leung Kuk
2001-03, 05-06, 13-18

保良局總理 (2002-03)
任德章先生, MH
Mr YAM Tak Cheung, MH
Director of Po Leung Kuk
2002-03

榮譽贊助人 Honorary Sponsor

保良局總理 (2017-19, 20-23)
卓歐靜美女士, MH
Mrs Corona C M CHEUK, MH
Director of Po Leung Kuk
2017-19, 20-23

張范元芳女士
Mrs CHANG FAN
Yuen Fong

方勞佩儀女士
Mrs FONG LO Pui Yee

卜妍女士
Ms Yan BU

黎智龍先生
Mr LAI Chi Lung Tim

金剛會

金剛會

CHARLES MONAT

Charles Monat
Associates Limited

PRIMAS ASSET MANAGEMENT

Primas Asset
Management Limited

BNP PARIBAS 法國巴黎銀行財富管理

法國巴黎銀行財富管理
BNP Paribas Wealth Management

榮譽贊助人 Honorary Sponsor

童齡養生駅
Well Living Concept

香港信貸集團
Hong Kong Finance Group

IDC Capital

海峽物業有限公司
Strong Property Limited

正本會暨李少芳基金
Wiser Club Limited & Lee Siu Fong Foundation Limited

鎂鎂香港有限公司
BB GROUP COMPANY LIMITED

裕柏科技有限公司
Yubo Technology Limited

愛心贊助人 Caring Sponsor

保良局主席 (1986-87)
朱梁小玲女士, JP
Mrs Lisa S L CHEE, JP
Chairman of
Po Leung Kuk 1986-87

保良局主席 (1991-92)
趙金卿女士, JP
Cavaliere Kathy K H CHIU, JP
Chairman of
Po Leung Kuk 1991-92

保良局主席 (1992-93)
曾少春先生, JP
Mr TSANG Siu Chun, JP
Chairman of
Po Leung Kuk 1992-93

保良局主席 (2001-02)
胡偉民博士, SBS, BBS
Dr WOO Wai Man, SBS, BBS
Chairman of
Po Leung Kuk 2001-02

保良局主席 (2013-14)
鄭錦鐘博士,
SBS, BBS, MH, OStJ, JP
Dr Eric K C CHENG,
SBS, BBS, MH, OStJ, JP
Chairman of
Po Leung Kuk 2013-14

保良局副主席 (2010-12)
顏金煒先生
Mr Albert K W NGAN
Vice-Chairman of
Po Leung Kuk 2010-12

保良局總理 (1962-63)
唐尤淑圻博士, JP
Dr Susan TANG, JP
Director of
Po Leung Kuk 1962-63

保良局總理 (1976-77)
蕭曾鳳群院士, SBS, MBE
Mrs SIU TSANG Fung Kwan,
SBS, MBE
Director of
Po Leung Kuk 1976-77

保良局總理 (1978-79)
蕭志成博士
Dr Gerald SIU Chi Shing
Director of
Po Leung Kuk 1978-79

保良局總理 (1986-87)
劉進先生
Mr LAU Chun
Director of
Po Leung Kuk 1986-87

保良局總理 (2000-01)
姚蘭玫女士
Ms Margaret L M YAO
Director of
Po Leung Kuk 2000-01

保良局總理 (2001-03)
張心瑜院士, MH
Miss Fiona S Y CHEUNG, MH
Director of
Po Leung Kuk 2001-03

愛心贊助人 Caring Sponsor

保良局總理 (2006-08)
羅志豪先生
Mr Richard C H LO
Director of
Po Leung Kuk 2006-08

梁詩詠女士
Ms Shirley LEUNG

黃百鳴先生, MH
Mr WONG Pak Ming, MH

廖余英美女士
Mrs LIU YU Ying Mei Coco

許劍龍先生
Mr HUI Kim Lung

小董中醫博士
Dr Hermie LEE

毛華峰先生

邱達根先生
Mr Duncan CHIU

黃經國博士
Dr WONG King Kwok Raymond

譚陳書琴女士
Mrs TAM
CHAN Shu Kam Shirley

馮小玲女士
Mrs Toby FUNG Siu Ling

JAMES CHENG

愛心贊助人 Caring Sponsor

林晉軒先生
Mr Justin LAM Chun Hin

尹家豪先生
Mr WAN Ka Ho

鄭佳君先生
Mr James ZHENG

張煒堃先生
Mr CHEUNG Wai Kwan Alex

李卓璣先生
Mr LI Cheuk Kei

趙朗先生
Mr CHIU Lon Ronald

李安琪女士
Ms LI On Ki Angel

胡嘉瑜女士
Ms WU Ka Yu Jennie

張根棠先生
Mr CHEUNG Kun Tong

何文超先生
Mr HO Man Chiu

益慧兒有限公司
EVI Services Limited

蒂廷珠寶有限公司
D Drax Jewellery Limited

愛心贊助人 Caring Sponsor

東保集團有限公司
Tunbow Group Limited

美昌集團
MAY CHEONG GROUP

聚寶珠寶
Treasure Jewellery

大新銀行
Dah Sing Bank

JET 8 Aviation Limited

華星控股有限公司
Link Holdings Limited

ECA Education

中渝置地控股有限公司
C C Land Holdings Limited

TMF Group

行德佛堂有限公司
Hang Tak Buddhist Hall Association Limited

保良壬子會慈善基金
Po Leung Yam Tze Charitable Foundation

光明書局
Kwong Ming Book Store

愛心贊助人 Caring Sponsor

富邦銀行(香港)有限公司
Fubon Bank (Hong Kong) Limited

萬昌五金建材有限公司
Man Cheong Metals and Building Materials Co., Limited

健靈慈善基金
Vita Green Charitable Foundation Limited

宇電(香港)自動化科技有限公司
YUDIAN (H.K.) Automation Technology Co. Limited

何耀光慈善基金有限公司
Ho lu Kwong Charity Foundation Ltd.

Mr Benny CHONG

源創資本有限公司
Nexara Capital Limited

二零二四至二零二五年度已收一萬元或以上捐款名單
LIST OF DONORS WITH DONATIONS OF $10,000 OR ABOVE RECEIVED FOR THE YEAR 2024–25

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
Yau Shing Land Investment Co Ltd	10,000,000.00
Mr Pong Wilson Wai San, MH	7,386,800.00
Estate of Ms Angela Maria Lefknecht (李鳳玲女士)	6,329,236.64
Anonymous	5,722,000.00
Man Ho Educational Organisation Ltd	5,000,000.00
保良局蔡繼有學校家長	3,676,695.56
梁安琪慈善基金	3,512,352.64
薛瑞麟先生／吳慕貞夫人	2,002,880.80
Mr Lee Seng Hui	2,000,000.00
A charitable trust managed by HSBC Trustee (Hong Kong) Limited	1,500,000.00
密法歸華慈善基金有限公司	1,500,000.00
上海商業銀行	1,475,288.63
信善紫闕玄觀有限公司	1,250,000.00
傳承教育集團有限公司	1,200,000.00
順豐速運(香港)有限公司	1,060,000.00
The Sprouts Foundation Limited	1,047,866.00
李衛少琦女士	1,042,750.00
龐盧淑燕主席	1,035,250.00
何燕珍小姐(遺產)	1,029,420.08
何家寶博士及何周淑儀女士(遺產)	1,000,000.00
林承毅副主席	994,252.64
飛達帽業控股有限公司	978,952.64
太興環球發展有限公司	925,000.00
Fibonacci Limited	892,824.00
D Drax Jewellery Limited	820,252.64
恒都電線(香港)有限公司	802,752.64
大慶企業有限公司	785,952.64
張馨玲總理	784,252.64
李何芷韻副主席	779,552.57
Fulling Limited	707,752.64
伍顥梅總理	707,752.64
許亮華總理	697,952.64
Dato Tong, Luis Charitable Foundation Limited	697,752.64
中信里昂慈善信托	659,000.00
IDC Capital Limited	598,000.00
Estate of Wong Kwai Chun	590,400.00
Associated International Hotels Limited	588,000.00
Sa Sa Making Life Beautiful Charity Fund Ltd	551,800.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
鄧宣宏雁副主席	533,852.64
AIA International Limited	500,000.00
Brainfield Charity Fund Limited	500,000.00
W K To & Co Solicitors	500,000.00
Wong Mei Suet	500,000.00
東莞時富花園開發有限公司	500,000.00
教育出版社有限公司	500,000.00
旭日實業有限公司	465,752.64
Wealth Chase Limited	447,000.00
正本會暨李少芳基金會	440,000.00
BB Group Company Limited	433,000.00
李文斌先生	410,000.00
Mrs Wang Yao	400,000.00
弘本諮詢集團有限公司	398,000.00
淨緣慈善基金有限公司	398,000.00
顧東華總理	391,000.00
Sunshine Forever Limited	388,654.24
林丁麗玲女士	388,000.00
YH Group Limited	380,000.00
Ms Ho Chiu King Pansy Catilina	368,000.00
Albion International Holdings Ltd	357,852.64
Hoomore Investment Ltd	350,000.00
杜偉强主席	350,000.00
Carefree Finance Co Ltd	348,000.00
U Investments Limited	346,852.64
Fancy Investments Limited	320,000.00
Ms Wai Ming Hung	300,000.00
梁張鳳英女士	300,000.00
新界木業會所有限公司	300,000.00
Ho Man Fat Memorial Foundation Ltd	298,000.00
永豐信貸有限公司	298,000.00
朱惠芬總理	298,000.00
3W Technologies Holdings Limited	285,239.00
亞洲聯合財務有限公司	276,000.00
蔡李惠莉顧問	258,000.00
Societe Generale Hong Kong Branch	257,032.00
Mr Wang Kei Ming	255,000.00
Ms Monica Wong	255,000.00
雪肌蘭國際集團有限公司	254,500.00
太平山扶輪社	253,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
林文燦副主席	250,000.00
陳黎惠蓮顧問	248,000.00
郭少明博士及郭羅桂珍顧問	245,000.00
John / Jenny / Grace / Helen & Willy Chow	240,000.00
Hing Tai Hong Paper Limited	230,000.00
Sa Sa Cosmetic Company Limited	226,952.64
盧雪嫻 (The Deceased)	225,000.00
Sage Properties Limited	223,400.00
東方新星有限公司	220,000.00
保良壬子會慈善基金有限公司	216,000.00
廖齡儀	216,000.00
林潞顧問	204,000.00
Cha Ah Choy, Chin Kuk Ching, Shek Ngar Lin	200,000.00
Chong Shing Cheung	200,000.00
Ms Fu Man	200,000.00
徐美琪中港台一心慈善基金有限公司	200,000.00
廖美娟女士	200,000.00
劉榮光先生	200,000.00
劉碧嬋女士	200,000.00
HKG Revitalization Medical Centre Ltd	198,000.00
郭浩泉總理	196,052.00
黃君武總理	195,900.00
Tan Siu Lin Foundation Limited	188,000.00
Ms Au Yeung Wai	185,000.00
林棣華先生	184,400.00
Ming Hing Waterworks Engineering Co Ltd	180,000.00
Mrs Marilyn Lo	180,000.00
Sun Life Hong Kong Limited	180,000.00
何氏家族	180,000.00
林浩安先生	180,000.00
ExxonMobil Hong Kong Limited	176,217.58
AHK International Limited	175,000.00
Angels For Children Limited	165,000.00
朱文忠總理	162,000.00
Lee Kwai Sheung Joyce	160,000.00
計艷莉女士	160,000.00
蕭何元鳳女士	160,000.00
Ms Linda Cheung	158,000.00
志成國際(集團)有限公司	158,000.00
Mr Wong T S Peter	155,000.00
騰訊公益慈善基金會	152,458.10
Mr Lee Ho Yee Wilson	150,000.00
Ms Chau Choi Fa	150,000.00
友盟建築材料有限公司	150,000.00
保良局歷屆主席會有限公司	150,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
倪文玲女士	150,000.00
上海總會(春節長者利是)	148,600.00
Elixir Group Holdings Limited	148,000.00
International Planning Group Insurance Brokers Ltd	148,000.00
Lau Ching Yi Tansy	148,000.00
Mr Cheong Kheng Lim	148,000.00
Mr Law Wood Sing	148,000.00
Mr Lui Yiu Wah Alexander	148,000.00
Ms Lam Pik Chu	148,000.00
莫慶雄醫生	148,000.00
郭慧琼女士	148,000.00
顏肇臻總理	148,000.00
Worldtrans Air-Sea Service Ltd	135,000.00
Liu Tsee Ming	130,000.00
Urdu International Company Limited	128,000.00
李振禧副主席	128,000.00
黃宇逸大律師	128,000.00
Kwai Fung Hin Art Gallery O/B Kwai Fung C & C Co Ltd	125,000.00
AH D Transportation Co Ltd	120,000.00
Land Century (H.K.) Limited	120,000.00
Louisa Choy	120,000.00
Mr Fong Chun Man	120,000.00
Mr Tsang Kin Chung, Terry	120,000.00
Mrs Tam Mak May Mei Yin	120,000.00
Providence Foundation Ltd	120,000.00
YTT Charity Fund Limited	120,000.00
甄愛慈善基金	120,000.00
Mr Lee Wai Man	110,000.00
New World Group Charity Foundation Limited	110,000.00
時捷集團	110,000.00
黃經國博士	110,000.00
英士文有限公司	109,500.00
Primas Asset Management Limited	108,000.00
區潔恩小姐	106,500.00
張根棠先生	106,400.00
蔡忠良先生	104,900.00
Mr Hui Ming Pan	103,000.00
鄭錦鐘主席	103,000.00
趙振邦博士	102,000.00
Wing Sheung Holdings Limited	100,800.00
Hongkong Land Home Fund Limited	100,040.00
Chen Ning Eric	100,000.00
Chen Yang Foo Oi Foundation Limited	100,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
HYC Foundation Limited	100,000.00
Michel of Hong Kong Limited	100,000.00
Professor Rey Chow	100,000.00
天濟善堂有限公司	100,000.00
江馬麗貞女士	100,000.00
李啟平先生	100,000.00
卓歐靜美總理	100,000.00
林樂蓓總理	100,000.00
金源錶面(面胚)廠	100,000.00
馬賽瓊詩環球分子醫學(集團)控股有限公司	100,000.00
陳宗武	100,000.00
馮丘瑞貞女士	100,000.00
錦發製造廠有限公司	100,000.00
謝愛芳	100,000.00
BNP Paribas	98,000.00
Charles Monat Associates Limited	98,000.00
Hong Kong Finance Company Limited	98,000.00
Strong Property Limited	98,000.00
Wu Wei Kuo Michael	98,000.00
卜妍	98,000.00
任德章總理	98,000.00
金剛會	98,000.00
張范文芳	98,000.00
童齡養生駅	98,000.00
勤亨有限公司	98,000.00
裕柏科技有限公司	98,000.00
黎智龍先生	98,000.00
譚方駿	98,000.00
Mr Lo Kwok Pun	93,300.00
袁鳳瑛小姐	93,000.00
何超鳳顧問	92,999.00
Tso Lai Yee	92,222.00
Mr Wong Kwok Kay	90,000.00
鄧兆鴻先生	90,000.00
廣業機器五金有限公司	88,800.00
郭李宛群主席	81,000.00
Mr Leung Tsz Kit	80,000.00
方王錦全教育服務中心	80,000.00
朱惠娟	80,000.00
保良局志豪教育服務中心	80,000.00
胡杏兒小姐	78,000.00
Kin Ying Contracting Ltd	75,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
Upbest Co Ltd	75,000.00
康基鍇先生	75,000.00
陳楚賢先生	75,000.00
張心瑜總理	70,500.00
Tao Liann	70,000.00
保良聯會	70,000.00
Tai Chung Investment Company Limited	68,850.00
Wecin International Company Limited	68,000.00
方仁宗先生	68,000.00
蕭曾鳳群總理	68,000.00
丘泳楓小姐	67,500.00
陳美真小姐	67,500.00
唐尤淑圻博士	67,000.00
Choi Tak Lai	65,000.00
劉玉田女士	65,000.00
Sogo Hong Kong Co Ltd	63,393.00
Gether Wealth Ltd Mr Ho Chun Wa	63,000.00
Mr Ng Kwong	62,600.00
Starlit Way Limited	62,000.00
Verbal Co Ltd	61,500.00
朱梁小玲主席	61,000.00
胡偉民主席	61,000.00
Lee Pui Yu Joanna	60,000.00
Miss Kuan Tak U	60,000.00
Mr Chan Cheuk Ming	60,000.00
Mr Wong Ho Cheung	60,000.00
邱達強先生	60,000.00
姚頌珩	60,000.00
姚頌琪	60,000.00
陳耀庭	60,000.00
韻律動力基金有限公司	60,000.00
House of Blessings Foundation Ltd	58,000.00
Midland Charitable Foundation Limited	58,000.00
胡嘉瑜女士	58,000.00
Lam Kam	55,000.00
Mr Yuen Man Ying	54,000.00
潤冠(香港)有限公司	54,000.00
Successful Business Company Ltd	53,000.00
蕭志成總理	53,000.00
顏金煒副主席	52,000.00
Mr Kwok C H, Lester	51,500.00
羅志豪總理	51,000.00
BOC International Holdings Limited	50,000.00
Chan Nim Ching Janet	50,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
Ding Kuen Charity Fund Limited	50,000.00
E Link Supply Chain Management Limited	50,000.00
Estate of Hung Chui Fong	50,000.00
Fubon Bank (Hong Kong) Limited	50,000.00
Joyce M. Kuok Foundation	50,000.00
Ma Fung Mei	50,000.00
Macy's Candies Limited	50,000.00
Mi Jia	50,000.00
Miss Yeung Wai Tsun	50,000.00
Mr Chui Chi Yee Gavin	50,000.00
Mr Leung Yuen Sin Yee	50,000.00
Mrs Luk Fung Sau Yung	50,000.00
Ms Jin Yiming	50,000.00
Natural Benefit Limited	50,000.00
Shek Mee Lin	50,000.00
Store Friendly Charity Foundation Co Ltd	50,000.00
Yu Yuet Ha	50,000.00
光明書局	50,000.00
吳迪女士	50,000.00
林宇鵬先生	50,000.00
林舜嬌小姐	50,000.00
夏惠慈善基金有限公司	50,000.00
海脈通衡(香港)有限公司	50,000.00
張智彥總理	50,000.00
富喬鑫資本集團 JMC Capital Group	50,000.00
黃國忠先生	50,000.00
趙金卿主席	50,000.00
蔡卓妍小姐	50,000.00
蔡嬋松	50,000.00
譚鎮國先生	50,000.00
IRAD Medical (Kowloon) Limited	49,500.00
陳月華女士	49,500.00
Sze Siu Fung	49,000.00
張煒堃先生	48,500.00
太子珠寶鍾錶愛心慈善基金有限公司	48,200.00
Chiu Lon Ronald	48,000.00
Dragon Legend Capital Limited	48,000.00
EVI Services Ltd	48,000.00
Ho Iu Kwong Charity Foundation Ltd	48,000.00
Hui Kim Lung	48,000.00
Jet 8 Aviation Ltd	48,000.00
Kingston Development Limited	48,000.00
Lam Chun Hin	48,000.00
Leung Yuen Ying Karen	48,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
Li On Ki	48,000.00
Link Holdings Limited	48,000.00
Master Crown International Limited	48,000.00
Morgan Stanley Bank Asia Limited	48,000.00
Mr Chong Tin Lung Benny	48,000.00
Mr Lam Tze Wah Ms Yu Kin	48,000.00
Mr Wan Ka Ho	48,000.00
Mr Wong Pak Ming	48,000.00
Ms Angle Wong Sau Fong	48,000.00
Ms Foong Pui Ling Diana	48,000.00
Nordic Smile Group Limited	48,000.00
Optimas Capital Limited	48,000.00
The Incorporated Trustees Of The Cheng Foundation	48,000.00
TMF Group	48,000.00
Tunbow Charity Foundation Limited	48,000.00
Vita Green Charitable Foundation Limited	48,000.00
Wing Freedom Limited	48,000.00
Winland Group	48,000.00
Wu Yui Hung Jose-Antonio	48,000.00
Yung Kin Yeung Nicholas	48,000.00
中渝置地控股有限公司	48,000.00
毛華鋒	48,000.00
王嚴君琴女士	48,000.00
宇電(香港)自動化科技有限公司	48,000.00
行德佛堂有限公司	48,000.00
何文超先生	48,000.00
余金仲先生	48,000.00
李卓璣先生	48,000.00
邱達根先生	48,000.00
姚蘭玫總理	48,000.00
梁詩詠	48,000.00
麥慶忠先生	48,000.00
進利工程有限公司	48,000.00
萬昌五金建材有限公司	48,000.00
鄭天恩先生	48,000.00
鄭佳君先生	48,000.00
顏志永先生	48,000.00
譚陳書琴女士	48,000.00
蘇清棟先生	48,000.00
文錦娣女士	47,960.00
佟巍先生	46,200.00
Mr Ho Pak Kin	45,000.00
Mr Wong Shue Hung	45,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
Mr Yang Didier	45,000.00
Ms Tseung Chui King	45,000.00
Prime Glory Investment Ltd Mr Wu Chang Guillermo	45,000.00
司徒光先生 崔清妮女士	45,000.00
李芷瑩小姐	45,000.00
香港道德會	45,000.00
唐安麒小姐	45,000.00
梁達源先生 何群麗女士	45,000.00
趙琮灝先生	45,000.00
高科技印刷集團有限公司	44,442.00
蔡月娥女士	43,910.00
Continental Orient Limited	42,075.00
Wong Chung Ming Development Fund Company Limited	42,075.00
梁桂南先生	41,000.00
Chan Suk Yin	40,000.00
Ching Teen Ho Nicholas	40,000.00
Krispace Design Consultancy Co Ltd	40,000.00
Mr Lai Lit Fai Nelson	40,000.00
Ms Law Ho Suen Victoria	40,000.00
Star Investment Holdings Limited	40,000.00
Sun Venture Partners Limited	40,000.00
The Incorporated Trustees Of The Zoroastrian Charity Funds Of HK,Canton & Macao	40,000.00
Wong Kithleen	40,000.00
朱李月華主席	40,000.00
彭靜雯	40,000.00
黃乾亨基金	40,000.00
鍾偉棠總理	40,000.00
譚俊傑	40,000.00
Mr Lam Siu Nam	39,000.00
Hong Kong Charity Foundation Limited	38,800.00
荃利優質蔬菜食品批發公司	38,800.00
Cheung Siu Kwan	38,000.00
Mr Choi Chiu Fai Ms Cheung Fung Kuen	37,875.00
Mr Chan Yat Sing, Charles	37,500.00
Ms Tai Agnes	37,500.00
Miss Sze Lai Ha	36,875.00
Miss Fong Iok Chong	36,000.00
Mr Ho Pak Kan	36,000.00
Water House Group Limited	36,000.00
Mr Li Yui Tou	35,500.00
Chan Wing Seung Sharon	35,000.00
陳鶴予陳錦德鄧超文鄧貴有李麗霞	35,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
黃百強先生	35,000.00
李銳彤先生	34,600.00
周詩敏小姐	34,500.00
Mr Wong Cheuk Fung	33,520.00
Mr Leung Wing Yuen Ambrose	33,000.00
林玉玲女士	33,000.00
謝昭興先生	33,000.00
Mr Chan Kwok Fai	32,900.00
Mrs Mary Yan	32,000.00
王慧麗小姐	31,600.00
林洛全先生	31,500.00
鄭國和	30,400.00
Ball4Dreams	30,000.00
Choi Hon Hing	30,000.00
Constructive Property Development Limited	30,000.00
Gayety Limited	30,000.00
Golden Golden Ltd	30,000.00
Hang Seng Bank Limited	30,000.00
Larry Siu	30,000.00
LC105	30,000.00
Lo's Family Charity Fund Limited	30,000.00
Lu Yuen Shun Joseph	30,000.00
Mak Thye Hoi Fund Limited	30,000.00
Memorigin Watch Co Ltd	30,000.00
Miss Cheng Wai See	30,000.00
Miss Chung Pik Yin	30,000.00
Miss Ho Pui Yan Pandora	30,000.00
Miss Wong Peggy	30,000.00
Mr Chan Francis	30,000.00
Mr David S Y Wong	30,000.00
Mr Lam Kwok Shing	30,000.00
Mr Tang Sei Kit	30,000.00
Mr Ting Ho Lam	30,000.00
Mr Yan Kam Tong	30,000.00
Mr Yeung Siu Lun	30,000.00
Ms Lee Shuk Wai	30,000.00
Ms Tam Yuk Ching	30,000.00
Polar Pay Limited	30,000.00
Royal Power Holdings Limited	30,000.00
Shum Yuk Chan	30,000.00
World Houseware Producing Co, Ltd	30,000.00
大埔主恩浸信會	30,000.00
六合聖室有限公司	30,000.00
天真佛堂有限公司	30,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
吉祥薈控股集團有限公司	30,000.00
呂鈞堯主席	30,000.00
李珊瑚小姐	30,000.00
李浩良先生	30,000.00
香港佛教真言宗女居士林	30,000.00
香港善一堂道德協會	30,000.00
容志芬小姐	30,000.00
海機有限公司	30,000.00
敖健偉先生	30,000.00
陳思暐總理	30,000.00
陳魁先生	30,000.00
陳麗芳小姐	30,000.00
潮苑魚仔	30,000.00
樹記海鮮有限公司	30,000.00
鍾琼艷女士	30,000.00
羅錦權先生夫人	30,000.00
BTIG Hong Kong Limited	29,700.00
The Economist Newspaper Limited	29,505.39
Ma Ching Nam Charity Fund Limited	29,000.00
Mr Pong Wai Hing	28,100.00
岳明珠女士	27,698.00
阮明志先生	27,500.00
Bright Choice Electronics Company	27,000.00
Miss Ho Ka Wai	27,000.00
Miss Ho Magdalene	27,000.00
谷祖芳小姐	27,000.00
張明先生	27,000.00
Miss Wong Jannie	26,503.00
Miss Lee Man San, Abby	26,500.00
Leung Cheuk Hang	26,000.00
Ms Woo Tsz Tong Victoria	26,000.00
Miss Wong Tsui Yi	25,944.00
Ms Au Tuen Yi Mary Mr Au Tsz Man Dominic	25,500.00
李秀霞小姐	25,500.00
G & F Trading (HK) Ltd	25,000.00
iWellness (HK) Company Limited	25,000.00
Mr Tsang Chiu Yu	25,000.00
Size John Joseph	25,000.00
王敏馨總理	25,000.00
黃梅小姐	25,000.00
Hexagon Group Limited	24,000.00
Miss Ho Choi Ting	24,000.00
Miss Lau Candy	24,000.00
Miss Pong Suet Yan	24,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
Miss Yip Ting Yee	24,000.00
Mr Chan Tin Ngai, Simon	24,000.00
Mr Lee Howard	24,000.00
海洋貿易公司	24,000.00
蒙偉雄蒙惠森	24,000.00
賴燦洪先生	24,000.00
呂煜林	23,120.00
Mr Kwok Sam Shui	23,000.00
Man Tang Fat Ying	22,825.00
Man Tin Po	22,825.00
Mr Cheng Lung Don	22,500.00
Mr Ko Ping Shun Benson	22,500.00
Mr Lee Tat Hing	22,500.00
Sharp Yun Ltd	22,500.00
何浩先生	22,500.00
鄭俊生先生	22,500.00
Miss Tse Ling	22,000.00
林李婉冰女士	22,000.00
劉紫薇小姐	21,500.00
王阿園	21,461.00
Miss Anik Le Marquand	21,446.00
Mr Erni Edwardo	21,000.00
Ms Lam Mei Chai Angie Mr Hung Chung Yam	21,000.00
Ms Wong Wai Ling	21,000.00
王戎硯女士	21,000.00
Properties Star Limited	20,680.00
譚毓楨副主席	20,500.00
Ms Liu Hui	20,250.00
Amold Chan, Susan Leong, Plum Chan	20,000.00
Ao Hoi San	20,000.00
Chan Ling	20,000.00
Cheung Siu Fai	20,000.00
Dr & Mrs Anna and Helmut Sohmen	20,000.00
Dr Lam Kai Cheong	20,000.00
Howden Private Wealth	20,000.00
Hui Ian Justin & Lim Lee Yin	20,000.00
Hung Charles	20,000.00
Kam Lun (Paul Lam) Tailors Ltd	20,000.00
Lau Wing Sang	20,000.00
Lee Ka Yee	20,000.00
Miss Cheung Lai Wah Monitta	20,000.00
Miss Cheung Mabel	20,000.00
Miss Choy Man Wai Kitty	20,000.00
Miss Fung Wan Yiu Agnes	20,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
Miss Ho King Chi	20,000.00
Mr Lau Ka Cheong	20,000.00
Mr Leung Man Kit	20,000.00
Mr Leung Tat Yuen	20,000.00
Mr Lo Wai Chiu	20,000.00
Mr Wong Chun Fung	20,000.00
Mr Wong Kwong Hung Henry	20,000.00
Ms Choi Hon Hing	20,000.00
Ms Lam Mei Kam May	20,000.00
Ms Ng Yau Woon Amy	20,000.00
Ms Tse Yi Kit Gigi	20,000.00
N & L (HK) Limited	20,000.00
Napson Trading Ltd	20,000.00
Perfect Sales Enterprise Limited	20,000.00
Samuel Chu & Benjamin Lee	20,000.00
The Chinese Gold & Silver Exchange Society	20,000.00
The Chius Manufacturing Co Ltd	20,000.00
The Toys Manufacturers' Association of HK Ltd	20,000.00
Trick or Treat Co Ltd	20,000.00
Wong Siu Keung	20,000.00
Yu Man	20,000.00
Yung Foundation Limited	20,000.00
吳燕萍女士	20,000.00
李秀東女士	20,000.00
阮靈	20,000.00
周桂英女士	20,000.00
周勝記置業有限公司	20,000.00
周惠娟	20,000.00
房仲國先生	20,000.00
翁美貞女士	20,000.00
馬明棠先生	20,000.00
陳邦先生	20,000.00
陳念一先生	20,000.00
陳音子小姐	20,000.00
陳音兒小姐	20,000.00
陳淑嫻女士	20,000.00
陳鶴予先生	20,000.00
善化道德善堂有限公司	20,000.00
福玖貿易有限公司Timmy Io	20,000.00
劉朱愛華	20,000.00
劉堃先生	20,000.00
鄧鉅明博士	20,000.00
鄭詩韻	20,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
羅肇群	20,000.00
譚雪欣女士(遺產)	20,000.00
劉家駿先生	19,894.00
Adrian and Jennifer Cheng Foundation Limited	19,750.00
蔡小英女士	19,625.00
Mr Yeung Kwok To	19,500.00
Ms Lau Yim Chu Nancy	19,500.00
張慧玲小姐	19,500.00
盛銳敏先生	19,500.00
董立仁先生	19,500.00
胡麗明女士	19,125.00
Mr Chu Kin Tak	18,550.00
宏福苑業主立案法團	18,540.00
Fine Asia Enterprises Limited	18,519.00
Miss Chen Li Jing	18,000.00
Miss Li Lai Ping	18,000.00
Mr Hui Sum Kwok	18,000.00
Mr Lee Chung Bor	18,000.00
Mr Tang Kin Pong	18,000.00
Mr Wong Vincent	18,000.00
Mr Yau Eddie Junior	18,000.00
Ms Tse Kong Alicia	18,000.00
北斗星一心學會有限公司	18,000.00
吳俊鋒	18,000.00
周艷雅女士	18,000.00
陳彭婉薇女士	18,000.00
陳嘉瑩小姐	18,000.00
陳錦芳小姐	18,000.00
黃雁傑先生	18,000.00
楊開鵬先生	18,000.00
葉秀芬小姐	18,000.00
錦華行化工原料有限公司黃錦威先生	18,000.00
趙善庭	17,500.00
環球信貸有限公司	17,500.00
雷偉彬先生	17,300.00
Miss Mok Polly	17,000.00
麥芬先生	17,000.00
黃任賢先生	17,000.00
Mr Ho Ping Hung	16,900.00
Chung Wai Tak Vida	16,800.00
Mr Ngan Hong Yip Thomas	16,669.00
Mr Ko Wing Hong Desmond	16,600.00
Leung Wai Keung	16,500.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
Miss Suen Chuen Lai	16,500.00
Mr Chang Tony	16,500.00
Mr Shek Raymond	16,500.00
呂敬行先生	16,500.00
陳錦德先生	16,500.00
Ms Wong Annie Yan Tsz	16,000.00
Rabobank Hong Kong	16,000.00
Yeung Yuk Ping	16,000.00
Yeung Yuk Pink	16,000.00
何存曦先生 劉曉瑩小姐	16,000.00
吳惠芝女士	16,000.00
吳惠音女士	16,000.00
吳惠容女士	16,000.00
吳惠群先生	16,000.00
吳惠龍先生	16,000.00
Mr Kim Jin Hee	15,873.00
黃振光先生	15,750.00
Mr Lam Wai Hon	15,500.00
Mrs Lai Ruby	15,330.30
PLK Mrs Chan Nam Chong Mem Pr Sc Al Assn	15,300.00
A. T. Limited	15,000.00
Anglo Chinese Florist Ltd	15,000.00
Chi Kee Investment Company Limited	15,000.00
DDL Contracting (Asia) Ltd	15,000.00
Diarough (Hong Kong) Ltd	15,000.00
Great Bond Industries Limited	15,000.00
Hong Kong England Education Centre	15,000.00
Ideal Group Investment (Global) Ltd	15,000.00
Lau Leonie	15,000.00
Lau Wai Han Basilla	15,000.00
Lead Pacific Ltd	15,000.00
Li Wai Tat	15,000.00
Melofield Nursery and Landscape Contractor Ltd	15,000.00
Miss Chiu Erica Joy	15,000.00
Miss Fan Soo Yung	15,000.00
Miss Hui Hon Hing, Susanna	15,000.00
Miss Ku Siu Lin	15,000.00
Miss Lau Shung Oi, Susanna	15,000.00
Miss Li Che Wah	15,000.00
Miss Ling Tuen Yee	15,000.00
Miss Ng Yuen Shan Mona	15,000.00
Miss Tam Sui Yee, Anita	15,000.00
Miss Wong Wai Yee, Marina	15,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
Miss Yeung Shuk Wah	15,000.00
Mr Chak Kwok Fai	15,000.00
Mr Chan Chi Lung	15,000.00
Mr Chan Hip Keung	15,000.00
Mr Chan Ka Leung, Stanley	15,000.00
Mr Chan Koon Yin	15,000.00
Mr Chan Kwok Keung, Charles	15,000.00
Mr Chau Tak Tai Stanley	15,000.00
Mr Chiu Dennis	15,000.00
Mr Choi Fat Yee	15,000.00
Mr Christopher Chu	15,000.00
Mr Fung Yuk Kan Peter	15,000.00
Mr Gopi Maliwal	15,000.00
Mr Hon Edmund	15,000.00
Mr Hui Chan San	15,000.00
Mr Kung Wan Yueh	15,000.00
Mr Kuok Khoon Chen	15,000.00
Mr Lai Pak Hung Patrick	15,000.00
Mr Lam Pak Lim Stanley	15,000.00
Mr Law Yung Kai	15,000.00
Mr Lee Chun Wai	15,000.00
Mr Lei Wai Hon	15,000.00
Mr Leung Wai Cheung	15,000.00
Mr Ma Ming Tong	15,000.00
Mr Mak Siu Cheung Bernard Jaun	15,000.00
Mr Mon Chung Hung	15,000.00
Mr Ng Kit Keung Stephen	15,000.00
Mr Ng Yiu Lun	15,000.00
Mr Poon Chi Ho	15,000.00
Mr Suen Chi Ming	15,000.00
Mr Tai Chin Chun	15,000.00
Mr Tang Chi Leung	15,000.00
Mr Tang Chun Wa	15,000.00
Mr Tse Raymond Wai Wah	15,000.00
Mr Tsui Clive	15,000.00
Mr Yeh	15,000.00
Mr Yeung Yan Wing	15,000.00
Mrs Ho Lee Yuk King Mabel	15,000.00
Mrs Ho Rosy	15,000.00
Ms Chan Yuk Kit	15,000.00
Ms Chu Tze Yin Ms Kwok Mui Chai	15,000.00
Ms Jacqueline Suet Tung Lee	15,000.00
Ms Law Yuk Han	15,000.00
Ms Or Shan Shan	15,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
Ms Samantha Suet Lui Lee	15,000.00
Ms Yuan Jane Marie	15,000.00
Ms Yuan Jane Marie Mr Cheh Huk Wai	15,000.00
Ms Zhou Xiaowei	15,000.00
Sonivy Technology Limited	15,000.00
The Hong Kong Taoist Association Of Master Zhengyi	15,000.00
Tri-State (Far East) Corporation	15,000.00
WTC Holdings (Properties) Ltd	15,000.00
仁貴信貸財務有限公司	15,000.00
尹志標先生	15,000.00
王有為先生	15,000.00
王翊維先生	15,000.00
成發五金	15,000.00
吳惠芳女士	15,000.00
吳惠源先生	15,000.00
李少華小姐	15,000.00
沈寶新先生	15,000.00
和豐創業有限公司	15,000.00
林坤源先生	15,000.00
林曉峰先生	15,000.00
林燕生女士	15,000.00
信望愛慈善基金有限公司	15,000.00
夏葉琳女士	15,000.00
馬鈺儀小姐	15,000.00
崔富弟女士	15,000.00
許奕誠先生	15,000.00
郭綺光總理	15,000.00
陳翠芳女士	15,000.00
陳澍燊先生	15,000.00
湯啟揚先生	15,000.00
黃美碧小姐	15,000.00
黃惠財先生	15,000.00
楊月嫦小姐	15,000.00
董美嫻小姐	15,000.00
劉大立眼科中心	15,000.00
劉偉豪先生	15,000.00
劉鎮鴻	15,000.00
鄭萍萍女士	15,000.00
蕭細英小姐	15,000.00
霍何綺華女士	15,000.00
戴慰冰小姐	15,000.00
顏顏寶鈴主席	15,000.00
魏嘉賢小姐	15,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
張家邦	14,700.00
Mr Cheung Ka Pong	14,500.00
Ms Ip Wang Chin	14,500.00
Lee Chi Hang Sidney	14,400.00
Mr Yeung Yan Kin	14,300.00
Mr Chen Tai Yuan	14,250.00
Miss Choi Yuen Ling	14,000.00
So Man Sing Samuel	14,000.00
鄧婉湘小姐	14,000.00
嚴銘深先生	14,000.00
燕匯星	13,820.00
Lai Sai Hong Daniel	13,800.00
Wong Shue Hung	13,800.00
FC Club譚輝智粉絲後援會	13,760.00
Cash Credit Services Ltd	13,750.00
蔡文昌先生	13,750.00
Mr Fung Chi Wai Chris	13,700.00
德強苑業主立案法團	13,680.00
Ms Chu Amy	13,600.00
Ms Yumi Honda	13,600.00
Miss Ko Man Ha, Karen	13,500.00
Miss Suen Wai Lan, Vilma	13,500.00
Mr Tang Hon Keung	13,500.00
Ms Kwan Wing Mi Natalie	13,500.00
Ms Li Yuen Yi, Sandra Mr Chan Ho Wan, Albert	13,500.00
Ms Liang Pao Tien Susanna	13,500.00
張建強先生	13,500.00
陳玉屏小姐	13,500.00
葉彥華先生 施麗賢女士	13,500.00
趙虹小姐	13,500.00
周雪梅女士	13,300.00
游曼清小姐	13,300.00
Miss Chan Pui Kwai	13,000.00
Mr Leung Chung Kin	13,000.00
Mr Mak Kam Chan	13,000.00
Mr Tsang Wai Keung	13,000.00
馬成先生	13,000.00
黃明錦	13,000.00
Miss Ho Man Yuen, Rosana	12,750.00
Mr Lam Chi Hong Conrad	12,750.00
何志豪主席	12,600.00
Wai Woo Charity Fund Limited	12,500.00
鄭志雄先生	12,375.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
齊小俠小姐	12,300.00
Mr Leung Wai Man Raymond	12,250.00
Argyle Street Church Of Christ Limited	12,000.00
KS Global Air And Sea Logistics Ltd	12,000.00
Liu Family	12,000.00
Miss Chong Sandy	12,000.00
Miss Hui So Fong Jennifer	12,000.00
Miss Ip Grace	12,000.00
Miss Lo Brenda Kwok Han	12,000.00
Miss Lo Wai Che, Marina	12,000.00
Mr Chan Ping Yiu Ms Yeung Yuet Ngor	12,000.00
Mr Chan Tak Szy	12,000.00
Mr Cheung Chi Chung	12,000.00
Mr Chu Wai Shing	12,000.00
Mr Lam Lap Sam	12,000.00
Mr Lau Chi Kwok	12,000.00
Mr Lee Kam Hung Lawrence Ms Lee Oi Ping Christina	12,000.00
Mr Lee Tak Wah	12,000.00
Mr Leung Siu Keung	12,000.00
Mr Li Chi Hung	12,000.00
Mr Pong Park Chi	12,000.00
Ms Chan Wai Kuen	12,000.00
Ms Lau Ching Yi Tansy	12,000.00
Ms Yan Sui Lai Winnie	12,000.00
吳嘉駿	12,000.00
李欽輝先生	12,000.00
李靜文女士	12,000.00
協昇建築有限公司	12,000.00
林炳培先生	12,000.00
胡百熙	12,000.00
崔綺玲小姐	12,000.00
許惠敏小姐	12,000.00
陳泯諭先生	12,000.00
陳震邦先生	12,000.00
曾昭武先生	12,000.00
葉敬珍	12,000.00
道教六壬李淳風仙師聯會	12,000.00
廖毓初先生	12,000.00
劉耀光先生	12,000.00
鄧啟德	12,000.00
薛丹慈小姐	12,000.00
Miss Choi Kit Man	11,700.00
麥浩榮	11,690.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
Miss Wang Amy	11,550.00
Miss Chang Kar Mun, Judy	11,500.00
吳惠珍小姐	11,500.00
林家華女士	11,500.00
施明霞	11,500.00
馬仕良先生	11,500.00
黃石榮先生	11,500.00
湯陳筠霖總理	11,288.00
Mr Julseth Russell	11,250.00
Mr Tang Kwai Leung Stanley	11,250.00
吳俊傑先生	11,250.00
善樂軒	11,130.00
Mr Wong Ka Wai	11,110.00
Mr Kwok Wing Tai Victor Ms Shiu Yuen Man	11,100.00
Heo Wai Tak	11,000.00
Ko Hing Hung	11,000.00
Kwok Yat Wa	11,000.00
Miss Mun Lee Ming	11,000.00
Mr Chan Stephen	11,000.00
Mr Lee Man Fung	11,000.00
Mr Yeung Pak Nang	11,000.00
Ms Chan Chung Lan Helen	11,000.00
Ms Ho Pui Ling	11,000.00
Ng Wai Ting Rita	11,000.00
Oceanic Engineering Co	11,000.00
Sham Kwok Lai	11,000.00
林芳群女士	11,000.00
馮淑芬小姐	11,000.00
Mr Au Kin Heng, Constantine	10,900.00
Mr Shum Chi Ka	10,803.00
麥希碩先生	10,600.00
Miss Lai Stephanie R	10,500.00
Miss Leung Siu Ling	10,500.00
Mr Chan Chin Cheung	10,500.00
Mr Lai Ryan A	10,500.00
Mr Wong Tak Kin Mr Wong Ansel Rhain	10,500.00
Ms Lam Lei	10,500.00
Ms Lee So Chi	10,500.00
Zhang Jing Xuan	10,500.00
何麗儀小姐	10,500.00
吳震宇先生	10,500.00
施熙德小姐	10,500.00
胡光民先生	10,500.00
陳義才先生	10,500.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
Mr Tai Ka Yee	10,400.00
胡綳韣小姐	10,250.00
Art Of Creation	10,200.00
Mr Ng Chi Shing	10,178.00
Ms Chan Yuet Ling	10,150.00
黃志華先生	10,100.00
24/7 Fitness Cheung Sha Wan(2) Center (KK8 Limited)	10,000.00
Candy Wealth Co	10,000.00
Chan Ling	10,000.00
Chan Tak Fai	10,000.00
Chang Miu Kam Jennifer	10,000.00
Cheung Hin Kei	10,000.00
Cheung Nga Wun	10,000.00
Chung Yuk Lai	10,000.00
Cova Intl Ltd	10,000.00
Credence Chinese Medical Centre Limited	10,000.00
EDICO Financial Press Services Limited	10,000.00
Fong Shui Chun	10,000.00
Fortune Pharmacal Lai Yung Kwoon Foundation Limited	10,000.00
Hui Chun Hang Julian	10,000.00
Hui Sai Wing	10,000.00
Ip Chi Shing Charitable Foundation Limited	10,000.00
Joe Lo	10,000.00
Jonathan Hui	10,000.00
Lam Ka Bo, Jenny	10,000.00
Lam Siu Hung	10,000.00
Law Nau Tuong Paul	10,000.00
Lee Fan Shing	10,000.00
Legend Swimwear Factory Limited	10,000.00
Liu Wai Man	10,000.00
Luk Wai Man	10,000.00
Ma Bing Kuen	10,000.00
Magic Moments	10,000.00
Master Supreme Limited	10,000.00
Miss Chan Sau Ying	10,000.00
Miss Chui Siu Fong	10,000.00
Miss Chung Ming See	10,000.00
Miss Ng Fung Ming	10,000.00
Miss Ng Hoi Yi	10,000.00
Miss Wu Tanni	10,000.00
Miss Yu Mei Siu	10,000.00
Mr Chan Kwok Yiu, Philip	10,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
Mr Chan Man Hin	10,000.00
Mr Chan Tsun Hang Leo	10,000.00
Mr Cheng Hak Cheong	10,000.00
Mr Cheng Wing On Michael	10,000.00
Mr Chow Cheung Sang	10,000.00
Mr Chow Tat Man	10,000.00
Mr Derrick Fung	10,000.00
Mr Fung Wai Shing	10,000.00
Mr Hyder Rahim Abdul	10,000.00
Mr Kan Sammy Yen Sam	10,000.00
Mr Kim John	10,000.00
Mr Lai C S	10,000.00
Mr Lai Kin Yu	10,000.00
Mr Lai Yung Kwoon	10,000.00
Mr Lau Tak Chuen Airy	10,000.00
Mr Lee Hon Man Jerry	10,000.00
Mr Leong Malcolm	10,000.00
Mr Ma Yin Xiong	10,000.00
Mr Ng Hoi Chau	10,000.00
Mr Tang Chu Hei	10,000.00
Mr Tang Ka Nin	10,000.00
Mr Tio Man Kwun Peter	10,000.00
Mr Tso Germaine and Gordon	10,000.00
Mr Wai Tin Wing Wayne	10,000.00
Mr Wolhardt Julian	10,000.00
Mr Wong Philip	10,000.00
Mr Yip Chi Ho, Horace	10,000.00
Mr Yip Wai Kit	10,000.00
Mrs Agnes Yeung	10,000.00
Mrs Lee So Lai Yuet Alice	10,000.00
Ms Cheril Lee	10,000.00
Ms Cheung Man Fai Evelyn	10,000.00
Ms Chou Yu Kee	10,000.00
Ms Grace Whitcomb	10,000.00
Ms Kam Mei Po	10,000.00
Ms Kwok Suk Ching	10,000.00
Ms Leung Lai Ying	10,000.00
Ms Lo Wai Han	10,000.00
Ms Mok Suet Hin Lucia	10,000.00
Ms Wong Man Winny	10,000.00
Ms Woo Huey Fang	10,000.00
New Land Development Ltd	10,000.00
New World Development Co Ltd	10,000.00
Occasions PR & Marketing Ltd	10,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
Richemont Asia Pacific Ltd - Cartier	10,000.00
So Yuk Ying	10,000.00
Sze Tuan Yee	10,000.00
Tai K K	10,000.00
The Tokio Marine & Fire Insurance Co (HK) Ltd	10,000.00
Tin Yat Kwong	10,000.00
Treasure Jewellery (Asia) Limited	10,000.00
Tsang Hin Wah Lawrence	10,000.00
U-Tech Company Limited	10,000.00
Wang On Services Limited	10,000.00
Wong Kwok Hung	10,000.00
Wong Pui Ling Emenry	10,000.00
九龍仔信福德堂有限公司	10,000.00
大有利麻雀娛樂公司	10,000.00
丘陳秀雯女士	10,000.00
玉清別館	10,000.00
甘銘佳	10,000.00
安高保安科技有限公司	10,000.00
竹隱長春洞	10,000.00
何兆基	10,000.00
何杏琼女士	10,000.00
何錦偉先生	10,000.00
吳元鳳	10,000.00
吳松根先生	10,000.00
吳華妹子女	10,000.00
岑卓耀先生	10,000.00
志運投資有限公司	10,000.00
李郭錦春	10,000.00
李靜霞小姐	10,000.00
林敏先生	10,000.00
信興電業集團有限公司	10,000.00
恒基兆業地產有限公司	10,000.00
英廣淇先生	10,000.00
香港科技專上書院	10,000.00
徐啟雄先生	10,000.00
浩福有限公司	10,000.00
寇志暉博士	10,000.00
梁家鏘先生及梁馬利女士	10,000.00
梁強慶	10,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK$)
梁鈞潨總理	10,000.00
梁寶芝	10,000.00
梁寶儀	10,000.00
莊麗香女士	10,000.00
許文前	10,000.00
陳元君先生	10,000.00
陳佩貴	10,000.00
陳俊華	10,000.00
陳俊豪先生	10,000.00
陳康培	10,000.00
雲鶴山房	10,000.00
黃水娣	10,000.00
黃偉萱	10,000.00
黃國璋先生	10,000.00
圓玄學院	10,000.00
楊奮彬先生	10,000.00
鄒林楚霞女士	10,000.00
廖嘉恆	10,000.00
榮吳佩儀女士	10,000.00
睿智亞洲保險經紀有限公司	10,000.00
鄞應娥	10,000.00
劉玉珍女士	10,000.00
劉惠軒先生	10,000.00
劉敬慈	10,000.00
蔡加怡女士	10,000.00
蔡加讚先生	10,000.00
蔡宗穎小姐	10,000.00
蔡國偉	10,000.00
鄧莉莉女士	10,000.00
鄭少瑞	10,000.00
鄭玉瀅小姐	10,000.00
鄭影	10,000.00
澳門普濟禪院觀音堂慈善值理會	10,000.00
羅詩晴小姐	10,000.00
羅嬌嬈	10,000.00
麗絲迪系統有限公司	10,000.00
顯豐工程有限公司	10,000.00
觀音寺有限公司	10,000.00

以上捐款名單乃截至二零二五年三月十三日止。
The above list of donors is prepared up to 13 March 2025.

二零二四至二零二五年度善款統計表
TOTAL DONATION 2024–25

	金額（港幣）Amount (HK$)	金額（港幣）Amount (HK$)
年度經募及善款收入 Donation raised during the year		
1. 籌款活動 Fund-raising Activities		
1.1 甲辰年董事會就職花籃金 Donation in lieu of Floral Basket to celebrate the Inauguration of the Board of Directors 2024–25		849,644
1.2 林浩安先生呈獻：保良局慈善首映《來自汪星的你》 Mr Andrew LAM presents: Po Leung Kuk Charity Gala Premiere "Woof Woof Daddy"		708,226
1.3 GT Travel呈獻：保良局慈善首映《海關戰線》 GT Travel presents: Po Leung Kuk Charity Gala Premiere "Customs Frontline"		1,596,756
星光熠熠耀保良 Gala Spectacular		
1.4 星光熠熠耀保良 Gala Spectacular	9,489,028	
1.5 宏輝慈善基金 Winfull Charity Fund	10,000,000	
1.6 道教信善紫闕玄觀捐款 Donation from Taoist Temple Shun Shin Chee Kit Yin Koon	1,250,000	20,739,028
1.7 賣旗籌款 Flag Selling Fund-raising Campaign		7,082,577
1.8 慈善粵劇晚會《花月東牆記》 Charity Cantonese Opera "Romance across the East Wall"		1,266,015
1.9 慈善獎券暨《愛心獻保良》地區籌款 Charity Raffle cum Territory-wide Fund-raising Campaign		5,743,613
1.10 周年慈善餐舞會《希望魔法之夜》 Annual Charity Ball "Magical Night of Hope"		5,389,124
1.11 慈善盆菜籌募計劃 Charity Poon Choi Fund-raising Campaign		2,472,536
1.12 慈善首映《誤判》 Charity Gala Premiere "The Prosecutor"		1,174,626
1.13 環保服飾日 Eco-Friendly Dress Special Day		1,436,712
1.14 慈善哥爾夫球賽 Charity Golf		1,648,032

	金額（港幣）Amount (HK$)	金額（港幣）Amount (HK$)
新春保良迎金蛇 **Po Leung Kuk Chinese New Year TV Show**		
1.15 上海商業銀行呈獻：新春保良迎金蛇 Shanghai Commercial Bank presents: Po Leung Kuk Chinese New Year TV Show	5,634,175	
1.16 上海商業銀行捐款 Donation from Shanghai Commercial Bank	1,688,888	
指定捐款予服務單位： Designated Donation to Service Units:		
1.17 V54年青藝術家駐留計劃 Young Artist-in-Residence@V54	1,200,000	
1.18 何蔭棠中學「龐國本伉儷禮堂」 Po Leung Kuk Celine Ho Yam Tong College "Mr & Mrs Boondy Pong Kwok Boon Hall"	1,000,000	9,523,063
1.19 "Sassy Twelve" 慈善舞會 "Sassy Twelve" Charity Dance Show		4,502,012
1.20 慈善步行 Charity Walk		2,758,109
1.21 KELO.CELL呈獻：保良局慈善劍擊比賽 KELO.CELL presents: Po Leung Kuk Charity Fencing Competition		2,852,123
「關懷長者心」地區安老服務計劃 **District Elderly Campaign**		
1.22 「關懷長者心」地區安老服務計劃 District Elderly Campaign	3,439,181	
1.23 中電有「營」飯堂捐款計劃 CLP Hotmeal Canteen Donation Program	895,615	4,334,796
1.24 其他籌款活動 Other Fund-raising Activities		912,833
		74,989,825
2. 籌款項目 **Fund-raising Programmes**		
2.1 兒童助養計劃 Child Sponsorship Scheme		35,715,715
2.2 保良安老贊助計劃 Care for the Elders Fund-raising Project		1,445,716
2.3 健障同心贊助計劃 Rehabilitation Services Sponsorship Programme		379,362
2.4 助醫計劃 Medical Assistance Fund-raising Programme		357,611
2.5 保良之友 Friends of Po Leung		1,116,554
2.6 「點滴創明天」關懷特殊兒童捐助計劃 Donation Campaign for Special Children Development Fund		22,510
2.7 董事會成員捐助行政費用 Directors' Donation towards Kuk's Administrative Expenses		117,500
2.8 建設捐款 Donations towards Development		7,366,108
		46,521,076

		金額 （港幣） Amount (HK$)	金額 （港幣） Amount (HK$)
3.	**義捐** **General Donations**		27,629,598
4.	**指定捐款** **Designated Donations**		
4.1	汪徵祥紀念基金 The Wang Family Foundation		1,554,400
4.2	宏輝慈善基金 Winfull Charity Fund		1,500,000
4.3	醫療資助基金 Medical Assistance Fund		1,370,000
4.4	順豐香港助學金 SF Express Hong Kong Scholarship		1,000,000
4.5	教育基金 Education Fund		885,565
4.6	扶弱基金 Charity Fund for the Disadvantaged		682,103
4.7	馮學洪先生夫人獎助學金 Mr and Mrs Fung Hok Hung Scholarship		350,000
4.8	郭羅桂珍美麗傳承乒乓球發展基金 Dr Eleanor Kwok Beauty Generation Table Tennis Development Fund		200,000
4.9	「善流不息・遺愛人間」捐贈計劃 "Passing On Love and Blessings" Giving Programme		96,019,057
4.10	其他捐款 Other Donations		30,991,847
	指定捐款予服務單位： Designated Donation to Service Units:		
4.11	蕭漢森小學「鄭開平林寶蓮伉儷教學大樓」 Donation for facility of Siu Hon Sum Primary School		5,000,000
			139,552,972
5.	**基金批款** **Grants Approved**		167,618,461
	總數 [註(i)] **Total [Note (i)]**		456,311,932

註：

Note:

(i) 二零二四至二零二五年度善款統計表金額乃截至二零二五年三月十三日止之數字。
Total Donation 2024–25 is prepared up to 13 March 2025.

二零二四至二零二五年度董事會成員經募籌款收入統計表
SUMMARY OF FUNDS RAISED BY BOARD OF DIRECTORS 2024–2025

台銜	Name	金額（港幣） Amount (HK$)
龐董晶怡主席	Chairman Helena C Y TUNG PONG	32,808,781
李何芷韻副主席太平紳士	Vice-Chairman Amanda T W LEE, JP	4,224,650
譚毓楨副主席	Vice-Chairman Jenny Y C TAM	4,088,883
鄧宣宏雁副主席	Vice-Chairman Emily H Y TANG	2,698,067
何猷亨副主席	Vice-Chairman Arnaldo Y H HO	3,972,123
林承毅副主席	Vice-Chairman Louie S N LAM	1,969,778
郭浩泉總理	Director Patrick H C KWOK	3,441,093
顏肇臻總理	Director Andrew NGAN	1,419,628
何許穎嘉總理	Director Candy W K HO	762,027
蔡加敏總理	Director Carmen K M CHOI	1,150,353
伍穎梅總理太平紳士	Director Winnie NG, JP	996,298
鄧李璧莛總理	Director Stephanie TANG	773,332
陳思暐總理	Director Simon S W CHAN	853,648
黃君武總理	Director Mo K M WONG	865,798
孟韋豪總理	Director Derek MON	819,012
梁鈞潨總理	Director Winson K Y LEUNG	1,403,349
張馨玲總理	Director Fay H L CHEUNG	919,028
湯陳筠霖總理	Director Laverna J L CHAN TONG	8,822,086
顧曉楠總理	Director Anna Mae KOO	826,198
鍾偉棠總理	Director Teddy W T CHUNG	1,177,600

註： 董事會成員經募之籌款收入已包括在二零二四至二五年度善款統計表內。

Note: The above amounts have already been included in Total Donation 2024–25.

二零二四至二零二五年度董事會成員籌募節目成績表
RESULTS OF FUND-RAISING PROGRAMMES 2024–25

節目 Programme	籌款成績 Fund-raising Result 冠軍 Champion	亞軍 1st runner-up	季軍 2nd runner-up
《關懷長者心》地區安老服務計劃 District Elderly Campaign	鄧宣宏雁副主席 Mrs Emily H Y TANG, Vice-Chairman	林承毅副主席 Mr Louie S N LAM, Vice-Chairman	張馨玲總理 Ms Fay H L CHEUNG, Director
林浩安先生呈獻：保良局慈善首映《來自汪星的你》 Mr. Andrew LAM presents: Po Leung Kuk Charity Gala Premiere "Woof Woof Daddy"	譚毓楨副主席 Dr Jenny Y C TAM, Vice-Chairman	張馨玲總理 Ms Fay H L CHEUNG, Director 鍾偉棠總理 Mr Teddy W T CHUNG, Director	李何芷韻副主席太平紳士 Mrs Amanda T W LEE, JP, Vice-Chairman
GT Travel呈獻：保良局慈善首映《海關戰線》 GT Travel presents: Po Leung Kuk Charity Gala Premiere "Customs Frontline"	譚毓楨副主席 Dr Jenny Y C TAM, Vice-Chairman	李何芷韻副主席太平紳士 Mrs Amanda T W LEE, JP, Vice-Chairman	顧曉楠總理 Ms Anna Mae KOO, Director
星光熠熠耀保良 Gala Spectacular	譚毓楨副主席 Dr Jenny Y C TAM, Vice-Chairman	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	鍾偉棠總理 Mr Teddy W T CHUNG, Director
賣旗籌款 Flag Selling Fund-raising Campaign	蔡加敏總理 Ms Carmen K M CHOI, Director	鄧宣宏雁副主席 Mrs Emily H Y TANG, Vice-Chairman	林承毅副主席 Mr Louie S N LAM, Vice-Chairman
慈善粵劇晚會《花月東牆記》 Charity Cantonese Opera "Romance across the East Wall"	顏肇臻總理 Mr Andrew NGAN, Director 陳思暐總理 Mr Simon S W CHAN, Director 湯陳筠霖總理 Mrs Laverna J L CHAN TONG, Director	孟韋豪總理 Mr Derek MON, Director	—
慈善獎券暨《愛心獻保良》地區籌款 Charity Raffle cum Territory-wide Fund-raising Campaign	林承毅副主席 Mr Louie S N LAM, Vice-Chairman	顏肇臻總理 Mr Andrew NGAN, Director 陳思暐總理 Mr Simon S W CHAN, Director 孟韋豪總理 Mr Derek MON, Director	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director
周年慈善餐舞會《希望魔法之夜》 Annual Charity Ball "Magical Night of Hope"	李何芷韻副主席太平紳士 Mrs Amanda T W LEE, JP, Vice-Chairman	湯陳筠霖總理 Mrs Laverna J L CHAN TONG, Director	鄧宣宏雁副主席 Mrs Emily H Y TANG, Vice-Chairman
慈善盆菜籌募計劃 Charity Poon Choi Fund-raising Campaign	蔡加敏總理 Ms Carmen K M CHOI, Director	何許穎嘉總理 Mrs Candy W K HO, Director	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director
慈善首映《誤判》 Charity Gala Premiere "The Prosecutor"	譚毓楨副主席 Dr Jenny Y C TAM, Vice-Chairman	張馨玲總理 Ms Fay H L CHEUNG, Director	蔡加敏總理 Ms Carmen K M CHOI, Director
慈善哥爾夫球賽 Charity Golf	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	鄧李璧莛總理 Mrs Stephanie TANG, Director	湯陳筠霖總理 Mrs Laverna J L CHAN TONG, Director

節目 Programme	籌款成績 Fund-raising Result 冠軍 Champion	亞軍 1st runner-up	季軍 2nd runner-up
上海商業銀行呈獻：新春保良迎金蛇 Shanghai Commercial Bank presents: Po Leung Kuk Chinese New Year TV Show	鄧宣宏雁副主席 Mrs Emily H Y TANG, Vice-Chairman	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	伍潁梅總理太平紳士 Ms Winnie NG, JP, Director
"Sassy Twelve"慈善舞會 "Sassy Twelve" Charity Dance Show	鍾偉棠總理 Mr Teddy W T CHUNG, Director	伍潁梅總理太平紳士 Ms Winnie NG, JP Director	顧曉楠總理 Ms Anna Mae KOO, Director
慈善步行 Charity Walk	梁鈞滶總理 Mr Winson KY LEUNG, Director	孟韋豪總理 Mr Derek MON, Director	顧曉楠總理 Ms Anna Mae KOO, Director
KELO.CELL呈獻：保良局慈善劍擊比賽 KELO.CELL Presents: Po Leung Kuk Charity Fencing Competition	湯陳筠霖總理 Mrs Laverna J L CHAN TONG, Director	鄧李璧莛總理 Mrs Stephanie TANG, Director	何許潁嘉總理 Mrs Candy W K HO, Director
兒童助養計劃 Child Sponsorship Scheme	湯陳筠霖總理 Mrs Laverna J L CHAN TONG, Director	何猷亨副主席 Mr Arnaldo Y H HO, Vice-Chairman	顏肇臻總理 Mr Andrew NGAN, Director
保良安老贊助計劃 Care for the Elders Fund-raising Project	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	—	—
健障同心贊助計劃 Rehabilitation Services Sponsorship Programme	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	—	—
助醫計劃 Medical Assistance Fund-raising Programme	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	—	—
保良局信用卡 Po Leung Kuk Credit Card	顏肇臻總理 Mr Andrew NGAN, Director	林承毅副主席 Mr Louie S N LAM, Vice-Chairman	鄧李璧莛總理 Mrs Stephanie TANG, Director
全年籌款 Fund-raising of the Year	湯陳筠霖總理 Mrs Laverna J L CHAN TONG, Director	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	李何芷韻副主席太平紳士 Mrs Amanda T W LEE, JP, Vice-Chairman

二零二四年三月三十一日資產負債表
Statement of Financial Position as at 31 March, 2024

		HK$'000
非流動資產	**Non-current Assets**	
投資物業	Investment properties	937,400
固定資產	Fixed assets	1,142,038
使用權資產	Right-of-use-assets	30,658
共同控制公司	Interest in a jointly controlled entity	294,506
以公平值計量且其變動計入其他全面收益的金融資產	Financial assets at fair value through other comprehensive income	566,320
其他資產	Other Assets	3,172
教育單位來往帳	Advances to Educational Units	50,612
		3,024,706
流動資產	**Current Assets**	
存貨	Inventories	565
應收帳	Accounts and other receivables	168,262
教育單位來往帳	Advances to Educational Units	87,926
銀行存款及現金	Cash at bank and in hand	2,844,888
		3,101,641
流動負債	**Current Liabilities**	
應付帳	Accounts and other payables	359,462
教育單位來往帳	Amount due to Educational Units	1,716
共同控制公司	Amount due to a jointly controlled entity	100
租賃負債	Lease liabilities	26,582
		(387,860)
流動資產淨值	**Net Current Assets**	2,713,781
總資產減流動負債	**Total Assets less Current Liabilities**	5,738,487
非流動負債	**Non-current Liabilities**	
租賃負債	Lease liabilities	4,747
員工福利備用金	Provision for employee benefits	140,073
		(144,820)
		5,593,667
儲備及基金	**Funds and Reserves**	5,593,667

二零二三至二零二四年度經常費用收支表
Income Statement for the Year Ended 31 March, 2024

		HK$'000	HK$'000
收入			
Revenue			
	善款		205,048
	Funds Raised		
	基金撥款	148,900	
	Grants		
	社會服務*	1,989,900	
	Social Services Division*		
	青少年服務	56,777	
	Youth Services Division		
	教育服務	3,556,789	
	Education Division		
	度假營	49,368	
	Holiday Camps		
	租金淨收入、利息及股息	101,890	
	Rental Income, Interest Income and Dividend Income		
	什項	47,790	
	Sundry Income		
			5,951,414
			6,156,462
減：	支出		
Less:	**Expenditure**		
	基金撥款	148,900	
	Grants		
	社會服務*	1,833,861	
	Social Services Division*		
	青少年服務	48,265	
	Youth Services Division		
	教育服務	3,391,633	
	Education Division		
	度假營	34,614	
	Holiday Camps		
	行政及其他	187,436	
	Administration and others		
	什項	11,100	
	Sundry Expense		
			5,655,809
			500,653
減：	服務發展項目支出		396,308
Less :	**Net expenses for development projects**		
	年度淨盈餘(未有指定用途)		104,345
	Net Operating Surplus (not designated for specific purpose) for the year		

* 2023/24社會服務下的整筆撥款周年財務報告：
2023/24 Audited Financial Report on Lump Sum Grant of Social Services:
https://www.poleungkuk.org.hk/f/page/16745/56594/AFR%202023–24.pdf

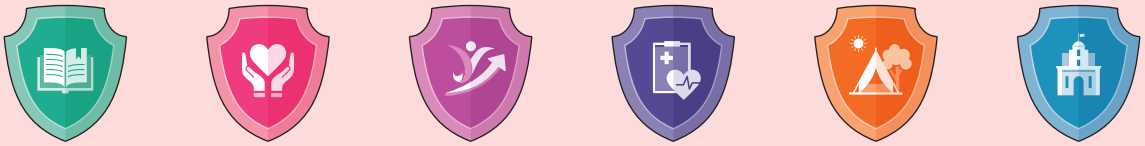
歷屆主席名錄
LIST OF FORMER CHAIRMEN

年份 Year		姓名 Name
1878–79	（戊寅）	盧賡揚（禮屏）主席
1879–80	（己卯）	馮普熙（明珊）主席
1880–81	（庚辰）	馮普熙（明珊）主席
1881–82	（辛巳）	梁雲漢（鶴巢）主席
1882–83	（壬午）	馮普熙（明珊）主席
1883–84	（癸未）	何獻墀（崑山）主席
1884–85	（甲申）	何獻墀（崑山）主席
1885–86	（乙酉）	吳榮魁（炳垣）主席
1886–87	（丙戌）	陳步南（樹宸）主席
1887–88	（丁亥）	劉國祥（渭川）主席
1888–89	（戊子）	衛文光（冕齋）主席
1889–90	（己丑）	黃再禧主席
1890–91	（庚寅）	梁龍章（培之）主席
1891–92	（辛卯）	韋廷斌（朗山）主席
1892–93	（壬辰）	郭禮興（翼如）主席
1893–94	（癸巳）	周英翰（達堂）主席
1894–95	（甲午）	葉長華（竹溪）主席
1895–96	（乙未）	葉遠昌（藹山）主席
1896–97	（丙申）	唐炳麟（星如）主席
1897–98	（丁酉）	盧殿魁（冠廷）主席
1898–99	（戊戌）	李學林（秀軒）主席
1899–1900	（己亥）	馮穗祥（華川）主席
1900–01	（庚子）	曾朝樞（維謙）主席
1901–02	（辛丑）	古廷光（輝山）主席
1902–03	（壬寅）	容鴻圖（兆譜）主席
1903–04	（癸卯）	馮穗川（華川）主席
1904–05	（甲辰）	陳桂祥（蘭軒）主席
1905–06	（乙巳）	招錫康（晝三）主席
1906–07	（丙午）	陳汝禎（作屏）主席
1907–08	（丁未）	陳正祥（瓊雲）主席
1908–09	（戊申）	曾朝樞（維謙）主席
1909–10	（己酉）	林卓和（壽廷）主席
1910–11	（庚戌）	胡兆英（海籌）主席
1911–12	（辛亥）	源冕旒（雲翹）主席
1912–13	（壬子）	李肇源（右泉）主席
1913–14	（癸丑）	陳藻芬（洛川）主席
1914–15	（甲寅）	周德輝（卓凡）主席

年份 Year		姓名 Name	
1915–16	（乙卯）	源冕旒（雲翹）主席	
1916–17	（丙辰）	老潔平（源清）主席	
1917–18	（丁巳）	朱子卿（應鏗）主席	
1918–19	（戊午）	馮平山主席	
1919–20	（己未）	唐溢川主席	
1920–21	（庚申）	郭少流主席	
1921–22	（辛酉）	李榮光主席	
1922–23	（壬戌）	李順帆主席	
1923–24	（癸亥）	郭少流主席	
1924–25	（甲子）	唐溢川主席	
1925–26	（乙子）	李亦梅主席	
1926–27	（丙寅）	黃屏蓀主席	
1927–28	（丁卯）	盧頌舉主席	
1928–29	（戊辰）	馬叙朝主席	Mr MA Tsui Chiu
1929–30	（己巳）	陳殿臣主席	
1930–31	（庚午）	譚煥堂主席	Mr TAM Woon Tong
1931–32	（辛未）	譚煥堂主席	Mr TAM Woon Tong
1932–33	（壬申）	鄧肇堅主席	Sir TANG Shiu Kin, KL, CBE, LLD, JP
1933–34	（癸酉）	梁弼予主席	
1934–35	（甲戌）	伍華主席	
1935–36	（乙亥）	伍耀雲主席	
1936–37	（丙子）	譚雅士主席	Mr Thomas W N TAM, OBE
1937–38	（丁丑）	區紹初主席	
1938–39	（戊寅）	陳鑑坡主席	
1939–40	（己卯）	顏成坤主席	Mr NGAN Shing Kwan, CBE, JP
1940–41	（庚辰）	羅棟勳主席	
1941–42	（辛巳）	周錫年主席	Dr S N CHAU, CBE
1942–43	（壬午）	周錫年主席	Dr S N CHAU, CBE
1943–44	（癸未）	陳鑑坡主席	
1944–45	（甲申）	陳鑑坡主席	
1945–46	（乙酉）	高卓雄主席	Mr KO Chuk Hung, MBE
1946–47	（丙戌）	高卓雄主席	Mr KO Chuk Hung, MBE
1947–48	（丁亥）	李俊農主席	Mr LEE Chun Nung
1948–49	（戊子）	李俊農主席	Mr LEE Chun Nung
1949–50	（己丑）	蔡昌主席	
1950–51	（庚寅）	趙聿修主席	Mr CHIU Lut Sau, OBE, JP
1951–52	（辛卯）	趙聿修主席	Mr CHIU Lut Sau, OBE, JP
1952–53	（壬辰）	唐賓南主席	Mr Bunnan TONG, MBE, JP
1953–54	（癸巳）	趙公普主席	Mr CHIU Kung Po
1954–55	（甲午）	李文祺主席	Mr LEE Man Kee
1955–56	（乙未）	許岳主席	Mr HUI Ngok
1956–57	（丙申）	許岳主席	Mr HUI Ngok

年份 Year		姓名 Name	
1957–58	（丁酉）	許岐伯主席	Mr HUI Ki Pak
1958–59	（戊戌）	龐鼎元主席	Mr D Y PONG, OBE
1959–60	（己亥）	夏傑榮主席	Mr HA Kit Wing
1960–61	（庚子）	馬錦明主席	Dr MA Kam Ming, MBE
1961–62	（辛丑）	林文傑主席	Mr LAM Man Kit, MBE
1962–63	（壬寅）	鍾永康主席	Mr Albert CHUNG Wing Hong
1963–64	（癸卯）	關如彭主席	Mr KWAN Yue Pang
1964–65	（甲辰）	湛兆霖主席	Mr CHAM Siu Leun, OBE, JP
1965–66	（乙巳）	陳超常主席	Mr CHAN Chiu Sheung, MBE
1966–67	（丙午）	方潤華主席	Dr FONG Yun Wah, GBS, MBE, JP
1967–68	（丁未）	陳普芬主席	Dr Peter P F CHAN, DS, PhD, BBS, MBE, JP
1968–69	（戊申）	許達三主席	Mr Targan HUI Tat Sum, JP
1969–70	（己酉）	董樑主席	Mr TUNG Leung, JP
1970–71	（庚戌）	林勇仁主席	Mr LIM Yiong Lin, JP
1971–72	（辛亥）	梁王培芳主席	Dr Sally WONG LEUNG, GBS, SBS, OBE, MBE, JP
1972–73	（壬子）	陳景福主席	Mr CHAN Kang Fout, JP
1973–74	（癸丑）	李碩棠主席	Mr LI Shek Tong, MBE
1974–75	（甲寅）	何耀棣主席	Dr Gallant HO Yiu Tai
1975–76	（乙卯）	李秉琳主席	Mr Peter Ping Lam LI, JP
1976–77	（丙辰）	郭李宛群主席	Mrs Maxine KWOK, MA, MBE, JP
1977–78	（丁巳）	莊榮坤主席	Mr CHENG Eng Kuan, MBE
1978–79	（戊午）	羅肇珍主席	Mr Mervyn S LAW
1979–80	（己未）	蕭司徒潔主席	Mrs Kitty SIU, MBE, JP
1980–81	（庚申）	趙振邦主席	Dr C B CHIU, DBA (Hon), MBE, JP
1981–82	（辛酉）	林王兆淑主席	Mrs LAM Teresa, MBE
1982–83	（壬戌）	胡永輝主席	Dr Vincent W F WOO, DBA (Hon), BBS, MBE
1983–84	（癸亥）	伍樹炤主席	Mr NG Shue Chiu, MBE
1984–85	（甲子）	李葉慧璣主席	Mrs Cecilia W K LEE, BBS, MBE
1985–86	（乙丑）	王敏超主席	Mr Ronnie Man Chiu WONG, BSc, MBA, BBS, JP
1986–87	（丙寅）	朱梁小玲主席	Mrs Lisa S L CHEE, JP
1987–88	（丁卯）	陳鴻基主席	Dr Michael H K CHAN, MBE, JP
1988–89	（戊辰）	曹金霖主席	Mr CHAO King Lin, SBStJ, JP
1989–90	（己巳）	陸慶濤主席	Mr LUK Hing Too, JP
1990–91	（庚午）	莊啟程主席	Sultan Vicwood K T CHONG, MBE, JP
1991–92	（辛未）	趙金卿主席	Cavaliere Kathy K H CHIU, JP
1992–93	（壬申）	曾少春主席	Mr TSANG Siu Chun, JP
1993–94	（癸酉）	唐楚男主席	Mr John TONG Chor-nam, JP
1994–95	（甲戌）	王敏幹主席	Prof John Man Kon WONG, Dsc (Hon), JP
1995–96	（乙亥）	陳玉書主席	Mr TAN Giok Sie, JP
1996–97	（丙子）	李澤培主席	Mr J P LEE, SBS, OBE, JP
1997–98	（丁丑）	莊悅祿主席	Mr Stephen Y L CHONG, BBS
1998–99	（戊寅）	黃永樹主席	Mr Steven W S WONG, JP

年份 Year		姓名 Name	
1999–2000	（己卯）	施展望主席	Dr Stephen C M SY, JP
2000–01	（庚辰）	李張慧美主席	Mrs Julita W M LEE, BBS, JP
2001–02	（辛巳）	胡偉民主席	Dr Wai-man WOO, SBS, BBS, H. Doc (Fed.U Aust.), Fellow (Fed.U Aust.), MBA (CQU Aust.), FIIM
2002–03	（壬午）	李劉慧珠主席	Mrs Veronica W C LI, BBS
2003–04	（癸未）	王賜豪主席	Dr Jimmy C H WONG, SBS, BBS, JP, MBBS (HK), FRCS (Edin Eng Glasg) FHKCORL, FHKCS, FHKAM (SURG & ENT)
2004–05	（甲申）	陳亨利主席	Dr Henry TAN, BBS, JP, LHD
2005–06	（乙酉）	杜偉强主席	Mr Vincent W K TO, BBS
2006–07	（丙戌）	孟顧廸安主席	Mrs Louise D A MON, BBS, JP
2007–08	（丁亥）	劉陳小寶主席	Mrs Angel S P CHAN LAU, BBS, JP
2008–09	（戊子）	顏顏寶鈴主席	Mrs Pauline P L NGAN, BBS, JP
2009–10	（己丑）	何志豪主席	Mr David C H HO, BBS, JP
2010–11	（庚寅）	呂鈞堯主席	Mr Quincy K Y LUI, BBS, MStJ
2011–12	（辛卯）	龐盧淑燕主席	Mrs Dorothy S Y PONG, BBS
2012–13	（壬辰）	梁寶珠主席	Ms Jacqueline P C LEUNG, BBS
2013–14	（癸巳）	鄭錦鐘主席	Dr Eric K C CHENG, SBS, BBS, MH, OStJ, JP
2014–15	（甲午）	梁安琪主席	Ms Angela O K LEONG, BBS
2015–16	（乙未）	朱李月華主席	Dr Pollyanna Y W CHU
2016–17	（丙申）	郭羅桂珍主席	Dr Eleanor K C KWOK, BBS, JP
2017–18	（丁酉）	陳細潔主席	Miss Abbie S K CHAN, BBS
2018–19	（戊戌）	蔡李惠莉主席	Dr Margaret W L CHOI, BBS
2019–20	（己亥）	馬清楠主席	Mr Ching Nam MA, BBS, CStJ, JP
2020–21	（庚子）	何超鳳主席	Ms Daisy C F HO, BBS
2021–22	（辛丑）	林潞主席	Mr L LAM, BBS
2022–23	（壬寅）	陳正欣主席	Dr Daniel C Y CHAN, BBS, MH
2023–24	（癸卯）	陳黎惠蓮主席	Mrs Winnie W L CHAN, BBS
2024–25	（甲辰）	龐董晶怡主席	Mrs Helena C Y TUNG PONG



關於我們
About Us

支持我們
Support Us

地址 | Address 香港禮頓道66號 66 Leighton Road, H.K.
電話 | Telephone No. (852) 2277 8888
網址 | Website www.poleungkuk.org.hk

FSC www.fsc.org
MIX
Paper | Supporting responsible forestry
FSC® C017167